

Samedi  
21 février 2004

Fr.s. 2.- / € 1,30  
N° 38615

JA 2300 La Chaux-de-Fonds

# L'Impartial

ÉDITÉ À  
LA CHAUX-DE-FONDS  
DEPUIS 1881

Bibliothèque Publique  
Case Postale  
Rue du Progrès 33  
2305 La Chaux-de-Fonds

## Le ciel de Portescap sérieusement plombé

La Chaux-de-Fonds ■ Délocalisation de la production vers l'Asie envisagée. Près de 200 emplois menacés



La décision aurait été prise il y a plus de deux mois aux Etats-Unis: le groupe Danaher envisage très sérieusement de délocaliser en Asie la production de micromoteurs de sa filiale Portescap. A La Chaux-de-Fonds, près de 200 emplois pourraient disparaître d'ici la fin de l'année, un

véritable désastre pour la région. Seule une cellule de recherche & développement et de vente serait maintenue, avec moins de cent employés. Mais le personnel n'a toujours pas été informé de ces intentions. PHOTO GALLEY

■ page 3

### À LA UNE

VOTATION DU 28 MARS

Guerre des chiffres lancée

■ page 2

LITTÉRATURE

Du Japon au Jura

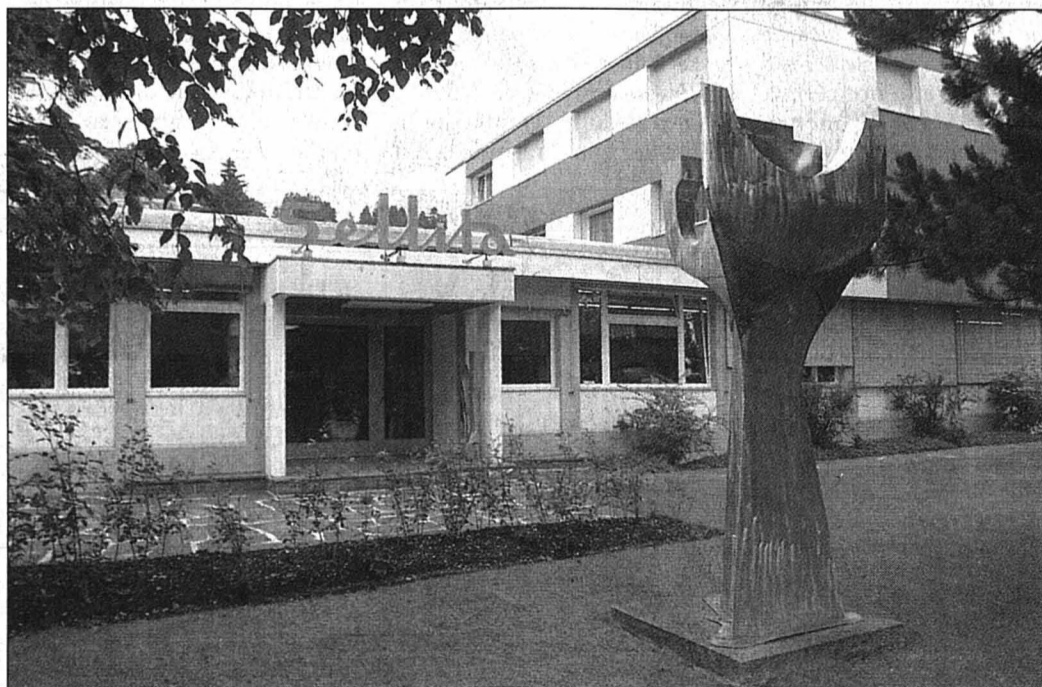
■ page 11

### SOMMAIRE

Télévision	12-13
Cinés-loisirs	15
Magazine	16
Bourse	23
Feuilleton	24
Sports	25-29
Adresses pratiques	30
Carnet	31

## ETA l'emporte sur Sellita

Horlogerie ■ Le fabricant est contraint d'accepter la hausse du prix des ébauches



L'entreprise chaux-de-fonnière Sellita Watch a été déboutée par le Tribunal fédéral dans l'affaire qui l'opposait à son fournisseur d'ébauches ETA. Un verdict qui provoque la colère du directeur de Sellita, Miguel Garcia. PHOTO ARCH-GALLEY

■ page 23

### VIE CULTURELLE

#### Départ annoncé

Juan Diaz, administrateur de Musica-Théâtre, s'en ira fin juin. Une décision prise «d'un commun accord», sur fond de désaccord. ■ page 6



### ZONE DE RENCONTRE

#### Débat public

La première séance d'information sur la zone de rencontre à La Chaux-de-Fonds, jeudi soir, n'a réuni qu'un petit nombre de citoyens. ■ page 6

### HAÏTI

#### A feu et à sang

Les opposants au régime du président Jean-Bertrand Aristide sont traqués par les sbires du gouvernement. Récit. ■ page 17



### Tout le spectre...

**S**il est avéré que la nature a horreur du vide, appliqué à la représentation politique en terres neuchâteloises, jamais l'adage n'aura été aussi pertinent... Dopé par la double perspective du changement de société que pourraient entraîner l'acceptation des initiatives fiscales du 28 mars et les communales «nouvelle formule» du 6 juin, consacrant l'élection par le peuple des exécutifs des villes, tout le spectre de l'éventail politique du pays est désormais en lice!

De l'UDC au POP en passant par les partis gouvernementaux socialiste, radical et libéral, sans oublier l'alternative des Verts ou de Solidarités, voilà que le PDC annonce sa résurrection; histoire d'ouvrir plus large la porte du paradis centriste. Nous n'allons pas crucifier d'emblée le nouveau venu qui, selon nos informations, ne devrait pas compter dans ses rangs des personnalités politiques connues ou des transferts de poids venus d'autres formations. Au contraire même, jamais le moment n'a été mieux choisi pour tenter de reprofiler - après une première

tentative avortée en 1997 - un parti dont le «C» est, en l'espèce, parfaitement «catholique»...

Dans un environnement où les majorités, tant aux législatifs des villes qu'au Grand Conseil, ne sont pas inexorablement marquées, la participation de nouveaux acteurs au débat politique augmente les chances des minorités de faire pencher la balance dans un sens ou dans l'autre.

Mais, si la multiplication des partis et des nuances idéologiques est un signe de bonne santé démocratique, il n'est pas certain que cette dispersion des forces améliore les prises de décision et la mise en œuvre de projets. Or, le canton de Neuchâtel, très industrialisé et très urbain, est aujourd'hui en grand danger, en raison notamment de l'éloignement des centres de décision de son tissu économique. Silicon Graphics hier, Portescap aujourd'hui, qui demain? A moins de n'avoir pour ambition que de gérer le chômage et l'aide sociale, ne serait-il pas temps de faire preuve de cohésion?

Mario Sessa

NOI NI PO

### SÉCURITÉ

#### «Usis» revu à la baisse

La collaboration entre police, et gardes-frontière en cas d'adhésion à Schengen doit encore être affinée. Les cantons ont donné hier leur accord à un recours à l'armée pour d'autres missions de sécurité. Le projet «Usis» devrait donc être bientôt clos. Le principal problème, celui des effectifs, subsiste. ■ page 18

### PUBLICITÉ

Du 21 février au 6 mars

stock  
heimo

10% sur  
Parquets et Laminés

Rue du Parc 13  
Tél. 079 478 07 40  
2300 La Chaux-de-Fonds

Vente à l'emporter



ANGLE AIGU

**E**nfin, on allait voir ce qu'on allait voir. Le fameux modèle neuchâtelois allait se dévoiler. Avec un peu de chance, ils allaient même le sacrifier sous nos yeux écarquillés. On n'invente rien, on avait bien lu. «Faut-il sacrifier le modèle neuchâtelois?» Ecrite en belles lettres sur le papier glacé d'un hebdomadaire romand, la question intrigait. Titillait. Trottait dans (presque) toutes les têtes pensantes, agissantes et décidantes du canton. Alignées, réunies en un seul regard tourné vers la table dressée au théâtre de Neuchâtel pour les grands prêtres du sacrifice.

## Plus au top, le modèle!

En gros, on a fini par comprendre. Le modèle n'est plus au top. Passé de mode. A quoi bon le sacrifier? Il a déjà passé de vie à trépas. Sans cérémonie. Sans fleurs ni couronnes. D'ailleurs, derrière leur table, ils ne sont pas là pour faire le portrait d'un modèle. Ils sont en campagne. Ils assènent un message. Un credo. Ils attaquent à coups de formules percutantes. Extraits: «Neuchâtel vit au-dessus de ses moyens.» «Doit se serrer la ceinture.» «L'obliger à revoir ses structures.» «Pas les moyens de sa générosité.» «Doit se tenir par sa fiscalité.» Un seul, au milieu, encaisse. Et tente de rendre coup sur coup. Justifiant son action. Plaidant l'ouverture. Glissant au passage son propre message, ambitieux et volontariste. Maladroit parfois, sincère souvent, mais acculé dans les cordes. Comme celui de ses adversaires, le discours du ministre de l'Economie a un goût de «déjà entendu». A propos, au risque d'insister, ce modèle, qui est-il? Quelqu'un serait-il assez bon pour nous le présenter? Etait-ce cette fameuse figure derrière laquelle le peuple neuchâtelois s'abritait en temps de crise? Celle qu'on nommait «consensus»? C'est curieux, ses traits semblent flous aujourd'hui. Mercredi soir, personne n'a daigné dire que c'était quelqu'un de bien. C'est comme ça lorsque l'on parle des gens qui ne sont pas là.

Stéphane Devaux

# La guerre des chiffres est lancée

Votation du 28 mars ■ L'initiative socialiste pour une contribution éducative pèserait-elle 240 millions? C'est ce qu'avance la CNCI. Le PSN, lui, s'arrête à 26

Par  
Stéphane Devaux

La guerre des chiffres est déclenchée. Après la Chambre du commerce et de l'industrie (CNCI), c'est le Parti socialiste neuchâtelois qui est monté en première ligne. Porte-étendard: le député au Grand Conseil Francis Berthoud, qui a piqué une sainte colère hier, lors de la conférence de presse organisée par le parti à la rose pour présenter ses deux initiatives soumises au vote le 28 mars prochain.

«Elle détient le titre de championne du monde de la désinformation», a lancé le bouillant pasteur, se demandant où la CNCI était allée piquer le coût de l'initiative socialiste «pour une contribution éducative», évaluée par elle à ... 240 millions de francs! Ce à quoi la chambre aurait pu répondre qu'elle avait simplement multiplié le nombre d'enfants potentiellement bénéficiaires (40.000) par le minimum vital annuel (6000)...

Quelle que soit la base de calcul, le PSN goûte assez peu le procédé. Ne serait-ce que parce que son initiative est rédigée en termes généraux. «Si elle est acceptée, son coût dépendra de ce qu'il y aura dans la loi d'application», insiste Patricia de Pury, qui n'ignore rien de la mauvaise santé des finances publiques. Pour elle, la facture ne dépassera pas 40 millions, dont 26 millions pour les collectivités publiques (22,7 pour le canton, 3,3 pour les communes). Le reste est à

répartir entre employeurs (13 millions) et indépendants (1 million). «Nous sommes prêts à rendre compte de nos estimations dans n'importe quel débat», confirme Francis Berthoud. Des estimations fondées sur deux projets de loi déposés en janvier, prévoyant, pour l'un, un rabais d'impôt de 600 fr. (plus équitable, pour le PSN, que des déductions fiscales). Et, pour le second, une contribution éducative de 70 fr. complétant les actuelles allocations.

Et le contre-projet du Grand Conseil, qui coûte 19,2 millions aux finances publiques? «Avec 6,8 millions de plus, nous apportons aux familles une aide trois fois supérieure», affirment les socialistes, tableaux de chiffres à l'appui. Dans un canton où «la pauvreté a augmenté de 10% en un an», dit le président Jean-Nat Karakash, ils ne voient pas de raison d'hésiter.

Comme ils ne conçoivent pas que Neuchâtel puisse se priver d'une assurance maternité de 16 semaines, dès l'accouchement, pour toutes les femmes du canton. Pour Corine Bolay Mercier, elle va plus loin que le «modèle Triponez» fédéral (14 semaines, pour les femmes ayant une activité lucrative), qui a, en plus, la faiblesse d'être combattu par référendum. Son prix? 15 millions, dont 10 pour les employeurs et 5 pour l'Etat. «Il est temps de poser le fondement d'une politique familiale pour tous et de rendre le canton attractif», souhaite-t-elle. /SDX



Déterminés, les socialistes neuchâtelois Daniel Schürch, Francis Berthoud, Laurent Helfer, Jean-Nat Karakash, Patricia de Pury et Corine Bolay Mercier. PHOTO MARCHON

## Simple ou double facture?

Une autre bataille de chiffres fait rage depuis cette semaine, celle du vrai prix de l'initiative fiscale de la CNCI. Selon «Le Temps» de jeudi, le Conseil d'Etat, qui présentera ses arguments lundi matin, s'apprête à attaquer de front ceux des initiateurs. En considérant qu'une baisse du barème fiscal cantonal pour les personnes physiques (fixé par la loi)

entraîne une même baisse pour l'échelle des communes. En ajoutant une diminution de 16 millions due à la baisse du coefficient de l'impôt sur les personnes morales, les communes passeront aussi à la caisse ... pour 86 millions! Hier, l'argument a été largement relayé par le Parti socialiste. Mais il a surtout fait bondir Pierre Hiltbold, de la

CNCI. Qui a rappelé que les meilleurs experts fiscaux avaient entouré le comité d'initiative dans la rédaction de son texte et qu'elle ne vise que l'impôt cantonal. Elle n'a donc pas de portée sur le plan communal. Il considère enfin que la manière de procéder du gouvernement (et de la libérale cheffe des Finances) «est inadmissible et relève du procès d'intention.» /sdx

# Pour que les subsides soient réadaptés

Assurance maladie ■ La motion populaire du POP a abouti. Au Grand Conseil de décider s'il faut lier les aides de l'Etat à l'évolution des primes

Lancée pour contrer la baisse «scandaleuse» des subsides cantonaux de l'assurance maladie, la motion du Parti ouvrier et populaire neuchâtelois (POP) a été déposée hier à la chancellerie d'Etat. Elle compte 603 signatures (il en fallait 100), qui, en croire le parti, ont été récoltées «sans aucune difficulté».

Annoncée à la mi-janvier par le Conseil d'Etat, cette baisse, de 15% en moyenne, est entrée en vigueur au dé-

but de l'année. Mais l'ensemble de la population «n'en a pas encore mesuré toutes les conséquences», a relevé hier le POP. Le parti cite, en exemple, le cas d'un couple avec deux enfants et un revenu mensuel de 4500 francs, treizième salaire compris: «La diminution des subsides représentera pour eux, sur l'année, une perte de 2640 francs, à laquelle s'ajoute encore la hausse des primes elle-même», a dénoncé Eva Fernandez. Avant de mettre en parallèle ce montant avec

les quelques centaines de francs seulement que gagnerait cette famille en cas de baisse d'impôt de 12%, comme le demande l'initiative de la Chambre du commerce et de l'industrie.

### En fonction du revenu

«Qu'est-ce qui attend encore les familles avec des revenus bas ou moyens ces prochaines années si de nouvelles coupes sont apportées aux recettes de l'Etat?», s'est demandé Denis de la Reussille. Qui a rappelé qu'il

a manqué 5,1 millions de francs au canton pour maintenir les subsides à leurs niveaux de 2003. Tout en saluant le fait que Neuchâtel n'a pas renoncé, «contrairement à d'autres cantons, à maintenir le montant d'aide lui donnant accès à la totalité de la subvention fédérale», le POP a souhaité que l'Etat continue de lier le montant des subsides à l'évolution des primes. Cela en attendant que «la bonne réponse» soit apportée au problème: «La fixation des primes

en fonction du revenu et de la fortune», comme le demande l'initiative fédérale «Pour une caisse maladie unique et sociale».

Le texte du POP sera transmis mardi au Grand Conseil, qui décidera d'abord de son inscription à l'ordre du jour de sa session. Pour Denis de la Reussille, «la seule décision d'en débattre sans tarder ou non sera déjà un signe fort de l'intérêt ou du désintérêt que la majorité du canton a envers les plus faibles.» /fdm

PUBLICITÉ

rencontres

**Canton de Neuchâtel**  
Monsieur, 42 ans, italien indépendant, physique agréable et cultivé, beaucoup de qualités mais aussi quelques défauts.  
Cherche FEMME 20 - 40 ans qui sait regarder dans le cœur, aimant la vie casanière mais aussi décontractée en société, respectueuse de la famille et des valeurs de la vie.  
Si pour toi réservoir = à donner, respect = à complicité, enfant = à bonheur. Alors écris-moi.  
Ecrire sous chiffres P 132-145500 à Publicitas S.A., case postale 48, 1752 Villars-sur-Glâne 1.  
132-145500/000

avis divers

**Bière shop**  
Bières, vins, whiskies  
Serge MAIRE  
**Invitation**  
Vous êtes cordialement invités à l'inauguration du bar à café «Aux Travailleurs» ainsi que du «Bière Shop»  
Rue de la Balance 2, place de l'Hôtel-de-Ville à La Chaux-de-Fonds  
**Le samedi 21 février 2004**  
Dégustation de café et de bières avec la présence de Jérôme Rebetez de la Brasserie des Franches-Montagnes, accompagné de sa bière chaude (La Dragonne)  
La manifestation débutera dès 11 heures  
Votre présence est la bienvenue  
132-145486

**FRISBA Garages**  
Nouvelle exposition Accès permanent  
Toutes dimensions, toutes exécutions  
FRISBA SA, rte. de Servion, 1083 Mézières VD  
Tél. 021-903 27 27, Fax 021-903 26 91  
www.frisba.ch

Une piqure aux grands effets: donnez de votre sang

L'annonce, reflet vivant du marché



# Danaher veut couper les moteurs

**Portescap ■ Les dirigeants américains du groupe chaux-de-fonnier envisagent très sérieusement de délocaliser la production en Asie. Près de 200 emplois pourraient être supprimés d'ici fin 2004**

Coup de tonnerre dans le ciel des Montagnes neuchâteloises: le groupe américain Danaher s'appête à délocaliser massivement en Asie la production de micromoteurs de sa filiale Portescap, à La Chaux-de-Fonds. Selon plusieurs sources concordantes, pas loin de 200 personnes devraient être licenciées d'ici la fin de l'année. A terme, le groupe Danaher ne conserverait sur son site neuchâtelois que des activités de recherche et de développement et des services commerciaux, soit moins de cent collaborateurs. Pour l'ancien fleuron industriel, c'est la fin d'une épopée de plus de 70 ans.

La décision formelle a été prise aux Etats-Unis avant la fin de l'année dernière. Pourtant, le personnel de l'entreprise n'a pas encore été informé. Il a eu tout loisir, cependant, de s'interroger sur la stratégie du groupe, assistant à de curieuses mutations internes – une vingtaine d'ingénieurs auraient ainsi été affectés à des simples tâches de production – alors que Bernard Lacoste, directeur qui avait été chargé en 2002 et 2003 de la fermeture du site de Marly, a déjà été remplacé.

L'entreprise chaux-de-fonnière emploie aujourd'hui environ 270 personnes, ainsi que de très nombreux intérimaires. Dans le cas où la future cellule de R&D et de vente serait réduite, comme le prévoit Danaher, à moins d'une centaine d'employés, on peut imaginer la saignée que cela représentera, et pour La Chaux-de-Fonds, et pour l'emploi de toute la région. Reste à espérer, comme le plan de Danaher semble aussi le prévoir, que la

suppression de ces quelque 200 emplois se fasse de manière échelonnée, ou en tout les cas en plusieurs vagues, tout au long de l'année 2004. La reprise économique, qui semble se concrétiser, devrait aussi donner une meilleure chance aux personnes touchées de retrouver un emploi.

Quelle attitude vont adopter les syndicats, qui s'étaient montrés très combatifs, en 2002, lorsque Portescap avait annoncé la fermeture de Marly (FR)? La loi oblige en effet les employeurs à consulter le personnel avant de prononcer des licenciements collectifs. Les employés ont le droit, dans l'intervalle, de faire des propositions.

## 70 francs par mois en Asie

La délocalisation des activités de production se fera sans doute en Inde, même si le nom de la Malaisie est aussi évoqué. Le groupe Danaher, un géant industriel américain, possède en effet des sites de production de moteurs dans ces deux pays. C'est, évidemment, pour des raisons de rentabilité que ce processus a été engagé. Portescap est toujours dans les chiffres rouges. Et en 2003, Bernard Lacoste ne s'en cachait pas: «Un opérateur coûte 4700 francs par mois en Suisse, contre 70 francs en Inde», confiait-il à un journal en ligne.

Portescap, qui avait pris au début des années 1990 la voie de la spécialisation, essayant de produire des moteurs à haute valeur ajoutée pour des marchés de niche, s'est trouvée réduite, sous la coupe de Danaher, à une usine comme une autre. Mise en concurrence avec les nombreux sites de production du groupe dans le monde. /FRK



La décision de principe a été prise par Danaher à la fin de l'année dernière, mais le personnel, près de trois mois plus tard, n'a toujours pas été informé. PHOTO GALLEY

## Cinq propriétaires en quinze ans

Portescap est aujourd'hui connu pour ses micromoteurs. Mais c'était, à ses débuts, un groupe purement horloger. Rappel historique.

**1931:** Deux ingénieurs, Georges Braunschweig et Fritz Marti, fondent à La Chaux-de-Fonds Le Porte Echappement Universel SA. Leur but: commercialiser leur invention, l'Incabloc, qui deviendra incontournable en horlogerie.

**1954:** Le fils de Georges, Philippe Braunschweig, entre

dans l'entreprise, dont il devient l'unique propriétaire. Trois quarts des montres suisses sont équipées du fameux pare-choc à lyre. L'entreprise surfe sur le succès.

**Années 80:** La crise horlogère frappe la production de montres mécaniques. Portescap se reconvertit dans la production de micromoteurs.

**1986:** Le groupe frôle la faillite. L'Etat de Neuchâtel se démène pour trouver de nouveaux investisseurs. Pierre-Alain Blum reprend, par inté-

rim, les rênes de l'entreprise, et réussit à la vendre à un groupe d'investisseurs basé au Luxembourg. Les affaires horlogères sont cédées.

**1989:** Le capital passe aux mains du holding zurichois Inter Scan, lui-même aux mains d'un financier suédois. Au début des années 90, Portescap emploie, au total, près de 600 personnes.

**1997:** Nouveau rachat, par le groupe américain API Motion, pour 40 millions de francs suisses.

**2000:** API est avalé par le géant Danaher, qui compte près de 24.000 employés dans le monde.

**2002:** Les dirigeants annoncent la fermeture du site de Marly, mais contestent toute colonté de délocaliser en Asie. Danaher reprend Thomson Industries, spécialisé également dans les micromoteurs. Danaher a réalisé en 2003 un chiffre d'affaires de 5,3 milliards de dollars et un bénéfice de 521 millions, en hausse de 20%. /frk

## Et revoilà le Parti démocrate-chrétien

**Politique ■ La nouvelle section cantonale vise le centre**

Un pion de plus sur l'échiquier politique neuchâtelois: une section du Parti démocrate-chrétien est officiellement née tout récemment dans le canton de Neuchâtel. Dans un communiqué rendu public jeudi, très tard dans la soirée, la toute jeune formation affirme que le PDC est «devenu le seul à répondre à la définition de parti du centre». Un centre qu'il convient de renforcer, a fortiori après les élections fédérales d'octobre 2003. Lesquelles ont confirmé une tendance dangereuse de la vie politique (en Suisse comme dans le canton de Neuchâtel) à «se réduire en une stérile opposition gauche-droite».

«La conduite des affaires publiques ne peut que pâtir de ce duel entre forces ne cherchant qu'à s'annuler mutuellement», poursuit le nouveau PDC neuchâtelois, dont la présidence a été confiée à François Pahud, de Neuchâtel. Ce journaliste aujourd'hui jeune retraité – après plus de 30 ans dans la presse quotidienne

neuchâteloise – entend défendre un parti avec sa personnalité propre, attaché au bon sens et soucieux de plaquer l'humain au coeur du débat socio-politique.

«Nous n'avons pas travaillé en fonction des autres partis. Notre but n'est pas de leur piquer des membres, mais bien de toucher un électoralat qui ne vote pas, notamment parce qu'il ne se retrouve pas dans les partis, tant à gauche qu'à droite», ajoute-t-il.

Premier objectif du PDC neuchâtelois: une présence aux communales de juin, si possible dans plusieurs communes. Au stade actuel, c'est en ville de Neuchâtel qu'il a le plus de chances d'y parvenir. Pour l'heure, une trentaine de personnes ont marqué de l'intérêt. La soirée d'information agendée au lundi 15 mars (20h, hôtel Beaulac, Neuchâtel) en dira plus sur les ambitions que peut nourrir une formation dont la dernière (et peu concluante) tentative sur sol neuchâtelois remonte aux cantonales de 1997. /sdx

## Chasse et pêche en plus

**Votations ■ Le 16 mai, les électeurs se prononceront aussi sur deux objets cantonaux**

Les électrices et électeurs neuchâtelois se prononceront le 16 mai sur les modifications de loi relatives aux permis de pêche et au permis de chasse. Votées par le Grand Conseil le 2 décembre, elles avaient fait l'objet de demandes de référendum, lancées par la Fédération des chasseurs neuchâtelois (FCN), la Fédération neuchâteloise des pêcheurs en rivière (FNPR) et la Société des pêcheurs de la Haute-Areuse.



Permis de pêche: la parole au peuple. PHOTO MARCHON

Ces objets s'ajouteront aux trois objets fédéraux, soit le paquet fiscal, la 11e révision de l'AVS et le financement de l'AVS/AI.

### «Assez d'arguments»

Selon la chancellerie d'Etat, le référendum des pêcheurs a obtenu 5658 signatures valables et 291 nulles. Celui des chasseurs a été orné de 5809 signatures valables et 215 nulles. Dans les deux cas, il fallait au moins

4500 paraphes pour soumettre au peuple les deux objets contestés.

Contestés d'ailleurs surtout quant à la façon de les élaborer: après les avoir soumis à la commission financière du Grand Conseil, l'exécutif les avait fait voter par l'ensemble des députés sans consulter les milieux intéressés.

Moins en pointe que les chasseurs, les pêcheurs avaient laissé entendre qu'ils pourraient retirer leur référendum si l'Etat adoptait une nouvelle version de son texte. «Nous y avons pensé, mais le Conseil d'Etat a estimé qu'il disposait d'assez d'arguments pour défendre sa position», a expliqué hier le chef du Département de la gestion du territoire (DGT) Pierre Hirschy.

Le conseiller d'Etat fait notamment valoir les investissements consentis pour la pisciculture de Môtiers, l'installation de nouvelles échelles à poisson et la pose d'une nouvelle turbine au Châtelot. «Par ailleurs, le jeu démocratique justifie qu'un référendum qui a abouti conduise à une votation populaire.» /JMP

### Rubrique canton de Neuchâtel

Stéphane Devaux  
Nicolas Huber  
Françoise Kuenzi  
Frédéric Mairy  
Jean-Michel Pauchard

Tél. 032 723 53 10  
Fax 032 723 53 09  
e-mail: ne.canton@lexpress.ch

### PUBLICITÉ



à bout de souffle.  
dépendants d'oxygène  
ont besoin de votre  
aide. faites un don  
c.p. 30-289 986-6

LIGUE PULMONAIRE SUISSE

Insertion gratuite



## Opération séduction chez STOCKheimo à La Chaux-de-Fonds

Département créé il y a une année par SOLheimo SA à La Chaux-de-Fonds, STOCKheimo lance, dès aujourd'hui et jusqu'au 6 mars, une opération séduction. Il offre en effet un rabais de 10% sur deux produits phare à l'emporter, les parquets flottants à cliquer et les laminés. En 4mm de bois noble, les premiers sont disponibles en plusieurs qualités, chêne, hêtre ou cerisier. Idéals pour les habitations à usage intense, les laminés, système Quick-Step à poser flottant cli-

qué, sont proposés dans les décors hêtre, érable et cerisier. Cette action hyper avantageuse est rendue possible grâce à l'acquisition, par l'entreprise, de ces produits en grande quantité. Tous les accessoires de pose tels que sous-couches, plinthes et seuils sont aussi disponibles à des prix défiant toute concurrence. Atout supplémentaire, STOCKheimo prodigue les conseils pour la pose et l'entretien.



**SOLheimo SA**  
Rue du Parc 9  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 968 16 24  
www.solheimo.ch

Echos  
du commerce

## immobilier à louer

**SWATCH GROUP IMMEUBLES SA**  
A LOUER  
**Appartement de 4,5 pièces**  
Le Locle, Marais 25 - Dans immeuble bien centré. Fr. 750.- charges et Cablecom compris. Libre de suite ou à convenir. N° ISID 8238.02.003. S'adresser à Mme Froidevaux.  
GÉRANCE IMMOBILIÈRE LE LOCLE  
Grand rue 5 - 2400 Le Locle - Tél. 032 931 62 40  
Composez N° ISID sur www.immostreet.ch/swatchimmo-lelocle

**SWATCH GROUP IMMEUBLES SA**  
A LOUER  
**Appartement de 3 pièces**  
St-Imier, Châtillon 12 - Dans petit immeuble tranquille, cuisine agencée, balcon. Fr. 875.- charges et Diatel compris. Libre de suite ou à convenir. N° ISID 3266.02.003. S'adresser à Mme Scarpino.  
GÉRANCE IMMOBILIÈRE LE LOCLE  
Grand rue 5 - 2400 Le Locle - Tél. 032 931 62 40  
Composez N° ISID sur www.immostreet.ch/swatchimmo-lelocle

**A LOUER**  
**A Saint-Imier:**  
**5 pièces**  
Appartement rénové, 1<sup>er</sup> étage. Cuisine, baignoire + WC, cave, buanderie. Jardin.  
Loyer: Fr. 880.-  
Charges: Fr. 170.-  
Libre tout de suite.

**4 pièces**  
Appartement rénové. Cuisine, baignoire + WC, cave, buanderie. Jardin.  
Loyer: Fr. 730.-  
Charges: Fr. 140.-  
Entrée à convenir.

**A Villeret:**  
**4 pièces**  
Dans ferme rénovée, cachet rustique, rez-de-chaussée. Cuisine, baignoire + WC, cave, buanderie. Pelouse et jardin potager.  
Loyer: Fr. 870.-  
Charges: Fr. 120.-  
Disponible dès avril.

**Renseignements et visites:**  
079 281 36 53  
032 941 30 83

L'annonce, reflet vivant du marché

**À LOUER À SAIGNELEGIÉ**  
**Trois chambres**  
Cuisine, garage, petit jardin.  
Tout de suite ou à convenir.  
Tél. 032 951 27 69

**appartements de vacances**  
**Nendaz-Station**  
Dès le 28.02.04, appartements 3½ ou 4½ pièces, dès Fr. 1090.-  
Tél. 079 624 62 40

**SWATCH GROUP IMMEUBLES SA**  
A LOUER  
**Appartement de 1 pièce**  
La Chaux-de-Fonds, Locle 28-30-32 - Fr. 342.- charges et Cablecom compris. Libre de suite ou à convenir. N° ISID 8721.04.006. S'adresser à Mme Clémence.  
GÉRANCE IMMOBILIÈRE LE LOCLE  
Grand rue 5 - 2400 Le Locle - Tél. 032 931 62 40  
Composez N° ISID sur www.immostreet.ch/swatchimmo-lelocle

Cliquez sur : **jeux**  
Chaque semaine des prix à gagner.  
**L'Impartial**  
www.limpartial.ch

cherche

## Une aide soignante certifiée à 90%

pour son service de médecine

Votre profil:

- Être au bénéfice d'une formation d'aide soignante d'une année
- Sens de l'initiative et des contacts humains
- Intérêt pour un travail en équipe pluridisciplinaire

Nous offrons:

- Une activité diversifiée dans un cadre de travail agréable
- La possibilité de développer et mettre en pratique vos compétences
- D'excellentes prestations sociales

Entrée en fonction:

1<sup>er</sup> avril 2004 ou à convenir

Offres de service avec documents usuels:

Hôpital de la Béroche  
Service du personnel  
Rue de l'Hôpital 15, 2024 St-Aubin-Sauges/NE

Pour tout renseignement:

Mme Danièle Porret, infirmière-chef  
Tél. 032 836 42 64 - E-mail: danielle.porret@ne.ch

## Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront reconnaissants, car ces pièces leur seront absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

## SAINT-IMIER

TERRE D'ÉNERGIES

## Mise au concours

La Municipalité de Saint-Imier, par suite de départ à la retraite et de restructuration interne de son service des finances et de comptabilité, met au concours les postes de

## teneur du registre des impôts

Les activités, exigences et qualifications requises sont fixées dans un cahier des charges.

Ce poste peut être repourvu par le biais d'une promotion interne et, en pareil cas:

## responsable du département «comptabilité - paiements - contrôle interne»

Activités:

Les diverses activités sont fixées dans un cahier des charges qui peut être obtenu auprès de l'administrateur des finances et qui comprennent notamment la tenue de la comptabilité, la gestion des paiements et des liquidités, le suivi du système de contrôle interne, l'élaboration de divers documents (décomptes, certificats de salaires), la gestion administrative des immeubles du patrimoine financier et la gestion des salaires.

Exigences:

Maîtrise du NMC, capacité à maîtriser les sources de financement publiques, faire preuve de disponibilité, jouir d'une bonne réputation, être précis et discret dans l'exercice de ses fonctions, avoir le sens des contacts humains.

Qualifications:

Certificat fédéral de capacité d'employé de commerce avec d'excellentes connaissances en comptabilité, notions approfondies en informatique.

Salaire:

Conformément à l'échelle des traitements du personnel communal.

Entrée en fonction:

1<sup>er</sup> juillet 2004 ou date à convenir.

Les offres manuscrites, accompagnées d'un curriculum vitae et des copies de certificats, sont à adresser au Conseil municipal de Saint-Imier, jusqu'au 8 mars 2004.

Des renseignements ainsi que les cahiers des charges peuvent être obtenus auprès de l'administrateur des finances, M. Mario Castiglioni, tél. 032 942 44 52.

Saint-Imier, le 18 février 2004.

CONSEIL MUNICIPAL



Municipalité de Saint-Imier 4, rue Agassiz CH-2610 Saint-Imier/Suisse

Tél.: 032 942 44 24 Fax: 032 942 44 90 www.saint-imier.ch CCP 23-832-7

006-43678/4x4 plus

## enseignement et formation

# INTERLANGUES

L'INSTINCT DE LA LANGUE

## COURS DE LANGUES

français - allemand - anglais - italien - espagnol

Cours en petits groupes:

- 1 ou 2 fois par semaine
- 3 à 6 personnes

Cours privés:

- horaire A LA CARTE
- programme personnalisé

Cours intensifs:

- tous les jours 08h30 - 11h30
- en petits groupes
- début tous les lundis

Nous sommes la première école de langues à être certifiée **EDUQUA** dans les cantons de Neuchâtel et du Jura, et à Bienne.

Neuchâtel

Grand'Rue 1A  
Tél 032-724 07 77

La Chaux-de-Fonds

Av. Léopold-Robert 76  
Tél 032-968 72 68

Bienne

Général-Dufour 34  
Tél 032-342 44 45

www.interlangues.org

028-427146/DUO

## STYLISTE D'ONGLES REMODELAGE

Début des

### COURS

SAMEDI 20 MARS

Renseignements et inscriptions

### ADAGE -YLANG

ÉCOLE ESTHÉTIQUE ET DE MASSAGE  
Rue de Neuchâtel 39, 2034 Peseux  
Tél. 079 633 35 45 E-Mail: info@adage.ch

## apprentissage

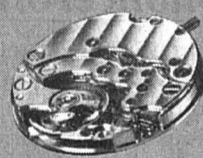
Etude d'avocats et notaires à Neuchâtel

cherche à repourvoir pour août 2004  
une place d'apprentissage

### employé/e de commerce

Bonne connaissance du français exigée.

Faire offre motivée sous chiffres:  
P 028-431355, à Publicitas S.A.,  
case postale 48, 1752 Villars-s/Glâne 1.



FP

FRÉDÉRIC PIGUET SA  
LE BRASSUS

J'ai reinventé le passé  
pour voir la beauté de l'avenir.

Louis Aragon, dans le Fou d'Elsa

Nous sommes leaders dans la conception et la fabrication de mouvements horlogers haut de gamme.

Vous souhaitez relever un défi professionnel dans lequel vos qualités et vos compétences, tant humaines que techniques, seront mises en valeur.

Nous recherchons pour notre département Production :

## Un responsable atelier découpage

Subordonné au responsable du département, vous êtes chargé de piloter l'atelier de découpage.  
Perspectives d'évolution par la prise en charge d'activités complémentaires (recuit, mise d'épaisseur, etc...).

Au bénéfice d'une formation (CFC / technicien) dans le domaine mécanique (ou titre jugé équivalent), vous êtes motivé, dynamique et ouvert. Vous possédez également une expérience positive dans la gestion d'une équipe de travail.

Nous vous offrons les prestations sociales et tous les avantages du plus grand groupe horloger mondial.

Si vous êtes intéressé(e), nous vous invitons à faire part de vos motivations en adressant votre dossier de candidature à :

FRÉDÉRIC PIGUET SA

Département Ressources Humaines,  
G.-H. Piguët 17, CH-1347 Le Sentier  
Tél. 021/845 16 16, Fax 021/845 27 00  
line.roth@fredericpiguët.ch

Votre dossier sera traité en toute confidentialité.

UNE SOCIÉTÉ DU SWATCH GROUP

006-436285

LA VALLEE DE JOUX



# Les nouveaux trésors du MIH

La Chaux-de-Fonds ■ Jeudi soir, le Musée international d'horlogerie présentait au public les nombreuses pièces, dons et achats, venues enrichir ses collections depuis février 2003

Par  
Sylvie Balmer

Soutenu par l'Association des amis du MIH et la Fondation Maurice Favre, le Musée international d'horlogerie (MIH) n'a de cesse d'enrichir ses collections. «Pas moins de 70 objets sont

venus s'y ajouter depuis février 2003», s'est félicité Jean-Michel Piguët, conservateur adjoint du musée, lors de la soirée de présentation des dons et achats de l'année, jeudi dernier. A cette occasion, un public nombreux était venu admirer les pièces, étonnantes par leur diversité et leur qualité. «La plupart d'entre elles sont dans un excellent état de conservation», a-t-il encore précisé.

## Utiles et précieux

Certains objets étaient issus d'événements passés, d'autres annonçaient les futures expositions. Ainsi, le mobile des longitudes et la clepsydre contemporaine, présentés à l'occasion de l'exposition «Points d'eau», font désormais partie des collections du musée, de même que l'aquagraphe étanche à 500 mètres conçu pour la plongée professionnelle, offert par la société Tag Heuer.

Don de l'horloger zurichois Paul Gerber, les neuf sculptures didactiques de Miki Eleta, évocation des 800 ans d'horlogerie mécanique, trouveront naturellement leur place dans le nouveau concept de l'exposition permanente. Présentées jusqu'à fin avril 2004 sur le promontoire, elles intégreront ensuite l'«Espace second». Autre don, trois montres de la fameuse Trilogie du temps, offertes au musée par Ulysse Nardin.

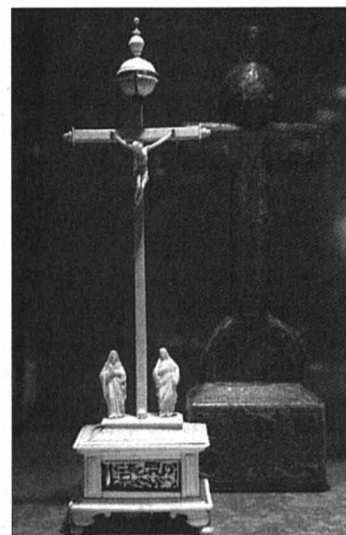
En prélude à la future exposition «Electricité et horlogerie», prévue en 2005, il est d'ores et déjà possible, grâce au don d'Urs Wyss, d'Héré-



Jean-Michel Piguët, conservateur adjoint du musée, heureux de présenter les dons et achats du MIH. En fond, les trois montres de la Trilogie du temps d'Ulysse Nardin. PHOTOS GALLEY



Montre de poche à répétition munie d'un échappement à virgule (vers 1810), achat.



Horloge de table en ivoire et son étui de voyage (Allemagne, vers 1600), achat.

## Concours

En deuxième partie de soirée, Nicole Bosshart, directrice adjointe du musée, a présenté les cinq lauréats du concours d'idées lancé le 20 novembre sur le thème: «Accroître grâce à une ligne graphique claire la lisibilité de l'information dans l'exposition permanente du Musée international d'horlogerie».

Au total, les membres de la direction et du groupe de travail ont sélectionné cinq projets sur les 30 reçus. Un choix difficile. «Tous les projets étaient de très grande valeur», a précisé Nicole Bosshart.

Ont été retenus: le projet de l'agence berlinoise E-27, BÜRO 4 de l'agence zurichoise Gestaltung und Kommunikation, FOCUS du bureau d'architecture biennois Külling Klopstein Salchli, TIC TAC de l'agence bâloise Wolke 7 Kommunikation und Design et le projet VIA. «Voir, Informer, Approfondir», de l'agence chaux-de-fonnière Polygone. Le lauréat sera désigné le 30 avril prochain. /syb

ment, de découvrir un mouvement d'horloge électrique, de provenance américaine.

Beaucoup d'objets utiles et précieux, dont il n'est pas possible de dresser une liste exhaustive, ont suscité curiosité et admiration. On citera diverses pièces originales, comme la montre-bracelet à quartz du constructeur designer automo-

bile Franco Sbarro, inspirée de sa célèbre roue sans moyeu, l'étonnant compteur de golf à 18 trous offert par le Neuchâtois Guy Senaud ou encore la malicieuse horloge dont les aiguilles tournent à l'envers, don du Chaux-de-Fonnier Eric Develey. A tous ces trésors, s'ajoutent de nombreux ouvrages horlogers offerts par la Biblio-

thèque de la ville. Les nouvelles acquisitions du musée resteront exposées dans la salle des Pas perdus jusqu'au 31 mai 2004.

## Témoins du passé

A l'instar de l'horloge Sigalora, utilisée durant des décennies dans l'entreprise de mécanique Ismecca, de nombreux

objets sont porteurs d'histoires personnelles, souvent fascinantes.

Trois nouvelles vitrines leur sont consacrées dans le cadre de l'exposition «Histoires remarquables d'objets ordinaires», orchestrée par l'historien Claude-Alain Kuenzi. «Libre à chacun de laisser vagabonder son esprit», a-t-il conclu. /SYB

## QUI ÊTES-VOUS?



Le «top 5» de Charles-André Jorin? Jimmie Rogers, Hank Williams, Johnny Cash, Hank Snow et Jerry Lee Lewis!

PHOTO GALLEY

Le Chaux-de-Fonnier Charles-André Jorin est tombé dans le rock'n'roll quand il était petit. Son premier disque? «Money Honey», d'Elvis Presley, en 1958. Mais le départ de tout, c'est la découverte de Jerry Lee Lewis le rebelle, via l'émission radio «Salut les copains» sur Europe 1 puis, par contagion, d'Hank Williams, «pour moi le chaînon manquant entre le rock'n'roll et la country».

Avec Jean-Pierre Louvin, aujourd'hui décédé, Charles-André Jorin a créé à La Chaux-de-Fonds, dans les années 1960, le Jerry Lee Lewis International fan's club. Le pianiste «Killer» (tueur) aurait dû venir à la Salle de musique, mais les autorités de l'époque ont décliné l'offre quand ils ont

entendu Jerry Lee... A l'ancien Stand, le club a cependant accueilli Gene Vincent et Vince Taylor, à guichets fermés (1967 et 1968).

Mais le passionné de rock devait bien vivre. Il fut peintre en bâtiment. Une restructuration l'a laissé sur le carreau au printemps 2003. Victime? «Pas saule pleureur», répond-il. Ce fut plutôt le déclin. Avec sa femme, il a ouvert le seul magasin de disque purement country-rock-blues loin à la ronde, rue de la Charrière. «Nous avons beaucoup de CD et pas mal de vinyles et ça commence de tourner gentiment».

Heureux? «Oui, oui, oui à 100%», dit celui qui jure que, «une fois dans la country, vous êtes foutu, c'est un mariage à vie!» /ron

## Médecines douces et propos durs

La Chaux-de-Fonds ■ Une thérapeute a été condamnée pour avoir calomnié une collègue, l'attaquant sur le plan privé

Deux pratiquantes de médecine alternative se sont retrouvées récemment au Tribunal de police de La Chaux-de-Fonds. L'une, Madame X, venant du canton de Vaud, a porté plainte contre une collègue neuchâteloise pour calomnie, subsidiairement diffamation. Le président du tribunal a accepté ses griefs et condamné la prévenue, Madame Y, à 350 fr. d'amende - peine radiée du casier judiciaire après une année - et aux frais de la cause. La plaignante est également en droit de demander des dépens.

Le hic, dans cette affaire, c'est que la prévenue n'a pas seulement contesté sa collègue

sur le plan professionnel mais elle a eu des propos vifs sur sa personnalité, la traitant de violente et évoquant, selon le juge, «un comportement méprisable».

## Les faits

En 2002, la plaignante, thérapeute, a donné un cours sur une nouvelle méthode à un couple de collègues chaux-de-fonniers. Dans l'application pratique du cours, l'épouse s'est fait soigner par celle qui, entre-temps, était devenue une amie de la famille. Mais, disait-elle à la barre, ses ennuis de santé se sont aggravés. Elle a expliqué avoir été manipulée avec violence. Quelques mois plus tard seulement, elle a con-

sulté d'autres thérapeutes mais n'a pas vu de médecin. Coïncidence troublante relevée par le président, c'est au moment où la plaignante a réclamé son dû pour le cours donné que Y, sa collègue, et patiente en la circonstance, a porté plainte au Service de la santé vaudois. Elle se disait atteinte dans son intégrité physique et demandait des indemnités, mettant encore en cause la formation de X.

Cette plainte est arrivée au moment où l'Etat de Vaud mettait en place un système d'autorisation de pratiquer pour les thérapies alternatives. Le dossier de X a été mis en veilleuse dans l'attente du jugement pénal. C'est cette démarche, «aux

conséquences néfastes», selon le président, qui a décidé X a porté plainte contre sa collègue chaux-de-fonnière.

Dans les considérants de son jugement, le président relève que le bien-fondé des accusations n'est pas confirmé par un certificat médical établissant que ses problèmes de santé sont liés aux séances de soin. Surprenant aussi, vu les problèmes de santé allégués, que la prévenue ne s'en soit pas ouverte à la plaignante. Des témoins sont aussi venus dire que la méthode appliquée par X ne leur convenait pas. Mais, estime le juge, la preuve de la bonne foi n'est pas rapportée. Autant de raisons de condamner la prévenue à une amende. /IBR

## LE DUO DU BANC



On parle beaucoup du bébé girafe né au zoo de Bâle!

La stérilisation n'a plus de frein. A peine né et déjà un...

... cou médiatique!

## Rubrique Montagnes

- Daniel Droz
- Sylvie Balmer
- Irène Brossard
- Léo Bysaeth
- Claire-Lise Droz
- Robert Nussbaum
- Jean-Claude Perrin

Bureau de La Chaux-de-Fonds

Tél. 032 910 20 01  
Fax 032 910 20 09

Bureau du Locle

Tél. 032 931 33 31  
Fax 032 931 33 32

e-mail: montagnes@l'impartial.ch



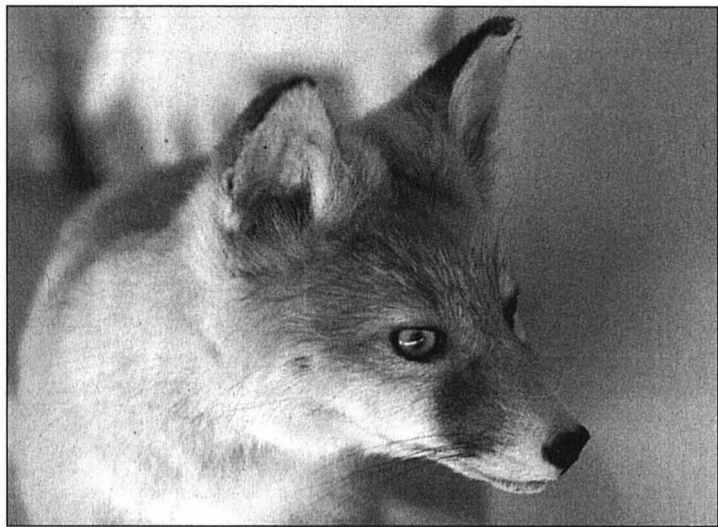
# Quand le renard descend en ville

**La Chaux-de-Fonds ■ Les amis du Musée d'histoire naturelle ont été fascinés par l'exposé du naturaliste Jean-Steve Meia**

Par  
Claire-Lise Droz

Fascinant renard! De nombreuses questions ont suivi l'exposé de Jean-Steve Meia, mercredi soir, lors de l'assemblée générale de la Société des amis du Musée d'histoire naturelle de La Chaux-de-Fonds (SAMHNC). Jean-Steve Meia est le concepteur de l'expo «Renard, un voisin à découvrir», prêtée par le Musée d'histoire naturelle de Fribourg et installée au MHNC jusqu'au 25 avril. Plus de 6500 visiteurs et plus de 50 classes l'ont déjà vue!

Pour sa thèse de doctorat, Jean-Steve Meia a passé des années à courir après le renard, notamment dans la région de La Chaux-d'Abel, où l'on compte en moyenne un animal au kilomètre carré. La population augmente depuis la vaccination contre la rage mais «n'est pas exponentielle» et est régulée. Outre la route, les maladies, le manque de nourriture et la chasse (40.000 renards tirés chaque année en Suisse), les



Le renard, ce voisin à découvrir, mais pas à nourrir, intéresse aussi bien les seniors que les juniors. PHOTO LEUENBERGER

prédateurs du renard pourraient être le lynx, «mais c'est assez anecdotique», ou le loup, «ce qui n'est pas le cas actuellement». Le renard reste fidèle à sa zone car «le coût de chercher un autre domaine est beaucoup plus grand que celui de préserver son domaine». A l'instar «d'un Jurassien qui déciderait d'aller habiter au Canada!», Jean-Steve Meia a aussi observé

plusieurs renards se relayant au terrier pour nourrir les petits, mais jamais ensemble. Comment communiquent-ils? «Cela reste un mystère.» Peut-être évitent-ils ainsi des confrontations ou optimisent-ils la recherche de nourriture...

Pourquoi les renards viennent-ils en ville pour se nourrir? «A La Chaux-de-Fonds, ils se ren-

dent compte que ce n'est pas si mal. La plupart des gens trouvent même intéressant de voir un renard passer dans le jardin. On leur offre des déchets, même des coings pour se reposer.» Ils deviennent hardis... Une auditrice: «Trois renards se promenaient tout le temps ensemble. Ils entraient carrément dans la maison. On a eu peur. On criait, on tapait dans les mains, ils s'en fichaient! Le garde-faune nous a conseillé de lâcher le chien. On ne les a plus revus!»

«On peut imaginer que d'autres personnes les attireraient, expliquait Jean-Steve Meia. Mais le renard ne doit pas trop approcher de l'homme, il doit prendre de la distance. C'est l'avenir de notre cohabitation avec lui.» Il faut de la discipline, à l'exemple de ce qui se passe dans les parcs nationaux qui abritent des ours, où toutes les poubelles sont strictement fermées. Car «le renard reste un animal sauvage et le respecter, ce n'est pas en faire un animal domestique». Jean-Steve Meia avouait que «pourtant, moi, au départ, je serais du genre à mettre l'assiette. Pour le voir!» /CLD

## Naturama 06: un rapport le 1er avril

«Ce sera un centre unique, qui n'existe nulle part en Suisse!» Avec un enthousiasme contagieux, Marcel Jacquat, conservateur du MHNC, a présenté le Naturama 06, mercredi soir, lors de l'assemblée générale de la SAMHNC. Rappelons qu'un crédit d'étude avait été accepté par le Conseil général. Celui-ci se prononcera, le 1er avril, sur un rapport à l'appui d'une demande de crédit pour le transfert du musée à l'Ancien Stand, comportant la transformation de l'immeuble, l'aménagement des locaux techniques du Vivarium, l'assainissement des alentours du Vivarium, l'aménagement de la place du Bois du Petit Château et l'aménagement et le déménagement du musée.

Le site, en cas d'acceptation, comprendra aussi une boutique, une cafétéria ouverte de 10h à 17h non-stop,

une place pour pique-niqueurs. Et encore des nouveautés pour les écoles, comme un laboratoire et une bibliothèque de consultation. Une salle audiovisuelle, dans les combles de l'Ancien Stand (avec ascenseur!), pourrait abriter une centaine de personnes et serait également à la disposition des sociétés qui en feraient la demande. L'entrée serait indépendante.

Le groupe ad hoc s'est déjà réuni à 43 reprises et s'est même penché sur le nombre d'arbres qui devraient être abattus pour aménager la nouvelle entrée du musée: pas plus de sept! «C'est un projet fascinant, un outil pédagogique, de promotion et architectural exceptionnel que l'on offrira», résumait Marcel Jacquat.

Avec un bonheur évident, il soulignait que le Vivarium a vu défiler, en août dernier, et les après-midi uniquement, pas moins de 24.394 visiteurs. En

pleine canicule! Avec une pointe de 1522 visiteurs le mardi 5 août et de nombreux après-midi à plus de 800 visiteurs. «Jamais nous n'aurions imaginé cela.»

La SAMHNC, dont les cotisations sont fort modestes (8 francs par an, mais elles sont souvent arrondies à l'échelon supérieur) est une société qui séduit de plus en plus: elle

compte 802 membres exactement! La présidente, Janine Bauermeister, a fait le tour des activités de l'an dernier (visites, sorties, panne de bus y compris), tandis que Marcel Jacquat se félicitait de voir un rêve enfin réalisé: la société visitera le Musée d'histoire naturelle du Luxembourg (40% des membres se sont inscrits) avec accueil officiel. /cld

## Et les dioramas?

Qu'advient-il des dioramas, demandait-on dans la salle. D'autant du début des années 1960, ils ont été construits «avec des lattes à tuile, du grillage à poules et du plâtre!», détaillait Marcel Jacquat. Donc, «les déménager serait un exploit». Ils sont trop fragiles. De plus, «la muséographie commence un peu à dater». Les installations

électriques ne sont plus conformes, les décors se décolorent, certains animaux aussi. Mais ceux-ci seront évidemment récupérés. On pourrait imaginer garder un ou deux dioramas dans le nouveau site, comme souvenir. Mais la nouvelle muséographie n'est pas encore définie. Il faut attendre pour cela la décision du Conseil général. /cld

## Musica-Théâtre: exit Juan Diaz

**La Chaux-de-Fonds ■ Des divergences irréconciliables**

En désaccord avec l'avenir commun de la fondation Musica-Théâtre et de l'association TPR, en voie de finalisation, l'administrateur actuel de Musica-Théâtre, Juan Diaz, passe à la trappe. La fondation Musica-Théâtre a annoncé hier qu'elle ne renouvelerait pas son contrat, qui prend fin au 30 juin prochain. La décision, précise un courrier adressé à la rédaction de «L'Impartial», a été prise «d'un commun accord entre le comité de direction de la fondation Musica-Théâtre et son administrateur».

«Entré en fonction en 1998, Juan Diaz a dirigé l'administration de la fondation pendant les années difficiles d'une transition toujours en œuvre aujourd'hui», indique Roland Châtelain, président de la fondation Musica-Théâtre dans un communiqué de presse annexé. Le texte précise que Juan Diaz «s'est notamment engagé avec conviction dans tout le processus de restauration du théâtre et a pris à cœur de professionnaliser, tant sur le plan administratif que technique, une structure qui fonctionnait auparavant de manière moins rigoureuse».

Toutefois, «les options d'avenir n'étant pas partagées par les deux parties, il paraissait préférable d'opérer un changement»,

indique le communiqué, avant de remercier l'administrateur «pour ces six années de collaboration».

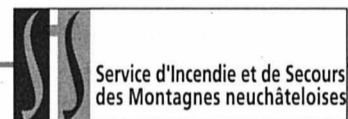
Au téléphone, Roland Châtelain précise que cette décision a été prise «par rapport à l'avenir», Juan Diaz «ne se sentant pas motivé» à continuer, en raison de son désaccord. «Si nous avions pu nous retrouver sur les options d'avenir, nous aurions pu conclure un contrat à durée indéterminée.» Me Châtelain précise encore: «[Juan Diaz] a acquis une immense expérience. Je le regretterai».

Egalement contacté par téléphone, Juan Diaz précise que, «compte tenu de son investissement personnel dans le projet de restauration, il aurait bien voulu continuer, mais les conditions n'étaient pas réunies».

### Deux pôles à séparer

Contrairement à la direction de Musica-Théâtre, Juan Diaz estime nécessaire de séparer clairement le pôle programmation-accueil de celui de la création. «Mais cela aurait impliqué d'engager une personne de plus pour la programmation.»

Une exigence que même la structure fusionnée ne peut pas se payer, selon Roland Châtelain, qui précise: «Nous n'avons pas la taille critique.» /LBY



Depuis jeudi à 18h jusqu'à hier à la même heure, l'équipe de piquet au poste permanent du SIS est intervenue à sept reprises.

**Interventions ambulance.** Au Locle, jeudi à 20h44, pour un accident de sport, avec le Smur et transport à l'hôpital de La Chaux-de-Fonds; à La Chaux-de-Fonds, hier à 0h59, pour deux malaises, avec trans-

ports à l'hôpital; à La Chaux-de-Fonds, à 13h24, pour un transport de malade à l'hôpital; à La Chaux-de-Fonds, à 14h46, pour un malaise, avec transport à l'hôpital.

**Autres interventions.** Jeudi à 21h46, au Locle, pour une alerte au gaz, rue Daniel-JeanRichard 21; hier à 16h22, à La Chaux-de-Fonds pour une panne d'ascenseur. /comm-réd

# La séance d'information n'a pas attiré la foule

**La Chaux-de-Fonds ■ En vue de la prochaine votation communale du 28 mars, les autorités ont prévu trois séances d'information publiques. Participation plutôt maigre pour le premier essai**

Pour la première séance d'information sur la zone de rencontre destinée au grand public organisée par le Conseil communal, il n'y avait pas foule, jeudi soir dans les locaux de l'ancien ABM, à La Chaux-de-Fonds. Une trentaine de personnes ont suivi la présentation, agrémentée de projections.

Les informations reprenant celles que nous avons données dans notre édition du samedi 14 février, nous nous abstiendrons d'en rendre compte. Signalons toutefois qu'une foule de détails sont fournis, permettant à chacun de se forger sa propre opinion. Les options en matière de circulation sont notamment présentées de manière très claire, schémas à l'appui.

«C'est très intéressant, mais on oublie les handicapés!», s'est exclamée une dame. On lui a répondu qu'en réalité la zone de rencontre supprimait toutes les barrières architecturales et que les personnes en chaise roulante pourraient se déplacer librement dans tout le périmètre. Un invalide présent a aussitôt exprimé son soutien à la zone de rencontre, justement pour cette raison.

Un citoyen a demandé quand est-ce qu'on s'occuperait de la place du Marché. «On n'a pas planifié l'aménagement de toute la ville, a répondu le président de la Ville, Charles Augsburger. Pour le moment, pour des raisons financières, on se limite à ce projet.»

Assez remonté, un homme s'est exclamé: «Le projet (réd: de couvrir la place du Marché) est

prévu depuis 1896!». Avant d'ajouter: «Ce projet (réd: de zone de rencontre) ne résout rien, ni pour la circulation ni pour la convivialité!».

Un autre s'est inquiété de la relation entre le réseau communal et le réseau cantonal. «Les liens entre ces deux réseaux devront être étudiés par le canton», a indiqué Frédérique Steiger, urbaniste communale. Sur le même thème, Charles Augsburger a expliqué: «De toute façon, il n'est pas normal qu'une route cantonale passe par un centre-ville. Ces itinéraires doivent être renégociés», zone de rencontre ou pas. /lby

**Prochaines séances d'information publiques: lundi prochain, 20h, Léopold-Robert 12 (locaux de l'ancien ABM), et mardi 9 mars, même lieu, même horaire**



L'urbaniste communale Frédérique Steiger (4e depuis la gauche) répond au public. A droite, les architectes Serge Gard et Philippe Langel et l'architecte communal Denis Clerc. PHOTO GALLEY



LE CERNEUX-PÉQUIGNOT

## Mardi, c'est carnaval

Comme dans toutes les régions catholiques, la tradition de Mardi gras sera une nouvelle fois honorée au Cerneux-Péquignot. Selon les époques, cette tradition carnavalesque a connu plus ou moins d'intensité, mais elle a toujours survécu. Revigorée dans les années 1970 par la société de développement du lieu, la fête s'organise depuis quelques années avec la société de gymnastique, section mère et enfant.

Ainsi, ce mardi, veille du début de la période de carême, les enfants ont rendez-vous à 17h dans la cour du collège pour une tournée dans la commune, afin de récolter des friandises, qu'ils dégusteront à la salle communale, après la mise à feu du Bonhomme Hiver.

Les parents des jeunes participants et tout autre adulte, déguisés ou non, sont les bienvenus, d'autant plus que le traditionnel vin chaud sera servi /evd

## EN BREF

**LE LOCLE ■ Encore des places.** Pour la dernière représentation du spectacle «Touwongka», avec les élèves du collège du Corbusier, ce mardi à 20h au Casino, des places sont encore disponibles. On pourra les retirer dès 19h30 à la caisse. Comme jeudi dernier, les spectateurs découvriront un riche spectacle, coloré et chantant, qui prône la tolérance et le respect des autres. /réd

# Une année agricole contrastée

**District du Locle ■ Printemps sec, été caniculaire, automne clément, les exploitants ont vécu une curieuse année, à la fois dangereuse et généreuse**

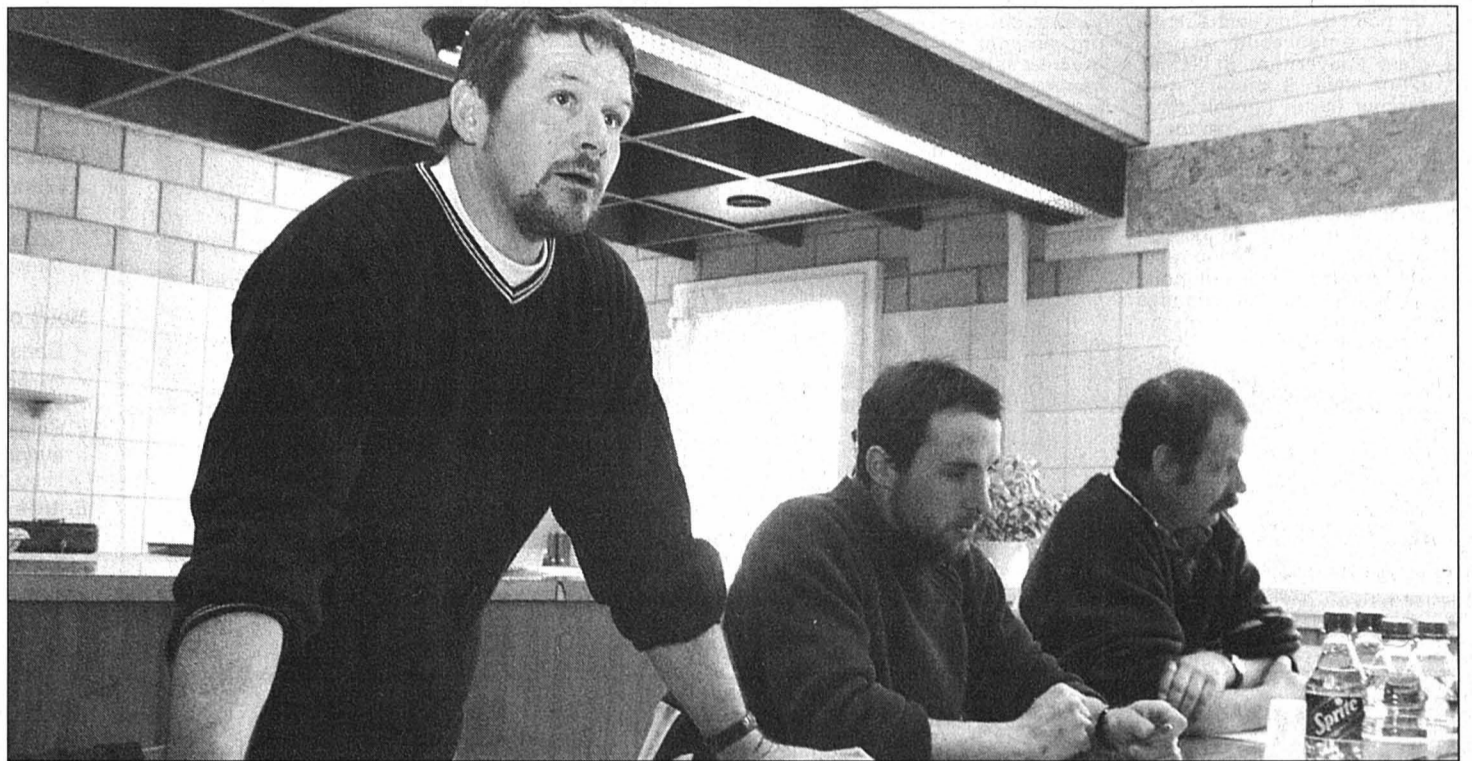
Par  
**Jean-Claude Perrin**

Pour les agriculteurs de l'Arc jurassien, dont ceux du district du Locle, l'année 2003 fut celle de tous les dangers mais aussi source de belles satisfactions.

Danger surtout en raison d'un été trop sec et d'une nette perte quantitative – mais pas qualitative – de fourrage. Quant au printemps, il a été précoce et peu pluvieux, et l'automne s'est prolongé jusqu'au 20 novembre, mis à part une timide tentative hivernale le 25 octobre. Tel est, dans les grandes lignes, le résumé de l'année agricole 2003 que le président de la Société d'agriculture du district du Locle, Philippe Sausser, a dressé, en fin observateur des événements météorologiques, lors de l'assemblée générale qui s'est tenue récemment aux Ponts-de-martel. «C'est bien Dame Nature et Dame Météo qui ont imprimé leurs lois durant ces douze mois», a-t-il relevé.

### De mémoire d'homme...

Vu la canicule, le canton a proposé plusieurs mesures aux agriculteurs: report de l'annuité des crédits d'investissement, prêts sans intérêts avec des fonds fédéraux, transport d'eau par l'armée et abaissement des droits de douane sur l'importation de fourrage. Chacun a pu choisir parmi ces mesures, selon ses besoins. Concrètement, cha-



Philippe Sausser, président de la Société d'agriculture du district du Locle, a commenté l'année agricole 2003, en présentant ses observations de détails météorologiques.

PHOTO LEUENBERGER

que exploitant a reçu, en août, le quart des paiements directs, afin qu'il dispose de suffisamment de liquidités pour faire face à la sécheresse. Pour Philippe Sausser, c'est «une preuve que l'agriculture va mal». Il s'en explique: «Lorsqu'une année agricole est moins favorable sur le plan météorologique, nous devons puiser dans le capital propre pour faire face à nos engagements, les disponibilités financières faisant cruellement défaut».

C'est d'autant plus que, «outre les fourrages, la culture des champs a souffert d'un manque

de précipitations». La récolte a commencé un mois plus tôt que d'habitude. «De mémoire d'homme, ce fut la plus précoce moisson».

Le bétail était à l'herbe dès fin avril et y est resté jusqu'en novembre, malgré la solide gelée blanche du 25 août, avec moins cinq degrés enregistrés aux environs de La Brévine. «En revanche, malgré l'été sec, le prix du bétail a été meilleur au cours du 1<sup>er</sup> semestre», en raison de la constante diminution du cheptel et la reprise de la consommation de la viande de bœuf. /JCP

## Pluviométrie déficitaire

À côté de sa ferme du Brouillet, Philippe Sausser a érigé une petite station météorologique, dont il tire d'intéressants relevés pluviométriques. Ceux-ci indiquent que, de mai à octobre 2002, 901 litres de pluie (par mètre carré) ont arrosé le sol, alors qu'il n'y en a eu que 564,5 en 2003. L'an dernier, chaque mois de la période considérée a été déficitaire: mai 2003, 120 l/m<sup>2</sup> (163 en 2002); juin, 30 (76); juillet, 107 (221); août, 79 (102); septembre, 63 (70); octobre, 165 (279). Fin août, heureusement pour les éleveurs, la pluie est arrivée pour reverdir les pâtures et assurer ainsi une belle période de broutage. «Il aurait juste fallu quelques jours de pluie à fin juin et fin juillet pour assurer une année exceptionnelle en matière fourragère», remarque le président. /jcp

## RÉGION PRATIQUE

### URGENCES

- Police: 117.
- Feu: 118.
- Urgence-santé et ambulance: 144.

### LA CHAUX-DE-FONDS

- Permanence médicale: 144.
- Dentiste de garde: 144.
- Pharmacie d'office: de la Gare, Léopold-Robert 68, sa jusqu'à 19h30 et di 10h-12h30/17h-19h30; en dehors de ces heures, Police locale tél. 032 913 10 17.

### BIBLIOTHÈQUES

- Bibliothèque de la Ville: lu 14-20h, ma-je 10-20h, ve 10-19h, sa 10-16h. Bibliothèque des Jeunes I (Ronde 9): lu-ve 13h45-18h, sa 10-12h. Bibliothèque des Jeunes II (Président Wilson): lu-ve 13h45-18h, sa 10-12h. Ludothèque: lu/je 15h30-18h; ma 15h30-19h. Bibliothèque chrétienne «Le Papyrus» Parc 84, lu-ve 16-19h, sa 9-12h.

### PISCINES

- Piscine des Arêtes: lu/je/di 9-18h; ma 9-19h; me/ve 10-21h; sa 10-12h/14-20h. Samedi 21 février, fermé (Critérium du club de natation).

### PATINOIRES DES MÊLÈZES

- Piste couverte: lu/ma 9-11h30/14-15h45, me 9-11h45/14h45-15h45, je 9-10h30/14-15h45, sa 9-12h/14-15h45, sa 14-15h45/20h30-22h (sauf en cas de match); di 9-11h45/15-16h45.
- Piste ouverte: tous les jours 9-11h45/14-16h45/20-22h. Pour le hockey public, prière

de consulter le programme hebdomadaire affiché à l'entrée.

### AGENDA

#### AUJOURD'HUI

- Villa turque Rue du Doubs 167, portes ouvertes, 11h-16h.
- Conservatoire Salle de rythmique, audition de violon, classe de Françoise Scholler, 11h.
- Débat public Maison du peuple, Serre 68, «Baisse d'impôt? faux cadeau», avec Jean-Claude Huot, André Babey et Sébastien Guex, 14h-17h.
- Zone de rencontre Exposition du projet, locaux de l'ancien ABM, av. Léopold-Robert 12, 14h-19h.
- Temple Saint-Jean Concert de la Persévérante, 20h.
- Centre culturel ABC Rue du Coq 11, tango, jazz et musique klezmer par Wittek Kornacki, clarinette, Lech Wieleba, contrebasse, Angel Garcia Arnes, guitare, Félix Huber, piano, et Heiri Kaenzig, contrebasse, 20h30.
- Zap théâtre Numa-Droz 137, «Le Tombeur», de Robert Lamoureux, 20h30.
- L'Heure bleue, théâtre «Deux Labiche dans une armoire», vaudevilles d'Eugène Labiche, par la comédie de Béthune, 20h30.
- Le P'tit Paris Rue du Progrès 3, Sweet'n'Soul en concert, 20h30.
- La Cave à mots Place du Marché 4, «Ramasse-miettes», proses poétiques de Martine Benoit Mathier, lecture à deux voix avec Zouzou et Corine Müller, 20h30.
- Bikini Test Rock avec Blackmail (D) et Sometree (D), 21h30-2h.
- La Sagne Salle de gym, disco du FC, dès 21h.

### DEMAIN

- Brunch musical Centre d'animation et de rencontre, Serre 12, Patrick Marguerat, hautbois, et Olivier Richard, basson, 10h30-12h30.
- Zone de rencontre Exposition du projet, locaux de l'ancien ABM, av. Léopold-Robert 12, 14h-19h.
- Zap théâtre Numa-Droz 137, «Le Tombeur», de Robert Lamoureux, 17h.
- L'Heure bleue, salle de musique Concert d'orgue par Emmanuel Le Divellec (programme: Franck, Pierné, Saint-Saëns, Karg-Elert, Vierne), 17h.
- Centre culturel ABC Rue du Coq 11, tango, jazz et musique klezmer par Wittek Kornacki, clarinette, Lech Wieleba, contrebasse, Angel Garcia Arnes, guitare, Félix Huber, piano, et Heiri Kaenzig, contrebasse, 17h30.

### LE LOCLE

- Pharmacie de service: Espace Santé Galenicare, rue du Pont 6, sa jusqu'à 19h, di 10h-12h/18h-19h (en dehors de ces heures, 032 931 10 17).
- Permanence médicale: 144. Lu-ve de 8h à 18h, permanence médico-chirurgicale (hôpital) 032 933 61 11.
- Centre de puériculture: consultations ma 14-17h30, rue des Envers 1. Permanence tél. 34 23.
- Dentiste de garde: 144.
- Vétérinaire de garde: le tél. de votre vétérinaire renseigne.

### BIBLIOTHÈQUES

- Bibliothèque de la ville: lu-ve 14h30-18h30, sa 10-12h. Bibliothèque des jeunes: lu-ve

13h30-18h, sa 10-12h. Ludothèque: lu/ma/je/ve 15h30-17h30, sa 9h-11h.

### PATINOIRE

- Patinoire du Communal: lu/ma/ve 9-11h45/12h-17h, ve 20-22h, me 9-11h45/14-16h45, je 9-11h45/13h30-17h, sa 10-11h45/14-16h45, di 9-13h/13h15-16h45.

### AGENDA

#### AUJOURD'HUI

- Patinoire du Communal «Astérix et Obélix, le festin sur glace», par le Club des patineurs, 20h.
- Cercle de l'Union M.-A.-C. Calame 16, «Le bal des ventouses», par la Littéraire du cercle de l'Union, pièce en trois actes, 20h15.
- Comœdia Théâtre de la Combe-Girard, «Le Saut du lit», vaudeville en deux actes de Ray Cooney et John Chapman, 20h30.
- La Brévine Exposition des projets de vitraux de l'Ecole d'art de La Chaux-de-Fonds, temple, 14h-21h.
- Les Ponts-de-Martel Salle du Bugnon, soirée annuelle de la FSG, 20h.
- Ancienne Poste M.-A.-C. Calame 5, électro, La géante Urbain + Loop, portes à 21h.

### DEMAIN

- Théâtre Comœdia Combe-Girard, «Le saut du lit», vaudeville en deux actes de Ray Cooney et John Chapman, 16h.
- La Brévine Course de ski de fond La Sibérienne (info: www.la-siberienne.ch), départs à proximité de la halle omnisports, dès 8h.
- La Brévine Exposition des projets de vitraux de l'Ecole d'art de La Chaux-de-Fonds, temple, 14h-21h.

## 1er Mars avant l'heure

**Célébration ■ Des Brenets à La Brévine, tripes au menu**

Dans le district du Locle, seul le village de La Brévine respectera vraiment la traditionnelle célébration du 1er Mars aux bonnes dates. Les manifestations prévues dans la «Sibérie helvétique» auront bel et bien lieu dimanche 29 février et dimanche 1er mars. Par contre, au Locle et aux Brenets, la commémoration de la révolution neuchâteloise de 1848 est prévue le vendredi 27 février.

La Brévine. Organisées par l'Union des sociétés locales, en faveur de la rénovation du temple, les réjouissances débiteront donc le 29 février à 20h, à la salle omnisports, avec un repas, tripes ou jambon, musicalement animé par les orchestres des Rétros et des Christen.

Le lendemain, dans le même lieu et dès 11h30, les musiciens du club d'accordéonistes l'Echo des sapins et de la fanfare l'Avenir offriront un concert-apéritif. Place ensuite à une fondue. Dès 14h, ouverture du marché aux puces, dont les objets seront exposés dès 11 heures. Les donateurs auprès de Laurette Brandt, tél. 032 935 12 16. Pour les repas, il faut s'inscrire au plus vite chez Evelyne Gehri, tél. 032 935 13 37 ou chez Christine Bachmann, tél. 032 935 13 37

Les Brenets. C'est sous l'égide de l'Entente villageoise que la fête aura lieu, vendredi 27 février dès 19h, à l'hôtel de la Couronne. C'est un ancien député du Val-de-Ruz, Daniel Huguenin-Dumititan, par ailleurs directeur du Centre neuchâtelois d'intégration professionnelle (CNIP), à Couvet, qui s'exprimera sur un sujet politique d'une proche actualité: les élections communales de juin prochain. Un débat suivra son intervention. La choucroute sera proposée comme alternative aux traditionnelles tripes pour ceux qui ne goûtent pas aux abats.

Le Locle. Les membres, amis et sympathisants du Parti libéral-PPN se retrouveront à la Croisette, vendredi 27 février dès 18h30. Le toast à la patrie sera prononcé par la conseillère communale locale Dominique Buliard. Auparavant, l'assemblée entendra l'intervention de Jean-Pierre Brügger, directeur général du Cifom (Centre intercommunal de formation des Montagnes neuchâteloises). Il parlera des projets de développement dont il a repris la direction il y a quelques mois. Christina Darcey-Storz recueille les inscriptions par téléphone, au 032 931 32 65, ou par courriel: chdarcey@gmx.ch. /jcp



## Restaurant de l'Aéroport, une nouvelle salle pour les familles

Il y a bientôt une année qu'une nouvelle direction est à la tête du Restaurant de l'Aéroport à La Chaux-de-Fonds. Cette reprise a été synonyme d'une foule d'innovations, tant sur le plan de l'agencement et du rafraîchissement des locaux que du point de vue culinaire. La dernière nouveauté en date, c'est l'ouverture, à l'étage, d'une salle à manger non fumeur (notre photo) idéale pour les familles, car équipée d'un coin jeux pour les enfants. En été, les deux terrasses, dont une couverte, apportent leur lot de bien-être. A la carte, la grande spécialité de la maison reste les fondues. A base de poissons, fruits de mer, viandes et fromages, il y a en a vingt-cinq sortes à

choix! Autres délicatesses, le pavé de rumsteck et les grillades sur table. Au côté d'un menu d'affaire doté d'un intéressant rapport qualité-prix, l'établissement fait également honneur aux produits du terroir avec un menu qui leur est consacré. Variant au gré des saisons, une assiette du jour équilibrée est servie le midi. Marc Lenggenhager, administrateur, Cristina Perdigo, gérante, Fernando Marino, chef du personnel, et toute l'équipe du Restaurant de l'Aéroport vous accueillent sept jours sur sept dès 8 heures. Grand parking à disposition.



**Restaurant de l'Aéroport**  
Bd des Eplatures 54  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 926 82 66  
[www.restaurantaeroport.com](http://www.restaurantaeroport.com)

**Echos du commerce**

## offres d'emploi

### PROTOTECH S.A.

Ebauches et Prototypes

Recherche pour tout de suite ou date à convenir:

#### Un(e) régleur(euse) sur centre d'usinage CNC

- Avec de bonnes connaissances en commande numérique ainsi que du logiciel ALPHACAM.
- Ayant de l'expérience dans la production de pièces horlogères.
- Bon esprit d'équipe.

#### Nous offrons:

- Les prestations sociales d'une grande entreprise moderne.
- Un accueil chaleureux dans une équipe dynamique.
- Salaire adapté aux exigences.
- De réelles possibilités d'évolution dans une ambiance sympathique et motivante.

Les personnes intéressées sont priées d'adresser leur dossier de candidature au Service du personnel de:

**PROTOTECH S.A.**  
Ebauches et Prototypes  
Case postale 2267 - 2301 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 967 97 97 - [frederic.wenger@jaquet.ch](mailto:frederic.wenger@jaquet.ch)

### DENTAN

"à l'abri du temps"

Pour compléter notre équipe, nous cherchons:

#### un technicien en bâtiment étanchéité - ferblanterie

##### Vous avez:

- de solides connaissances dans la construction
- envie de vous engager dans une société en plein essor
- l'intention de donner une nouvelle orientation à votre activité professionnelle
- l'esprit d'initiative
- de l'autonomie
- du savoir faire

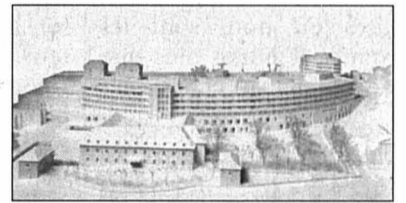
##### Nous offrons:

- une formation complète
- une activité intense et variée
- un travail indépendant au sein d'une équipe dynamique
- un poste à responsabilité et évolutif
- de bonnes prestations sociales.

Cette orientation vous intéresse, veuillez envoyer votre candidature par écrit à:

**Dentan SA - Rue Entrepôt 41 - 2301 La Chaux-de-Fonds**

### VILLE DE NEUCHÂTEL



LES HÔPITAUX CADOLLES - POURTALÈS SONT ENTRÉS DANS UNE NOUVELLE ÈRE

Afin de compléter l'équipe de notre crèche, nous recherchons

#### un éducateur ou une éducatrice de la petite enfance à 90%

ainsi qu'

#### un éducateur ou une éducatrice de la petite enfance remplaçant-e (travail irrégulier à l'heure)

Entrée en fonction: de suite ou à convenir.

Délai de postulation: 12 mars 2004.

Nous offrons un cadre agréable, des conditions de travail avantageuses et l'opportunité de participer à la mise en place d'un nouveau concept pédagogique et éducatif ainsi qu'à l'organisation du transfert de la crèche dans ses nouveaux locaux en fin 2005.

Les personnes intéressées en possession d'un diplôme d'éducateur-trice de la petite enfance, à l'aise dans les contacts et ayant de bonnes facultés d'adaptation peuvent obtenir des renseignements complémentaires auprès de Mme Christine Moreira, responsable de la crèche, au 032 724 11 19 ou par courriel à [creche.cadolles@ne.ch](mailto:creche.cadolles@ne.ch).

Les dossiers de candidature avec lettre de motivation sont à adresser à l'Office du personnel de l'hôpital des Cadolles, Case postale 536, 2002 Neuchâtel.

Pour toutes les informations concernant notre Institution: le web! <http://www.cadolles-pourtales.ch>

In order to support our Production Department, we are looking for a

## PROCESS ENGINEER

#### THE COMPANY

Philip Morris Products SA (PMP SA) in Neuchâtel is the largest cigarette manufacturer in Switzerland with brand names such as Marlboro, Philip Morris, Muratti, Brunette, Merit and Chesterfield.

#### THE POSITION

Supporting the production, you will be responsible for controlling, analysing and improving production processes so as to ensure that our products correspond to Philip Morris standards and that equipment is utilised in a safe and an efficient manner.

In order to make productivity improvements by observing manufacturing processes, collecting and analysing data, your role will be to lead and/or participate in projects for the optimisation of production performance. Throughout your project work, you will work in close collaboration with other interrelated departments and our suppliers.

In addition, you will maintain process specifications related to tobacco processing. You will also take on a supporting role for the development and implementation of new technologies.

#### THE PROFILE

You have a strong technical background with a minimum of 3 to 4 years experience with an engineering degree (HES or equivalent) in a field such as electrotechnical or thermal processes. You are able to sort relevant from irrelevant information very quickly in order to solve problems and thus rapidly grasp the essence of complex issues. You communicate in a precise and consistent manner.

Knowledge of automation and supervision systems is a must.

Furthermore, you possess excellent communication skills and are eager to work in a multidisciplinary team.

Fluency in both French and English is required.

If you feel that you match this profile and are interested in joining this dynamic team of professionals, please reply in confidence to our on-line recruitment site at:

[www.pmicareers.com](http://www.pmicareers.com)

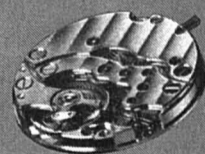
REF: MIO

Successful Careers Worldwide

Closing date for receipt of application: 08.03.2004

**PHILIP MORRIS**  
INTERNATIONAL

Publicité intensive, Publicité par annonces



**FRÉDÉRIC PIGUET SA**  
LE BRASSUS

J'ai reinventé le passé pour voir la beauté de l'avenir.  
Louis Aragon, dans le Fou d'Elsa

Nous sommes leaders dans la conception et la fabrication de mouvements horlogers haut de gamme.

Vous souhaitez relever un défi professionnel dans lequel vos qualités et vos compétences, tant humaines que techniques, seront mises en valeur.

Nous recherchons pour notre département Montage Mouvements:

## Plusieurs horlogers (f/m)

Pour nos différents ateliers de pré-montage, montage, achevage, réglage, SAV.

Au bénéfice d'un CFC d'horloger (ou titre jugé équivalent), vous avez une solide expérience et quelques années de pratique dans les domaines précités. Motivé et dynamique, vous aimez travailler en équipe.

Nous vous offrons les prestations sociales et tous les avantages du plus grand groupe horloger mondial.

Si vous êtes intéressé(e), nous vous invitons à faire part de vos motivations en adressant votre dossier de candidature à:

**FREDERIC PIGUET SA**  
Département Ressources Humaines,  
G.-H. Piguet 17, CH-1347 Le Sentier  
Tél. 021/845 16 16, Fax 021/845 27 00  
[line.roth@fredericpiguet.ch](mailto:line.roth@fredericpiguet.ch)

Votre dossier sera traité en toute confidentialité.

UNE SOCIÉTÉ DU SWATCH GROUP

006-436386/DUO

LA VALLEE DE JOUX



## La vie, l'amour, couleurs acidulées

Neuchâtel ■ Bénabar

transporte un public hétéroclite

Il est mutin, espiègle et piquant, Bénabar. Il est sériel et presque mélancolique, aussi, parfois. Et amusant et attachant et émouvant et... Et les mots manquent. Déjà.

La voix un peu éraillée, passant comme chat sur braise sur quelques textes perdus sur les routes de son périple, le chanteur semble fatigué par une tournée épuisante.

Qu'importe! Il n'a pas failli, jeudi soir, sur la scène du théâtre du Passage, à sa jeune réputation d'homme de scène, titillant le public, jouant avec ses musiciens, habitant l'espace. En entamant un de ses pas de danse endiablés, marque de fabrique énergique et pataude légèreté évoquant plus le pow-wow d'un grand chef sioux qu'une sarabande à la mode techno.

### Chaleur et tendresse

Une grande tenture d'un orangé profond et de petites lanternes, auréolant scène et salle d'une touche de chaleur méditerranéenne. Six musiciens, tous des hommes, qui matérialisent, avec force



Bénabar a su entraîner un public fort divers dans son univers. PHOTO MARCHON

cuivres, cordes, voix et claviers, à ces femmes de partout et nulle part, à ces Nadège, Porcelaine ou Nathalie, destins cahotiques et sensibilités finement ciselées.

Dardant ses regards obliques sur les petits riens du quotidien, poète du banal et baladin de l'ordinaire, Bénabar égrène ses tendres historiettes, de «Y'a une fille qu'habite chez moi» au «Zoo de Vincennes», chansons françaises jamais franchouillardes où apparaissent, subrepticement, votre voisin, nos copines, les travers de chacun. Avec, toujours, cette leur complice, ce regard sage. Tour à tour amusant et amusé, touchant et touché, joyeux, joueur, jouisseur. Jouissif.

### Comédie, clownerie

Dans ce cirque de gens, comédie humaine et populaire, lui, le grand frère attendri, fait le clown. Chante, parle, raconte, fait rire. Charme et séduit. «Je sens qu'il y a un truc qui passe...», sourit-il à la salle, pleine comme un œuf. La température monte, les vestes tombent.

Habitué du théâtre et «bénabarges» vibrent, un peu à l'étroit dans leur fauteuil. La seule fausse note de la soirée est peut-être là, dans ces spectateurs figés, qui ne se laisseront aller à la standing ovation qu'à la toute fin du concert.

Un dernier retour, et Bénabar chante Barbara. Pur joyau d'émotion, frémissements... «Dis, quand revieras-tu, dis, au moins le sais-tu...» Plus personne ne sait, mais chacun inscrit, au plus profond de son cœur, cet ultime cadeau.

Les mots manquent. Encore. Restent le souvenir, les chansons, le plaisir et l'émotion. /FLH

## RÉGION PRATIQUE

### AGENDA

#### NEUCHÂTEL

##### AUJOURD'HUI

■ **Monde marin** A l'aula des Jeunes Rives: Festibus, festival de l'image sous-marine. A 11 heures, ouverture des portes; à 14 heures, début des projections.

■ **Festival de jazz** Au théâtre du Pommier: Other Jazz Festival. A 20h30, Da-Go-Bert (F); à 23 heures, Friends (CH) et jam session.

■ **Case** Dès 22 heures, à la Case à chocs: «Up All Night. K.tee (UK/cargo industries), Optiv (UK/cause 4 concern) et DJ's.

##### DEMAIN

■ **Concert** A 17 heures, au temple du Bas: concert par l'Orchestre de chambre de Neuchâtel. Direction: Jan Schultz. Soliste: Richard Galliano. Oeuvres de Villa-Lobos, Galliano, Debussy, Piazzolla.

■ **Concert** A 17 heures, à la chapelle de la Maladière: concert de l'ensemble féminin Les Sylphides. Oeuvres de Purcell, fauré, Poulenc, Britten.

#### VAL-DE-RUZ

##### AUJOURD'HUI

■ **Valangin** A 20h15 au collège, «La vie de château»,

pièce d'Emanuelle delle Piane, par Les Compagnons du bourg.

■ **La Fontenelle** De 9h à 18 heures à la salle omnisports, tournoi en salle du FC Fontanemelon.

■ **La Fontenelle** A 20h15 à l'aula, «Les envahisseurs», pièce d'Egon Wolff, par le groupe théâtral Espace Val-de-Ruz.

■ **Boudevilliers** A 20h au P'tit théâtre, Reynold Vaucher, spectacle d'humour.

##### DEMAIN

■ **Valangin** A 17h au collège, «La vie de château», pièce d'Emanuelle delle Piane, par Les Compagnons du bourg.

#### LITTORAL

##### AUJOURD'HUI

■ **Auvernier** A 20 heures, à la salle polyvalente, La Boutade présente: «La ballade des planches», une pièce de Jean-Paul Alègre. Mise en scène: Jean-Philippe Hoffmann.

■ **Gorgier** A 20h30, à la salle communale: «Les têtes à claque», comédie de René Bruneau, par la troupe théâtrale de Gorgier, La Béline

##### DEMAIN

■ **Boudry** A 17 heures, à La Passade: «Variations énigmatiques», pièce de théâtre par La Claque, de Cortaillod.

## La pouponnière des truites

Môtiers ■ La pisciculture cantonale tourne à plein régime. Plus de 600.000 poissons ont été produits l'an dernier

Par  
Mariano De Cristofano

La pisciculture cantonale, à Môtiers, tourne à plein régime. Plus d'un million d'œufs trempent actuellement dans les cuves, sous l'œil vigilant de François Geiger. Le pisciculteur vient de vivre son premier cycle d'incubation en tant que responsable des installations. Une année réussie, malgré des conditions climatiques exceptionnelles.

A la tête de la pisciculture depuis le 1er novembre 2002, où il a succédé à Jean-François Wyss, François Geiger est comme un poisson dans l'eau. «C'est une bonne année. Je suis très content, c'est vraiment le métier qu'il me fallait». Le jeune homme n'a pas chômé. Quelques chiffres permettent de mesurer l'ampleur de la tâche.

Le cycle d'incubation démarré pendant l'hiver 2002-2003 s'est fait sur la base d'un total de quelque 900.000 œufs. Il en a résulté près de 605.000 poissons, comprenant ceux remis à l'eau et conservés dans les étangs en plein air de la pisciculture.

### Huit semaines d'alimentation

Les poissons ne sont pas tous immergés en même temps. «En mars, nous avons introduit 56.000 truites fario dans les différents affluents de l'Areuse, soit le Buttes, le Fleurier, le bied de Môtiers et le bied de Boveresse. Ces rivières,

avec leurs bancs de graviers, sont très favorables pour le développement des poissons. Il s'agissait d'alevins dit aptes à nager, soit qui sont dans la dernière phase de résorption de leur vésicule, et âgés de sept semaines à peine. Si nous les lâchions en janvier ou en février, ces poissons n'auraient pas assez de plancton naturel pour se nourrir», explique le pisciculteur.

Il y a ensuite les alevins nourris, des poissons ayant reçu au minimum huit semaines d'alimentation. «Nous en avons immergé 253.000, soit 223.000 truites fario et 30.000 truites du Doubs, dans le courant des mois d'avril et mai, et nous en avons gardé 300.000, qui ont trouvé place dans les étangs de la pisciculture. Il y a encore les estivaux. Ces poissons ont passé le mois de juin dans les étangs où ils étaient nourris, ainsi que les mois de juillet et d'août, où nous arrêtons le nourrissage, les laissant se débrouiller seuls. C'est une manière d'avoir des poissons aussi naturels que possible et capables de trouver leur nourriture une fois relâchés», précise François Geiger.

Ces poissons ont été mis dans les rivières, l'Areuse principalement, après la fermeture de la saison de pêche, qui se termine le lundi de Jeûne. Ce sont 39.280 fario et 6628 truites du Doubs qui ont été immergées. Restent enfin les poissons adultes. François Geiger: «Chaque année, nous travaillons à reconstituer une nouvelle souche de génitrices. L'an dernier, c'était pour la truite du Doubs, cette année, ce

sera la truite de l'Areuse. Nous conservons les femelles et les mâles sont remis à l'eau, le but étant de faire couvrir les femelles par des mâles sauvages». En 2003, on a produit 1965 fario et 532 truites du Doubs, relâchées le long de l'Areuse au début novembre, avant le frai naturel. «Et un nouveau cycle d'incubation est en cours. Nous avons 1,04 million d'œufs, dont 321.600 truites du Doubs, et certains ont déjà éclos», glisse le pisciculteur.

Les poissons sont nourris avec de l'aliment fabriqué. «A l'exception des truites du Doubs qui, au début de leur cycle de croissance pour le moins, ne mangent que du plancton naturel. Nous allons le pêcher dans le lac de Morat, où il est très abondant, et nous le congelons immédiatement pour en garder toutes les vitamines».

François Geiger souhaiterait, à terme, nourrir toutes ses truites uniquement avec du plancton. /MDC



Près d'un million d'œufs séjournent dans les cuves de la pisciculture gérée par François Geiger. PHOTO DE CRISTOFANO

## Une sécheresse bien digérée

Une bonne année 2003, malgré la sécheresse? «Grâce à une bonne surveillance, nous n'avons pas eu de poissons morts dans la Haute-Areuse, se félicite François Geiger. Certes, parfois, c'était critique. Mais nous sommes toujours arrivés à temps et nous en sommes assez fiers. Cela a pu être fait grâce à la vigilance des gardes-faune auxiliaires et des pêcheurs».

Les zones à problèmes ont été passées au râteau électrique. «Nous avons fait le Buttes sur toute sa longueur, ainsi que le bied de Môtiers et de Boveresse, de même

que certains secteurs de l'Areuse. Nous n'avons pas eu besoin de toucher au Fleurier. Plus les truites sont grosses, plus elles ont besoin d'oxygène, de nourriture et d'une température fraîche de l'eau. Notre but était de sauver les génitrices».

Il faut savoir qu'une période de sécheresse est traumatisante pour les poissons. En y ajoutant une pêche électrique, également stressante, on peut faire plus de mal que de bien. «C'est la raison pour laquelle nous nous sommes limités sur les secteurs à risque, sur les rivières pratiquement à sec, reprend le pisciculteur.

Nous avons ainsi pu sauver des milliers de poissons. Par exemple, rien que dans le bied de Môtiers, nous avons pêché 1019 poissons. Ces poissons ont été relâchés plus en aval, dans des zones d'eau profonde, où il y avait de la fraîcheur et des arrivées d'eau. Il n'était pas question de mettre à Saint-Sulpice les truites de Môtiers. Quand le niveau des rivières est remonté, les poissons sont d'eux-mêmes revenus en amont».

Ces pêches électriques étaient indispensables pour sauver les génitrices et garantir le frai naturel de cet hiver avec

des poissons sauvages. François Geiger n'est pas trop inquiet en cas de nouvelle sécheresse. «En l'absence de crue, nous avons connu un frai naturel exceptionnel pendant l'hiver 2002-2003. Le développement des poissons a été optimal. Il y avait à certains endroits d'importantes concentrations de truitelles. Je n'ai jamais vu cela».

Seul bémol: il a fallu repousser vacances et rattrapage des jours de congés accumulés pendant l'hiver. Un moindre mal pour François Geiger. /mdc

## Protectas SA s'exprime

Marin-Epagnier ■ Braquage de Metalor: la société vaudoise de surveillance confirme l'arrestation de ses deux employés

Il aura fallu quelques semaines à la police neuchâteloise pour mettre sous les verrous deux agents de sécurité de Protectas SA (notre édition d'hier).

Refusant de s'exprimer jeudi soir, la direction de la société lausannoise de surveillance confirmait hier que les deux hommes avaient bel et bien été engagés en janvier 2001. L'un à plein temps, l'autre à temps partiel. «La procédure a été strictement observée. Les extraits de casiers judiciaires demandés étaient vierges, stipule le communiqué de presse de Protectas SA. C'est le premier cas de ce genre auquel des collaborateurs de Protectas sont éventuellement mêlés. Les autres sinistres (réd: vol de cinq millions de francs dans le coffre d'une entreprise zurichoise en mars

2001 et 2,2 millions de francs, toujours à Zurich, en septembre de la même année) concernent une société sœur, active sur le marché des transports de fonds et traitement des valeurs».

### Huit cents kilos d'or?

Selon une source digne de foi, les braqueurs n'auraient pas fait main basse sur plusieurs dizaines de kilos de métaux précieux, chiffres avancés, à l'époque, par la police cantonale neuchâteloise, mais bien sur 800 kilos de petites billes d'or. Un montant que Metalor n'a pas souhaité confirmer. Le prix de vente du kilo de ce métal précieux valant 16.400 francs le jour du braquage, les malfaiteurs auraient ainsi pu dérober 13,12 millions de francs à Metalor.

Toujours selon la même source, les malfaiteurs auraient emprunté un tunnel

d'accès, qui se trouve sous le site et qui n'était pas sécurisé. /CHM



Depuis hier, les photographes ne peuvent plus entrer sur le site de Marin-Epagnier. PHOTO MARCHON



# Améliorer pour mieux fermer?

**Vallon de Saint-Imier ■ Le commun des mortels fustige logiquement la contradiction entre investissements considérables sur le rail et étude visant à remplacer les trains régionaux par des bus...**

Par  
Roland Egger

Ainsi en a décidé la Berne cantonale et politique: d'ici à 2008, une étude détaillée sera menée, qui pourrait aboutir à la suppression des trains régionaux entre La Chaux-de-Fonds et Sonceboz. Dans le but d'optimiser et d'économiser, le canton réfléchit en effet au remplacement de ces

trains régionaux par des bus, jugés nettement moins coûteux.

Or, dans le même temps, les CFF affichent pour leur part une nette volonté d'investissement, qui ont déjà consacré 12,6 millions de francs en automatisation et aménagement de gares régionales dans le Vallon. Pour Saint-Imier, Courtelary, Cortébert et Corgémont, l'adaptation des quais et diverses mesures importantes de sé-

curité vont se chiffrer encore pour près de 11,7 millions de francs. L'assainissement des deux tunnels entre le Creux et La Chaux-de-Fonds, entretien obligé, est pour sa part devisé à trois millions de francs. Enfin, l'assainissement ou la suppression des passages à niveau exigera encore un million de francs. Pas besoin de boulier pour saisir l'importance de la somme totale...

## Rail 2000 et sécurité

Mais pourquoi donc investir autant, alors que, dans environ quatre ans, la ligne La Chaux-de-Fonds - Sonceboz ne servira peut-être plus qu'au trafic des trains directs et à celui, peu conséquent pour le moment, des trains marchandises?

Jacques Zulauff, porte-parole des CFF, répond par des faits concrets: primo, l'automatisation des dernières années a permis de produire des sillons moins coûteux en réduisant très sensiblement les frais de personnel; deuxio, les gares de Saint-Imier (avant travaux) et Courtelary (dans son état actuel) auraient fait obstacle à la mise en service de Rail 2000, à fin 2004, car un gain de temps doit impérativement être réalisé entre Bienne et La Chaux-de-Fonds pour la garantie des correspondances et une bonne desserte de la ré-



Les trains régionaux circuleront-ils encore dans le vallon de Saint-Imier après 2008?

PHOTO ARCH-EGGLER

## Verdict en 2008

Dans quatre ans, tout sera donc rediscuté pour le Vallon, qui a vu ses premiers trains en 1874, au prix d'une très dure lutte avec l'Etat de Berne. Sécurité oblige, il n'était pas envisageable de bloquer l'entretien et amélioration jusqu'à cette échéance. Les investissements réalisés pourraient d'ailleurs peser dans la balance. En tous les cas, les trains directs et de marchandises continueront à rouler, la décision et le financement de catégorie étant du ressort des CFF.

Une solution mixte, trains directs et bus régionaux, serait-elle rationnelle et attractive? Dans les premiers cas

de transfert du rail à la route, on a exclu tout compromis du genre, pour des raisons financières. Qu'en sera-t-il en 2008? Les hésitations, les inconnues et les tergiversations d'un canton soucieux de contrer sa maladie financière compliquent sérieusement la politique d'investissements des CFF. Le contribuable est bien en droit de se poser une question qui, on l'espère, se révélera infondée: «Serions-nous en train d'investir pour des prunes?» Alors que les liaisons ferroviaires du Vallon avec le réseau suisse demeurent un confort et un atout indéniables, même si elles ne sont pas parfaites. /reg

gion; enfin, les passages inférieurs et les nouveaux quais constituent une obligation liée à la sécurité.

## Une étude, rien de plus...

Question chiffres, précise le porte-parole des CFF, des travaux représentant 12,6 millions de francs ont déjà

été menés à terme ces toutes dernières années et 15,7 millions seront encore engloutis cette année. Une somme très importante concède notre interlocuteur, d'autant plus que tout est possible quant au passage éventuel du trafic régional à la route après 2008.

Mais Jacques Zulauff se veut aussi relativement rassurant, en précisant par exemple que, sur la ligne Chiètres - Lyss, le canton est déjà à sa troisième proposition de passer du rail à la route. Et les trains y roulent toujours... /REG-Journal du Jura

## Une utile confrontation d'idées

**Région ■ Par ces temps difficiles, la chambre d'agriculture a élargi le débat en invitant Michel Renevier, de Haute-Saône**

Ici, on parle de «contingents laitiers», là-bas le terme consacré est «quotas laitiers». C'est bien entendu de la même chose qu'il s'agit et les problèmes des uns et des autres se ressemblent étrangement. Jura bernois et Haute-Saône sont des régions périphériques éloignées de leurs centres de décision respectifs. Si notre agriculture de montagne doit faire face à la plus grande compétitivité de celle de la plaine, les Terriens de Haute-Saône doivent admettre qu'ils sont moins gâtés par la nature que leurs collègues de Bretagne. De telles similitudes impliquent tout naturellement le besoin de se parler, de comparer les difficultés des uns et des autres.

Réunis hier dans la salle de la Marelle, à Tramelan, les membres de la Chambre d'agriculture du Jura bernois (CAJB)

ont tout d'abord écouté leur président René Eicher qui, au cours d'un discours d'introduction musclé, a comparé les méfaits de la sécheresse de 2003 à ceux qu'il impute à «des stratégies au cerveau boiteux».

### Coups de gueule

Si le monde agricole est habitué depuis la nuit des temps à surmonter les caprices météorologiques, il peine à accepter les attaques contre le monde agricole, en particulier celles de Maître Poncet, que le président Eicher n'a pas manqué de clouer au pilori. «Quand les humains pensent créer les conditions-cadre d'un certain marché, pour nous agriculteurs (...), la conséquence revient à devoir naviguer avec un porte-avions sur un étang.»

Après ces coups de gueule et un début d'ordre du jour rondement mené (lire ci-contre), l'assemblée a longuement dé-

battu la question des contingents laitiers et de la politique qui fera passer ces contingents d'un régime de droit public à un statut de droit privé. Invité aux débats, le représentant de l'Office fédéral de l'agriculture, Jacques Chavez, a rappelé divers aspects pratiques de la mutation à venir, dans un contexte où l'on suggère aux agriculteurs de s'adapter, soit à une baisse du prix du lait, soit à une baisse de volume des contingents.

### La «guerre» des contingents

Le prix du lait va baisser, c'est certain, entre un et deux centimes. Mais pour ce qui est de la défense des contingents, il serait

bon d'éviter une lutte fratricide. En clair, si les interprofessions désirent augmenter leur contingent laitier, c'est en ouvrant de nouveaux marchés étrangers qu'elles y parviendront.

Le Tavannois Jean-Pierre Bühler, représentant du Groupement lait de la CAJB, a en outre demandé aux agriculteurs de faire confiance aux partenaires reconnus pour négocier le prix du lait sans se lancer dans une inutile guerre des négociations. Pas d'accord, Markus Gerber a le sentiment que ces partenaires ne font pas d'efforts suffisants et qu'il faut se battre soi-même.

Un débat qui n'est pas clos. /BDR

## Fondation interjurassienne

La partie statutaire de l'assemblée de la CAJB a été rondement menée. Les membres ont notamment nommé Walter Widmer, de La Ferrière, au comité directeur, en tant que représentant des éleveurs de la race tachetée rouge. L'Association des vignerons du lac de Bienne avait émis le vœu d'entrer dans la chambre d'agriculture: cette admission a été acceptée à l'unanimité.

Il a ensuite été beaucoup question de la création de la Fondation rurale interjurassienne. Cet organisme, qui deviendra normalement opérationnel en janvier 2005, disposera d'une administration centralisée, mais opérera sur

les deux sites de Loveresse et Courtemelon. «Une fois n'est pas coutume, a dit Samuel Winkler, le canton de Berne a pris de l'avance et, entre autres, le transfert de la formation en économie familiale de la DIP à la fondation rurale a été officialisé. L'ensemble de la formation professionnelle agricole sera du ressort de la Fondation rurale interjurassienne, y compris au niveau de la maturité et des brevets», a-t-il ajouté.

Une convention sur l'élaboration de la Fondation rurale interjurassienne avait été signée en février 2003 par Elisabeth Zölch et Jean-François Roth. Le protocole d'accord définitif sera vraisemblablement ce printemps. /bdr

## Trop d'empoisonnements des eaux de la Birse

**Pêcheurs ■ La canicule n'a pas eu trop de conséquences**

Si la canicule de l'année 2003 a posé quelques problèmes, l'élevage en ruisseau est loin d'être aussi catastrophique qu'on aurait pu le craindre: c'est ce qui est ressorti de l'assemblée, tenue récemment, par le Giron des pêcheurs du Jura bernois et de Bienne romande.

S'il est inutile de nier que l'été caniculaire a causé des problèmes, l'élevage en ruisseau n'en a pas trop souffert. Toutefois, de nombreuses interventions de pêches électriques se sont révélées indispensables, afin d'éviter l'hécatombe dans certains secteurs. Pour exemple: Peter Wytenbach et son équipe ont sauvé en catastrophe 1528 estivaux du Terbez...

### Ecrevisses sauvées

La mise à l'abri des écrevisses de l'Orvine, à la pisciculture cantonale de Gléresse, a sauvé cette espèce protégée de la disparition de la région. Malheu-

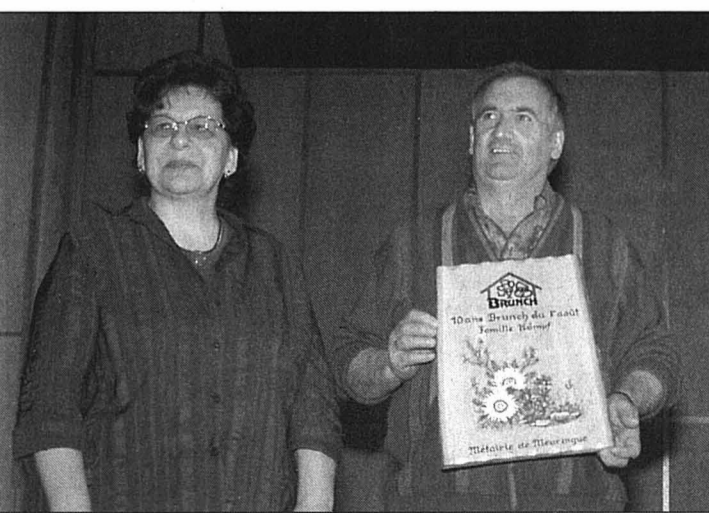
reusement pour la section de Saint-Imier, les conditions atmosphériques ont quasiment anéanti son élevage dans la pisciculture de Cormoret.

Dans la Birse, on a connu moins de problèmes de manque d'eau, mais des empoisonnements. Un suivi plus sérieux est exigé concernant ces nuisances.

La Birse ne sera pas alvinée en 2004, afin de permettre une étude intercantonale. Le préjudice financier des sociétés concernées pourra être couvert par des heures de travail d'intérêt général.

Willibald Meier a démissionné de son poste à la commission cantonale de la pêche. Andréas Weber, de la société de Saint-Imier, le remplacera.

Au chapitre des dossiers ouverts, l'assemblée a parlé notamment de l'usine Sonceboz SA, qui continue son expansion et a demandé de nouvelles dérogations. /mni-réd



Germaine et Ueli Kämpf, de Villeret, ont été remerciés pour dix années d'organisation de brunch à la ferme. PHOTO DROZ

## RÉGION PRATIQUE

### URGENCES

- Police: 117.
- Ambulance et urgences sanitaires: 144.
- Feu: 118.
- Médecins de garde: de La Ferrière à Péry, tél. 032 941 37 37; Tramelan, tél. 032 493 55 55.
- Pharmacies de service: Saint-Imier, pharmacie Voirol, 032 942 86 86, jusqu'au 27.2. Tramelan, von der Weid,

032 487 40 30, jusqu'au 27.2. La Neuveville, Pharmacie Centrale, La Neuveville, 032 751 46 61, sa 8-14h30, di 11-12h/17h30-18h30. ■ Planning familial: tél. 032 942 24 55.

### AGENDA

#### AUJOURD'HUI

■ Pro Senectute Thé dansant, restaurant du Midi, Reconvilier, 14h30-17h.



# Un prix et un nouveau roman

**Littérature ■ Japonaise mariée à un Jurassien, Akiko Marquis a décroché un prix dans son pays natal et publie son second roman, intitulé «Requiem»**

Par  
**Michel Gogniat**

Née à Osaka au Japon, mariée à un Jurassien qu'elle a rencontré en Angleterre, Akiko Marquis a vécu dans le val Terbi avant de s'installer en Ajoie. L'an dernier, elle a publié à Tokyo un premier roman intitulé «La vie en rose». Dans la foulée, elle a décroché un prix au Japon pour un ouvrage sur le tremblement de terre de Kobe. Aujourd'hui, l'écrivaine publie son second roman, «Requiem». Il est largement inspiré des vieilles rues de Porrentruy. Regard.

Dans son premier ouvrage, la Jurassienne d'adoption entendait casser l'image que se font les Japonais de notre pays. Ils s'imaginent une image d'Épinal, une vision de carte

postale avec le pays d'Heidi au milieu des Alpes, vivant en paix dans la neutralité. Evoquant la vie de sa belle-famille, l'écrivaine décrit notre région en prise avec la dernière guerre, les restrictions et la dure vie de paysan. Elle évoque aussi avec tendresse cette vie familiale qui a tendance à s'étioler dans l'empire du Soleil levant.

### De grands lecteurs

«Le Japon (réd: 120 millions d'habitants) aime la littérature. On trouve des librairies partout», note Akiko, qui a eu la chance d'être éditée à Tokyo. Ici, les tirages sont intimes (300 exemplaires). Mais si cela marche, on procède à un nouveau tirage. Elle en est pour sa part à sa troisième édition. Dans la foulée, la Japonaise a remporté le quatrième prix lors d'un concours, mis sur pied par les

villes d'Osaka, Kyoto et Kobe, dont le thème était une histoire se rapportant à l'une de ces cités... Son livre, «Revival in Kobe», évoque le terrible tremblement de terre d'il y a sept ans. Il décrit les relations entre une jeune Suisse de mère japonaise et un bel Anglais, dont la mère est aussi japonaise. Lors du tremblement de terre, le compagnon va se moquer de la mauvaise organisation du gouvernement japonais lors de la catastrophe. Ce qui va provoquer la rupture du couple, les

mentalités étant trop différentes... La jeune fille reprend alors son indépendance.

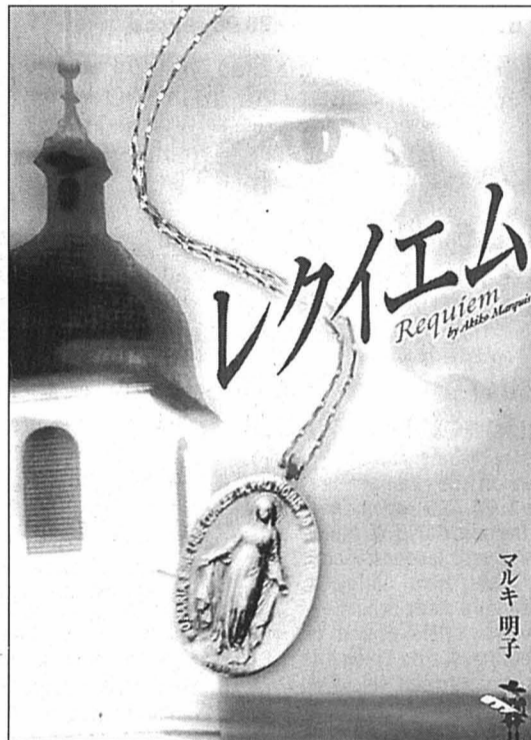
### Et «Requiem»

La plume très en verve, Akiko publie aujourd'hui son deuxième roman. Il prend largement pour décor la vieille ville de Porrentruy, et notamment l'église Saint-Marcel. Ce roman fictif décrit le parcours d'un survivant traumatisé par un accident. «Il y a beaucoup d'accidents dans le Jura», constate l'écrivaine.

Est-ce que, à travers cet ouvrage, la Japonaise n'exorcise-t-elle pas ses années de solitude quand elle a débarqué en Suisse, sans comprendre la langue et les mentalités? Certainement. C'est aussi un peu une manière de tirer un trait sur le passé. Mais encore la quête d'une croyance, l'auteure étant tiraillée entre le bouddhisme et la catholicisme. Pour l'heure, ces romans vont leur bonhomme de chemin au Japon, en... attendant une traduction dans notre pays. /MGO



Akiko Marquis s'est largement inspirée de la vieille ville de Porrentruy pour son nouveau roman.



«Requiem», illustré avec l'église Saint-Pierre, à Porrentruy, n'est pour l'instant disponible qu'en japonais... DOCUMENT SP

## Des projets plein la tête

Akiko Marquis a la tête pleine de projets. Elle compte créer son propre site Web en version bilingue, japonais et français. Elle va écrire un nouveau roman sur le Jura et composer une anthologie qui inclut «Revival in Kobe». Elle va aussi rédiger des essais sur Porrentruy et le Jura.

En attendant, Akiko Marquis fait la promotion de ses

ouvrages sur le site suivant: [www.creatorworld.net/maruki/flash/index.html](http://www.creatorworld.net/maruki/flash/index.html), ou [www.pub.co.jp](http://www.pub.co.jp), et ceci jusqu'au début août.

Il est possible d'obtenir des informations concernant les deux ouvrages de l'écrivaine (écrits en japonais) à la Bibliothèque cantonale jurassienne (tél. 032 465 84 10), ou à la librairie Espace le Pays, à Porrentruy (tél. 032 466 60 14). /mgo

## Telle une déferlante lumineuse! Le Noirmont ■ Le Carimentran des Poilies a débuté hier soir par un somptueux cortège nocturne



C'est parti pour quatre jours de folie... intensive!

PHOTO GOGNIAT

Comme des lucioles sonores et clignotantes, les participants au cortège nocturne du Carnaval des Franches-Montagnes ont investi, hier soir, les rues du Noirmont plongées dans l'obscurité, juste éclairées ici et là par les bûches finlandaises. Ces dernières ont d'ailleurs réchauffé le nombreux public accouru sur place, mordu par un froid vif et un ciel parsemé d'étoiles.

Le spectacle fut magique, jeu d'ombre et de lumière, une al-

chimie que l'on ne retrouve pas lors du cortège de jour. Le grand cortège a été annoncé par deux coups de tonnerre, deux fusées lancées dans la nuit noire. On entendait déjà le rythme lancinant des cliques qui rivalisaient d'imagination, afin de ressembler à des vers lumineux pour percer la pénombre. Comme des paquebots acostant sur des quais, les chars affluaient comme des vagues lumineuses: «Retour sur le futur», impressionnant char des commerçants du Noirmont, ou

encore «Année an 3000», de Goumois, n'ont pas manqué pas d'étonner le public présent. A découvrir en plein jour.

Cette soirée a donné le coup d'envoi des quatre jours de folie du Carimentran des Poilies, qui verra ce soir le grand cortège des enfants, avec son concours de masques, le grand cortège humoristique de demain, suivi du concert de cliques, et le baïtchai de lundi, avant le Grand Manger de mardi, assaisonné de revues satiriques et du grand bal masqué. /MGO

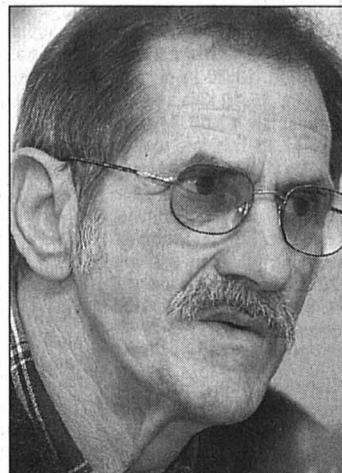
## Un chemin hors des sentiers battus Le Noirmont ■ Le journal local évoque divers projets

Le journal d'information du Noirmont sort de presse. Plusieurs projets y sont évoqués. On y apprend tout d'abord que la rénovation et l'agrandissement de l'Hôtel de ville seront engagés dès le 1er mars et dureront huit mois. L'administration communale prendra quartier dans l'ancienne poste pendant ce temps-là. Au vu des chauffards circulant au village, la commission «Sécurité» envisage d'instaurer une zone 30 km/h à l'est du village. Si celle-ci s'avère efficace, elle pourrait être étendue à l'ouest de la localité.

### Chemin et usine relais

Dans le cadre des festivités marquant les 25 ans du canton, une des manifestations s'intitulera «Hors des sentiers battus». Cette dernière proposera de partir à la découverte de la région par un chemin balisé et parsemé d'animations, via l'équipe de La cour des miracles. Le «Chemin du Faire» partira de la gare des Bois pour arriver en dessus du Noirmont (en haut le Creux), sur un superbe point de vue. Ce chemin sera inauguré les 5 et 6 juin et comprendra une quinzaine de stations. Autre événement programmé: le 100e de l'école secondaire le 26 juin, avec portes ouvertes, animations et retrouvailles des anciens.

D'autre part, une commission de développement économique a été mise en place en automne 2002, une nouveauté importante pour la deuxième commune du Haut-Plateau. Deux axes ont été arrêtés. Primo, la réalisation d'un portail internet qui dévoilera toutes les activités existantes sur la commune en mettant en valeur les structures existantes, de l'industrie en passant par le tourisme. Autre projet d'envergure: se doter, dans la zone industrielle, d'une usine relais pouvant accueillir des entités industrielles, commerciales, artisanales ou de services. L'objectif est clair: deux hectares et deux millions pour démarrer ce projet ambitieux! /mgo



Le maire Jacques Bassang veut développer la zone industrielle. PHOTO ARCH-MARCHON

## MURIAUX Les résidents secondaires seront taxés

Via le maire de l'époque, Denis Bolzli, la commune de Muriaux avait été la première commune jurassienne à se battre contre les résidences secondaires – peu bénéfiques pour une communauté – en créant un règlement limitant le nombre de ces résidences, mais, surtout, en encourageant les indigènes à racheter ces maisons par l'octroi de subventions. En quelques années, le visage de Muriaux s'est métamorphosé.

Jeudi soir, l'assemblée de commune a franchi un cap supplémentaire en adoptant un règlement qui taxe les résidents secondaires. Cette taxe sera d'environ 300 francs, pour la quinzaine de propriétaires concernés, et va ainsi rapporter 5000 francs à la caisse communale.

### Budget adopté

Les 22 citoyens présents autour de Francis Scheidegger ont aussi adopté le budget 2004, qui boucle sur un découvert de 57.000 francs. Les charges atteignent près de 2,5 millions et la quotité inchangée est de 2,4. Le prix de l'eau est à la hausse (+20 centimes) et atteint 2fr.10 par mètre cube. La commune va procéder pour 90.000 francs d'investissements, soit pour la mise en place d'un Ecopoint aux Emibois (70.000 francs), d'une place de jeux à Muriaux, et pour une réfection à la bergerie des Fonges. Enfin, une subvention de 6000 francs va à Yves Parrat fils pour la construction d'une maison familiale. /mgo

## RÉGION PRATIQUE

### URGENCES

- Ambulances de Saignelégier: 144 ou 032 952 12 12.
- Médecins: en cas d'absence du médecin habituel, hôpital Saint-Joseph à Saignelégier, 032 952 12 12.
- Pharmacie des Franches-Montagnes: service de garde, 032 951 12 03 et 032 951 12 01 pour tout renseignement.
- Dépannages: Centrale, 032 955 14 12.
- Taxis: piquet de nuit 032 951 21 18.

### CENTRE DE LOISIRS

- Piscine: lu 13h30-21h, ma-ve 10-21h, sa/di 10-20h. Rens. au 032 951 24 74.
- Patinoire: lu 13h30-16h30, ma/je/ve 10-11h45/13h30-16h30, me 10-11h45/13h30-16h15, sa/di 14h15-16h15.

### AGENDA

#### AUJOURD'HUI

- Concert Concert de «Fuz-zing Trip» et Izul, à 21h au Café du Soleil à Saignelégier.
- Concert Concert de l'Atelier Ludwig Van Beethoven à 20h en l'église des Jésuites à Porrentruy.
- Vernissage Vernissage de l'exposition de Charles-André Duplain et de Valentin Carron à 18h, à l'Espace d'art contemporain des Halles à Porrentruy.
- Musique Kiosque à musiques de la Radio romande dès 11h à la salle de spectacles de Saignelégier.
- Carnaval Cortège des enfants à 14h au Noirmont.

#### DEMAIN

- Carnaval Grand cortège humoristique à 14h45 au Noirmont.
- Concert Concert de l'ensemble vocal Cœurs d'hommes à 17h en l'église de Montfaucon.





**6.45 Les Zap. 9.25 Zig Zag café.** La course autour du monde, 20 ans après (5/5). **10.15 Euronews. 10.40 Safari.** Film. Aventure. GB. 1956. Réal: Terence Young. 1h35. VM. Avec: Victor Mature, Janet Leigh, Roland Culver, John Justin. **12.15** Ma sorcière bien-aimée. Ma femme est une sorcière. Les Stephens se disputent lorsque Samantha recourt à la magie pour s'habiller en vue d'une sortie... **12.45** Le 12.45. **13.10** Pardonnez-moi. **13.35** Reba. Devine qui vient déjeuner. **14.00** Le Renard. Et soudain vient la mort. **15.00** Ally McBeal. La trahison. **15.45** Rex. Un ange à quatre pattes. (1/2). **16.35** Alerte Cobra. Baptême du feu. **17.25** Serpents tueurs. Documentaire. Animaux. Inédit. **18.25** De Si de La. Folklore à l'Edelweiss. **19.00** A.R.C. Appellation Romande Contrôlée. **19.20 Swiss Lotto** **19.30 Le 19:30** **20.05 Ça, c'est de la télé** Invités: Clay Regazzoni, ancien pilote de F1; Jacques Deschenaux, commentateur de F1.

**8.00** Quel temps fait-il? **9.00** Euro-news. **9.40** Motorshow. **10.10** Championnats du monde de vol à skis. Sport. Saut à skis. K185. En direct. A Planica (Slovénie). **12.10** Genève Servette/ZSC Lions. Sport. Hockey sur glace. Championnat de Suisse LNA. 49e journée. **12.25** Super G dames. Sport. Ski alpin. Coupe du monde. En direct. A Are (Suède). **13.45** Seaquest, le gardien des océans. Le maraudeur. **14.30** Largo Winch. Vengeance. **15.15** Stargate SG-1. Maîtres et serveurs. **16.00** Angel. Le lincoln qui rend fou. **16.40** Police Academy 5, Débarquement à Miami Beach. Film. Comédie. Etats-Unis. 1988. Réal: Alan Myerson. VM. **18.05** Adrenaline. L'actualité des sports extrêmes. **18.35 Vivian** Concert. **19.15 TSR Dialogue** **19.30 Tagesschau** **19.50 Images suisses** Zurich - Suisse orientale. **20.05 Les Chevaliers du ciel**

**6.45** TF1 info. **6.55** Shopping avenue matin. **7.40** Télévision. **8.05** Téléshopping. **8.55** TF1 jeunesse. **11.00** Les Vacances de l'amour. Ville morte. **12.00** Attention à la marche!. **13.00** Journal. **13.35** Reportages. Dans l'ombre des détectives. **14.10 Une famille en otage** Film TV. Suspense. Etats-Unis. 2001. Réalisation: Keoni Waxman. 1 h 50. Stéréo. Une femme, agent du FBI, intervient lors d'une prise d'otages dans une banque: elle fait partie des négociatrices les plus performantes du bureau fédéral. **16.00 Pacific Blue** Double vue. **17.00 Mes plus belles années** A la poursuite du bonheur. **17.50 Sous le soleil** Soupçons. **18.50 Le maillon faible** **20.00 Journal**

**6.10** Chut! Déconseillé aux adultes (CD2A). **7.00** Thé ou café. Invité: le père Guy Gilbert, pour «L'Évangile selon saint Loubard» (Philippe Rey). **7.50** Terriblement déconseillé aux adultes (TD2A). **8.55** Karrément déconseillé aux adultes (KD2A). **11.10** Top of the Pops. **11.45** Les z'amours. **12.20** A vos marques, prêts, cuisinez!. **13.00** Journal. **13.40** Les grandes énigmes de la science. Questions toujours sans réponses. **14.55** France/Italie. Sport. Rugby. Tournoi des VI Nations. 2e journée. En direct. Commentaires: Cédric Beaudou, Pierre Salviac, Thierry Lacroix et Cédric Beaudou. **16.55** Championnats de France en salle. Sport. Athlétisme. 1er jour. En direct. A Clermont-Ferrand (Puy-de-Dôme). Commentaires: Patrick Montel, Bernard Faure et Martial Fernandez. **17.55 Face à l'image** **18.50 Le coffre** **19.50 Rayons X** Les éléphants télépathes. **20.00 Journal**

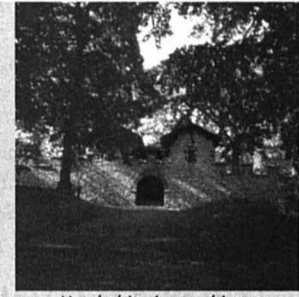
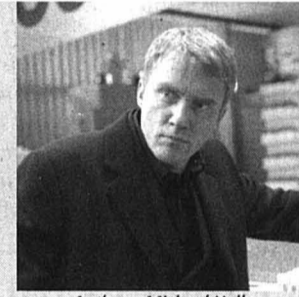
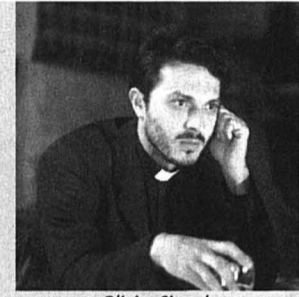
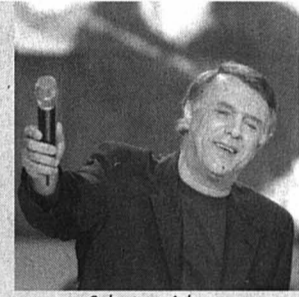
**6.00** Euronews. **7.00** TO3. **8.35** Le Scooby-gang. **9.30** Animax. **10.40** C'est pas sorcier. Une seconde vie pour nos poubelles. **11.15** Magazine régional. **12.25** 12/14 national. **12.50** Magazine régional. **13.25** C'est mon choix pour le week-end. **14.50** Côté jardins. **15.20** Côté maison. Au sommaire: «Robert fabrique un meuble de rangement très astucieux pour la cuisine». - «Frédéric Verdys travaille la résine». - «Grégoire présente des «portebouquets» anciens». - «La maison contemporaine d'Anne Bernard à Issy-les-Moulineaux». **15.55** La vie d'ici. **18.15** Un livre, un jour. «Paysages de forêts», dirigé par Claude Vital (De Monza). **18.20** Questions pour un champion. **18.55** Edition régionale et locale **19.30 19/20 national** **20.05 Tac O Tac gagnant à vie** **20.30 Tout le sport** **20.40 Champion d'Europe**

**6.45** M6 Kid. **8.55** M6 boutique. **9.50** Achats et Cie. **10.25** Hit machine. Invités: Kyo, Hélène Ségara, Yannick Noah, Phil Collins. **11.45** Fan de. **12.15** Le Flic de Shanghai. Tiercé perdant. - Méthodes musclées. **14.10** 7 jours pour agir. Week-end royal. - Entre le marteau et l'enclume. **15.50 L'Agence tous risques** Condamnation. **16.45 Powder Park** Nouveaux défis. **17.50 Le meilleur du ridicule** **18.15 Caméra café** **19.05 Turbo** **19.50 Six'/Météo** **20.05 Plus vite que la musique** Au sommaire: «Ce qu'en dit Clara». - «Kyo, le nouveau groupe préféré des français». - «Il était un tube: "Wanna Be" des Spice Girls». - «Duo divin pour Daho». - «L'auto-interview: Henri par Salvador». **20.40 Cinésix**

**6.10** Les amphis de France 5. **7.05** Les refrains de la mémoire. «Les Elocubrations», 1966. **7.30** Debout les zouzous. **9.15** L'oeil et la main. Les devenus sourds: Quel monde choisir? **9.45** Chansons d'une vie. Michel Galabru. **10.15** Cas d'école. **11.10** Question maison. **12.00** Silence, ça pousse. **12.35** Midi les zouzous. **13.30** Que dit la loi?. **14.35** Gaïa. La Mongolie, des nomades en sursis. **15.10** Vietnam, du Tonkin à la Cochinchine. **16.05** Alexandrie la magnifique. **17.05** Survivre. L'éléphant. **18.05** Le magazine de la santé. L'obésité des ados.

## arte

**19.00** Le forum des Européens. La question du voile: l'Europe juge la France. **19.45** Arte info. **20.00** Le journal de la culture. **20.15** «La femme qui pleure» de Pablo Picasso. Documentaire. Culture. Allemagne. 2003. Réalisation: Tania Förster. Post-scriptum à Guernica?



**20.35 Madame Doubtfire** Film. Comédie. EU. 1993. Réal: Chris Columbus. 2h5. VM. Avec: Robin Williams, Sally Field, Pierce Brosnan. Daniel Hillard adore ses trois enfants et se comporte davantage en copain qu'en père. Lassée, sa femme, Miranda, finit par demander et obtenir un divorce qui prive Daniel de ses enfants. Le père abandonné apprend bientôt que Miranda cherche une gouvernante pour ses bambins...

**20.30 Schulmeister** Feuilleton. Histoire. «Schulmeister, espion de l'empereur». France. 1974. Réalisation: Jean-Pierre Decourt. 11/13. L'espion du Tsar. Avec: Jacques Fabbri, Roger Carel, Henri Virlojeux. En quelques années, Schulmeister, le plus fidèle espion de Napoléon, passa de l'illégalité aux fonctions les plus officielles. Né en pays de Bade et rallié aux armées françaises à la fin de la Révolution, il participa, au sein de la Grande Armée, aux campagnes de l'Empire...

**20.50 30 tubes de légende** Variétés. Prés: Jean-Pierre Foucault. Les années 70. Invités: Laurent Voulzy, Boney M, Priscilla, Dave, Patrick Hernandez, Il était une fois, Nicoletta, Star Academy 3, Serge Lama, Elodie, Houcine, Georges-Alain. Un sondage exclusif a permis de déterminer quelles sont les trente chansons des années 70 préférées des Français. Le résultat de ce sondage nous ramène trente ans en arrière.

**20.55 Adamo...** Divertissement. «Adamo, musichant et compagnie». Prés: M. Drucker, P. Sébastien. Invités: Salvatore Adamo, Bonnie Tyler, Kareen Anton, Georges Wolinski, Jean-Louis Foulquier, Garou, Shirley et Dino, Zaniboni, Eddy Merckx et #8230; À l'occasion de ses quarante ans de carrière, Salvatore Adamo réunit ses amis sur le plateau de Michel Drucker et de Patrick Sébastien. Ses textes et ses mélodies sont à l'honneur lors de cette soirée.

**20.55 Lune rousse** Film TV. Policier. France. 2002. Réalisation: Laurent Dussaux. 1h45. Inédit. Avec: Sophie Broustal, Olivier Sitruk, Arnaud Binard, Sophie Le Tellier. Morgane, trente ans, est criminologue. Le meurtre de sa grand-mère, accusée depuis toujours de sorcellerie par ses voisins, la ramène dans le village d'où elle s'était enfuie à quinze ans. Un coupable présumé est rapidement arrêté, mais Morgane pense que le véritable tueur court toujours.

**20.50 Dead Zone** Série. Fantastique. Etats-Unis. 2003. Réal: Michael Robison. 4/19. Inédit. Le sauveur. Avec: Anthony Michael Hall, Kristen Dalton, David Hirsh. Johnny a une nouvelle vision. Il voit les désastres causés par une crème antirides appelée Revivatin. S'il est commercialisé, le produit entraînera des milliers de fausses couches. Johnny essaie alors d'entrer en contact avec Thomas Burke, le médecin qui a mis au point ce produit dangereux.

**20.40 Tempête sur l'Europe** Documentaire. Historique. Allemagne. 2002. Réal: Christian Feyrerabend, Uwe Kersken. 2/4. La bataille de Varus et la saga des Goths. Les historiens sont persuadés que l'immigration des Germains était nécessaire à l'Empire: ils lui donnèrent des soldats et devinrent les principaux soutiens de l'armée romaine. La légende des Goths originaires de Scandinavie est elle aussi remise en question.

**22.40 New York 911** Série. Policière. EU. 2003. Réal: Christopher Chulack. 22/22. VM. Inédit. Le prix de la noblesse. **23.30** Haute voltige sur Miami. Film TV. Action. Etats-Unis. 2000. Réalisation: Guy Manos. 1 h 45. VM. Avec: Stephen Baldwin, Ron Silver, Maxine Bahns, Dennis Rodman. **1.15** Programmes de la nuit en boucle (câble et satellite).

**21.25 Schulmeister** Feuilleton. Histoire. 12/13. Avant les cent jours. (1/2). En Europe, Schulmeister n'hésite pas à mettre sa vie en danger pour déjouer les menaces qui pèsent sur l'Empire. **22.30** Le 22.30 Sport. **23.04** Banco Jass. **23.05** Championnats du monde de vol à skis. Sport. Saut à skis. K185. A Planica (Slovénie). **0.05** Réception par câble/satellite.

**23.10 Les Experts** Série. Policière. Inédit. Faute de preuves. Les enquêteurs soupçonnent Michael Fife d'être le coupable d'un meurtre. Des preuves découvertes dans le véhicule de Fife mais jugées irrecevables lors du procès. **0.00** Les Experts. Chasseur de tête. **0.55** Hits & Co. **1.55** Les coups d'humour.

**23.20 Tout le monde en parle** Magazine. Société. Présentation: Thierry Ardisson. 2 h 20. Comme tous les samedis, Thierry Ardisson reçoit les personnalités qui font l'actualité culturelle ou politique du moment. **1.40** Journal de la nuit. **2.00** Ecosse/Angleterre. Sport. Rugby. Tournoi des VI Nations. 2e journée.

**22.45** Soir 3. **23.05 La vie comme un roman** Documentaire. Société. France. 2002. Réalisation: Julie Talon. 1 heure. L'école des sages-femmes. Portrait de quatre apprenties sages-femmes, Cécile, Aurélie, Stéphanie et Julie. **0.00** Chez moi la France. Tous à la maternelle. **0.55** Arrêt spectacles.

**21.35 Dead Zone** Série. Fantastique. 5/19. Inédit. Urgence. Johnny vient en aide à un jeune garçon. Ce faisant, il risque sa vie et finit par être évacué à l'hôpital. **22.30** Buffy contre les vampires. Rendez-vous dangereux. - Retour aux sources. **0.10** Sex and the City. Règles de rupture. - Confidences sur l'oreiller. **1.05** Les nuits de M6.

**21.35 Arabella** Opéra. Oeuvre de Richard Strauss. Direction musicale: Christoph von Dohnányi. Mise en scène: Peter Musbach. **0.15** Metropolis. «Le designer Luigi Colani». - «The American Folk Blues Festival 1962-1966». - «Moebius». - «Vidéo». - «Blue Man Group». **1.05** Les Trois Eve. Film TV. Science-fiction. EU. 2002. VOST.

## L'essentiel des autres programmes

**TV5**  
**8.00** Journal radio Canada. **8.30** Découverte. **9.00** TV5 infos. **9.05** Temps présent. Maris cœurs: poursuivis d'office! **10.00** TV5, le journal. **10.15** Paris Deauville. Film TV. **12.00** TV5 infos. **12.05** François Mitterrand ou le roman du pouvoir. Les années d'apprentissage 1916-1958. **13.00** Journal (RTBF). **13.30** Autant savoir. La contraception: celle qu'on a dans la tête. **14.00** TV5, le journal. **14.25** Envoyé spécial. **16.00** TV5, le journal. **16.15** TV5, l'invité. **16.30** Questions pour un champion. **17.00** Le chevalier de Saint-George. **18.00** TV5, le journal. **18.25** Les Ritales. Film TV. **20.00** TV5 infos. **20.05** Soluble dans l'air. **20.30** Journal (France 2). **21.00** Dieux et démons. Le requin... dieu ou démon? **22.00** TV5, le journal. **22.25** 29e cérémonie des César. **0.45** Journal (TSR).

**13.45** H(C). **14.15** Les Simpson(C). **14.40** La grande course(C). **15.00** Chelsea/Arsenal. Sport. Football. Championnat d'Angleterre. 26e journée. **17.00** Avant-match. **17.15** Lyon/Le Mans. Sport. Football. Championnat de France Ligue 1. 25e journée. En direct. **19.20** Infos(C). **19.30** En aparté(C). **20.30** C du cinéma(C). C les César. **21.00** 29e cérémonie des César(C). **23.00** Jour de foot. Tous les buts de la 25e journée de Ligue 1 et de Ligue 2. **0.00** Mensomadaire.

**19.50** La Chine, l'éveil du dragon. Le rêve de Shanghai. **20.45** L'épopée de Christophe Colomb. **21.40** Israël-Palestine: des comédiens pour la paix. **22.45** Le secret des temples d'Angkor. **23.45** Au-delà d'Angkor, menace sur les trésors cambodgiens.

**ARD**  
**15.20** Sportschau Live. **17.05** Bob à deux. Sport. Bobsleigh. Championnats du monde féminins. 4e manche. En direct. A Königssee (Allemagne). Commentaires: Peter Grube. **18.00** Tagesschau. **18.10** Fussball-Bundesliga. Les temps forts de la 21e journée du championnat d'Allemagne. **18.52** Tagesschau. **18.53** Fussball-Bundesliga. Les temps forts de la 21e journée du championnat d'Allemagne. **19.45** Das Wetter. **19.50** Ziehung der Lottozahlen. **19.58** Heute Abend im Ersten. **20.00** Tagesschau. **20.15** Verstehen Sie Spass?. Invités: Modern Talking, Adriano Celentano, Phil Collins. **22.15** Tagesthemen. **22.33** Das Wetter. **22.35** Das Wort zum Sonntag. **22.40** Heut' steppt der Adler. Brandenburger Karnevalsgala. **0.10** Kleines Arschloch. Film. **1.25** Tagesschau. **1.35** Happy Weekend. Film.

**RTL D**  
**15.20** Bezaubernd Dschinni. **15.50** Sliders, das Tor in eine fremde Dimension. **16.50** Smallville. **17.45** Top of the Pops. **18.45** RTL aktuell Weekend. **19.10** Explosiv Weekend. **20.15** Wer wird Millionär?. **21.15** Deutschland sucht den Superstar. **22.45** Mittermeier Saturday Night Live. **23.15** Olm 1. **23.45** Deutschland sucht den Superstar. **0.05** Höllische Nachbarn. **0.35** South Park. **1.05** 7 Tage, 7 Köpfe.

**Mezzo**  
**15.00** Roméo et Juliette. Ballet. **17.25** A-normopathie 1: Le petit déjeuner. Ballet. **17.40** A-normopathie 2: Entre le seuil et le palier. Ballet. **18.00** Les variations Gershwin. **19.00** Claude Bolling Big Band. Concert. Gershwin in Swing. **20.00** Mezzo émotion. **20.20** Mezzo mag. **20.50** Turandot. Opéra. **23.05** Voices. Concert. Dawn Upshaw. **23.50** Sin Palabras. Concert. Fusion à La Havane. **0.55** Mezzo mag.

**RADIOS**  
**La Première**  
**6.00** Le journal de samedi **8.30** Magazine météo **9.00** La smala **11.00** Le kiosque à musiques **12.30** Le journal de la mi-journée **12.40** Ecoutez voir **13.00** Chemin de vie **14.00** Tombouctou, 52 jours **16.00** Aqua concert **17.00** Café des arts **18.00** Forums **19.00** Sport-Première **22.30** Journal de nuit **22.45** Sport-Première **23.00** Retour de scènes **0.00** Vos nuits sur la Première

**Eurosport**  
**10.00** Epreuve de saut à skis (K120). Sport. Combiné nordique. Coupe du monde. En direct. A Liberec (République tchèque). **12.30** Super G dames. Sport. Ski alpin. Coupe du monde. En direct. A Are (Suède). **14.15** 15 km classique messieurs. Sport. Ski nordique. Coupe du monde. En direct. A Umea (Suède). **15.30** Bob à deux. Sport. Bobsleigh. Championnats du monde féminins. 3e manche. En direct. A Königssee (Allemagne). **17.00** Bob à deux. Sport. Bobsleigh. Championnats du monde féminins. 4e manche. En direct. A Königssee (Allemagne). **19.15** Winterpark Weekend. **22.00** Tournoi messieurs de Memphis (Tennessee). Sport. Tennis. Demi-finales. En direct.

**RTL 9**  
**12.00** Ciné 9. **12.10** Friends. 3 épisodes. **13.20** Drôles de fantômes. Film. **15.10** Billy Bathgate. Film. **16.55** Riptide. **17.50** Prise d'otages à Atlanta. Film TV. **19.35** Ça va se savoir. **20.20** Benny Hill. **20.45** La Bataille des Ardennes. Film. **23.15** Ciné 9. **23.20** Passion et romance. Film TV.

**TSI**  
**14.15** Sergent Bilko. Film. **15.50** Mondì sottomarini. L'isola delle tartarughe. **16.00** Telegiornale flash. **16.05** Himalaya l'infanzia di un capo. Film. **18.00** Telegiornale flash. **18.10** Studio medico. **19.00** Il Quotidiano Uno. **19.30** Estrazione del lotto svizzero a numeri. **19.35** Il Quotidiano Due. **20.00** Telegiornale sera. **20.40** Scacciapensieri. **21.00** Jurassic Park 3. Film. **22.30** Streghe. **23.10** Telegiornale notte. **23.30** Amore impossibile. Film TV.

**ZDF**  
**15.30** Bravo TV. **16.30** Stage Fever. Bühne fürs Leben. **17.00** Heute. **17.05** Länderspiegel. **17.45** Menschen, das Magazin. Lachen erlaubt? **18.00** Hallo Deutschland. **18.30** Heute heute. **19.00** Heute. **19.25** Hallo Robbie! **20.15** Das Duo. Film TV. **21.45** Heute-journal. **22.00** Siska. **23.00** ZDF Sportstudio. **0.15** Heute. **0.20** Bittersweet. Engel der Vergeltung. Film TV.

**TVE**  
**15.00** Telediario 1. **15.55** El tiempo. **16.00** Escuela del deporte. **16.50** Ciudades culturales del 2000. Avión, la sinfonia del tiempo. **17.30** Mediterraneo. **18.00** Telediario internacional. **18.30** Cine de barrio. **21.00** Telediario 2. **21.40** El tiempo. **21.45** La semana internacional (Sabado). **22.00** Informe semanal. **22.45** Noche de fiesta.

**SAT 1**  
**15.00** Strong Medicine, zwei Ärztinnen wie Feuer und Eis. **16.00** Star Trek, Deep Space Nine. **17.00** Star Trek, Raumschiff Voyager. **18.00** Nachrichten/Sport. **18.15** Kommisar Rex. **19.15** Enterprise. **20.15** Indiana Jones und der letzte Kreuzzug. Film. **22.45** Genial daneben, die Comedy-Arena. **23.45** Axel I. **0.15** Sketch-Mix. **0.45** Coldplay. Concert. Live 2003.

**RTN**  
**7.00, 8.00** Journal **8.40** Agenda sportif **8.55** Petites annonces **9.00** Journal **10.45** Les naissances **11.50** Petites annonces **12.15** Journal **12.30** Agenda sportif **12.40** Auto-Moto **13.10** Le journal de la semaine **17.02** Samedi sports **18.00** Journal

**CANAL+**  
**9.00** La Déesse de feu. Film. **10.40** Surprises. **10.50** Le journal des sorties. **11.00** Autour de Lucy. Film. **12.30** Infos(C). **12.40** + clair(C). **13.35** Le journal des sorties(C).

**TMC**  
**10.10** Sur la route de Santa Fé. Film TV. **11.45** TMC info tout en images/Météo. **11.55** Tout nouveau tout beau. Invitée: Olivia Adriaco. **12.55** Rintintin. **13.20** Inspecteur Morse. Film TV. **15.10** Kojak. **16.05** L'Homme de fer. **17.00** Mission impossible. **17.55** TMC info tout en images/Météo. **18.05** Tout nouveau tout show. **19.00** Commissaire Lea Sommer. **19.55** Double page. Invité: Vincent Ravalec. **20.25** 15 minutes pour le dire. **20.45** Fortier. 2 épisodes. **22.25** Coroner Da Vinci. 2 épisodes. **0.05** TMC Charme. **1.00** 15 minutes pour le dire.

**SFE1**  
**14.05** PULS. **14.50** Arena. **16.20** Sternstunde Kunst. Die Kunst zerstört das Schweigen. **17.20** Voilà. **17.30** Gutenachtgeschichte. **17.45** Tagesschau. **17.55** Die Feine Küche der Schweiz. Butterfladen bei Familie Wavre. **18.10** Lüthi und Blanc. **18.40** Hopp de Bâse I. **19.20** Ziehung des Schweizer Zahlenlotto. **19.30** Tagesschau. **19.55** Wort zum Sonntag. Hans Jörg Fehle. **20.05** MusicStar. Die Show: Finalsendung (n°8). **21.55** Tagesschau. **22.15** MusicStar. Die Entscheidung. **22.50** Sport aktuell. **23.25** Pulp Fiction. Film.

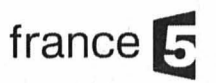
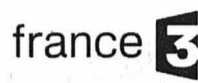
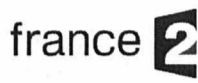
**SWE**  
**16.30** Sport Südwest. **17.30** Die Regionalliga. **18.00** Aktuell. Mit Sport. **18.15** Vis-à-vis. **18.45** Landesschau. **19.15** Landesschau unterwegs. **19.45** Aktuell. **20.00** Tagesschau. **20.15** Alles geck am Deutschen Eck. Sitzung der Grossen Koblenzer Karnevalsgesellschaft. Invité: les Remagener Stadtsoldaten. **23.15** Aktuell. **23.20** Frank Elstner, Menschen der Woche. **0.20** SWR3 Ring frei. **0.50** Bulthaupt in Mauritius.

**RAI 1**  
**15.00** Italia che vai. Aosta. **16.00** Sanremo ci siamo. **17.00** TG1. **17.10** Che tempo fa. **17.15** A sua immagine. **17.45** Passaggio a Nord Ovest. **18.40** L'eredità. **20.00** Telegiornale. **20.35** Rai sport notizie. **20.40** Affari tuoi. **21.00** Sogni. **23.35** TG1. **23.40** Cinematografo. **0.10** Comunicazione politica. **0.25** TG1-Notte. **0.35** Che tempo fa. **0.40** Estrazioni del lotto.

**Canal Alpha**  
**8.35** Rediffusion du programme de mardi 3 février (journal régional, Clin d'œil) **8.50** Rediffusion du programme de mercredi 4 février (journal régional, Clin d'œil et du magazine «Comme chez vous») **9.05** Rediffusion du programme de jeudi 5 février (journal régional, Clin d'œil) **9.20** Rediffusion du programme de vendredi 6 février (journal régional, Clin d'œil et du «Rendez-vous d'actu») **9.40** Rediffusion en boucle de la tranche 8h/9h20 **13.00, 17.00, 20.00** Rediffusion du magazine Envol-mag **3.00** Journal à l'écran: pages d'informations régionales et associatives diffusées en boucles

**RJB**  
**6.00, 7.00, 7.30, 8.00, 8.30, 9.00, 10.00, 17.00** Flash **7.05-10.00** Le journal du samedi **8.35** Etat des routes **8.45** Le mot de la semaine **9.05** Le journal du samedi **9.20** Agenda week-end **9.50** Jeu PMU **10.02, 11.02** Pronostics PMU **10.05-12.00** Le grand jeu **11.45** Jeu du rire **12.00** Infos titres **12.15** Jura midi **12.37** Carnet rose **13.00-18.00** Verre azur **17.30** Football: Delémont - Meyrin **18.00** Jura soir **18.17** Météo **18.30** Rappel des titres **23.00** Flash sports **23.05** Les ensoirées





**6.45 Les Zap.** **9.30 Adrenaline.** L'actualité des sports extrêmes. **10.00** Dieu sait quoi. Culte. **11.10** Louis Page. Film TV. Drame. France. 1999. Réalisation: Heikki Arekallio. 1 h 35. Stéréo. Le bienfaiteur. **12.45** Le 12:45. **13.10** Guardian. Révélations. - Garde à vue.

**14.45 La Vengeance du serpent à plumes**  
Film. Comédie. France. 1984. Réalisation: Gérard Oury. 1 h 55. Avec: Coluche, Marushka Detmers, Luis Rego, Farid Chopel.

**16.40 Boston Public**  
Chapitre 70. (4/15).

**17.30 FBI, portés disparus**  
Claire de Lune.

**18.10 Racines**  
Travail décent: une priorité.

**18.35 Dimanche sport**

**19.30 Le 19:30**

**20.00 Mise au point**  
Au sommaire: «Premier emploi: chômeur». - «Un Tintin genevois chez les belges».

**8.00** Quel temps fait-il? **8.40** Ça, c'est de la télé. Invités: Clay Regazzoni, Jacques Deschenaux. **9.10** Slalom géant dames. Sport. Ski alpin. Coupe du monde. 1re manche. En direct. **10.10** Championnats du monde de vol à skis. Sport. Saut à skis. K185 par équipes. En direct. A Planica (Slovénie). **12.10** Slalom géant dames. Sport. Ski alpin. Coupe du monde. 2e manche. En direct. **13.05** Svizra Rumantscha. **13.30** TSR Dialogue. **13.40** Carnaval de Bellinzona. Emission spéciale. En direct. **15.55** FC Bâle/Grasshopper Zurich. Sport. Football. Championnat de Suisse Super League. 20e journée. En direct. **18.00** De Si de La. Edinburgh Military Tattoo 2003 (2/2). **18.50** Les grands entretiens. L'abbé Pierre: l'appel de 1954 (3/4). **19.20** Viandes. Film. Court métrage. Suisse. 2003. **19.30** Les chènes verts. Film. Court métrage. Fr-Roumanie. 2003. Réal: Ruxandra Zenide. **20.10** Cadences. «Sulphur». - «Compositeurs suisses: Sylvie Courvoisier». - «Compositeurs suisses: Bettina Skrzypczak».

**6.35** TF1 info. **6.45** TF1 jeunesse. **8.00** Disney!. **9.50** Auto Moto. Au sommaire: Actualité Formule 1. Un point complet quinze jours avant le début de la saison 2004. - Actualité Rallye. - Actualité Moto. - Essais auto et moto. **10.50** Téléfoot. Au sommaire: Ligue 1, Ligue 2. 25e journée. - Ligue des champions. Présentation des 8es de finale aller. - Retour sur Belgique / France. - Le journal de Téléfoot. - «Le Monde des Bleus». **12.00** Attention à la marche!. Spéciale carnaval. **13.00** Journal. **13.25** Walker, Texas Ranger. Enlèvement suspect.

**14.20 Alerte Cobra**  
Une grande famille.

**15.10 Monk**  
Monk et le braqueur milliardaire.

**15.55 New York, section criminelle**  
Tout pour elle.

**16.50 Vidéo gag**

**17.50 Le maillon faible**

**18.50 Sept à huit**

**20.00 Journal**

**6.10** Chut! Déconseillé aux adultes (CD2A). **7.01** Thé ou café. **8.05** Rencontres à XV. **8.30** Voix bouddhistes. Les vues erronées sur le bouddhisme. Invité: Fabrice Midal, écrivain et pratiquant bouddhiste. **8.45** Islam. **9.15** A Bible ouverte. **9.30** Orthodoxie. Du côté de chez Gabriel Marcel (1e partie). Invité: Joël Bouéssée. **10.00** Présence protestante. **10.30** Le jour du Seigneur. **11.00** Messe. 7e dimanche du Temps ordinaire. Célébrée en l'église Notre-Dame-de-l'Assomption, à La Mûre (Isère). L'homélie est donnée par le père Philippe Marsset. **11.50** JDS infos. **12.05** Changer la vie, entrée d'artistes. **13.00** Journal. **13.15** J'ai rendez-vous avec vous. **13.45** Vivement dimanche. Invité: Juliette Greco. Avec: Benjamin Biolay, Art Mengo, Miossec, François Morel. **15.30** Everwood. Sonate au clair de lune. **16.20** Boston Public. Chapitre 67. **17.10** JAG. Les feux et les océans. **18.00** Stade 2. **19.10** Vivement dimanche prochain. Invité: Juliette Greco. **20.00** Journal

**6.00** Euronews. **7.00** TO3. **7.25** Bunny et tous ses amis. **8.30** F3X, le choc des héros. **9.50** C'est pas sorcier. Manon, charlotte, pompador... histoires de pommes de terre. **10.25** Sur les traces de renard. Documentaire. **11.30** Magazine régional. **12.25** 12/14 national. **12.50** Magazine régional. **13.20** La vie d'ici. **14.50** Championnats de France en salle. Sport. Athlétisme. 2e jour. En direct. A Clermont-Ferrand (Puy-de-Dôme). Commentaires: Patrick Montel, Bernard Faure et Martial Fernandez. **15.55** Irlande/Pays de Galles. Sport. Rugby. Tournoi des VI Nations. 2e journée. En direct. A Lansdowne Road, à Dublin (Irlande). Commentaires: Pierre Salviac et Thierry Lacroix. **17.55** L'empereur des steppes. Documentaire.

**18.55** Edition régionale et locale

**19.30** 19/20 national

**20.05** Les aventures de Tintin

Le sceptre d'Ottokar (2/2).

**20.30** Objectif olympique

**6.35** Les refrains de la mémoire. **7.00** Le chômage a une histoire. **7.55** Le tutu, une légende de la danse. **8.50** Mode en coulisses. **9.20** Frans Krajcberg, portrait d'une révolte. **10.15** Ubik. **11.05** Le bateau livre. Invité: Jacques Le Goff. **12.05** Carte postale gourmande. **12.35** Arrêt sur images. **13.35** Psychologie, un moment pour soi. Maîtriser sa colère et son agressivité. Invité: Clovis Cornillac, comédien. **14.30** Chansons d'une vie. **15.00** Les 109. Invité: Bertrand Delanoë, maire de Paris. **16.00** Les repères de l'Histoire. Illusions et désillusions du régime stalinien. Invités: Vladimir Fédorovski, Philippe Robrieux. **17.30** Va savoir. **18.05** Ripostes.

**7.00** Star six. **9.30** M6 Kid. **11.05** Grand écran. **11.40** Turbo. **12.20** Demain à la une. L'amour est aveugle.

**13.20 American 70's: ces années-là**  
Film TV. Sentimental. Etats-Unis. 2000. Réalisation: Peter Werner. 1/2 et 2/2. Avec: Brad Rowe, Vinessa Shaw, Amy Smart, Guy Torry. Le destin de quatre amis qui traversent les années 70 américaines, entre la guerre du Vietnam, l'affaire du Watergate et la libération des moeurs.

**16.30 Drôlissimo**

**17.00 Sami, le pion**  
Film TV. Drame. France. 2001. Réalisation: Patrice Martineau. 1 h 54. Stéréo.

**18.55 Anges de choc**  
Quatre heures pour survivre.

**19.50 Six/Météo**

**20.05 E=M6**  
Emission spéciale quizz: hommes, femmes, nos différences en dix questions!

**20.40 Sport 6**

**7.30** Star six. **9.30** M6 Kid. **11.05** Grand écran. **11.40** Turbo. **12.20** Demain à la une. L'amour est aveugle.

**13.20 American 70's: ces années-là**  
Film TV. Sentimental. Etats-Unis. 2000. Réalisation: Peter Werner. 1/2 et 2/2. Avec: Brad Rowe, Vinessa Shaw, Amy Smart, Guy Torry. Le destin de quatre amis qui traversent les années 70 américaines, entre la guerre du Vietnam, l'affaire du Watergate et la libération des moeurs.

**16.30 Drôlissimo**

**17.00 Sami, le pion**  
Film TV. Drame. France. 2001. Réalisation: Patrice Martineau. 1 h 54. Stéréo.

**18.55 Anges de choc**  
Quatre heures pour survivre.

**19.50 Six/Météo**

**20.05 E=M6**  
Emission spéciale quizz: hommes, femmes, nos différences en dix questions!

**20.40 Sport 6**

**6.35** Les refrains de la mémoire. **7.00** Le chômage a une histoire. **7.55** Le tutu, une légende de la danse. **8.50** Mode en coulisses. **9.20** Frans Krajcberg, portrait d'une révolte. **10.15** Ubik. **11.05** Le bateau livre. Invité: Jacques Le Goff. **12.05** Carte postale gourmande. **12.35** Arrêt sur images. **13.35** Psychologie, un moment pour soi. Maîtriser sa colère et son agressivité. Invité: Clovis Cornillac, comédien. **14.30** Chansons d'une vie. **15.00** Les 109. Invité: Bertrand Delanoë, maire de Paris. **16.00** Les repères de l'Histoire. Illusions et désillusions du régime stalinien. Invités: Vladimir Fédorovski, Philippe Robrieux. **17.30** Va savoir. **18.05** Ripostes.

**7.00** Star six. **9.30** M6 Kid. **11.05** Grand écran. **11.40** Turbo. **12.20** Demain à la une. L'amour est aveugle.

**13.20 American 70's: ces années-là**  
Film TV. Sentimental. Etats-Unis. 2000. Réalisation: Peter Werner. 1/2 et 2/2. Avec: Brad Rowe, Vinessa Shaw, Amy Smart, Guy Torry. Le destin de quatre amis qui traversent les années 70 américaines, entre la guerre du Vietnam, l'affaire du Watergate et la libération des moeurs.

**16.30 Drôlissimo**

**17.00 Sami, le pion**  
Film TV. Drame. France. 2001. Réalisation: Patrice Martineau. 1 h 54. Stéréo.

**18.55 Anges de choc**  
Quatre heures pour survivre.

**19.50 Six/Météo**

**20.05 E=M6**  
Emission spéciale quizz: hommes, femmes, nos différences en dix questions!

**20.40 Sport 6**

**6.35** Les refrains de la mémoire. **7.00** Le chômage a une histoire. **7.55** Le tutu, une légende de la danse. **8.50** Mode en coulisses. **9.20** Frans Krajcberg, portrait d'une révolte. **10.15** Ubik. **11.05** Le bateau livre. Invité: Jacques Le Goff. **12.05** Carte postale gourmande. **12.35** Arrêt sur images. **13.35** Psychologie, un moment pour soi. Maîtriser sa colère et son agressivité. Invité: Clovis Cornillac, comédien. **14.30** Chansons d'une vie. **15.00** Les 109. Invité: Bertrand Delanoë, maire de Paris. **16.00** Les repères de l'Histoire. Illusions et désillusions du régime stalinien. Invités: Vladimir Fédorovski, Philippe Robrieux. **17.30** Va savoir. **18.05** Ripostes.

**7.00** Star six. **9.30** M6 Kid. **11.05** Grand écran. **11.40** Turbo. **12.20** Demain à la une. L'amour est aveugle.

**13.20 American 70's: ces années-là**  
Film TV. Sentimental. Etats-Unis. 2000. Réalisation: Peter Werner. 1/2 et 2/2. Avec: Brad Rowe, Vinessa Shaw, Amy Smart, Guy Torry. Le destin de quatre amis qui traversent les années 70 américaines, entre la guerre du Vietnam, l'affaire du Watergate et la libération des moeurs.

**16.30 Drôlissimo**

**17.00 Sami, le pion**  
Film TV. Drame. France. 2001. Réalisation: Patrice Martineau. 1 h 54. Stéréo.

**18.55 Anges de choc**  
Quatre heures pour survivre.

**19.50 Six/Météo**

**20.05 E=M6**  
Emission spéciale quizz: hommes, femmes, nos différences en dix questions!

**20.40 Sport 6**

## arte

**19.00** L'art du violon. Documentaire. Le démon du violon. **19.45** Arte info. **20.00** Karambolage. Magazine. **20.15** Carnaval. Ballet. Chorégraphie de: Jochen Ulrich. **20.44** Thema. Vampires et chauves-souris.



Ingrid Chauvin, Natacha Amal.

**20.50 Femmes de loi**

Film TV. Policier. France. 2003. Réal: Denis Mallevall. 1 h 40. Inédit. Mortelles orphelines. Avec: Natacha Amal, Ingrid Chauvin, Agnès Soral.

Le docteur Hirsch, un savant, vient d'être retrouvé assassiné dans son laboratoire. Elisabeth Brochène, qui commence par soupçonner Serge Vitoux, un activiste qui milite contre la vivisection, finit par s'intéresser à la personnalité de Darès, le secrétaire de la directrice du laboratoire Genel...

**22.30 Les Experts**  
Série. Policière. Etats-Unis. 2003. Inédit.

Feeling the Heat.

L'équipe du CSI enquête sur la mort d'un enfant que son père a laissé dans sa voiture sans surveillance: la canicule a provoqué la mort du garçon.

**23.20** Rude Awakening. 2 épisodes.

**0.15** Programmes de la nuit en boucle (câble et satellite).



Un responsable à tout prix.

**21.10 Le Prestige...**

Documentaire. Société. «Le Prestige: le cartel du silence et du pétrole». Allemagne. 2003. Réalisation: Georg M Hafner. 45 minutes. Inédit.

En novembre 2002, sur les écrans de télévision, une même image: le Prestige, un pétrolier transportant 30000 tonnes de carburant poisseux, s'enfonça dans les flots, au large des plages espagnoles. Qui est responsable? Mais la loi du silence règne dans le monde des transporteurs qui traversent les mers.

**21.55** Motorshow.

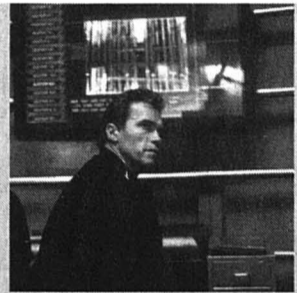
**22.25** Dimanche sport

Magazine. Sportif.

«Dimanche Sport»: le magazine de l'actualité sportive nationale et internationale de la semaine et du week-end.

L'équipe de la rédaction sportive de la TSR se mobilise et décrypte les meilleurs moments.

**23.15** Réception câble/sat.



Arnold Schwarzenegger.

**20.50 A l'aube du sixième jour**

Film. Science-fiction. Etats-Unis - Canada. 2000. Réalisation: Roger Spottiswoode. 2 h 15. Inédit. Avec: Arnold Schwarzenegger, Michael Rapaport, Tony Goldwyn, Michael Rooker.

Aux Etats-Unis. Adam Gibson dirige une prospère entreprise de voyages en hélicoptère. Il mène une vie rangée avec son épouse et leur petite fille. Mais, un jour, il découvre qu'un clone parfait de sa personne a pris sa place auprès des siens...

**23.05** Les films dans les salles.

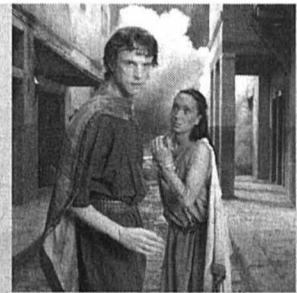
**23.15** Two Much

Film. Comédie. Etats-Unis - Espagne. 1996. Réalisation: Fernando Trueba. 2 h 5.

Avec: Antonio Banderas, Melanie Griffith, Daryl Hannah, Danny Aiello.

**1.20** La vie des médias. **1.45** Cha-peau melon et bottes de cuir. Un chat parmi les pigeons. - Pour attraper un rat.

**23.05** Les films dans les salles.



J. Firth, I. Leith Wright

**20.55 Le dernier jour de Pompéi**

Documentaire. Histoire. Fr-GB. 2003. Réalisation: Ailsa Orr. 1 h 5. Inédit.

Dans la baie de Naples. Le 24 août de l'an 79 le Vésuve, volcan qui sommeillait depuis des siècles, se réveille. Ce document présente la vie et les dernières heures des habitants avant la catastrophe, telles qu'elles ont pu être reconstituées grâce au récit de Pliny le Jeune et aux divers découvertes scientifiques.

**21.45** Les mystères de Pompéi. Documentaire.

**22.35** On vous dit pourquoi

Magazine. Science.

Présentation: Jérôme Bonaldi et Eglantine Emeyé. 1 h 34.

Les colères de la Terre. **0.10** Journal de la nuit. **0.35** Vive-moment dimanche prochain. **1.20** Les grandes énigmes de la science. Questions toujours sans réponses.

**21.45** Les mystères de Pompéi. Documentaire.



Marc-Olivier Fogiel.

**20.55 On ne peut pas...**

Magazine. Information. «On ne peut pas plaire à tout le monde». Présentation: Marc-Olivier Fogiel. En direct. 2 h 35.

Deux heures et demie de show en direct, c'est le pari fou de Marc-Olivier Fogiel, secondé comme toujours par Arianne Massenet, mais aussi par une pléiade de chroniqueurs prestigieux. Les invités, venus de divers horizons, connus ou moins connus, décortiquent l'actualité culturelle et médiatique brûlante.

**23.35** Soir 3.

**23.55** Les Raisins de la colère

Film. Drame. Etats-Unis. 1940. Réalisation: John Ford. 2 h 10.

Noir et blanc. VOST. Avec: Henry Fonda, Jane Darwell, John Carradine, John Qualen.

**2.10** Les aventures de Tintin. Le sceptre d'Ottokar. (2/2). **2.35** La vie comme un roman.

**23.35** Soir 3.



Courchevel.

**20.50 Zone interdite**

Magazine. Société. Présentation: Bernard de La Villardière. 2 heures. Ski, fêtes, vacances: les plaisirs de Courchevel.

Au sommaire: «La famille Tournier». La famille Tournier a douze restaurants, trois palaces et deux discothèques. - «Luc et Nina Duchêne». Luc Duchêne se rend chaque année à Courchevel. - «La famille Bessièr». La famille Bessièr part chaque année une semaine à Courchevel. - «Isabelle Lombard». - «Gildas Berthier».

**22.50** Secrets d'actualité

Magazine. Information.

Présentation: Laurent Delahousse. 1 h 5.

François Mitterrand: les derniers secrets.

**23.55** Joy. Film. Erotique. France - Canada. 1983. Réalisation: Serge Bergon. 1 h 54. Avec: Claudia Udy, Gérard-Antoine Huart, Agnès Torrent, Elisabeth Mortensen. **1.50** Turbo. **2.20** Les nuits de M6.

**22.50** Secrets d'actualité Magazine. Information.



Frank Langella.

**20.45 Dracula**

Film. Horreur. Etats-Unis - Grande-Bretagne. 1979. Réalisation: John Badham. 1 h 40.

Avec: Frank Langella, Laurence Olivier, Kate Nelligan. Fin du XIXe siècle. Les côtes britanniques voient s'échouer un navire étrangement dépeuplé. Pas de trace de l'équipage. Ne restent que les bagages du comte Dracula, qui avait choisi de s'installer dans un château décliné son avoué, non loin de l'asile d'aliénés que dirige le docteur Seward.

**22.30** Chauve-souris superstar

Documentaire. Animaux.

France - Etats-Unis. 2003. Réalisation: David Korn-Brzoza.

**23.25** Suceurs de sang. Documentaire.

**0.15** L'Emploi du temps. Film. Drame psychologique. France. 2001. Réalisation: Laurent Cantet. 2 h 10. Stéréo. **2.25** «La femme qui pleure» de Pablo Picasso. Post-scriptum à Guernica?

**22.30** Chauve-souris superstar Documentaire. Animaux.

## L'essentiel des autres programmes

**TV5**

**8.00** Journal radio Canada. **8.30** Silence, ça pousse!. **9.00** TV5 infos.

**9.05** Ripostes. **10.00** TV5, le journal. **10.15** Opéra de Paris. A l'école des étoiles. **12.05** TV5 infos. **12.05** Dites-moi. Invité: Marshall Rosenberg, psychologue clinicien. **13.00** Journal (RTBF). **13.30** Hep taxi!. Invité: Mathias Malzeu, du groupe Dionysos. **14.00** TV5, le journal.

**14.25** Docteur Sylvestre. Film TV. **16.00** TV5, le journal. **16.15** TV5, l'invité musicale. **16.30** Ça, c'est de la télé. Invités: Pierre-Pascal Rossi, journaliste; Gaston Nicole, journaliste. **17.00** Kiosque. **18.00** TV5, le journal. **18.25** Double-Je. **20.00** TV5 infos. **20.05** Le génie français. Les bronzes d'ameublement. **20.30** Journal (France 2). **21.00** L'empire des montagnes. **22.00** TV5, le journal. **22.25**



VAC René Junod SA  
Av. Léopold-Robert 115  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 0848 840 900



Nous cherchons

**UN ou UNE EMPLOYÉ(E) DE COMMERCE bilingue suisse-allemand/français**

**Profil recherché:**

- Bilingue suisse-allemand/français.
- L'italien serait un avantage.
- Maîtrise des outils informatiques MS-WINDOWS.
- Diplôme ou CFC exigé.
- Personne stable.
- Poste à temps complet.
- Nationalité suisse ou permis C valable.

**Entrée en service:** tout de suite ou à convenir.

**Lieu de travail:** La Chaux-de-Fonds.

Nous sommes leader dans la vente par correspondance. Vous travaillerez dans un cadre moderne et une ambiance agréable. Nos prestations sont dignes d'une grande entreprise de 180 collaborateurs active dans toute la Suisse.

Veillez faire parvenir votre offre écrite munie de votre dossier à:

**VAC René Junod SA**  
Ressources humaines  
Avenue Léopold-Robert 115  
2300 La Chaux-de-Fonds

132-145450

**COMMERCIAL**

Mandatés par une société de La Chaux-de-Fonds, nous recherchons pour un poste fixe à 100%:

**• Une employée de bureau**

**Tâches:**  
- Contacts clients.  
- Etablissement d'offres et d'OF.  
- Suivi des délais de fabrication.

**Profil:**  
- CFC d'employée de bureau.  
- Expérience dans l'horlogerie souhaitée.  
- A l'aise avec les chiffres.  
- Allemand / Anglais = un plus.  
- Libre tout de suite.

Veillez faire parvenir votre candidature à **M. Michel Piazzoni**.  
E-mail: michel.piazzoni@kellyservices.ch

**KELLY SERVICES** BIEN PLUS QU'UN JOB!  
Av. Léopold-Robert 65  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 910 55 10

028-431526

**Médecin généraliste à La Chaux-de-Fonds**

cherche une

**Assistante médicale diplômée (uniquement)**

pour un poste à temps complet.

Ecrire sous chiffres  
Y 132-145489 à Publicitas S.A.,  
case postale 48,  
1752 Villars-sur-Glâne 1.

132-145489



**Job accessoire attrayant!**

As-tu du talent pour la vente?

**Dans les domaines:**  
• Telecom- service externe FR, VD, NE (salaire fixe plus provision)  
• Vente  
• Promotion

Es-tu une personne communicative?  
Tu as une excellente présentation?  
La vente est pour toi une passion?

Alors envoie ton dossier de postulation avec photo à ou appelle nous:

**optimotions**,  
Rosengartenstrasse 3, 8125 Zollikerberg  
Tel. 01 396 90 80, info@optimotions.ch

Publicité intensive, publicité par annonces



**MANUFACTURE ROLEX BIENNE**

C'est au sein des ateliers modernes de la Manufacture des Montres ROLEX SA à Bienne que se crée, grâce à l'utilisation de technologies de pointe, le mouvement chronomètre mondialement connu de la montre Rolex.

Pour satisfaire les besoins de notre entreprise, nous recherchons un(e)

**QUALITICIEN(NNE)**

**Tâches principales :**

- Collaborer avec l'ensemble des départements à la définition et à la mise en place des axes d'organisation pour l'entreprise
- Modéliser les flux organisationnels et opérationnels par domaine
- Formaliser par le biais de procédures, d'instructions, etc. les processus de l'entreprise
- Assurer la cohérence, la gestion et la maintenance de la documentation organisationnelle
- Participer à la définition et à l'implémentation des standards de l'entreprise
- Réaliser des audits internes
- Rapporter au responsable de l'organisation

**Profil souhaité :**

- CFC dans le domaine technique ou formation équivalente
- Formation complémentaire en qualité (TQ1 et TQ3) souhaitée ou brevet fédéral d'agent de processus
- Bonne capacité de communication
- Aptitude à travailler de manière indépendante et à prendre des initiatives
- Langue maternelle française avec de bonnes connaissances de l'allemand

Nous offrons une place de travail stable au sein d'un groupe de professionnels qualifiés, un salaire adapté aux exigences du poste avec les prestations d'une entreprise d'avant-garde.

Les candidat(e)s intéressé(e)s présentant les qualifications requises sont invité(e)s à soumettre leur dossier complet, accompagné d'une lettre de motivation, à l'adresse suivante :

**MANUFACTURE DES MONTRES ROLEX SA**  
Madame Valérie Haldemann • Ressources Humaines  
Rue David Moning 9 • Case postale • 2501 Bienne  
tél. 032 328 41 71  
valerie.haldemann@rolex-bienne.ch

006-436772/4x4

**Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...**

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur seront absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

**Plus de pêche. Plus d'énergie. Plus d'emplois.**

**Technico-commercial FR/ANG/ALL**

Ingénieur mécanique ou équivalent. Excellent relationnel, soutien à l'équipe de vente, à l'aise avec les chiffres, tenace et persévérant

**Ingénieur Application FR/ALL ( ANG un plus)**

Ingénieur en mécanique ou équivalent. Forte orientation technico-commerciale

**Technicien SAV FR/ANG**

CFC ou technicien ET en électronique. Expérience significative et réussite exigée en SAV. Apte à voyager de 70 à 80 %

**Ingénieur Industrialisation**

Spécialisé en matériaux ou platurgie

**Ingénieur Manufacturing FR/ANG**

Ingénieur en mécanique, expérience de 5 années dans le domaine de la machine CNC

**Mécanicien Mouliste**

Spécialiste reconnu dans ce domaine, dominant l'électro-érosion à fil et enfonçage puis les machines conventionnelles et CNC

Veillez contacter **Daniel Balsalobre . dbalsalobre@vedior.ch**

**Spécialiste en gestion de caisse de pension**

Au bénéfice d'une formation en assurances sociales, capable de diriger une équipe

**Brand Manager Germany**

Expérience en horlogerie, disposé(e) à s'établir en Allemagne

**Chef de projet SAV/logistique**

Ingénieur HES, 3-4 ans d'expérience en horlogerie, F-E

**Area Sales Manager**

F-E-D, au bénéfice d'une solide expérience de vente d'articles de luxe sur les marchés mondiaux

**Assistante administrative Ressources humaines**

A l'aise dans la gestion complète des salaires

**Assistante SAV mondial**

CFC de commerce, disponible, F et anglais

Veillez contacter **Daniel Leuba. dleuba@vedior.ch**

**Technicien Constructeur**

Formation de technicien en mécanique ou équivalent, conjuguée d'au moins deux ans d'expérience dans la construction de machines

**Régleur CNC**

A l'aise avec les commandes NUM, et au bénéfice d'expérience/s réussie/s

**Dessinateur Microtechnique/Mécanique**

CFC ou équivalent, maîtrisant le logiciel Inventor

**Programmeur-Régleur boîtes de montres**

Formation en mécanique/micromécanique, avec expérience de quelques années dans le domaine

**Monteuse-Visiteuse boîtes de montres**

Avec un minimum de 3 ans d'expérience sur de la boîte haute de gamme

Veillez contacter **Jorge Moura . jmoura@vedior.ch**

**Acheteur FR/ANG**

Négociations, appels d'offre, suivi des coûts et des délais

**Assistante SAV FR/ANG/ALL**

**Opératrice pose cadran, aiguille et emboîtage**

4 à 5 années d'expérience dans le domaine d'activité considéré

**Opératrice en montage de mouvement**

Expérience dans le domaine ou excellente emboîteuse désirent acquérir un nouveau savoir-faire

**Horloger SAV FR/ANG**

CFC d'horloger et parfaite maîtrise de l'anglais

**Horloger pour le département méthodes**

CFC d'horloger. Débutants acceptés

**Constructeur mouvement**

Diplôme de technicien ET et 4 à 5 ans d'expérience dans le domaine d'activité considéré

**Contrôleur qualité**

Pour le contrôle de boîtes et bracelets. Lecture de plans indispensable

Veillez contacter **Jean Bassard. jbassard@vedior.ch**

043-256258

**PHILIPPE LANGEL ARCHITECTE**

recherche pour entrée immédiate ou à convenir, un

**architecte HES**  
ou formation jugée équivalente

Avec plaisir nous examinerons votre dossier de candidature.

**Philippe Langel SA architecte SIA/EPFL**  
Rue de la Côte 5 à La Chaux-de-Fonds  
[www.langel-architecte.ch](http://www.langel-architecte.ch)

Les dossiers seront traités de manière confidentielles

132-145496/DUO

**MESDAMES**

Etes-vous à la recherche d'une activité complémentaire?

Aimez-vous les contacts?

Un superbe job sympa vous attend, en tant que

**CONSEILLÈRE EN BIJOUX**

Veillez contacter  
Mme Catherine Lobello  
au numéro **032 968 11 38**

132-145451



Réfrigération industrielle  
Climatisation

Rue des Fougères 24  
CH-2400 Le Locle

Tél. 032 931 11 29 - Fax 032 931 34 24

Nous cherchons pour le 1<sup>er</sup> avril ou date à convenir:

**Monteur frigoriste**

- Un complément de formation pourrait être envisagé pour un monteur électricien avec CFC ou équivalent.

- Travail très varié au sein d'une petite équipe.

- Possibilité d'acquérir de nouvelles connaissances.

- Permis de conduire indispensable.

Les personnes intéressées voudront bien faire leur offre avec les documents usuels.

132-145238



## CINÉMAS À LA CHAUX-DE-FONDS

### CORSO 916 13 77

**PETER PAN (LIVE ACTION)**  
V.F. Samedi et dimanche 13 h 30, 16 h.  
7 ans, suggéré 10 ans.  
3e semaine.  
De P. J. Hogan. Avec Jason Isaacs, Ludvine Sagnier. La légende que vous pensiez connaître devient l'aventure que vous n'oublierez jamais. Un enchantement pour toute la famille...

### CORSO 916 13 77

**LES 11 COMMANDEMENTS**  
V.F. Samedi et dimanche 18 h 30. 14 ans, sug. 14 ans. 3e semaine. De F. Desagnat. Avec V. Desagnat, M. Youn. Leur mission: accomplir les «11 commandements» de la blague pour remettre les peuples sur le droit chemin de la rigolade en repoussant les limites de la connerie. Rien n'arrête Michaël Youn et sa bande! **MARDI DERNIER JOUR**

### CORSO 916 13 77

**TORQUE, LA ROUTE S'ENFLAMME**  
V.F. Samedi 20 h 45, 23 h. Dimanche 20 h 45, 14 ans, suggéré 16 ans. Première suisse. De Joseph Kahn. Avec Martin Henderson, Ice Cube, Monet Mazur. Action à 100 à l'heure! Il doit s'en sortir entre 2 gangs de motards trafiquants de drogue et le FBI... Attachez vos ceintures!

### EDEN 913 13 79

**PODIUM**  
V.F. Sam. 14 h, 16 h, 18 h 15, 20 h 45, 23 h. Dim. 14 h, 16 h, 18 h 15, 20 h 45, 10 ans, suggéré 10 ans. 2e sem. De Y. Moix. Avec J. Depardieu, B. Poelvoorde, J.-P. Rouve. Un concours de soies est organisé à la télé. Une occasion en or pour Bernard Frédéric d'enfiler à nouveau les tenues de son idole... Claude François. Comédie amusante.

### PLAZA 916 13 55

**LES RIVIÈRES POURPRES 2**  
V.F. Sam. 15 h 30, 18 h, 20 h 30, 23 h. Dim. 15 h 30, 18 h, 20 h 30, 16 ans, suggéré 16 ans. 1re suisse. De Olivier Dahan. Avec Jean Reno, Benoît Magimel, Johnny Hallyday. Des meurtres rituels se multiplient, de mystérieux moines éliminent des inconnus avant de disparaître. Ceux-ci vont rappeler de mauvais souvenirs au commissaire Niemanns...

### SCALA 1 916 13 66

**RRRR!!!**  
V.F. Sam. et dim. 14 h. 10 ans, suggéré 12 ans. 4e semaine. De Alain Chabat. Avec «Les Robins des Bois», Alain Chabat, Gérard Depardieu. Il y a 35 000 ans, deux tribus voisines vivaient en paix... à un cheveu près. Une formule bien gardée, un espion, un meurtrier... La première enquête policière de l'histoire commence. Rires et délire garantis.

### SCALA 1 916 13 66

**RETOUR À COULD MOUNTAIN**  
V.F. Sam. et dim. 16 h 15, 20 h 15. 14 ans, suggéré 14 ans. Première suisse. De Anthony Minghella. Avec Jude Law, Nicole Kidman, Renée Zellweger. Juste avant de partir pour la guerre de Sécession, un simple regard, un baiser volé, va leur inspirer un amour absolu... A tout jamais! Une fresque grandiose! **7 NOMINATIONS AUX OSCARS!**

### SCALA 1 916 13 66

**BLUEBERRY - L'EXPÉRIENCE SECRÈTE**  
V.F. Samedi 23 h 15. 14 ans, sug. 14 ans. 2e semaine. De Jan Kounen. Avec Vincent Cassel, Michael Madsen, Juliette Lewis. Western fantastique d'après la bd! Aidé par un chamane, le marshall Mike Blueberry part à la poursuite d'un hors-la-loi au cœur des Montagnes sacrées... Du tout grand cinéma!

### SCALA 2 916 13 66

**LA PLANÈTE BLEUE**  
V.F. Samedi et dim. 14 h, 16 h. 7 ans, sug. 7 ans. 3e semaine. De Andy Byatt. Plongez dans un monde inconnu: l'Océan. De la naissance des crabes à la lutte des bancs de sardines, en passant par le ballet des dauphins... Un étonnant voyage dans le monde marin. **SUBLIME!**

### SCALA 2 916 13 66

**TOUT PEUT ARRIVER**  
V.F. Samedi et dimanche 18 h, 20 h 30.  
7 ans, suggéré 14 ans. 3e sem.  
De N. Meyers. Avec D. Keaton, J. Nicholson, Keanu Reeves.  
Il n'est attiré que par les femmes beaucoup plus jeunes que lui... Jusqu'au jour où il tombe sous le charme de la mère de sa dernière conquête!

### SCALA 2 916 13 66

**ROCK ACADEMY**  
V.F. Samedi 23 h 15.  
10 ans, suggéré 12 ans.  
2e semaine.  
De Richard Linklater. Avec Jack Black, Joan Cusack. Un guitariste rock se retrouvant sans le sou, se fait passer pour un autre et entre en tant que suppléant dans une école privée. Ça va bouger!!! Entraînement garanti.

### SCALA 3 916 13 66

**LE MANOIR HANTÉ ET LES 999 FANTÔMES**  
V.F. Sam. et dim. 14 h, 16 h. 10 ans, sug. 10 ans. 1re suisse. De Rob Minkoff. Avec Eddie Murphy, Jennifer Tilly, Terence Stamp. Jim traîne sa famille dans une «merveilleuse» demeure qu'il veut transformer. Mais la maison n'est pas vide... Une comédie frissonnante!

### SCALA 3 916 13 66

**BATMAN**  
V.O. s.-t. fr./all. Samedi 18 h. 12 ans, suggéré 12 ans.  
Cycle «Tim Burton Returns».  
De Tim Burton. Avec Michael Keaton, Jack Nicholson, Kim Basinger. De la bd au grand écran, avec comme méchant Le Joker incarné par un Jack Nicholson sublime...

### SCALA 3 916 13 66

**IN AMERICA**  
V.O. s.-t. fr./all. Sam. 20 h 45, 23 h 15. Dim. 20 h 45.  
12 ans, suggéré 12 ans.  
Première suisse.  
De Jim Sheridan. Avec Samantha Morton, Paddy Considine, Djimon Hounsou. Accompagnés de leurs deux fillettes, ils débarquent à New York où ils vont rencontrer leur voisin, un peintre étrange...

### SCALA 3 916 13 66

**EDOUARD AUX MAINS D'ARGENT**  
V.O. s.-t. fr./all. Dimanche 18 h. 12 ans.  
Cycle «Tim Burton Returns».  
De Tim Burton. Avec Johnny Depp, Wynona Rider, Vincent Price. Un amalgame poétique et merveilleux qui emprunte à la fois à Frankenstein et à Pinocchio...

### ABC 967 90 42

**UZAK**  
V.O. s.-t. fr./all. Samedi et dimanche 16 h 15. 12 ans. 3e semaine. De Nuri Bilge Ceylan. Avec M. Özdemir, M. E. Toprak. Yusuf vient chercher du travail à Istanbul et s'incruste chez son cousin. Un regard sur la vie et les cocasseries du quotidien. **Grand Prix et Prix d'interprétation masculine Cannes 2003. DERNIÈRES SÉANCES**

### ABC 967 90 42

**KITCHEN STORIES**  
V.O. s.-t. fr./all. Samedi et dimanche 18 h 30. 12 ans. 2e semaine. De Bent Hamer. Avec Joachim Calmeyer, Tomas Norström, Reine Brynolfsson. Années 50, Scandinavie, des experts s'installent chez le citoyen lambda pour observer ses faits et gestes: doux, dingue, hilarant.

### ABC 967 90 42

**THE SOUL OF A MAN**  
V.O. angl., s.-t. fr./all. Samedi et dimanche 20 h 45. 12 ans. Première vision.  
De Wim Wenders. Documentaire sur Skip James, B. W. Johnson et J. B. Lenoir. Corps et âme: explorant les origines du blues, ce documentaire extraordinaire resuscite des musiciens méconnus.

## CINÉMAS DANS LA RÉGION

### NEUCHÂTEL

■ **APOLLO 1,2,3**  
(032 710 10 33)

**LA PLANÈTE BLEUE.** 14h-16h. 7 ans. 3e semaine. De A. Byatt.

**PODIUM.** 14h-16h-18h15-20h30. Ve-sa noct. à 23h. 10 ans. 2e semaine. De Y. Moix.

**BATMAN, LE DÉFI.** 18h. VO. Cycle «Tim Burton returns».

**LA PLANÈTE BLEUE.** Ve-ma 14h-16h. 7 ans. 3e semaine. De A. Byatt.

**LES 11 COMMANDEMENTS.** 20h45. 14 ans. 3e semaine. De F. Desagnat.

**BLUEBERRY - L'EXPÉRIENCE SECRÈTE.** Ve-sa noct. à 23h. 2e semaine. 14 ans. De J. Kounen.

**MARS ATTACKS !** Di-ma 18h. 12 ans. Cycle «Tim Burton returns».

**RRRR!!!** 14h30. 10 ans. 4e semaine. De A. Chabat.

**NOS MEILLEURES ANNÉES - 1ERE PARTIE.** 17h-20h30. Première suisse. 12 ans. De M. Tullio Giordana.

■ **ARCADES**  
(032 710 10 44)

**LES RIVIÈRES POURPRES 2.** Ve-ma 15h30-18h-20h30. Ve-sa noct. à 23h. Première suisse. 16 ans. De O. Dahan.

■ **BIO**  
(032 710 10 55)

**LA MORT SUSPENDUE.** 15h30-20h30. 7 ans. Première suisse. De K. Mc Donald.

**21 GRAMMES.** 18h. 16 ans. 5e semaine. De A. Gonzalez Inarritu.

■ **PALACE**  
(032 710 10 66)

**RETOUR A COULD MOUNTAIN.** 14h30-20h15. Première suisse. 14 ans. De A. Minghella.

**LE SOURIRE DE MONA LISA.** 17h45. 7 ans. 5e semaine. De M. Newell.

**ROCK ACADEMY.** Ve-sa noct. à 23h15. 10 ans. 2e semaine. De R. Linklater.

■ **REX**  
(032 710 10 77)

**PETER PAN (LIVE ACTION).** Me-sa di 13h30. 16h30. 7 ans. 3e semaine. De P.J. Hogan.

**LOST IN TRANSLATION.** 18h30. 10 ans. 7e semaine. De S. Coppola.

**TORQUE, LA ROUTE S'ENFLAMME.** 20h45. Ve-sa noct. à 23h.

### À VISITER DANS LA RÉGION

#### LA CHAUX-DE-FONDS

**BOIS-DU-PETIT-CHÂTEAU.** Tous les jours de 8-19h (été) ou 17h (hiver). Vivarium: fermé jusqu'au 6.2; en dehors de cette fermeture: 9-12h/14-18h (été) ou 17h (hiver).

**CLINIQUE MONTBRILLANT.** «Travaux 2002-2003», expo photos de Patrick Guerne. Tous les jours de 8h à 22h, jusqu'au 30.4.

**LES PONTS-DE-MARTEL FROMAGERIE.** Démonstration tous les jours, 8-12h/17-19h; fabrication 8-10h.

#### SAINT-IMIER

**CENTRE DE CULTURE ET DE LOISIRS.** Exposition de Stéphane Montavon, peintures. Me-ve 14-18h; sa-di 14-17h. Jusqu'au 7.3.

#### NEUCHÂTEL

**BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE.** «Manuscrits de Jean-Jacques Rousseau», me/sa 14-17h ou sur rdv au 032 717 73 00. Exposition «A bouche que veux-tu» menus propos sur la gastronomie française et européenne de l'âge classique à la Belle Époque. Lu-ve 8-20h, sa 8-17h. Jusqu'au 30.11.04.

**JARDIN BOTANIQUE.** Parc et serres ouverts tous les jours de 9h à 17h.

**OFFICE DE LA STATISTIQUE.** Construire l'éphémère: projets contemporains de construction temporaire. Jusqu'au 30.04.

**PÉRISTYLE DE L'HÔTEL DE VILLE.** Exposition «Travaux d'élèves» du Lycée Denis-de-Rougemont. Jusqu'au 21.2.

23h. 14 ans. Première suisse. De J. Kahn.

■ **STUDIO**  
(032 710 10 88)

**LE MANOIR HANTÉ ET LES 999 FANTÔMES.** Me-sa-di 14h. 16h Première suisse. De R. Minkoff.

**TOUT PEUT ARRIVER.** 18h-20h45 7 ans. 3e semaine. De N. Meyers.

#### BÉVILARD-MALLERAY

■ **PALACE**  
(032 492 25 48)

**SCARY MOVIE 3.** Di 16h. 14 ans. De D. Zucker.

**DEUX EN UN.** Sa 20h30. Di 20h30. 10 ans. De B. Farrelly.

#### MOUTIER

■ **LE CINOCHE**  
(032 493 73 73)

**DEPUIS QU'OTAR EST PARTI.** Sa 17h30. 10/14 ans. De J. Bertucelli.

**LA PROPHÉTIE DES GRENUILLES.** Sa 15h30. Di 14h. Pour tous. De J.-R. Girerd.

**PRIPYAT.** Lu 20h30. 12 ans. VO. De N. Geyralter.

**RRRRR !** Sa 20h30. Di 16h-20h30. Pour tous. De A. Chabat.

#### LE NOIRMONT

■ **CINÉLUCARNE**  
(032 953 11 84)

Relâche : carnaval (du 18 au 24.2.).

#### SAINT-IMIER

■ **ESPACE NOIR**  
(032 941 35 35)

**KEN PARK.** Di 17h30-20h30. De L. Clark.

#### TAVANNES

■ **CINÉMA ROYAL**  
(032 481 43 29)

**DANS LA PEAU DE MA MÈRE.** Sa 17h-21h. Di 17h. 10 ans. De M. S. Waters.

**LE TANGO DES RASHEVSKI.** Di-ma 20h30. 12 ans. De S. Garbarski.

#### TRAMELAN

■ **CINÉMATOGAPHE**  
(032 487 45 61)

**RRRRR !** Sa 18h. Di 17h. 12 ans. De A. Chabat.

**IN THE CUT.** Sa 21h. Di 20h30. 16 ans. De J. Campion.

## MUSÉES DANS LA RÉGION

### LA CHAUX-DE-FONDS

**MUSÉE DES BEAUX-ARTS.** Ma-di 10-12h/14-17h.

**MUSÉE D'HISTOIRE.** Ma-di 10-17h. Dimanche entrée libre de 10h à 13h.

**MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE.** «Renard, un voisin à découvrir», exposition du Musée d'histoire naturelle de Fribourg. Ma-sa 14-17h, di 10-12/14-17h. Entrée libre. Jusqu'au 25.04.04.

**MUSÉE INTERNATIONAL D'HORLOGERIE.** Exposition permanente. Ma-di 10-17h.

**MUSÉE PAYSAN ET ARTISANAL.** «Eau et vie sous l'ancien régime» l'eau domestiquée et l'eau sauvage. Me-sa-di 14-17h. Jusqu'au 28.02.04.

### LE LOCLE

**MUSÉE DES BEAUX-ARTS.** Exposition de François Pont. Accrochage de Claire Wermeille, pastels. Ma-di 14-17h. Jusqu'au 29.2.

**MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES.** Exposition temporaire: Et tout près s'ouvre l'abîme: voyageurs au Locle et aux Moulins souterrains (1770-1830). Nov-avril: ma-di 14-17h. Jusqu'au 30.4.04. Rens. 032 931 89 89.

**MUSÉE D'HORLOGERIE.** Château des Monts. «Les temps du temps» Ma-di 14-17h.

### DELÉMONT

**MUSÉE JURASSIEN D'ART ET D'HISTOIRE.** Exposition «Chasseurs sachant chasser...», photographies de Sandra Hüser. Ma-di 14-17h. Jusqu'au 18.4.

### LA SAGNE

**MUSÉE RÉGIONAL.** Mobilier, objets et animaux de la vallée. Chambre neuchâtoise. Salle Oscar Huguenin. 1er dimanche du mois, 14-17h, ou sur rendez-vous au 032 931 51 06.

### LES GENEVEZ

**MUSÉE RURAL JURASSIEN.** Rens. 032 484 00 80, fax 032 484 00 81.

### MOUTIER

**MUSÉE DU TOUR AUTOMATIQUE ET D'HISTOIRE.** Lu-ve 14-17h, ainsi que sur dem. tel/fax 032 493 68 47.

**MUSÉE JURASSIEN DES ARTS.** «Club jurassien des Arts: 50 ans - 50 artistes» et «Carte Blanche». Me 16-20h, je-di 14-18h. Jusqu'au 4.4.

### MURIAUX

**MUSÉE DE L'AUTOMOBILE.** Sa 13h30-17h30. Di 10-12h/13h30-17h30. Jusqu'au 31.3.04.

### SAINT-IMIER

**MUSÉE DE MINÉRAUX** (Passage Central 6). Visite sur demande, commentée et gratuite 032 941 16 02.

### VILLERS-LE-LAC

**MUSÉE DE LA MONTRE.** Pour les groupes dès 10 personnes: ouvert toute l'année sous condition de réservation préalable au 0033 6 07 15 74 91 ou 0033 3 81 68 19 90.

### NEUCHÂTEL

**CENTRE DÜRRENMATT.** «Friedrich Dürrenmatt, écrivain & peintre». Me-di 11-17h. Jusqu'en avril 2005.

**GALERIES DE L'HISTOIRE.** (Antenne du MAH - Av. DuPeyrou 7). «Imaginer la ville: sept maquettes historiques de Neuchâtel entre l'an 1000 et 2000» Ma-di 13-17h. Fermé les lundis sauf Pâques, Pentecôte et Jeanne fédéral. Entrée libre.

**MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE.** Ma-di 10h-18h, mercredi entrée libre.

**MUSÉE D'ETHNOGRAPHIE.** Ma-di 10-17h. Entrée libre le mercredi.

**MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE.** Ma-di 10-18h.

### BOUDRY

**MUSÉE DE LA VIGNE ET DU VIN.** «Bouteilles». Me-di 14-18h ou sur rdv au 032 842 10 98. Jusqu'au 30.5.04.

**MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS.** Collection d'objets divers datant du 19e siècle à ce jour. Visites sur demande, 079/240 29 00.

### COLOMBIER

**MUSÉE MILITAIRE ET MUSÉE DES TOILES PEINTES DU CHÂTEAU.** Visites de groupe sur demande. Se renseigner au 032 843 97 00.

### LE LANDERON

**MUSÉE - FONDATION DE L'HÔTEL-DE-VILLE.** Exposition de photographies du Landeron et de ses environs. Ouverture le week-end: sa-di 15h30-17h30. Du 7 février au 23 mai.

### HAUTERIVE

**LATÉNIUM, PARC ET MUSÉE D'ARCHÉOLOGIE.** Ma-di 10-17h.

### MÔTIERS

**MUSÉE RÉGIONAL D'HISTOIRE ET D'ARTISANAT DU VAL-DE-TRAVERS.** Fermeture hivernale. Réouverture le 01.05.2004.

**MUSÉE J.-J. ROUSSEAU.** Ma/je/sa/di 14-17h, d'avril à octobre. Sur rdv 032 861 13 18; de novembre à mars, multimed

### TRAVERS

**MUSÉE INDUSTRIEL - SITE DE LA PRESTA.** Présentation d'un atelier de décolletage horloger reconstitué et d'une collection de machines à tricoter Dubied. Pour rens: http://www.mival.net. En hiver fermé. Visites individuelles: voir horaires du Voyage au Pays des Fées.

### VALANGIN

**CHÂTEAU ET MUSÉE.** Fermé jusqu'au 1er mars. Dans le cellier, exposition «Au filtre du temps, le Val-de-Ruz». Ma-di 10-12h/14-17h. Fermé lundi et ve après-midi. Jusqu'au 9.05.04.

### VAUMARCUS

**CHÂTEAU. FONDATION MARC JURT.** Artspac: Pablo Picasso, «La femme dans l'oeuvre gravée de Picasso», choix de gravures de 1921 à 1968, livres, photos, vidéo. Tél. 032 836 36 21, www.marccurt.ch - Ma-di 11-17h. Jusqu'au 28.3.

### MOTS CROISÉS DU JOUR

#### HORIZONTELEMENT:

I. Fait parfois des histoires avec un rien. II. Telles certaines poupees. III. Elle était libertine. Luxe. IV. Engagé volontaire. Porte le chapeau. V. Lettres de noblesse. Prix Nobel de la paix. VI. Grade supérieur. C'est parti! VII. Sous l'emprise d'un maître chanteur. VIII. Brillant individu. IX. Naturellement enjoués. X. Signes de croix. Morceau VII de couronne. X. Vague connaissance. Appel de VIII première instance.

#### VERTICALEMENT:

1. Un du quinze de France. 2. Laisse une ardoise bien remplie. Cours de Florence. 3. Eminence italienne. Un moment d'égarement. 4. Mettant en doute. Barres parallèles. 5. Se voit bien au milieu de la face. Lâcher pied. 6. Pavage en petites pierres. 7. Rousse en beauté. Risquer un œil. 8. Pris tes distances. Drôlement bien roulées. 9. Jeune gars pas de chez nous. 10. Joyau de la Renaissance. Manifestement solides.

#### Solution dans la prochaine édition.

#### Solution du No 684

HORIZONTELEMENT:  
I. TROUILLARD. II. EHONTE. REE. III. CE. TERRAIN. IV. HALE. IN. NA. V. ORAN. VI. ON. WESTERN. VII. POLAR. UNE. VIII. OPALES. DST. IX. LARDE. CITE. X. ELA. SALTOS. VERTICALEMENT: 1. TECHNOPOLE. 2. RHEA. NOPAL. 3. OO. LO. LARA. 4. UNTERWALD. 5. ITE. AERES. 6. LERINS. 7. RN. TU. CL. 8. ARA. LENDIT. 9. REIN. RESTO. 10. DENAIN. TES.

peintre». Me-di 11-17h. Jusqu'en avril 2005.

**GALERIES DE L'HISTOIRE.** (Antenne du MAH - Av. DuPeyrou 7). «Imaginer la ville: sept maquettes historiques de Neuchâtel entre l'an 1000 et 2000» Ma-di 13-17h. Fermé les lundis sauf Pâques, Pentecôte et Jeanne fédéral. Entrée libre.

**MUSÉE D'ART ET**

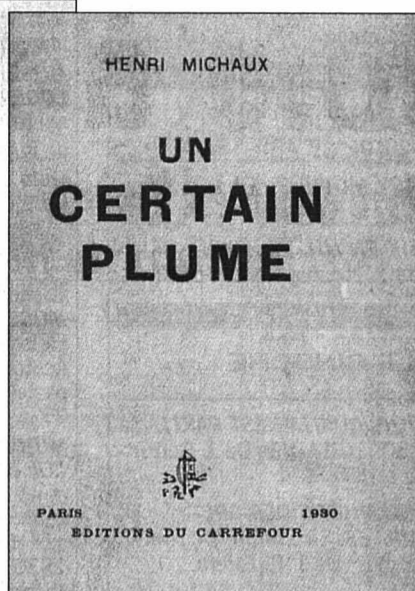


# La passion de la découverte

Littérature ■ *La fille de l'éditeur biennois Pierre Lévy raconte l'intense aventure éditoriale de son père, fondateur des Editions du Carrefour et de la revue «BIFUR»*



Pierre G. Lévy, fondateur de la revue «BIFUR» et des Editions Carrefour, qui édita notamment «Un certain Plume» de Michaux.



Par  
**Patrick Amstutz**

Un livre vient de paraître chez Metropolis, «Du colportage à l'édition. BIFUR et les éditions du Carrefour: Pierre Lévy, un éditeur au temps des avant-gardes», qui raconte plus qu'une aventure éditoriale: qui enquête sur une aventure humaine. Il est signé par Catherine Lawton-Lévy, la fille même de l'éditeur, âgée aujourd'hui de 82 ans.

### Les dissidents du surréalisme

Tout d'abord, pour ce qui concerne l'histoire littéraire, il y a une revue au nom aussi mystérieux que célèbre, «BIFUR», et qui occupe une place dans les lettres françaises aussi éminente que «Commerce» ou «Documents». Créée en 1929 par Pierre Lévy et dirigée par

Georges Ribemont-Dessaignes, à la marge des courants dadaïste et surréaliste dont elle accueille généreusement les dissidents, elle sera le laboratoire d'écritures modernes et originales (Michaux, Cendrars, Soupault, Leiris, Joyce, Kafka) ainsi que la médiatrice de pensées nouvelles (Heidegger, Sartre, Koyré, Fondane).

Et ceci dans une mise en page et selon une typographie d'une qualité exceptionnelle, qui brouillent moins les différents statuts génériques des textes qu'elles ne les décentrent et les décloisonnent. La revue cessera son activité en 1931 déjà, après huit cahiers seulement. Trop innovatrice, elle n'aura jamais dépassé les 400 abonnés.

Mais cette revue était entièrement portée par une maison d'édition dont le nom souligne aussi qu'elle en partageait le même tropisme de la croisée des chemins et des rencontres: les Editions du Carrefour. C'est en 1928, sept ans après son installation à Paris et épaulé par Jeanne Bucher, la célèbre galeriste, bibliothécaire et libraire amie de Paul Budry, que le Biennois Pierre Lévy fonde cette maison d'édition. Le premier livre, un ouvrage pour enfants de Béatrice Appia, sera suivi de nombreux autres jusqu'au milieu des années trente, dont, en 1930, le célèbre livre d'Henri Michaux, «Un certain Plume».

Car les Editions du Carrefour, en très peu d'années, ont publié, non sans témérité, des livres fameux comme «La Femme 100 têtes» de Max Ernst, «Hebdomeros», de Gior-

gio de Chirico, «Frontières humaines» de Ribemont-Dessaignes, «Aveux non avenues» de Claude Cahun, «Trois voyages au Canada», de Cartier, «Voyages en Perse», de Tavernier, et enfin, en 1933, le «Livre brun», de Willi Münzenberg, à qui Lévy céda sa maison d'édition. Mais, après ce «J'accuse» antifasciste, et avec la crise économique, Carrefour ne survécut pas longtemps. Dès 1936, sa liquidation fut prononcée.

### Devoir de mémoire

Voilà pour l'histoire littéraire. Cependant le livre de Catherine Lawton-Lévy s'attache tout aussi bien à enquêter sur la vie mouvementée de son père et de sa famille, par piété filiale et devoir de mémoire. Une telle approche a naturellement son revers: un manque de méthode historiographique, un foisonnement d'anecdotes pas toujours utiles, des précisions généalogiques excessives, des formulations quelquefois trop subjectives. Mais son avers n'en est pas moins passionnant et tout à fait réussi: résurrection de tout un pan d'histoire, la grande comme la petite, qui l'éclaire admirablement, un art de raconter qui vous emporte, des documents inédits et captivants, fruits d'une enquête fouillée de près de vingt ans.

### Période horlogère

Par exemple, pour ce qui concerne la période suisse et horlogère de cette famille juive alsacienne, l'auteure nous remet en mémoire des éléments essentiels pour comprendre ce

milieu d'industriels laborieux et affairés dans lequel Pierre Lévy naquit à Bienne, en 1894: le droit accordé aux juifs, il y a seulement cent ans, d'enterrer leurs morts; l'ascendance typique d'un milieu de demi-prolétariat de marchands ou de ferrailleurs qui caractérise l'identité juive en Alsace au XIXe siècle; la Suisse comme terre d'immigration après l'annexion de l'Alsace par le deuxième Reich; les installations de nouveaux entrepreneurs, dans les régions de Bâle, La Chaux-de-Fonds, Bienne, Berne ou Genève, dans le dernier quart du XIXe siècle, à une époque très favorable économiquement, et qui connaissait un spectaculaire essor de l'horlogerie et la création des grandes banques.

A l'instar du succès de la société créée par le père de Pierre, en 1883, Léon Lévy et Frères S.A., le lecteur aura le plaisir de redécouvrir les succès des frères Brandt (et non Brudt, sic!) de La Chaux-de-Fonds, venus à Bienne pour créer Omega, l'époque héroïque du tour automatique à poupée mobile de Tornos et Bechler, de la Tavannes Watch, des montres Ebel ou encore de la marque Movado, avant que de se plonger dans l'exubérance littéraire et artistique des années 1920-1930. Un livre vraiment bienvenu. /PAM

«Du colportage à l'édition, BIFUR et les éditions du Carrefour: Pierre Lévy, un éditeur au temps des avant-gardes», Catherine Lawton-Lévy, Metropolis, 2004.

LA CHAUX-DE-FONDS

## De l'orgue à L'Heure bleue

Emmanuel Le Divellec, organiste titulaire de l'Eglise française de Berne, donnera, demain soir à La Chaux-de-Fonds, un concert consacré à César Franck, Gabriel Pierné, Camille Saint-Saëns, Sigrfid Karg-Elert et Louis Vierne.

Né en 1966 à Paris, Emmanuel Le Divellec a d'abord entrepris des études de physique et d'astronomie à l'Université d'Orsay avant de s'orienter définitivement vers la musique. Au Conservatoire national de région de Paris, il étudie dans la classe de Marie-Louise Jaquet-Langlais, puis avec André Isoir. En 1994, il entre à l'Académie de musique de Bâle où il travaille avec Guy Bovet. En 1997, il remporte le premier prix au Concours suisse de l'orgue. Succédant à Philippe Laubscher, il est nommé organiste titulaire de l'Eglise française de Berne et il enseigne l'orgue à la Haute Ecole de musique et d'art dramatique.

L'improvisation et la pédagogie sont des sujets qui lui tiennent à cœur, surtout depuis sa rencontre déterminante avec Rudolf Lutz. Il enseigne cette discipline à la Schola Cantorum de Bâle. /sp-réd.

La Chaux-de-Fonds, L'Heure bleue - salle de musique, di 22 février, à 17h.

## Place aux jeunes virtuoses!

### Neuchâtel ■ L'OCL s'entoure de musiciens en pleine ascension

Les Amis du Conservatoire de Neuchâtel, en collaboration avec l'Orchestre de chambre de Lausanne (OCL), ont choisi de faire place aux jeunes. C'est ainsi que l'orchestre se produira mercredi au temple du Bas, à Neuchâtel, sous la direction du jeune chef Kaspar Zehnder et en compagnie du pianiste Cédric Pescia. Dans la foulée, le programme permettra au public de découvrir une œuvre de Laurent Mettraux, compositeur fribourgeois des plus prometteurs.

Formé à la direction au Conservatoire de Berne, Kaspar Zehnder a été l'assistant de Charles Dutoit, directeur de l'Orchestre national de France, à Paris. Après un parcours qui l'a conduit à diriger divers orchestres à travers l'Europe, il est actuellement directeur artistique de l'orchestre symphonique Kontrast (Conservatoire de Berne-Bienne), du Festival de Morat et des Concerts de musique de chambre de Hordrich/Thun. Président de la Société Brahms de Suisse, il est également chef titulaire de la Philharmonie de Hermannstadt.

Le pianiste lausannois Cédric Pescia, couronné de nombreux prix - notamment le premier prix du Concours international de piano «Gina Bachauer» en 2002 - s'est déjà produit dans de nombreux concerts en Europe et aux Etats-Unis, ainsi que dans plusieurs festivals internationaux.

### Symphonie tragique

De tout grands talents, donc, pour servir, en compagnie de l'OCL, un programme comprenant le Concerto pour piano No 27 en si bémol majeur de Mozart, la Symphonie No 45 en fa dièse mineur, «Les adieux» de Haydn, ainsi qu'une œuvre du jeune compositeur fribourgeois Laurent Mettraux. Composée en 1992, la Symphonie pour orchestre de chambre a obtenu le 1er prix du Concours pour jeunes compositeurs organisé par l'OCL en 1993. Une œuvre tourmentée, qui met en valeur les différents pupitres d'un orchestre de chambre. /SAB

Neuchâtel, temple du Bas, me 25 février, à 20h. Le concert sera diffusé sur Espace 2, ma 9 mars, à 20h.

## Buenos Aires en tango et poésie

### La Chaux-de-Fonds ■ Visite d'une grande de la musique contemporaine arméno-argentine

Tout le caractère de la terre-mère d'Amérique latine, conjugué à la culture musicale argentine, arménienne et occidentale: voici Alicia Terzian, grande dame de la composition contemporaine. En tournée entre Salzbourg, Milan et Varsovie, la compositrice et cheffe d'orchestre consacrera sa soirée de mardi au public des Heures de musique du Conservatoire de La Chaux-de-Fonds (en collaboration avec les Concerts de musique contemporaine), avec, dans ses bagages, le prestigieux Grupo Encuentros, (piano, violon, violoncelle, flûte et clarinette). L'ensemble, qui excelle autant dans le tango que dans les styles d'avant-garde plus pointus, accompagnera la voix profonde et envoûtante de Marta Blanco, mezzo-soprano.

### Tango d'avant-garde

A 19h30, Alicia Terzian donnera une petite causerie à la salle Faller avant de diriger, à 20h15, un programme de musique contemporaine argentine, avec comme défi de dresser le portrait de la ville de Buenos Aires. Les pièces de compositeurs, tels que Graetzer, Tiensu et Piazzolla, entre autres, s'entremêleront avec quatre pièces de Terzian, ainsi que des



Le Grupo Encuentros: un ambassadeur de la musique d'avant-garde argentine. En beige, Alicia Terzian. PHOTO SP

textes du poète argentin Borges, lus par le comédien chaux-de-fonnier Philippe Vuilleumier. Alicia Terzian, aujourd'hui âgée de 67 ans, est née en Argentine au sein de la diaspora arménienne. «Elle s'exprime dans le langage de son temps sans jamais renier son identité lyrique et émotionnelle», décrit le dossier de presse.

Ayant étudié la musique sacrée arménienne en Italie, la compositrice a toujours gardé un pied en Europe (elle passe aujourd'hui une partie de son temps à Lausanne), où elle se pose en ambassadrice de la création contemporaine sud-

américaine. Fondatrice d'un festival international en Argentine, elle a aussi représenté les musiciens de son continent auprès de l'Unesco. «Ce qui me frappe dans l'œuvre d'Alicia Terzian, c'est sa grande humanité, confie François Cattin, un des organisateurs du concert. Utilisant autant la musique électronique que les instruments et la voix, elle exprime d'une manière très personnelle et poétique ses multiples racines culturelles.» /YVT

La Chaux-de-Fonds, salle Faller du Conservatoire, ma 24 février. Causerie à 19h30, concert à 20h15.



# Saint-Marc en proie à la terreur

*Les séides à la solde du président haïtien Jean-Bertrand Aristide traquent les opposants dans la ville, verrou entre le nord et le sud du pays*

LE DOSSIER

Par  
**Pascale Mariani**  
et **Roméo Langlois**  
envoyés spéciaux

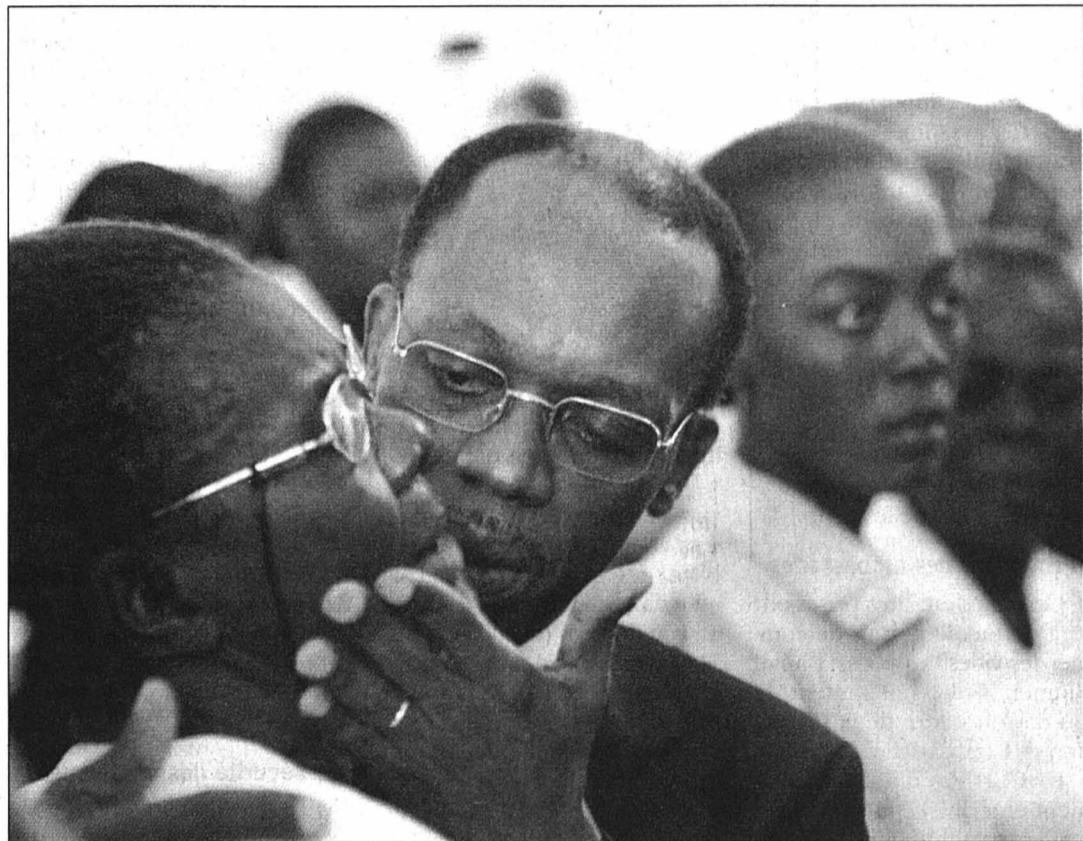
Un ami l'a rejoint pour faire suivre sa valise. «J'avais pourtant décidé de résister jusqu'au bout», soupire-t-il. A 73 ans, le fier vieillard a bien connu l'oppression, la prison, l'exil. «J'ai 55 ans d'existence politique. 55 ans passés à militer dans le camp de l'opposition», durant les années les plus sombres de l'histoire haïtienne. Sous la dictature de François Duvalier (1957-1971) et de ses hordes de Tontons macoutes, il se réfugie aux Bahamas après trois ans de clandestinité et une traversée en mer de 19 jours.

### Une lutte pacifique

Avec d'autres réfugiés politiques haïtiens, il y organise «la révolution contre le dictateur Papa Doc». En 1968, on l'arrête pour port d'armes illégal. «Depuis cette date, je n'ai jamais plus touché une arme et j'ai opté pour la lutte pacifique», assure le vieil homme. Les pressions de l'ONU permettent de la faire libérer. Frank est accueilli par la France, sa deuxième terre, son «école politique». Autodidacte, il travaille comme menuisier ébéniste, continue de militer depuis la banlieue parisienne pour le renversement des Duvalier père et fils et fonde un petit parti politique d'exilés. Frank s'émeut encore aujourd'hui en racontant comment il a aperçu le général de Gaulle sur les Champs-Élysées. Jean-Claude Duvalier chassé du pouvoir en 1986, c'est enfin le retour au pays.

### Verrou stratégique

Nouveau chemin de croix dans les rangs de l'opposition, nouveaux séjours en prison. Sous la tutelle des généraux, la transition démocratique du pays est laborieuse. Mais Frank est libéré et retourne à Saint-Marc.



Le président Jean-Bertrand Aristide reconforte une femme, parente d'un policier décédé au cours d'une manifestation organisée contre son gouvernement.

PHOTO KEYSTONE

Idéaliste acharné, il milite dans les rangs de la Convergence démocratique contre le président Jean-Bertrand Aristide après le retour au pouvoir, en 2001 et à la faveur d'élections truquées, de l'ex-prêtre salésien. Frank René aurait probablement été élu député de sa région si des hommes du «Bale Wouze» n'avaient brûlé en sa présence tous ses bulletins de vote. Sa commune natale est aujourd'hui un verrou stratégique entre le nord du pays, presque entièrement contrôlé par les rebelles, et le sud haïtien, encore tenu par la police nationale et une kyrielle de gangs locaux téléguidés par le président Aristide.

Les écoles de Saint-Marc sont fermées, les visages graves,

les volets rabattus. Et jusqu'aux chèvres naines qui arpentent les allées de cette ville commerçante aux masures caribéennes délabrées semblent entendre les rumeurs macabres qui hantent Saint-Marc.

### Chronologie du drame

Sur deux feuilles de papier, Frank René a consigné en italique la chronologie du drame en cours. Le 5 février, aux Gonaïves, à deux heures de voiture au nord de Saint-Marc, un groupe armé a pris d'assaut le commissariat et s'est emparé de la ville, aujourd'hui fief du Front de reconstruction et de libération nationale. Anciens sbires du président populiste qui terrorisaient la région, ces ex-Lavalas se sont retournés contre leur gourou. Deux jours plus tard, craignant un raid venu des Gonaïves, les policiers de Saint-Marc désertent le commissariat.

### Commissariat incendié

Symbole de l'arbitraire du régime, l'édifice est aussitôt pillé puis incendié par une foule en furie. Les fusils récupérés sont remis au Rassemblement des militants conséquents de Saint-Marc (Ramicos), un mouvement d'opposition local jusqu'alors pacifiste qui réclamait la démission d'Aristide. Le 9 février, c'est la contre-offensive présidentielle. Envoyée de Port-au-Prince, une escouade de policiers des brigades spéciales vient prêter main forte à un «Bale Wouze» furieux d'avoir ainsi perdu le contrôle de Saint-Marc. Les balles fusent, le commissariat est repris, le Ramicos pourchassé. Et le premier ministre Yvon Neptune vient à Saint-Marc réaffirmer l'autorité de l'État.

Bastion de l'opposition et des sympathisants du Ramicos,

le quartier «La Scierie» est ravagé dans la nuit du 10 au 11 février.

Une dizaine de maisons d'opposants sont brûlées, les locataires jetés dans le brasier. Les civils en fuite sur les collines alentours sont abattus à vue. Un hélicoptère du palais national aurait participé au carnage. Frank René estime à vingt le nombre de personnes tuées durant cette seule nuit.

«La Scierie» est un quartier fantôme semé d'épaves de voitures carbonisées. Et sur une banquette défoncée, un homme impute le carnage aux chimères venues de Port-au-Prince au «Bale Wouze», et demande un visa pour la France. Depuis, la répression bat son plein, des maisons sont incendiées presque toutes les nuits et les gens continuent de fuir. Sur le morne Blocos, qui surplombe «La Scierie», un homme montre des os humains sur un sol caillouteux. «Les morts ont infesté l'air pendant plusieurs jours avant d'être mangés par les chiens», explique-t-il, éfaré.

### Des fosses communes

Mais impossible d'avancer un nombre exact de victimes. Et à la Croix-Rouge haïtienne de Saint-Marc, comme à la section locale de Médecins Sans Frontières, c'est l'hermétisme total. Aucune délégation ne s'est rendue sur le morne Blocos, où les corps auraient été enterrés dans des fosses communes. Pas plus d'informations dans le commissariat du centre-ville. Une vingtaine de «policiers» en fusils et treillis se bâffrent de riz aux haricots parmi les décombres de l'édifice calciné. Un vague inspecteur assure que «la situation est contrôlée». Il n'a aucune autorité sur ses hommes, qui os-

## Une mission internationale

Une délégation internationale doit se rendre aujourd'hui en Haïti, rencontrer le président Jean-Bertrand Aristide pour tenter de le persuader de se plier aux demandes de la communauté internationale afin de mettre fin aux affrontements dans son pays.

Cette délégation sera composée de représentants du Canada, de la France, des Etats-Unis, de l'Organisation des Etats américains (OEA), de l'ONU et de la Caricom, la Communauté des Caraïbes.

Par ailleurs, l'OEA a approuvé jeudi une résolution exprimant son «ferme soutien» au gouvernement de Jean-Bertrand Aristide dans ses efforts pour «rétablir l'ordre public par des moyens constitutionnels».

### Retrait évoqué

Le secrétaire d'Etat américain Colin Powell a annoncé que le plan préparé par les Etats-Unis et d'autres pays pour sortir de la crise pourrait être présenté aujourd'hui au gouvernement haïtien et aux dirigeants de l'opposition.

Selon le chef de la diplomatie américaine, ce plan ne prévoit pas la démission d'Aristide avant février 2006, date de fin de son mandat. Colin Powell a néanmoins ajouté que Washington ne s'opposerait pas au retrait du président haïtien si celui-ci prenait cette décision en collaboration avec l'opposition. /ats-fap

cillent entre agressivité et terreur hétébète. «Ce ne sont pas des policiers, ce sont des chimères», affirmera dans la soirée Frank René. «Le gouvernement distribue des uniformes à des voyous des gangs de Port-au-Prince qu'il a envoyés à Saint-Marc, et dans d'autres villes, car les vrais policiers refusent d'y retourner», confirme le lendemain dans la capitale un membre de la Police judiciaire consterné par les agissements du régime.

### Aucun meurtre

Un peu plus loin, sur la route nationale, le gang «Bale Wouze» a pignon sur rue. Sur les murs de leur QG trônent un drapeau aux couleurs nationales et un portrait d'Aristide. Bagues et montre en or, le revolver coince dans la ceinture, leur porte-parole Buron Odigé affirme que son organisation n'a constaté aucun meurtre à Saint-Marc. Tout en assurant que «les terroristes de l'opposition n'ont aucune chance de renverser Aristide». /PAM-ROL-Le Figaro

### Bandes armées

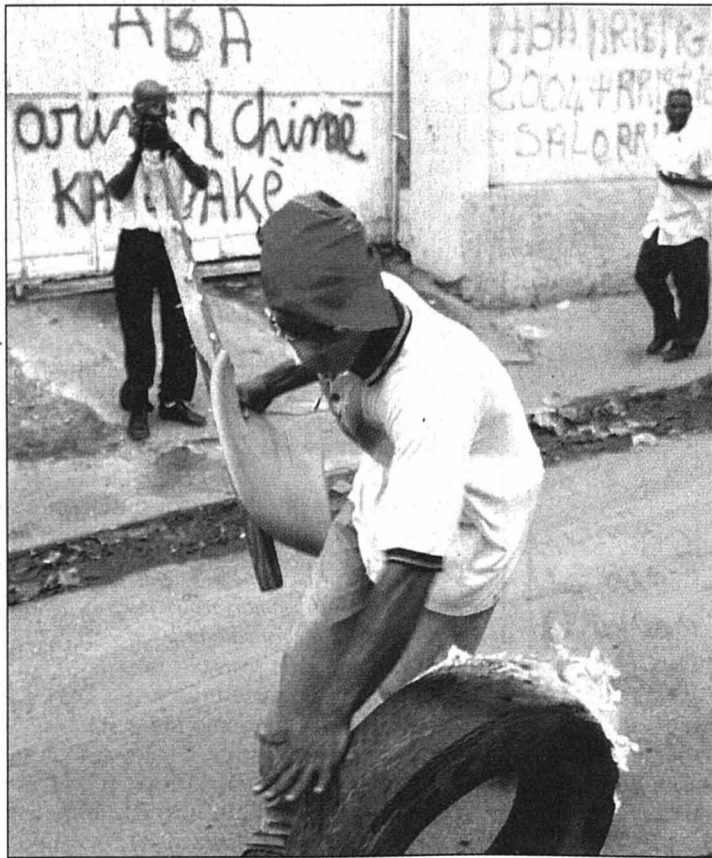
Coincée entre la mer et des mornes désertiques à deux heures de voitures au nord de Port-au-Prince, la cité tremble sous la botte du «Bale Wouze» et autres «chimères». Ces séides armés du président Aristide traquent tout opposant présumé qui serait encore en ville. Mercredi, ce devait être le tour de Frank René. «A l'aube, un Lavalas (du nom du parti au pouvoir) est venu chez moi à Saint-Marc. Il m'aimait bien, et a trahi son camp pour me prévenir qu'on allait aujourd'hui même brûler ma maison, avec moi à l'intérieur», racontera quelques heures plus tard le vieux démocrate, finalement retrouvé planqué à Port-au-Prince dans l'obscurité d'un quartier populaire.

### La mort aux troussees

La mort aux troussees, Frank René a aussitôt sauté dans le premier bus pour la capitale.

## Gonaïves: «Etat indépendant»

Les anciens militaires qui ont pris le contrôle de la ville haïtienne de Gonaïves y ont proclamé un «Etat indépendant». Des rebelles ont aussi attaqué le commissariat de la ville de Ouana-minde, à une cinquantaine de kilomètres du Cap-Haïtien. Quelque 20.000 personnes rassemblées sur la grand place de Gonaïves ont assisté à l'arrivée de Buter Metayer, ancien partisan du président Jean-Bertrand Aristide, devenu l'un de ses adversaires. Les rebelles ont proclamé l'indépendance d'Artibonite, la région rizicole entourant Gonaïves, avec Buter Metayer pour président. /ats-fap



Un homme roule un pneu en feu devant l'université de Port-au-Prince alors qu'un autre le filme.

PHOTO KEYSTONE



ALLOCATIONS

**Pas de hausse:  
les enfants  
«polluent»**

Les sections argoviennes des organisations du WWF et de Pro Natura sont contre une hausse des allocations pour enfants. Selon elles, la revendication des syndicats est «anti-écologique et déloyale vis-à-vis des petits enfants».

Les ressources sur la planète se réduisent de plus en plus, ont indiqué hier les deux organisations de protection de l'environnement. Les gros consommateurs de ressources sont les nations industrialisées. Pour agir efficacement en faveur de l'écologie, le WWF et Pro Natura conseillent «d'avoir le moins d'enfants possible et le plus tard possible».

Cela rallongerait le changement de générations, permettant ainsi que moins d'êtres humains grignotent en même temps les matières premières non renouvelables. Si les enfants deviennent une source de revenu par le biais d'allocations plus élevées, ce mécanisme serait miné. Une aide individuelle serait meilleur marché et plus sensée, poursuit le communiqué.

Avec son initiative populaire «pour de plus justes allocations pour enfants!», la centrale syndicale Travail.Suisse demande une uniformisation des allocations. Elles devraient s'élever à au moins 450 francs par enfant et par mois, être indexées au renchérissement et être financées au moins pour moitié par la Confédération et les cantons. Le Conseil fédéral a rejeté cette initiative. /ats

# Les cantons enterrent USIS

**Mesures sécuritaires ■ Les directeurs des Départements de justice et police renoncent à prendre des décisions sur le dispositif de sécurité intérieure**

De Berne  
**Erik Reumann**

«**N**ous allons sans aucun doute renoncer à un rapport final».

Jörg Schild, président de la Conférence des directeurs cantonaux de justice et police (CCDJP) a ainsi discrètement signifié la fin du gigantesque exercice de réévaluation du système de sécurité intérieure (USIS) lancé en 1999.

Ce sont les importantes «brèches de personnel» dans les cantons qui ont incité la Confédération et les cantons à se livrer à cet examen, a rappelé Jörg Schild, chef de la Justice et de la police dans le canton de Bâle-Ville. A l'époque on parlait d'un manque de personnel allant jusqu'à 1600 hommes. Les chiffres avancés aujourd'hui se situent autour de 1000 hommes. «Aujourd'hui, il faut admettre que la brèche est toujours là», souligne le Bâlois.

**Protection des ambassades**

Certaines mesures prises ont tout de même permis de combler les vides, a précisé Daniel Blumer. C'est notamment le cas dans le cadre de la protection des ambassades.

La CCDJP a d'ailleurs justement entériné ce modèle, déjà mis en pratique, qui était une des deux variantes contenues dans le 4e rapport USIS soumis aux participants. L'armée s'occupera donc bien de la protec-



**Christoph Blocher (au centre) s'entretient avec Jörg Schild (à droite), président de la Conférence des directeurs cantonaux de justice et police.**

PHOTO KEYSTONE

tion statique alors que la police sera chargée des contrôles mobiles. L'engagement de l'armée dans cette mission permet de gagner près de 300 postes.

Les polices cantonales et le DDPS se partageront aussi la protection des avions suisses à l'étranger. Le manque de personnel avait poussé de plus en plus de cantons à refuser leur coopération dans ce domaine. Le renfort de l'armée et la signature de contrats de prestations entre la Confédération et les cantons devraient résoudre

le problème, estime la CCDJP. La protection des personnes restera une tâche des polices dans les cantons. Elles seront le cas échéant renforcées par des professionnels de l'armée qui ont suivi une formation spécialisée.

**La sécurité des conférences**

La sécurité des Conférences internationales sera un souci commun des cantons et de la Confédération. Cette dernière engagera subsidiairement ses moyens au profit des polices

cantonales. Chaque situation devra être étudiée dans son contexte.

Les membres de la CCDJP se sont aussi penchés sur les trois possibilités d'organiser la sécurité intérieure au cas où la Suisse adhérerait aux accords de Schengen et de Dublin. La variante dans laquelle la Confédération reprenait entièrement la responsabilité des contrôles d'identité ponctuels derrière les frontières a été clairement rejetée. La CCDJP n'a toutefois pas voulu trancher entre la variante selon laquelle cette tâche était confiée aux cantons et celle qui prévoit un partage des tâches. L'affaire n'est pas urgente et mérite un certain nombre de travaux complémentaires, a expliqué Jörg Schild.

**Des solutions à trouver**

A ses côtés, Christoph Blocher, hôte d'honneur de la conférence, a abondé dans ce sens. Il est tout de même resté soigneusement à couvert quand les journalistes ont voulu savoir s'il estimait que les variantes étudiées permettaient de résoudre les questions de sécurité qu'une adhésion au système de sécurité européen allait susciter.

Un certain nombre d'autres questions, comme le problème de la sécurité à bord des trains, n'ont pas encore trouvé de solution en matière de répartition des tâches. Mais elles ne

seront plus réglées dans le cadre d'USIS, mais dans le courant normal des travaux de la CCDJP. / ERE-La Liberté

**Optimiser  
les possibilités**

Initié par l'ancien conseiller fédéral Arnold Koller, le projet USIS a démarré en 1999. En avril 2001, le premier rapport soulignait les limites du fédéralisme et les capacités insuffisantes des polices cantonales et communales. Le 2e rapport, présenté en septembre 2001, proposait différentes variantes pour résoudre les principaux problèmes, c'est-à-dire le manque d'effectifs, les lacunes dans la collaboration entre polices cantonales et dans la coordination du contrôle des frontières entre Confédération et cantons. Le 3e rapport, qui date de septembre 2002, proposait de créer un corps de police fédéral de 600 hommes. Pour des raisons financières, le Conseil fédéral s'est prononcé pour un recours régulier à l'armée comme renfort de la police. Il a été décidé en juillet 2003 d'optimiser le système de sécurité en utilisant les possibilités existantes, y compris l'armée. /ats

PUBLICITÉ

offres d'emploi

**cicorel**

Notre société, de 130 personnes, spécialisée dans la fabrication de circuits imprimés de haute technologie, certifiée ISO 9001, située dans le canton de Neuchâtel en Suisse Romande, dispose d'un savoir-faire important, permettant de relever les défis de nos clients actifs dans l'horlogerie, l'automobile, l'électronique médicale et la recherche scientifique. L'évolution technologique en termes de développement et lancement de nouveaux produits, en constante croissance, requiert l'engagement d'un(e):

**Planificateur(trice)  
de production**

Votre rôle sera de piloter la planification, depuis la réception de la commande jusqu'à la livraison afin d'assurer un service client conforme à notre politique. A partir du portefeuille de commandes, vous serez capable de procéder au calcul des besoins et des charges. Vous établirez le planning général de fabrication, ainsi que les plannings par secteurs et en assurerez le suivi.

Le (La) candidat(e) idéal(e) aura une expérience confirmée «terrain» et devra se prévaloir de cinq ans au moins de pratique dans la planification et le travail à la commande, idéalement dans le domaine électronique ou sous-traitance de production industrielle.

Volontaire, entrepreneur, leader, dynamique, analytique, vous aurez également des capacités relationnelles qui vous permettront de remplir avec succès les missions rattachées à votre poste. La maîtrise de l'anglais est souhaitée.

Nous proposons une grande autonomie (le poste sera rattaché au directeur technique de la société). Nous vous offrons un environnement agréable, des locaux et des installations de dernières technologies répondant aux critères de sécurité les plus exigeants.

Ce défi vous intéresse ? Envoyez-nous votre dossier de candidature complet à l'adresse mentionnée ci-dessous:

**Cicorel SA**  
Claudia Cossa - Ressources Humaines  
Rte de l'Europe 8 - CH-2017 Boudry

028-431913/4x4

DENTAL

**Bien Air**  
SWITZERLAND

Entreprise d'instruments dentaires et de microchirurgie de renommée internationale, nous recherchons pour notre département "Mécanique et Automatisation", un(e)

**MECANICIEN(NE)**

**Profil requis:**

- CFC de mécanicien/ polymécanicien ou équivalent
- Expérience de plusieurs années dans un atelier de mécanique
- Capable d'effectuer tous les travaux de petite mécanique ainsi que la maintenance et le montage de machines spéciales
- Esprit d'équipe et autonome

**Nous offrons:**

- Un travail varié et indépendant dans un team d'une entreprise moderne
- Une ambiance de travail agréable
- Les avantages d'une entreprise d'avant-garde

Votre dossier complet est à envoyer à:

**Bien-Air Dental SA, Ressources humaines**  
Länggasse 60, Case postale 6008, 2500 Bienne 6  
Téléphone 032 344 64 64, fax 032 345 19 72  
e-mail: sp@bienair.com

006-436827/4x4

**Raphaël Serena**  
Boulevard des Eplatures 46b  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 926 05 56  
Fax 032 926 05 24

Nous cherchons

**Couvreurs  
Monteur  
de façades**

Veuillez prendre rendez-vous au  
032 926 05 56.

132-145431

Une  
piqûre  
aux  
grands  
effets:  
Donnez  
de  
votre  
sang



**ROLEX LE LOCLE S.A.**

Notre unité de production est à la recherche de son

**RESPONSABLE  
DES SERVICES GENERAUX**

**Votre rôle :**

- Conduire l'ensemble des activités rattachées à ce département
- Mettre en place et contrôler tout ce qui a trait à la sécurité
- Assumer la responsabilité directe des unités Réception et Conciergerie
- Gérer l'Administration Générale
- Participer à l'élaboration des budgets et en assurer le suivi
- Coordonner l'activité des prestataires externes concernant l'exploitation du bâtiment, les installations techniques ainsi que les aménagements extérieurs

**Votre profil :**

- Formation commerciale complète
- Maîtrise des outils modernes de gestion
- Expérience dans un environnement technique (industriel ou bâtiment)
- Compétences managériales confirmées
- Large autonomie et flexibilité

**Nos prestations :**

- Une participation active à la réalisation de divers projets novateurs
- D'excellentes conditions de travail ainsi que des prestations sociales de premier ordre
- Horaire variable

Les personnes intéressées de nationalité suisse ou possédant un permis de travail valable, sont invitées à nous adresser leur offre de services, accompagnée des documents usuels et d'une photo à :

ROLEX Le Locle S.A.  
M. Jean-Claude HOFER  
61, rue de France  
2400 LE LOCLE



**ROLEX LE LOCLE S.A.**

018-211551



## Trafic lourd en hausse en 2003

Alpes ■ L'objectif de la stabilisation est toutefois atteint

Le nombre de camions ayant traversé les Alpes a augmenté de 3% en 2003 par rapport à l'année précédente. L'objectif de la stabilisation a néanmoins été atteint, selon Berne. Le volume est en effet resté en dessous de celui de l'année de référence 2000.

### Obligation remplie

La loi sur le transfert du trafic, entrée en vigueur en 2001, exige que le nombre de poids lourds circulant à travers les Alpes soit stabilisé dans les deux ans à venir, a rappelé hier le Département fédéral des transports (Detec). Avec 1,292 million de camions en 2003, cette obligation est remplie: en 2000, année de référence, ils étaient 1,4 million à traverser les Alpes par la route.

La forte baisse du trafic entre 2001 et 2002 (-9%) est imputable en partie à la fermeture du tunnel du Gothard et aux mesures de sécurité prises après l'accident d'octobre 2001.

### RPLP: bilan positif

La baisse de 8% par rapport à l'an 2000 est également due à d'autres facteurs. La redevance poids lourds liée aux prestations (RPLP) présente ainsi un bilan positif trois ans après son introduction.

Le rendement des transports routiers a sensiblement augmenté: le meilleur chargement des camions et la réduction des courses à vide en sont la preuve. Les recettes dégagées par la RPLP en 2003 s'élèvent à près de 760 millions de

francs. Un tiers est versé aux cantons, le restant à la Confédération, avant tout pour financer les grands projets des transports publics, notamment les nouvelles transversales ferroviaires alpines (NLFA).

Au 1er janvier 2005, le taux de la redevance sera vraisemblablement majoré de 50%: de 1,6 centime par tonne-kilomètre actuellement, il devrait passer à 2,4 centimes. A ce moment-là, le trajet d'un 40 tonnes à travers la Suisse coûtera 300 francs.

Conformément à l'accord bilatéral sur les transports terrestres entre la Suisse et l'Union européenne, la limite de poids sera aussi définitivement portée à 40 tonnes. Une nouvelle hausse à 2,7 centimes est prévue en 2007 après l'ouverture du tunnel de base du Lötschberg.

### Mesures d'accompagnement

Outre la RPLP, la stabilisation du trafic des camions à travers les Alpes est aussi due aux mesures d'accompagnement décidées par le Parlement.

Celles-ci comprennent notamment les commandes fédérales dans le trafic combiné, la réduction du prix des sillons et le remboursement forfaitaire de la RPLP pour les services d'apport aux terminaux de chargement. La faible croissance économique a également contribué à la baisse du trafic marchandises routier et ferroviaire, tant en Suisse qu'à l'étranger. /ats

## «Pour une Suisse dynamique»

Votations du 16 mai ■ Un comité radical et libéral soutient la 11e révision de l'AVS, tout en rejetant le relèvement de la TVA

«Pour une Suisse dynamique»: un comité radical et libéral, tout frais émoulu, a lancé hier sa campagne pour les votations du 16 mai. Il soutient le paquet fiscal et la 11e révision de l'AVS, mais rejette le relèvement de la TVA.

Pour le Comité suisse pour une imposition juste et une prévoyance sûre, l'enjeu du 16 mai est le bien-être de la Suisse. Seuls une réduction de la charge fiscale et le financement des œuvres sociales remettront le pays sur le chemin de la croissance, ont plaidé à Berne les présidents du Parti radical (PRD) et du Parti libéral (PLS).

### «Juste pour les générations à venir»

La présidente radicale Christiane Langenberger soutient la 11e révision de l'AVS, «garante d'une prévoyance vieillisse sûre et juste pour les générations à venir». Pas question, en revanche, d'accepter un «impôt anticipé» pour l'AVS.

Sans attendre les mots d'ordre du PRD - les délégués se prononceront à la mi-avril -, la comité a plaidé le non au relèvement de 1,8 point de la TVA soutenu jeudi par le conseiller fédéral radical Pascal Couchepin. Il ne conteste pas les 0,8 point destiné à l'AL.

Si l'objet est refusé, PRD et PLS soumettront immédiatement des projets pour assainir l'assurance invalidité. Le point pour l'AVS à partir de 2009 est en revanche inutile,



La présidente du Parti radical Christiane Langenberger, hier en conférence de presse à Berne. PHOTO KEYSTONE

selon le comité: «Seuls les athlètes les plus bêtes prennent le départ d'une course avec un sac-à-dos chargé», a commenté le

vice-président du PRD, Ruedi Noser. Selon lui, une croissance économique de 3% durant 3 à 4 ans est réa-

liste et devrait permettre de reporter la nécessité de financement de l'AVS jusqu'en 2012. La vice-présidente du PRD, Marianne Kleiner, a de son côté défendu le oui au paquet fiscal au nom de l'égalité et du mode de vie libéral.

La Suisse doit suivre un «programme de fitness» pour relancer la croissance et redevenir concurrentielle, a résumé le président des libéraux Claude Ruyé.

### Petit budget

Un vocabulaire qui rejoint le thème de l'affiche colorée de campagne. Sous le titre «Pour une Suisse dynamique», un athlète stylisé arrache en courant son boulet intitulé charge fiscale, injustice, privilèges.

Faute de moyens, l'affiche au label du PRD ne sera peut-être pas utilisée dans la campagne.

Le budget prévu pour le scrutin se monte à environ 100.000 francs. La campagne devrait ainsi se limiter à des annonces dans la presse et à des actions sur le terrain, a précisé le secrétaire général du PRD, Guido Schommer.

### Se différencier de l'UDC

Le comité radical-libéral compte environ cent vingt membres. Il entend s'institutionnaliser pour de prochains scrutins, afin de se singulariser par rapport aux autres partis bourgeois, et tout particulièrement de l'UDC. /ats

### TAXES EUROPÉENNES

## Berne réclame un «report immédiat»

La Suisse demande «le report immédiat» de la décision de l'Union européenne (UE) d'imposer, à partir du 1er mars, les biens communautaires réexportés dans l'UE. Elle devait transmettre hier à la Commission européenne une note diplomatique.

La Suisse est «étonnée» par la décision de Bruxelles. Elle demande la «report immédiat de ce changement de pratique. Cela doit permettre aux experts de trouver une solution conforme aux dispositions conventionnelles», explique cette note citée par le Bureau de l'Intégration (BI).

### Rencontre prévue à Bâle

La Suisse va «tout faire» pour que cette modification du régime douanier entre l'UE et la Suisse «ne se réalise pas», a souligné le porte-parole du BI, Stephan Schmid. La note devait être transmise à la Direction générale Taxud (Taxation and customs union) de la Commission européenne. Des délégations suisse et communautaire vont se retrouver par ailleurs mardi à Bâle pour évoquer ce différend. Mercredi, la presse avait révélé que l'UE avait décidé de frapper d'une taxe certains biens communautaires importés en Suisse, puis réexportés dans l'UE. /ats

## Micheline Calmy-Rey dans un township

Afrique du Sud ■ La conseillère fédérale genevoise a visité un bidonville de Johannesburg pour voir l'autre face du pays



La conseillère fédérale Micheline Calmy-Rey se faufille à travers les ruelles étroites du township Alexandra, à Johannesburg. PHOTO KEYSTONE

Après avoir arpenté les palais rutilants du gouvernement et de la diplomatie, Micheline Calmy-Rey s'est invitée, hier, dans le township Alexandra pour un coup d'oeil sur «l'autre Afrique du Sud». «L'Afrique du Sud est un pays divisé», souligne Mokgasi Macahlela, le respon-

sable du programme de la Direction du développement et de la coopération (DDC) à Alexandra, l'un des plus grands bidonvilles de Johannesburg. Ici, les 500.000 personnes qui vivent entassées sur environ 14 km<sup>2</sup> n'étaient pas considérées comme des citoyens avant la fin de l'apar-

theid. Les conditions de vie y sont effrayantes: jusqu'à quinze personnes se serrent dans des cabanes de tôle.

Le plus grave problème d'Alexandra, c'est «le manque d'emploi pour les jeunes, à l'origine d'une forte criminalité», souligne Gery Pfister, le responsable de la DDC à Johannesburg. C'est à

cette question que s'attaque la Fondation Swiss-South African Cooperation Initiative (SSACI), fondée par la DDC.

Ce programme, cofinancé par la DDC et des investisseurs privés, lève un million de francs par année pour faciliter l'entrée des jeunes dans la vie professionnelle.

### Service de sécurité conséquent

Plus de 2000 Africains du Sud en ont profité. «Micheline Calmy-Rey tenait absolument à voir cette autre face de l'Afrique du Sud», précise Markus Leitner, premier secrétaire de l'ambassade de Suisse à Pretoria. La conseillère fédérale s'est donc risquée dans les ruelles du bidonville, suivie de ses collaborateurs, mais aussi d'un service de sécurité.

Et l'équipage de se faufiler à travers les cabanes, frôlant les portes de fortune, foulant presque les locaux d'habitations, passant au milieu de femmes occupées à cuisiner et de jeunes sans travail. Pour Mokgasi Macahlela, c'est une bonne chose pour la cheffe de la diplomatie suisse d'avoir été confrontée à cette réalité. «Si vous ne voyez que sa face riante, vous ne pouvez pas avoir une idée juste de ce pays», lance-t-il. /ats

### EN BREF

**AVANTI** ■ PS et PDC veulent rebondir. PS et PDC veulent rebondir après le rejet populaire massif du contre-projet Avanti. Leurs groupes au Parlement proposent que des moyens soient vite débloqués pour résoudre le trafic dans les agglomérations: 350 millions par an pour le PDC et 500 millions pour le PS. Le groupe démocrate-chrétien va notamment déposer, lors de la session de printemps, une initiative parlementaire. Celle-ci propose que le Conseil fédéral décide par arrêté, afin d'éviter un référendum populaire, de la répartition du fonds routier. Il s'agit, selon lui, de mettre la priorité sur les goulets d'étranglement du réseau des autoroutes et sur le trafic d'agglomération. /ats

**PRESSE** ■ Nouvelle rédactrice en chef à «J'achète mieux». «J'achète mieux», le magazine de la Fédération romande des consommateurs (FRC), a une nouvelle rédactrice en chef. Claire-Lise Genoud, qui s'occupe de la rubrique consommation au «Matin», succédera à Françoise Michel dès le 1er juillet. La présidente de la FRC espère de ce changement «un vent nouveau et une approche différente». La FRC est également en quête d'un ou d'une secrétaire générale pour succéder à Marianne Meyer. /ats



EN BREF

**IRAK ■ En 2005.** L'administrateur civil américain en Irak, Paul Bremer, a estimé hier que des élections seraient possibles en janvier 2005. Jeudi, il avait réaffirmé que le transfert du pouvoir aux Irakiens aurait bien lieu d'ici au 30 juin, mais sans élections préalables, l'ONU en ayant exclu la possibilité. /ap

**ISRAËL ■ Appel des Eglises.** Le Conseil œcuménique des Eglises (COE) a demandé hier au gouvernement israélien «l'arrêt de la construction du mur dans les territoires palestiniens». Le COE regroupe plus de 300 Eglises chrétiennes à l'exception de l'Eglise catholique. La «construction et le tracé» de la barrière de sécurité israélienne constituent une «violation de la charte des Nations unies et des principes fondamentaux du droit international», souligne le comité de direction de COE, à l'issue d'une réunion tenue du 17 au 20 février à Genève. /ats-afp

**NATIONS UNIES ■ Désignation.** Le secrétaire général de l'ONU Kofi Annan a désigné hier la Canadienne Louise Arbour comme nouveau Haut Commissaire aux droits de l'homme, un choix salué par les défenseurs des droits de l'homme. Louise Arbour fut notamment procureure générale du Tribunal pénal de l'ONU chargé de juger les crimes de guerre en ex-Yougoslavie et au Rwanda (TPI). /ap

**BELGRADE ■ Nommé.** L'ancien président yougoslave Vojislav Kostunica, un nationaliste modéré, a été nommé hier premier ministre désigné de Serbie après avoir obtenu le soutien du Parti socialiste (SPS) de Slobodan Milosevic, actuellement jugé pour crimes de guerre à La Haye. /ap

# Des élections désenchantées

## Iran ■ Boycottées par les réformistes, les législatives ne pourront que consacrer la prise de pouvoir des conservateurs

Les Iraniens ont voté hier pour élire leurs députés. Ce scrutin, boycotté par une partie des réformistes après l'invalidation de la plupart de leurs candidats, pourrait remettre quasiment tous les pouvoirs entre les mains des conservateurs.

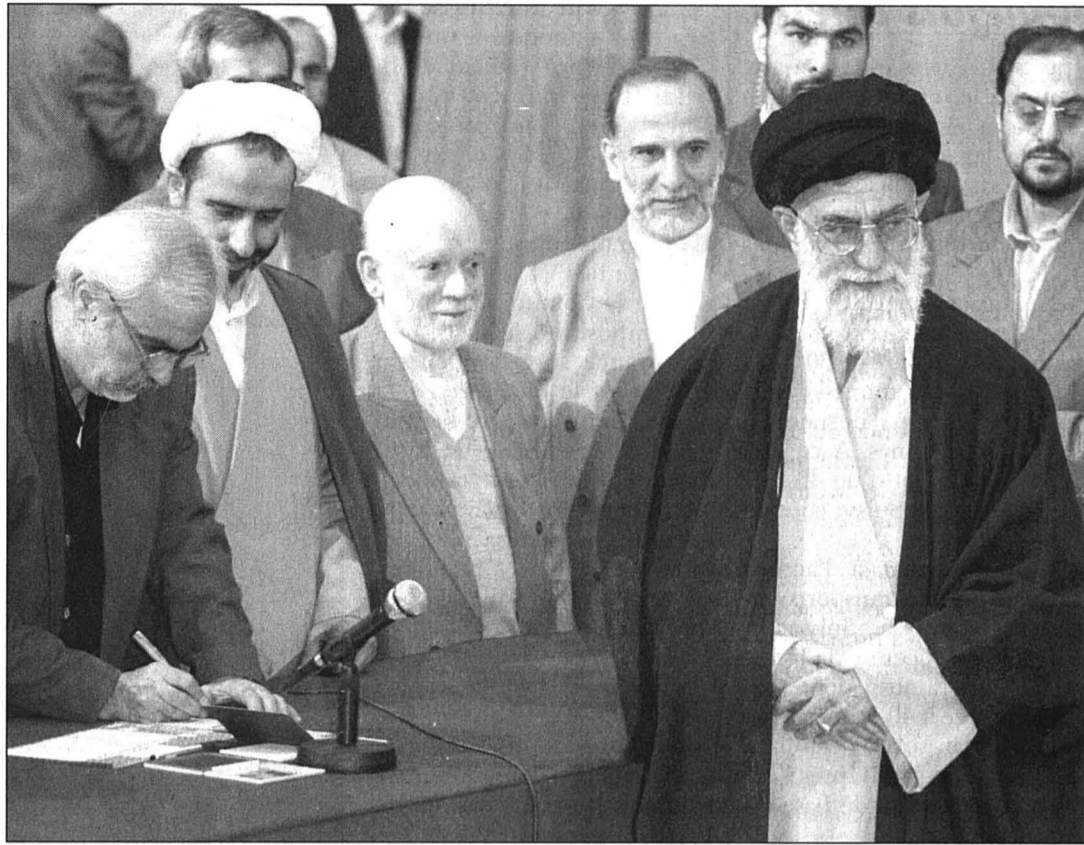
La majorité des pronostics prédisant une revanche des conservateurs, battus par les réformateurs en 2000, la participation s'est imposée comme l'un des enjeux primordiaux du scrutin.

Les réformistes accusent en effet les conservateurs d'avoir programmé le résultat des élections en rejetant plus de 2500 candidatures, pour la plupart retirés du scrutin en signe de protestation, laissant ainsi le champ libre aux conservateurs.

### Scrutin prolongé

Arguant d'«une forte participation», le ministère de l'intérieur a décidé trois fois consécutivement de prolonger le scrutin d'une heure. Une telle décision n'a cependant rien d'inhabituel et le moindre pronostic sur l'abstention était très aléatoire.

Si les électeurs du nord huppé de Téhéran ont paru, comme prévu, vaquer à d'autres occupations, dans le sud populaire de la capitale les Téhéranais ont semblé voter activement. Parmi les premiers à voter, l'ayatollah Ali Khamenei, Guide suprême de la Révolution, a affirmé que les ennemis de la République islamique cherchaient à dissuader les jeunes de voter. Pour sa part, l'ayatollah ultra-conservateur Ah-



Le Guide suprême de la Révolution, l'ayatollah Ali Khamenei – ici à son entrée au bureau de vote – a appelé les Iraniens à voter en masse.

PHOTO KEYSTONE

mad Jannati, chef du Conseil des gardiens, l'institution qui a massivement invalidé les candidatures réformatrices, a dénoncé un boycottage décidé, selon lui, dans des palais d'Amérique. Voter, «c'est tirer une balle dans le cœur de Bush». «Ceux qui conseillent à voix basse de ne pas voter sont des traîtres au pays et à l'islam», a-t-il lancé.

### Espoirs de Khatami

Le président réformateur Mohammad Khatami a lui aussi appelé ses concitoyens à voter en nombre, mais parce qu'il manifestait encore quelque espoir: «Si la participation

est bonne, je sais que ce peuple créera de nouveau la surprise, malgré les pronostics et les campagnes de propagande», a-t-il affirmé.

### Appels au boycott

Mais les réformistes se sont publiquement résignés à leur défaite. La disqualification de personnalités comme le chef du principal parti réformateur, le propre frère du président Mohammad Reza Khatami, ou de 80 députés sortants ne leur laisse guère de chance.

De nombreux appels au boycott ont été lancés. Le désenchantement d'un électorat qui n'a pas vu les changements

promis par les réformateurs risque aussi de faire monter l'abstention. Shirin Ebadi, prix Nobel de la Paix 2003, a fait savoir cette semaine qu'elle ne voterait pas parce que les électeurs n'étaient pas libres de choisir leurs représentants.

### Deuxième tour en mars

Les premières indications sur le taux de participation et les premiers résultats devraient être annoncés aujourd'hui. Mais il faudra attendre deux ou trois jours pour les résultats définitifs. Un second tour devrait avoir lieu en mars. /ats-afp-reuters

CHYPRE

## L'essentiel est encore loin

Les dirigeants chypriotes grecs et turcs ont repris hier à Nicosie les négociations sur la réunification de l'île sous l'égide de l'ONU, sans toutefois faire état d'avancées sur les principaux points de désaccord.

Les discussions se sont concentrées sur des questions techniques telles que l'emplacement des édifices gouvernementaux, le nombre de juges à la Cour suprême, le drapeau et l'hymne de Chypre réunifiée, selon le président chypriote turc Rauf Denktaş.

### Publicité souhaitée

Le plan de l'ONU est considéré comme la dernière chance de réunifier l'île avant son entrée dans l'Union européenne le 1er mai. Si Chypre est toujours divisée à cette date, seule la partie méridionale grecque sera concernée par l'adhésion.

Rauf Denktaş a rejeté la demande de l'émissaire de l'ONU Alvaro de Soto, qui voulait que le contenu des pourparlers ne soit pas révélé à la presse. «Je veux que les gens aillent au référendum en sachant tout de ce plan», a-t-il expliqué. La prochaine réunion devrait avoir lieu mardi.

### Sondage inquiétant

Reste que même si un compromis est trouvé, l'épreuve des référendums pourrait lui être fatale. Selon un sondage publié hier par le quotidien chypriote grec «Simerine», 61% des Chypriotes grecs rejetteraient le plan de l'ONU si le vote avait lieu aujourd'hui. Seulement 27% seraient voteraient «oui» et 12% ne se prononceraient pas. /ap

## Les négociations s'enlisent

### Bilatérales ■ Les travailleurs de l'Est suscitent la discorde entre la Suisse et l'Union

De Bruxelles

Tanguy Verhoosel,

La Suisse et l'Union européenne (UE) semblaient près de conclure un nouvel accord sur la libre circulation des personnes. Hier, tout a été remis en cause. Pour Berne, c'est parce que «le diable est dans le détail». Pour Bruxelles, le diable est helvétique. Les négociations coincent principalement sur la date d'entrée en vigueur des dispositions transitoires qui s'appliqueront aux travailleurs de l'est.

La Suisse et l'Union, on le sait, doivent adapter l'accord sur la libre circulation des personnes qu'elles ont conclu en 1999 et qui est entré en vigueur en juin 2002. Cet accord prévoit l'ouverture progressive du marché du travail helvétique à la main-d'œuvre communautaire. Berne supprimera en 2007 son système du contingentement. Une clause de sauvegarde lui permettra toutefois de réintroduire des quotas jusqu'à 2014 en cas d'afflux massif de travailleurs européens. La Suisse refuse d'être discriminée par rapport aux Quinze, qui, à l'exception de l'Irlande, ont tous décidé de filtrer l'entrée des ressortissants

des nouveaux Etats membres de l'UE sur leur territoire, notamment en leur opposant le principe de la priorité accordée à la main-d'œuvre indigène. Les traités d'adhésion leur offrent cette possibilité pendant une période maximale de sept ans, découpée en trois tranches.

Après moult péripéties, la Commission européenne estime qu'un compromis aurait rapidement pu être trouvé sur la base du modèle communautaire, même si cette perspective rebute les pays d'Europe centrale et orientale.

### Relations tendues

Un accord serait le bienvenu, car les relations entre Berne et l'Union ne sont pas au beau fixe, actuellement. D'une part, la Suisse refuse de signer le compromis qu'elle a trouvé avec l'UE dans le domaine de la fiscalité de l'épargne. D'autre part, l'Union vient de décider d'imposer des droits de douane sur ses produits finis réimportés de Suisse. Les deux affaires ne sont pas liées.

Las! «On n'est pas au bout de nos peines», a reconnu hier le chef négociateur suisse, Dieter Grossen, directeur suppléant à l'Office fédéral de l'immigration, de l'intégration et de

l'émigration, à l'issue d'une matinée de pourparlers.

Les deux parties se sont entendues sur une augmentation progressive, en cinq ans, des quotas qui seront réservés aux travailleurs de l'est en Suisse, mais restent divisées sur leurs niveaux.

Par ailleurs, les Suisses ont annoncé leur volonté de restreindre la liberté d'établissement des travailleurs salariés et des prestataires de services en provenance de l'est. Or, dans l'UE, seules l'Allemagne et l'Autriche ont obtenu l'autorisation d'entraver le commerce des services.

Enfin, Berne et Bruxelles ne s'accordent pas sur le calendrier. Selon Dieter Grossen, «c'est le problème majeur».

L'Union estime que la période transitoire de sept ans doit débuter le 1er mai, le jour où s'élargira l'UE. Pour la Suisse, il n'en est «pas question». Dieter Grossen: «On insiste pour que le délai transitoire ne commence à courir que le jour où l'accord entrera en vigueur». Soit à l'été de 2005, voire en 2006 au cas, très probable, où le peuple helvétique devrait se prononcer par référendum sur la question. Les négociateurs se retrouveront le 18 mars, «quelque part en Suisse». /TVE

## La candidature de Le Pen refusée

### France ■ Alors que les élections régionales vont commencer, l'extrême droite crie au complot



Jean-Marie Le Pen, hier, en pleine campagne électorale sur le marché de Toulon.

PHOTO KEYSTONE

Deux dirigeants d'extrême droite français se sont vus refuser hier pour la seconde fois leurs candidatures pour les élections régionales de mars: le chef du FN Jean-Marie Le Pen par le préfet de PACA, et Bruno Mégret, président du MNR, par un tribunal de Châlons-en-Champagne.

Après avoir reçu un dossier complémentaire du Front national (FN), le préfet de la région Provence-Alpes-Côte d'Azur (PACA) Christian Fré-

mont a refusé une nouvelle fois de valider la candidature pour n'avoir pas présenté les documents requis. La candidature de Jean-Marie Le Pen avait déjà été refusée mercredi parce qu'il n'avait pas été en mesure de présenter le certificat de domiciliation fiscale nécessaire à son enregistrement.

La préfecture a indiqué hier que Jean-Marie Le Pen n'avait toujours pas produit de certificat de domiciliation dans la région. Auparavant, le parti d'extrême droite avait annoncé

avoir déposé deux recours, l'un devant un tribunal administratif de Marseille et l'autre devant le Conseil d'Etat, la plus haute instance juridique administrative. «Nous épuisons tous les moyens possibles pour être candidat comme n'importe quel Français», a dit Jean-Marie Le Pen.

### Audience demain

Jean-Marie Le Pen, dont le parti est bien implanté dans cette région, crie au complot fomenté contre lui par les services de la présidence. Cette affaire est au centre de la couverture médiatique de la campagne électorale.

L'audience a été fixée à demain 15h. Le jugement peut être rendu sur le champ ou mis en délibéré. De son côté, le tribunal administratif de Châlons-en-Champagne, à l'est de la France, a confirmé l'inéligibilité du président du Mouvement national républicain (MNR), Bruno Mégret, pour le même scrutin. Le tribunal a estimé que le bail de location de l'appartement que Bruno Mégret loue à Châlons depuis début décembre 2003, n'était pas assez précis, notamment concernant la superficie, et qu'il n'était pas possible de définir une assiette pour la taxe d'habitation. /ats-afp



EN BREF

**BERTRAND CANTAT** ■ Le chanteur sera jugé en avril. Le chanteur Bertrand Cantat sera jugé en avril à Vilnius pour la mort de l'actrice Marie Trintignant. Il devra répondre du lourd chef d'accusation d'«*homicide volontaire*». Marie Trintignant, 41 ans, était morte le 1er août 2003 en France des suites des coups reçus de son ami lors d'une dispute dans un hôtel de Vilnius. Bertrand Cantat, âgé de 39 ans, risque jusqu'à quinze ans de prison. /ats-afp

**AGENT BÂLOIS ACQUITTÉ** ■ Recours. La justice française a décidé de faire appel de l'acquiescement, le 12 février dernier par une cour d'assises de Colmar (F), dans l'est du pays, d'un policier bâlois. Celui-ci avait tué en France un voleur de voiture en août 2001. Un nouveau procès aura donc lieu devant un jury élargi. /ats

**POLICE GENEVOISE** ■ Nouvelle affaire. Une nouvelle affaire éclabousse la police genevoise. Un garde de la police de sécurité internationale (PSI) a été arrêté, lundi, en train d'acheter du haschisch. Pour mémoire, en octobre 2003, la police genevoise avait déjà interpellé deux de ses membres, un gendarme consommateur de drogues dures, de cocaïne surtout, et un inspecteur de la judiciaire pincé en flagrant délit de voyeurisme. /ats

**PARIS** ■ Chirac décore Obispo. Le président Jacques Chirac a élevé hier le chanteur et com-



positeur Pascal Obispo (photo arch) au rang de chevalier de l'Ordre national du mérite, lors d'une cérémonie à l'Élysée. «*C'est une alchimie particulière où se mêlent talent, sensibilité et générosité qui fait le génie et le charme de Pascal Obispo*», a souligné le chef de l'État. Celui-ci a également salué «*un homme d'engagement*», notamment dans le combat contre le sida. /ap

**IRAN** ■ Le train a fait 328 victimes. Le train de marchandises qui avait explosé mercredi au milieu de villages du nord-est de l'Iran a fait 328 morts, selon un nouveau bilan communiqué hier par le Croissant Rouge. Le train transportait une cargaison de soufre et d'es-  
sence. Sur les 328 victimes, 37 ne sont toujours pas identifiés. /ats-afp

**CARNAVAL DE RIO** ■ Chars interdits. Une école de samba de Rio s'est heurtée à la censure brésilienne jeudi, à trois jours de son défilé de carnaval intitulé «*Mettons le préservatif mon amour!*». Deux de ses chars ont en effet été interdits et qualifiés de «*pornographiques*». Le char qui doit ouvrir le défilé représente notamment diverses positions du Kama Sutra. /ap

# Le canard à corne sème la zizanie

## Thurgovie ■ La mascotte Mocmoc de Romanshorn, dont la statue trône devant la gare, fait de nombreux mécontents

Depuis la présentation de sa nouvelle mascotte Mocmoc, Romanshorn (TG) ne trouve plus la paix. Mais la polémique déclenchée par le canard tiré d'une fausse légende révèle la vraie identité de la cité et lui donne une nouvelle notoriété.

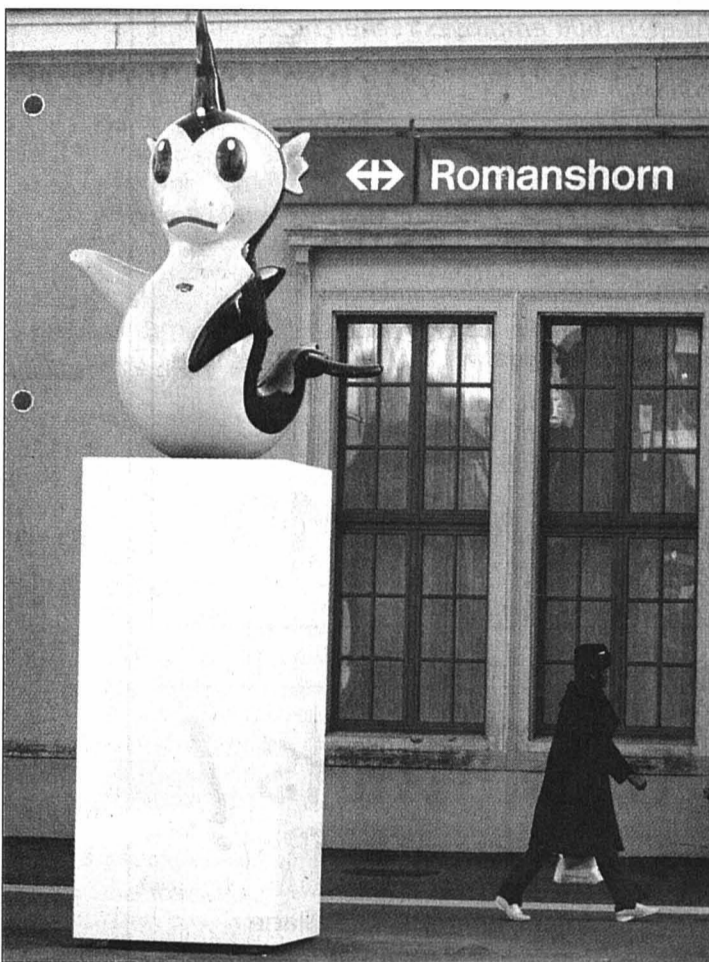
Certains veulent sa mort, d'autres se réjouissent de la réflexion qu'il a déclenchée dans la ville des bords du lac de Constance. Mocmoc continue de trôner, à 2,6 mètres du sol, sur la place de la gare de Romanshorn.

### Pressions

Pour l'instant, en tout cas, car à la suite des pressions de la population, les autorités viennent d'accepter une votation. Un sondage informel a montré que la majorité refuse que le canard de plastique, muni d'une corne sur la tête, reste dans un lieu aussi visible. Les 10.000 habitants sont invités à dire le 16 mai s'il doit être exposé ailleurs.

Le «*projet Mocmoc*», d'un prix de 250.000 francs, avait été lancé début 2003. D'abord, la légende des origines de Romanshorn a été dévoilée petit à petit dans le journal local. Elle vient d'être découverte dans les archives communales, indique le journal citant un historien.

La légende est enfantine: le jeune Roman vit à l'écart des autres, parce qu'il bégaie. Pour s'occuper, il passe son temps sur le lac avec les pé-



Mocmoc trône à 2,6 mètres du sol, sur la place de la gare de Romanshorn. PHOTO KEYSTONE

cheurs. C'est là qu'il devient ami avec Mocmoc. Un jour, alors qu'ils sont tous deux sur l'eau, un incendie éclate dans le village. Mocmoc propose au garçon de casser sa corne, afin qu'il puisse sonner l'alarme. A une condition toutefois: Mocmoc disparaîtra pour 100 ans au fond des eaux. Roman sacrifie son amitié et sauve les

habitants. C'est ainsi qu'est né le nom «*Romanshorn*», en français: la corne de Roman.

La population croit à l'histoire. Les enfants sont invités à dessiner la créature. Mais les choses se gâtent le 20 septembre. Le maire Max Brunner lève le rideau sur la statue de «*l'ancêtre*». «*Paris a la Tour Eiffel, New York sa statue de la Li-*

*berté. Nous avons Mocmoc*», souligne-t-il ironiquement. Parmi les adultes présents, c'est la consternation: «*Devons-nous nous identifier à un canard en plastique jaune et noir?*» Seuls les enfants sont ravis. Alors que les petits achètent les produits dérivés à l'effigie de Mocmoc et le CD de son histoire, les adultes expriment leur colère dans des lettres de lecteurs. La commune doit rapidement reconnaître que la légende a été inventée.

### Instrument de marketing

Mocmoc n'est rien d'autre qu'un nouvel instrument marketing pour la ville, qui a perdu de nombreux emplois. Il s'avère en plus que les autorités ont installé la statue sans procéder à une mise à l'enquête publique, «*pour créer la surprise*».

C'en est trop. Un comité d'opposants est créé. Il reproche à l'exécutif communal d'avoir trompé la population et de gaspiller les deniers publics. Les partis politiques se déchirent. La commune s'excuse pour le vice de procédure, mais refuse d'abdiquer. Les médias nationaux et étrangers, dont «*Le Monde*», viennent sur les lieux.

Un livre et une comédie musicale sont en préparation, un pâtissier vend des Mocmocs en massepain. Une fête pour les enfants aura lieu tous les trois ans en son honneur. Mais il reste à espérer que le débat ne cesse pas avec le vote. /ats

### DIEUDONNÉ

## L'artiste veut se produire dans la rue

L'humoriste français Dieudonné a l'intention de donner un spectacle de rue ce soir devant l'Olympia, où sa représentation a été annulée pour raisons de sécurité. «*J'ai commencé par le spectacle de rue. J'ai quelques bons restes*», a-t-il déclaré sur Europe 1.

«*J'y serai à 19 heures. J'invite les gens à venir*», a ajouté l'humoriste controversé. Les défenseurs de Dieudonné, réunis en collectif, ont également appelé à un «*rassemblement pacifique pour la liberté d'expression*», ce soir devant l'Olympia.

Le juge des référés du Tribunal de Paris avait confirmé jeudi soir l'annulation du spectacle de l'Olympia sans se prononcer sur le principe de la liberté d'expression évoqué par Dieudonné. Accusé d'antisémitisme par ses détracteurs, Dieudonné estime qu'il appartient aux pouvoirs publics de protéger son spectacle.

### Spectacle annulé

La société Bonnie productions avait annoncé, mercredi, l'annulation du spectacle de Dieudonné, «*Le Divorce de Patrick*», à l'Olympia en disant avoir reçu des appels téléphoniques la menaçant d'une émeute si la représentation avait lieu. A Genève, un accord a finalement été trouvé, jeudi, entre la ville et l'artiste, qui se produira finalement au Casino-Théâtre du 15 au 17 mars. /ats-afp

## La grippe aviaire frappe les félins

### Thaïlande ■ La maladie tue deux chats domestiques et une panthère à Bangkok

Le virus de la grippe aviaire a tué plusieurs félins, dont des chats domestiques, en Thaïlande. Cette évolution de l'épizootie renforce les craintes d'une transmission à l'homme.

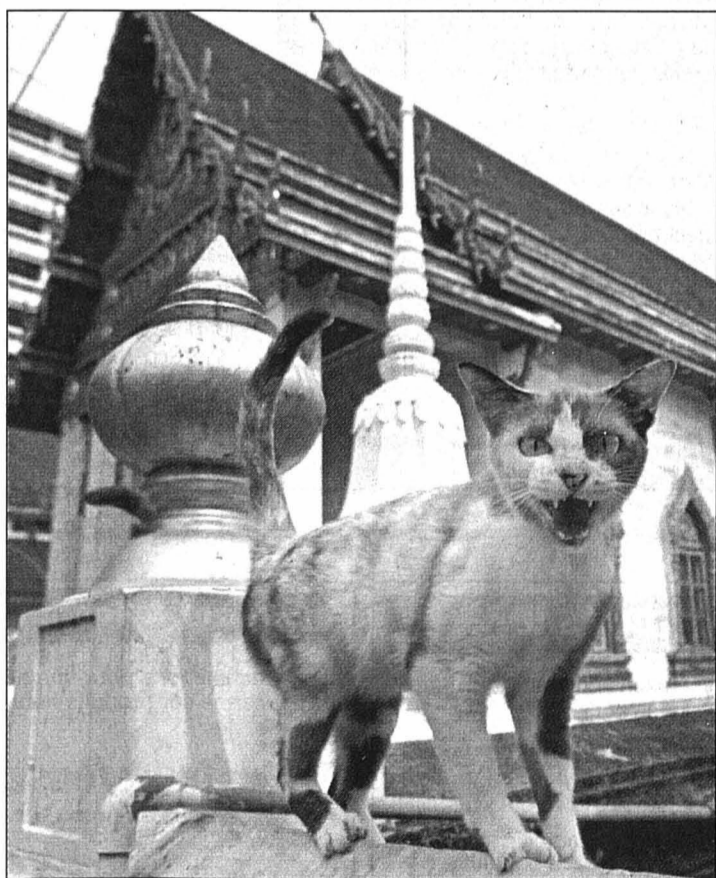
Le virus H5N1 a été détecté chez une panthère longibande et deux chats domestiques, tous trois morts, ainsi qu'un tigre blanc, qui est guéri, a déclaré hier un chercheur à Bangkok.

### Souche la plus virulente

Le H5N1 est la souche la plus virulente des virus de la grippe aviaire. Il est responsable de la mort de 22 personnes en Asie, 15 au Vietnam et sept en Thaïlande. «*C'est la première fois dans le monde que la grippe aviaire est détectée chez des chats et des tigres*», a assuré le chercheur.

Selon lui, les deux chats infectés «*ont pu attraper le virus en mangeant des carcasses de poulets ou des poulets vivants qui avaient la maladie*».

Le premier ministre thaïlandais Thaksin Shinawatra a appelé la population à ne pas céder à la panique et les propriétaires de chats à ne pas nourrir leurs animaux avec de la volaille crue. Bangkok a par ailleurs demandé à l'Office international des épizooties de vérifier la découverte des chercheurs. Une possible transmission aux porcs ainsi qu'une contamination interhumaine



Un chat montre les crocs devant un temple de la capitale thaïlandaise, Bangkok. PHOTO KEYSTONE

avaient été récemment évoquées, mais n'avaient finalement jamais pu être prouvées. La présence de la maladie chez des mammifères renforce les craintes d'une transmission de la maladie plus aisée aux êtres humains.

Pendant ce temps, le virus H5N1 continuait à se propager

en Asie. La Thaïlande a annoncé hier quatre nouveaux foyers de contamination. Pour sa part, le Canada a signalé un foyer de contamination dans la province de Colombie-Britannique, à l'ouest du pays. Mais le virus est de souche H7, une forme moins virulente que le H5N1. /ats-afp-reuters

## «Faute d'exploitation» à l'étude en Autriche

### Drame de Kaprun ■ Vienne veut réformer son Code pénal

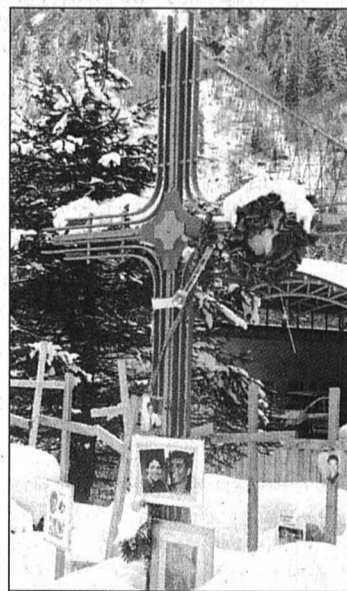
L'Autriche envisage de réformer son Code pénal, après la relaxe des prévenus dans la catastrophe de Kaprun. Pour mémoire, cette tragédie avait fait 155 morts en 2000. Le Ministère de la justice a annoncé hier son intention d'introduire la faute «*d'exploitation*» pour les entreprises.

### Une réforme doit être examinée

Une réforme du Code pénal en ce sens doit être examinée par le conseil des ministres d'ici à l'été. Le parlement pourrait statuer d'ici à l'automne, a souligné un porte-parole du ministère. Le droit pénal actuel ne prévoit pas de poursuites contre des personnes morales ou des sociétés qui auraient commis une faute dans la conduite de leurs affaires.

Des poursuites sont en revanche engagées ad nominem contre les individus, qui sont alors passibles de peines de prison assorties, ou non, d'amendes et de dommages et intérêts.

Jeudi, en rendant son verdict dans l'incendie du funiculaire de Kaprun, le juge Manfred Seiss avait estimé que les seize prévenus inculpés de négligence n'étaient



Le mémorial érigé à la mémoire des 155 victimes de Kaprun. PHOTO KEYSTONE

«*pas responsables pénalement*» et qu'ils avaient respecté les lois et les normes en vigueur.

Mais ni les entreprises ayant construit le funiculaire ni celle qui en assurait l'exploitation n'avaient comparu au procès.

### Responsabilité des entreprises

«*La notion de responsabilité des entreprises, qui existe dans le cadre européen, doit être introduite en Autriche*», a notamment indiqué le Ministère de la justice. /ats-afp





Gémo, filiale de l'un des tous premiers distributeurs français de vêtements et de chaussures, 1.338 Milliards d'Euros de C.A., 1.550 magasins et 10.600 employés recherche, pour sa future succursale de LA CHAUX-de-FONDS, un

## Responsable de Magasin (h/f)

A 22/30 ans, vous aimez le commerce, les responsabilités et avez déjà eu une première expérience probante dans les métiers de la distribution.

Après avoir été formé à nos produits et méthodes, vous serez garant du développement du C.A. et de la satisfaction de la clientèle de votre magasin.

Vos qualités de manager et de gestionnaire, votre sens du service client, votre dynamisme et votre autonomie vous permettront d'évoluer dans une entreprise en expansion attachée à la promotion de ses collaborateurs.

Merci d'adresser votre dossier de candidature sous la référence IMI02/04 à notre Conseil FIDAG SA - Mr LUGON-MOULIN - Place de Rome - CP 439 - 1920 MARTIGNY 1

**GÉMO**  
www.gemo.fr

046-772521

## Les yeux d'enfants! devraient voir!

Aidez-nous à soigner ces enfants d'un village africain grâce à la vitamine A. Ensemble, nous les protégerons de la cécité.



CBM Mission chrétienne pour les aveugles  
Case postale, 2002 Neuchâtel  
Tél. 032 724 84 12, Fax 032 724 84 14,  
CP 87-192253-5

Etablie dans la région des trois lacs, cette entreprise fabrique avec succès depuis plus de 20 ans des machines d'assemblage de précision destinées à l'industrie microtechnique. Outre les secteurs plus traditionnels que sont l'horlogerie et l'électrotechnique, elle est active dans des marchés innovants et attrayants comme par exemple les micro-systèmes, le médical ou l'optoélectronique. Afin de renforcer sa position commerciale dans des segments clés, elle nous a confié la recherche et la sélection de son futur

## Technical Sales Engineer

### Vos missions

Dans un premier temps, et afin de vous permettre de maîtriser les technologies de base et les spécificités techniques de notre mandant, vous gérez des projets de développements internes ainsi que des études réalisées pour le compte de clients. Dans le cadre d'offres, vous concevez des machines ou éléments de machines. Dans une seconde phase, vous évoluez vers une fonction équivalente à celle d'un chef de produits où, en collaboration étroite avec les départements commerciaux et techniques, vous contribuez à renforcer la présence de l'entreprise sur certains marchés clés en jouant un rôle actif dans le contact avec la clientèle ainsi que dans le développement de prestations ou de produits spécifiques. Pour ce faire, vous mettez en place un processus de veille vous permettant d'assurer le suivi de l'évolution des domaines d'application-cibles des clients.

### Vos compétences

Votre formation d'ingénieur EPF (ou formation équivalente), de préférence en microtechnique, mécanique ou physique vous permet de bénéficier d'une vaste culture technique. Possédant de bonnes connaissances en robotique et en productique, vous pouvez idéalement faire valoir une expérience professionnelle en milieu industriel. De langue maternelle française, allemande ou anglaise, vous communiquez sans problème dans les deux autres langues. Ouvert à la nouveauté, vous appréciez les contacts variés et aimez relever des défis ambitieux. Votre aisance relationnelle, alliée à votre esprit d'équipe, vous permettent de nouer les liens internes et externes indispensables à la réussite de votre mission. Votre capacité à détecter les besoins de vos clients combinée à votre sens commercial font de vous l'homme de la situation.

Le masculin vaut également pour le féminin. Votre dossier de candidature sera analysé avec toute la discrétion de rigueur. Une description de fonction peut être demandée par fax ou e-mail (Infone@idrh.ch).

190-748626/DUO

### IDRH

Conseil-Formation-Sélection

Marc Favre

Yvan Delley

IDRH Neuchâtel  
Puits-Godet 10a  
2005 Neuchâtel  
Tél. 032 727 74 74  
Fax 032 727 74 70  
www.idrh.ch

### offres d'emploi

Nous engageons un

### contremaître maçon et génie civil

pour créer une nouvelle équipe indépendante.

**Travaux:** terrassements, canalisations, radier, petite maçonnerie, finitions extérieures.

**Profil:** personne compétente, efficace, rapide dans son travail, bonne collaboration. Permis à jour de machiniste. Connaissances de base informatique.

Possibilité de se mettre à son compte après un temps d'essais.

Faire offre sous chiffres T 006-436885 à Publicitas S.A., case postale 48, 1752 Villars-sur-Glâne 1.

006-436885/4x4 plus

## VULCAIN

MANUFACTURE DEPUIS 1858

Nous sommes une entreprise horlogère haut de gamme spécialisée dans la production de montres bracelet mécanique équipées de notre calibre Vulcain Cricket avec fonction réveil.

### Nous désirons engager des opérateurs(trices) en horlogerie

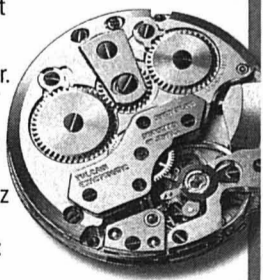
Profil souhaité :

- Au bénéfice d'une bonne expérience dans la pose cadran-aiguilles et emboîtage
- Maîtrise et intérêt pour les produits mécanique haut de gamme
- Minutieux(se), faisant preuve d'esprit d'initiative et de disponibilité

Entrée en fonction de suite ou à convenir.

Nous offrons les avantages modernes d'une équipe motivée évoluant dans un cadre agréable. Si vos qualifications correspondent au profil souhaité veuillez faire parvenir votre offre manuscrite accompagnée des documents usuels à :

PMH Production & Marketing Horloger S.A.  
Montres Vulcain - Chemin des Tournelles 4 - 2400 Le Locle



132-145291

### offres d'emploi

ATELIER XJC S.A.R.L. Atelier de design de Neuchâtel, recherche pour compléter son équipe:

### un/une designer horloger

80 à 100%

#### Profil requis:

- Maîtrise des programmes Illustrator et Photoshop
- Expérience dans l'horlogerie et la joaillerie
- Maîtrise du dessin manuel et illustratif est un atout
- Sens des responsabilités et de l'organisation

Envoyer votre dossier complet avant le 15 mars 2004 à l'adresse suivante:  
Atelier XJC - Rue du Musée 4 - 2000 Neuchâtel

028-431877/DUO

### BUREAU

Nous recherchons pour un poste temporaire au Locle:

### • Une employée de bureau

- Travail à la demande jusqu'à juin 2004, puis 4 mois à 50/80%.
- Connaissance impérative des documents d'exportation.

#### Tâches:

- Réception, téléphones.
- Envoi de marchandises.
- Exportations.
- Diverses tâches administratives.

Veuillez faire parvenir votre candidature à M. Michel Piazzoni.

E-mail: michel.piazzoni@kellyservices.ch

**KELLY** BIEN PLUS QU'UN JOB!

SERVICES

028-431862

Av. Léopold-Robert 65  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 910 55 10

### Industrie & Technique

Nous recherchons pour une activité à long terme sur produits haut de gamme, des:

### Emboîteurs/euses

avec expérience en pose cadrans-aiguilles.

### Monteurs/euses boîtes et bracelets

avec expérience confirmée dans ces domaines, ainsi que le visitage.

Veuillez envoyer votre candidature à l'attention de Gérard FORINO.

E-mail: gforino@kellyservices.ch

**KELLY** BIEN PLUS QU'UN JOB!

SERVICES

028-431350

Av. Léopold-Robert 65  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 910 55 10

Publicité intensive, publicité par annonces

### La Crèche «Les Lucioles» Tramelan

Cherche pour août 2004

### 1 éducateur(trice) de la petite enfance ou formation équivalente 80% - 100%

### 3 stagiaires

(Durée minimum 3 mois)

Veuillez envoyer votre candidature à:  
Crèche «Les Lucioles», rue Albert-Gobat 19  
2720 Tramelan, jusqu'au 12 mars 2004

006-436771/4x4 plus



# Swisscom tient à son monopole

Berne ■ *Le «dernier kilomètre» doit être ouvert, selon la ComCom*



Pour Swisscom - ici un appel en gare de Zurich - les bases légales d'un dégroupage ne sont pas réunies. PHOTO KEYSTONE

La législation permet de contraindre un fournisseur en position dominante - en l'occurrence Swisscom - à ouvrir le «dernier kilomètre» téléphonique, estime la Commission fédérale de la communication (ComCom). Mais Swisscom se cramponne à son monopole et va faire recours au Tribunal fédéral. Formellement, la libéralisation du dernier kilomètre, soit la partie de la ligne téléphonique qui va du client au central Swisscom le plus proche, est en vigueur depuis le 1er avril 2003. Le Conseil fédéral avait apporté par voie d'ordonnance les modifications légales pour son ouverture à la concurrence.

Dans sa décision publiée hier la ComCom a jugé correcte cette façon de procéder, estimant aussi les bases légales en vigueur suffisantes pour ouvrir le dernier kilomètre par voie d'ordonnance. La ComCom précise qu'elle est

parvenue à cette conclusion dans le cadre d'une procédure lancée par l'opérateur TDC Switzerland (mieux connu sous sa marque Sunrise) contre Swisscom en juillet 2003. Le point litigieux concernait dans un premier temps l'existence ou non d'une base légale suffisante, question à laquelle la ComCom a répondu hier par l'affirmative.

L'ouverture du dernier kilomètre, toujours contrôlé par Swisscom, risque toutefois de prendre encore du temps. La décision de la ComCom peut faire l'objet d'un recours au Tribunal fédéral (TF), possibilité que Swisscom a immédiatement saisie. Son porte-parole Sepp Huber a répété hier que l'ex-régie, encore majoritairement en mains de la Confédération estime que les bases légales pour le dégroupage du dernier kilomètre font toujours défaut. Une décision du TF ne devrait guère tomber avant 2005. /ats

# Sellita Watch déboutée

Horlogerie ■ *Le Tribunal fédéral confirme le verdict de la Commission de la concurrence*

L'entreprise chaux-de-fonnière Sellita Watch est contrainte d'accepter la hausse de 25% du prix des ébauches livrées par ETA, qui lui avait été imposée en novembre 2002. Le Tribunal fédéral (TF) a confirmé un verdict de la Commission de la concurrence (Comco).

Directeur de Sellita Watch, Miguel Garcia ne cache pas sa déception à la suite de cette décision provisionnelle, a-t-il indiqué hier. Celle-ci intervient dans le cadre du bras de fer opposant son entreprise à ETA et donc à Swatch Group.

## Coup de tonnerre

La hausse était tombée comme un coup de tonnerre, rappelle Miguel Garcia. Elle avait été annoncée peu après la négociation, sous la houlette de la Comco, d'un accord provisionnel par lequel ETA revenait sur sa décision de diminuer et d'arrêter à terme sa livraison d'ébauches aux sociétés ne faisant pas partie de Swatch Group.

Saisie d'un recours, la Comco avait rejeté la demande provisionnelle de Sellita de limiter la hausse du prix des ébauches à 3,5%. Cette décision a ensuite été confirmée par la Commission de recours et en dernier ressort par le TF.

## Clients de Sellita

«Ce jugement est une mauvaise nouvelle pour Sellita qui est le plus gros client d'ETA et surtout pour nos clients, soit toutes les marques horlogères suisses qui n'appartiennent pas à un grand groupe», a précisé Miguel Garcia. «Comme la conjoncture n'est pas bonne, nos



Pour le directeur de l'entreprise chaux-de-fonnière, Miguel Garcia, la décision du Tribunal fédéral est une «mauvaise nouvelle».

PHOTO ARCH-GALLEY

clients n'ont pas pu répercuter la hausse des prix sur l'acheteur final et leurs marges se sont réduites.

## Colère

Les marques ont donc moins acheté de mouvements à Sellita. Ce recul des ventes n'a pas encore entraîné de licenciements chez l'entreprise horlogère chaux-de-fonnière, a confié le directeur général qui ne cache pas que la décision du TF pourrait prendre effet dans quelques mois. Miguel Garcia ne décolère pas contre le monopole de Swatch Group. «Comment voulez-vous faire un budget quand vous subissez une augmentation de 25% des prix

une année (en 2003) et rien l'année suivante?»

Pourtant dans son arrêt, Mon Repos a jugé que les conditions d'une intervention provisionnelle n'étaient pas remplies. Car il aurait fallu que cette hausse porte une atteinte irréversible au fonctionnement de la concurrence sur le marché.

Pour l'heure, les fabricants concernés par la décision restent dans l'attente de la décision de la Comco sur le marché des ébauches. Celle-ci a ouvert une enquête qui devra déterminer si ETA abuse dans ce secteur de sa situation dominante. /ats

## EN BREF

**BANQUES ■ Patrons mal aimés.** Les employés de l'UBS et du Credit Suisse Group n'aiment guère leurs patrons. Selon un sondage de l'Association suisse des employés de banques sur l'attachement à leur employeur, les grandes banques arrivent en queue de classement. Le titre de meilleur employeur revient aux banques Raiffeisen. /ats

**BANQUE COOP ■ En hausse.** La Banque Coop a dégagé un bénéfice net de 38,3 millions de francs l'an passé, soit 10,4% de plus qu'en 2002. /ats

**MENZIKEN ■ Suppression d'emplois.** Alu Menziken supprime 30 emplois. Des modifications de structures et des coûts de personnel trop élevés n'offrent pas d'autre alternative, a indiqué hier le groupe argovien. /ats

**OMC ■ Pression américaine.** Le représentant américain pour le Commerce, Robert Zoellick, a déclaré hier à Genève qu'il souhaitait que les pays membres de l'OMC parviennent à un accord cadre sur leurs négociations commerciales d'ici à fin juillet. /ats

**ABB ■ Cession.** Au lendemain de la présentation de son bilan annuel, le groupe helvético-suédois ABB a annoncé hier la cession de sa division de technique du bâtiment, employant 1600 personnes, à la société suisse Capvis. /ats

**VAUD ■ Licenciements.** Les propositions du personnel de Leu, à Chavannes-près-Renens (VD), n'auront pas suffi à sauver la production de meubles remboursés. Les employés se sont résignés à accepter le plan social. Cinquante-six emplois passent ainsi à la trappe. /ats

## LABOURSE

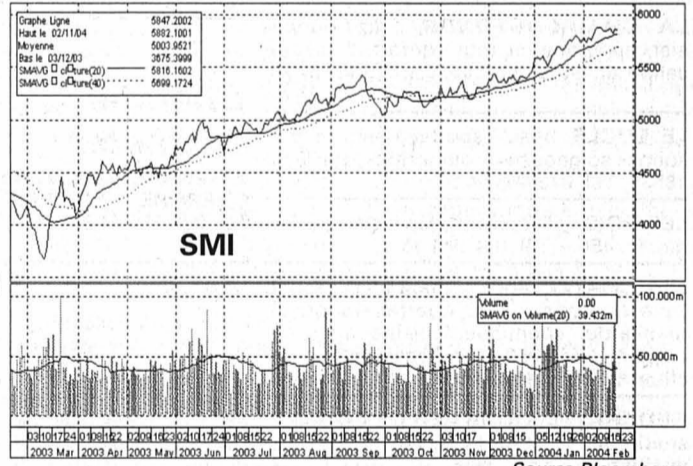


Je communique sur [www.bcn.ch](http://www.bcn.ch)

«L'interactivité du BCN-Netbanking m'a permis d'être mon propre gestionnaire financier.» Laurent Hurni, Neuchâtel



INDICES	bas / haut 2004	dernier	20/02
Zürich, SMI	5496.2	5926.8	5874.6
Zürich, SPI	3973.52	4289.41	4259.29
New-York, DJI	10367.41	10753.63	10664.73
New-York Nasdaq comp	1999.77	2153.83	2045.96
Francfort DAX	3969.04	4171.49	4141.53
Londres, FTSE	4357.4	4531.4	4515.6
Paris, CAC 40	3548.18	3761.33	3759.32
Tokio, Nikkei 225	10299.43	11193.64	10720.69
DJ Euro Stock 50	2760.84	2936.51	2932.95



Source Bloomberg

Bourse suisse (cours en CHF)	bas / haut 2004	précédent	20/02
ABB Ltd n	6.15	8.03	7.95
Actelion Ltd	124	157.5	154.75
Adecco n	42.7	83.75	66.55
Baloise Holding n	52	63.3	63.1
BB Biotech	62.1	70.65	70.2
BK Vision	169	177	174.75
BT & T TimeLife	1.48	1.89	1.85
Bobst Group SA n	42.5	47.5	46.75
Charles Voegtle Holding	78.5	93.95	88
Ciba Spéc. Chimiques n	30.7	100.5	92.3
Cicorel Holding n	41.5	55	47.2
Cie fin. Richemont	29.35	32.85	32
Clariant n	18.25	22.5	21.8
Conventium Holding SA	63	73.75	68
Credit Suisse Group n	45.25	50	47.05
Ems-Chemie Holding n	100.5	108	105.25
ESEC Holding n	185	214	213.05
Fischer (Georg) n	234.75	283	270
Forbo Hld n	345	401.5	362
Givaudan n	620	669	648
Helvetia-Patria Holding n	197	222	221
Holcim Ltd	56.95	66.8	64.35
Judis Baer Holding p	422	485.5	480
Kudelski SA n	40.8	44.65	43.3
Logitech International n	53.1	64.2	63.2
Lonza	59.5	75	64.8
Moevenpick	650	805	791
Nestlé n	310	344	342
Nextm	14	20.05	17.75
Novartis n	56.4	59	56.8
Pargesa Holding p	3200	3525	3400
Phonak Holding n	26.5	34.9	34.5
PubliGroup n	355	482	444.5
Reassurance (Cie Suisse) n	82	96	95.5
REG Real Estate Group	77.05	80.3	80.25
Rieter Holding n	287	331	327
Roche Holding bj	117.75	132.25	127.25
Roche Holding p	162	190	181.5
Serono SA b	873	974	875
Sulzer n	305	345.5	307
Swiss International Airlines	9.4	13.75	11.45
Surveillance n	701	803	732
Swatch group n	29.15	34.9	33.7
Swatch group p	145	175	168
Swiss Life Holding n	225.5	258.5	239
Swisscom n	403	430	426
Syngenta SA n	80.5	91.45	89.5
UBS n	84.5	97.4	95.9
UMS p	29	38	30.1
Unaxis Holding n	175.75	199.75	199.5
Von Roll Holding p	1.09	1.55	1.41
Vontobel Holding p	27.5	31.6	31.5
Zurich Fin. Serv. n	165.5	210.5	208.75

Bourses européennes (cours en EUR)	bas / haut 2004	précédent	20/02
ABN Amro (NL)	18.36	19.9	19.03
Aegon (NL)	11.64	13.22	12.39
Ahold (NL)	5.54	7.02	7
AKZO-Nobel (NL)	29.31	33.79	31.55
Alcatel (F)	10.25	14.21	12.97
Allianz (D)	96.55	112.2	106.65
Aventis (F)	50.1	63.6	62.4
AXA (F)	16.98	19.36	18.87
Bayer (D)	22.6	25.82	23.45
Carrefour (F)	39.9	44.71	44.11
Cie de Saint-Gobain (F)	38.15	43.42	42.98
DaimlerChrysler (D)	35.6	39.53	36.88
Deutsche Bank (D)	62.1	71.65	69.2
Deutsche Lufthansa (D)	13.25	15.28	15.1
Deutsche Telekom (D)	14.57	16.86	16.72
E.ON (D)	48.8	54.45	53.5
Elf Aquitaine (F)	172	181.9	176
Elsevier (NL)	9.55	10.86	10.57
France Telecom (F)	21.82	25	22.75
Groupe Danone (F)	128.6	140	137.8
ING Groep (NL)	18.46	21.32	20.7
KLM (NL)	12.65	20.12	19.04
KPN (NL)	6.11	7.18	6.8
L'Oréal (F)	62.95	69.9	68.95
LVMH (F)	56.45	63.45	61.5
Metro (D)	33.04	36.53	36.3
Nokia (FI)	13.5	18	17.88
Philips Electronics (NL)	23.15	26.3	26.2
Pinault-Printemps-Redoute(F)75.8	85.2	84.55	84.1
Royal Dutch Petroleum (NL)	36.59	42.43	38.09
RWE (D)	29.35	34.53	33.4
Schneider (F)	49.71	55.95	54.35
Siemens (D)	63.4	68.9	66.4
Société Générale (F)	69.9	75.6	74
Telefonica (E)	11.67	13.58	13.44
Total (F)	139.4	149.7	144.2
Unilever (NL)	51.15	59	58.55
Vivendi Universal (F)	19.3	23.04	23
Vodafone Group(G)E	1.278	1.503	1.385

**Margot Mazout**  
Huile de chauffage  
Numéro unique: 0844 844 644  
E-Mail: [info@margotmazout.ch](mailto:info@margotmazout.ch)  
Internet: [www.margotmazout.ch](http://www.margotmazout.ch)

Bourses Nord-américaines (cours en USD)	bas / haut 52sem.	précédent	20/02
Aluminium Co of America	18.45	39.44	37.74
Altria group inc.	27.7	56.1	55.24
American Express Co.	30.9	53.98	53.4
American Tel & Tel Co.	13.45	23.18	20
Baxter Intl Inc.	18.18	32.16	30
Boeing Co.	24.73	45.1	44.52
Caterpillar Inc.	43.52	85.7	78.53
Chevron Corp.	61.7	94.74	86.58
Citigroup Inc.	24.25	51.11	49.12
Coca Cola Co.	37.01	52.78	51
Dell Computer Corp.	25.14	37.18	33.93
Du Pont de Nemours	34.71	46.25	45.54
Eastman Kodak co	20.39	32.46	28.96
Exxon Mobil	33.23	42.45	41.95
Ford Motor Co.	6.58	17.34	14.45
General Electric Co.	22.9	34.57	32.6
General Motors Corp.	29.75	55.55	49.6
Goodyear Co.	3.5	11.97	8.38
Hewlett-Packard Co.	14.18	26.28	23.13
IBM Corp.	73.17	100.43	97.8
Intel Corp.	15.59	34.6	29.88
International Paper Co.	33.09	45.01	43.5
Johnson & Johnson	48.05	59.08	53.57
Mc Donald's Corp.	12.12	27.5	27.23
Merck & Co. Inc.	40.57	63.5	48.86
Microsoft	22.55	30	26.43
3M Co.	59.73	86.2	79.1
Pfizer Inc.	27.93	38.89	37.28
Procter & Gamble Co.	79.57	103.74	102.43
Sears, Roebuck & Co.	18.25	56.06	45.63
Silicon Graphics Inc.	0.85	4.1	3.22
United Technologies Corp.	53.51	97.84	97.24
Wal-Mart Stores	46.5	60.2	58.38
Walt Disney Co.	14.84	28.41	27
Yahoo! inc	18.47	50.41	46

Fonds de placement (cours différés)	précédent	dernier
Swissca Emer. Markets CHF	137.9	137.6
Swissca Switzerland CHF	237.25	239.05
Swissca Germany EUR	98.7	99.75
Swissca France EUR	27.5	27.9
Swissca Great-Britain GBP	185.05	175.5
Swissca Europe CHF	173.15	157.5
Swissca Green Invest CHF	83.75	84.85
Swissca IFC	308	309
Swissca VALCA	258.85	260.35
Swissca PF Growth CHF B	120.87	120.67
Swissca PF Yield CHF B	137.74	137.99
Swissca PF Bal. CHF B	98.94	98.89
Swissca PF Bal. EUR B	92.45	92.82
Swissca PF Growth EUR B	185.79	186.72
Swissca PF Growth EUR B	83.12	82.96
Swissca PF Equity CHF B	201.08	202.8
Swissca PF GI Bal. CHF B	138.04	137.95
Swissca PF GI Equity EUR B	70.92	70.79
Swissca Bond SFR	96.7	96.5
Swissca Bond INTL	99.2	99.4
Swissca BI CHF B	110.79	110.59
Swissca BI GBP B	65.1	64.83
Swissca BI EUR B	66.06	65.86
Swissca BI USD B	114.34	114.35
Swissca BI CAD B	125.16	125.03
Swissca BI JPY B	11698	11698
Swissca BI INTL B	103.93	103.93
Swissca BI MT CHF B	105.23	105.3
Swissca BI MT EUR B	106.39	106.47
Swissca BI MT USD B	113.36	113.39
Swissca Communication EUR	160.41	159.28
Swissca Energy EUR	400.63	399.73
Swissca Finance EUR	408.23	406.65
Swissca Health EUR	376.52	376.33
Swissca Leisure EUR	261.17	259.87
Swissca Technology EUR	158.83	158.49

Fonds de placement (cours différés)	précédent	dernier
Prevista LPP Oeko 3	95.46	95.4
Prevista LPP Diversification 3	136.44	136.14
Prevista LPP Profil 3	131.14	131.15
Prevista LPP Universel 3	120.8	120.66

Taux de référence	précédent	20/02
Rdt moyen Confédération	2.59	2.61
Rdt		





## Immobilier à vendre

**À REMETTRE, RESTAURANT.** Idéal pour couple. Bien placé. C.A. régulier. Conditions attractives. Tél. 078 843 20 40.

**BEVAIX,** maison familiale, 4 pièces sur 2 niveaux, combles aménagés, cuisine, salle de bains, garage, jardin de 796 m<sup>2</sup>, proche du centre et des transports. Au plus offrant. Pour renseignements, s'adresser à D & D Fiduciaire SA, Promenade-Noire 3, 2000 Neuchâtel. Tél. 032 724 03 33.

**LA CHAUX-DE-FONDS,** appartement 4 1/2 pièces avec terrasse 14 m<sup>2</sup>. Rue du Parc. Fr. 250 000.-. Tél. 032 913 59 70.

**MAISON D'HABITATION,** nord Côte-d'Or, 150 m<sup>2</sup>, plan de chasse, parcours de pêche, golf à proximité. Fr. 107 000.-. Tél. 0033 384 92 81 99.

**MAISON EN FRANCE,** secteur Morteau, 8 ares, 140 m<sup>2</sup>, 4 chambres sur sous-sol. Tél. 0033 685 12 43 64.

**VIDÉO-CLUB,** La Chaux-de-Fonds, avec fonds de commerce: stock, agencement, équipement informatique, etc. Très bon prix! Tél. 079 246 07 38.

**WWW.CIM-HABITAT.CH,** le plus grand choix de villas clés en main. Tél. 026 663 93 00.

## Immobilier à louer

**BEVAIX,** grand studio agencé. Libre le 01.04.2004. Fr. 560.- charges comprises. Tél. 078 889 53 79.

**DOMBRONN,** petit 3 pièces, cuisine agencée, salle de bains, vue, jardin, garage. Fr. 700.- charges comprises. Libre: 01.03.04. Tél. 032 853 23 72, dès 18h.

**LA CHAUX-DE-FONDS,** Cornes-Morel 22, 4 1/2 pièces, cuisine agencée. Dès Fr. 870.- + charges. Libre tout de suite. Tél. 032 967 87 87, le matin.

**LE LANDERON,** proche du lac, cadre idyllique, villa mitoyenne de 7 pièces, salle de jeux, sauna, 3 salles d'eau. Fr. 3000.- + charges environ Fr. 500.-. Date d'entrée à convenir. Ecrire sous chiffres G 028-431920 à Publicitas S.A., case postale 48, 1752 Villars-s/Glâne 1

**LES BRENETS,** 5 1/2 pièces, 1<sup>er</sup> étage, cuisine agencée, WC séparés. Fr. 1320.- charges comprises. Libre dès le 01.01.04. Tél. 032 931 34 37.

**LA CHAUX-DE-FONDS,** Fritz-Courvoisier, appartement tout confort, 3 pièces, calme, libre tout de suite. Tél. 079 488 57 75.

**LE LOCLE,** beaux appartements, à personnes soigneuses. Pour visiter, à partir de 18h30. Tél. 078 685 64 91.

**LES BOIS,** joli 2 pièces, dépendances, jardin. Fr. 450.-. Tél. 032 961 18 12.

**NEUCHÂTEL,** appartement avec cachet, 2 pièces. Vue sur le lac, quartier tranquille, mansardé, cheminée, cuisine agencée. Loyer: Fr. 1250.-. Renseignements: cflueckiger@freesurf.ch

**NEUCHÂTEL, QUARTIER LA COUDRE,** studio, vue lac et Alpes. Balcon + cave à disposition. Libre dès le 01.03.2004. Tél. 032 753 44 14.

**SAINT-BLAISE,** joli appartement 2 1/2 pièces, 64 m<sup>2</sup>, agencé, balcon et plain-pied, place de parc, près de la gare CFF Fr. 1200.-. Libre: 15 mars 2004. Tél. 078 740 21 40.

**VALANGIN,** dans le Bourg, 10 minutes de Neuchâtel, grand studio meublé. Fr. 620.- charges comprises. Libre dès le 01.04.2004. Tél. 032 751 10 41.

## Immobilier demandes d'achat

**ANCIEN APPARTEMENT** habitable ou à rénover, Cormondrèche, Bôle, Auvernier, Cortaillod, Gorgier, Saint-Aubin, si possible au centre du vieux village. Etudie toutes propositions. Tél. 027 475 19 55 - tél. 078 671 11 51.

**CHAMBRE À COUCHER** en chêne massif, lit 140 x 200, literie complète. Valeur neuve Fr. 11500.-, cédée à Fr. 3000.-. Tél. 032 932 18 61.

**UNE GLACIÈRE ÉLECTRIQUE** 12 volt pour voiture (38 litres), armoire frigorifique pour boissons, fax Brother T.72 + un téléphone audioligne. Le tout utilisé 1 fois. Tél. 032 731 52 41.

**VOILIER OCEANIS 350.** Tél. 079 607 78 44.

## Rencontres

**CLUB VOUS DEUX.** Seul ou seule? (Dames gratuit). Appelez-nous, tél. 078 638 22 09 - tél. 076 303 03 81.

TAPIS PARQUET LINO  
**LA CHAUMINE SA**  
DÉCORATION AMEUBLEMENT

Promenade des Six-Pompes 6  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 969 10 73/079 464 17 94  
Rue de la Gruère 25  
2350 Saignelégier  
Tél. 032 951 18 19  
www.chaumine.ch La qualité on vous l'offre! chaumine@bluewin.ch

**150 m<sup>2</sup> d'exposition DO IT CLICK**  
Stratifiés, parquets, liège, linoléum: à cliquer  
...vous Choisissez  
Nous conseillons  
Nous livrons  
Vous posez...

**MAISON 2 ou 3 appartements,** jardin, à La Chaux-de-Fonds, état indifférent. Tél. 079 746 44 89.

**FAMILLE CHERCHE VILLA** au Val-de-Ruz. Toutes propositions étudiées. Tél. 079 321 93 76.

## Immobilier demandes de location

**CENTRE NEUCHÂTEL, URGENT** 3 étudiants cherchent 3-4 pièces. Maximum Fr. 1500.-. Tél. 078 862 81 26.

## Animaux

**À LOUER, BOX** au Val-de-Ruz, avec parc. Tél. 079 253 13 47.

## Cherche à acheter

**CHERCHE CLAPIER** pour lapins. Tél. 032 730 64 88 ou 076 501 37 35.

## A vendre

**CABANES DE JARDIN** ou chalets, toutes dimensions. Bas prix. Tél. 079 206 31 84 - tél. 027 746 44 53.

**HOMME SANS ENFANTS,** région La Chaux-de-Fonds, non-fumeur, aime les belles choses de la vie, mais aussi la vie à deux pour partager tendresse, passion, complicité, la nature, le jardinage, les animaux, la vie de maison, le bricolage, mais aussi la moto, les bateaux, la pêche, la photo, la bonne cuisine, les restos, les voyages et le reste. Tout cela, pour vous dire à bientôt, madame suisse ou européenne. Ecrire sous chiffres F 132-145362 à Publicitas S.A., case postale 48, 1752 Villars-s/Glâne 1

**POUR LES FUTURES BALADES** du printemps, choisissez de pouvoir les faire à deux. Ensemble: tél. 032 913 19 20 ou 032 725 01 37 et www.institut-ensemble.ch

**VOIX ET PHOTOS** de partenaires libres: www.elites.ch (tél. gratuit: 0800 200 500).

## Vacances

**MONTANA,** studio-appartement à prix intéressant, près télécabines, piscine, sauna. Libre aux relâches. Tél. 078 788 71 21.

**SKI À BRUSON (VS),** studio(s) au pied des pistes. Fr. 300.- la semaine. N'hésitez pas. Tél. 079 637 18 85.

## Demandes d'emploi

**ÉTUDIANTE** à l'école de traduction et d'interprétation de Genève, donne des cours de français, d'anglais et d'italien. Tél. 079 748 46 47.

**HOMME,** la cinquantaine, cherche emploi à mi-temps ou temps partiel. Ouvert à toutes propositions. Tél. 032 932 12 55

**JEUNE BOULANGÈRE-PÂTISSIÈRE** cherche emploi tout de suite dans la région du Littoral. Tél. 079 258 65 61.

**PEINTRE EFFECTUE TOUS TRAVAUX** de peinture: appartements. Bas prix. Tél. 079 646 35 61.

## Offres d'emploi

**ASSISTANTE MÉDICALE** diplômée, 30%. Tél. 032 857 23 13, (lundi-vendredi, 20h-22h).

**BAR CHERCHE** jeune fille, sommelière, 50%, midi ou soir. Tél. 079 382 87 45.

**HÔTEL CHERCHE NIGHT-AUDITOR** confirmé, bilingue allemand. Tél. 079 745 21 77.

**JE CHERCHE** un/e palefrenier/palefrenière, pour l'entretien des boxes et des chevaux. Tél. 032 968 32 83

**PROFESSEUR À LA RETRAITE** ou étudiant, est cherché par lycéen, pour leçons de soutien. Val-de-Ruz, Neuchâtel. Tél. 079 504 44 72.

**PIZZERIA** cherche sommelière avec expérience à 50%. Horaire 18h30 à 22h30. Tél. 032 913 94 98.

**SOS CHATS À NOIRAIGUE,** cherche personnes motivées et consciencieuses, pour nettoyages le matin. Tél. 032 863 22 05.

## Véhicules d'occasion

**À BON PRIX,** achète voitures, bus, camionnettes pour l'exportation. Paiement comptant. Tél. 079 200 91 77.

**À BON PRIX,** achète tous véhicules, état indifférent, paie cash. Tél. 079 606 09 55.

**ACHAT VOITURES, UTILITAIRES,** en état ou récents-défectueux. Tél. 079 621 92 92.

**ACHETEZ ET VENDEZ** gratuitement votre véhicule sur www.look4car.ch.

**AUDI A3 TDI 1,9,** magnifique, toute kitée. Fr. 28500.-. Tél. 079 682 93 59.

**FIAT MAREA, 2.4 JTD,** climatisation, jantes alu, peinture métallisée, 100 000 km, voiture de direction. Fr. 12500.-. Tél. 079 240 31 82.

**FORD FIESTA,** excellent état, 3 portes, 93 000 km. Fr. 4500.-. Tél. 079 460 42 45.

**HYUNDAI STAREX,** 1999, 7 places, automatique, essence, 63 000 km, bleu métallisé, lecteur CD, ABS, climatisation, 8 pneus sur jantes, parfait état. Fr. 11 900.- à discuter. Tél. 032 751 10 45.

**MERCEDES ML 270 CDI,** roulée 28 mois, 68 000 km, gris métal, options. Tél. 079 307 32 22, heures de bureau.

**MOTO DUCATI 900 SS,** rouge, 04.2001, 11 000 km. Fr. 12 000.- à discuter. Tél. 079 335 39 86.

**NISSAN MICRA 1.3 16V,** 1993, noire, 4 portes, 145 000 km, jantes alu, non-expertisée. Fr. 2500.-. Tél. 076 365 01 91.

**PEUGEOT 605 2.0 SRI AUTOMATIQUE,** 1990, 128 000 km, expertisée, parfait état, Fr. 4200.-. Tél. 079 301 38 82.

**OPEL VECTRA , 2.0 GL Beauty,** 58 000 km, année 96, 5 portes, bleue métallisée, radio-CD, toit ouvrant, expertisée, très bon état. Fr. 8900.- à discuter. Tél. 079 446 17 49.

**VOLVO BREAK V40 T4,** toutes options, 95 000 km. Fr. 17 800.- à discuter. Tél. 079 611 17 33 - 032 753 71 96.

## Divers

**5 ARTICLES FR. 10.-. FERMETURE** fin février 2004. «La Belle Puce», Les Geneveys-sur-Coffrane. Ouvert de mardi à samedi. Tél. 032 857 24 34.

**A = AVANTAGEUX,** déménagements, débarras, nettoyages, prix imbattables, services irréprochables, devis et cartons gratuits. Contactez-nous: tél. 079 549 78 71.

**DÉMÉNAGEMENTS,** www.teenservices.ch. Tél. 032 740 15 15.

**DANSE ORIENTALE:** débutants, moyens, avancés, chorégraphie. Début du trimestre: 24.02 au 12.05.2004. Tél. 079 379 39 13.

**EXQUISE MARIAGE,** nouveau show-room à Fontainemelon, neuf et occasion, sur rendez-vous au tél. 032 852 03 21.

**KINÉSIOLOGIE - Cours One Brain I (TOT)** 5-6 avril, II (BOB) 14-16 avril. Fr. 180.-/jour, manuel inclus. Tél/Fax 032 753 20 23, joelleconlon@yahoo.fr.

**CHERCHE PERSONNE** de langue espagnole pour conversation. Tél. 079 662 24 82.

**ROBES DE MARIÉE,** robes de soirée, smokings. Annette Geuggis, Cortaillod. Tél. 032 842 30 09.

**URGENT GARDIEN** pour le FC Les Brenets, 4<sup>e</sup> ligue, pour 2<sup>e</sup> tour + 2 arbitres. Tél. 079 625 20 00.

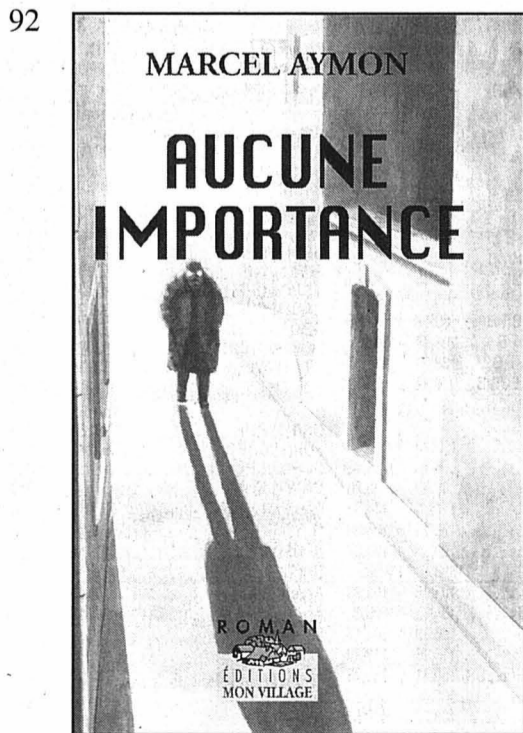
**VOUS PRENEZ L'AVION,** je vous amène. Prix et confort assurés. Tél. 079 250 58 85.

## Cliquez sur : cinéma

Les films à l'affiche des salles et nos critiques sur les dernières sorties.

L'Impartial

www.limpartial.ch



Mais aujourd'hui, fuir qui? Fuir quoi? Décidément, la logique ne l'habitait pas. Un chemin goudronné longeait parallèlement la voie ferrée. Sur sa gauche, un jardin potager qui avait dû être soigneusement entretenu à la belle saison, témoin ce tuyau d'arrosage qui le reliait à la maisonnette. L'homme se dirigea vers le quai. En face, derrière l'unique voie, clairement indiquées, les indications de directions: Yverdon à gauche, Payerne à droite. Quatre poutres de bois, peintes en brun foncé, soutenaient l'avant-toit, abritant en cas de pluie. Fonction secondaire, elles servaient également de support à des cendriers de ferraille rouge. Un unique banc de bois, peint lui en vert, était le seul confort offert à qui devait attendre. Ces attentes durent paraître longues aux désœuvrés, qui

gravèrent là leur nom, celui de leur belle, ou quelques insanités. D'autres graffitis, insultes notamment à l'égard des CFF, parmi des déclarations d'amour ou de haine, en trois langues, «ornaient» ces murs, naguère joliment blanchis, de la façade. Irrespect du bien public! Poursuivant son inspection, le visiteur jeta un œil par les vitres sales des deux locaux, fermés à clé l'un et l'autre. Là, il y avait une salle d'attente, si l'on s'en référait aux deux bancs adossés à un mur. Depuis combien de temps était-elle désaffectée, et pourquoi? La même indiscipline constatée précédemment avait-elle conduit ici à d'autres débordements? Un peu plus loin, spectacle plus désolant encore, ce dut être le local du chef de gare. Un chantier! Comme si une main en colère avait voulu

exprimer son ultime désarroi, on apercevait, derrière les carreaux embués, une table renversée derrière un amas d'objets épars. Devant une deuxième fenêtre, donnant, elle, sur l'autre façade de la maison, un établi de mécanicien ou d'ébéniste recouvert de paperasses et d'outils divers, semblait avoir été abandonné dans cet état en désespoir de cause. L'ancien chef de gare et le bricoleur ayant utilisé ces locaux dans leurs successives fonctions, était-il un seul et même homme? Les appareils d'une installation stéréophonique indiquaient que là on avait travaillé, on avait vécu, on s'était plu, peut-être.



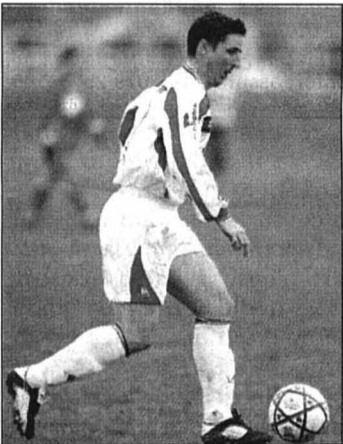
Le coup de fil  
à l'entraîneurNeuchâtel Xamax - Wil  
Super League, dimanche  
22 février, 14 h 30

## Gagner!

T rêve de discours. Demain en recevant Wil qui vit des périodes difficiles en coulisses, Neuchâtel Xamax a l'obligation de s'imposer. «Je n'envisage pas d'autre alternative» commente d'ailleurs Claude Ryf.

Il est évident que le chef va remanier sa formation par rapport à dimanche passé au Hardturm. Déjà, parce que Barea et Mangane sont suspendus pour une rencontre. Ensuite, parce que Rey a sensiblement besoin d'appuis en pointe. Claude Ryf a tout compris. «Si on peut entamer ce match à 110%, cela ne me gênerait pas.» Daffe et Margairaz sont toujours blessés. Hier dans l'après-midi, les probabilités pour que le Français Hassli obtienne sa qualification étaient grandes.

«Il s'agira d'être conquérant, ajoute le meneur d'hommes neuchâtelois. Wil rencontre des problèmes et vient de changer d'entraîneur? Ce n'est tout simplement pas notre affaire! La responsabilité du jeu incombera à nous et à personne d'autre. La crispation ne nous mènera nulle part.» /GST



Alexandre Rey sera promu capitaine. PHOTO GALLEY

## AL'AFFICHE

## SUPER LEAGUE

Demain  
14.30 Saint-Gall - Young Boys  
Thoune - Aarau  
Neuchâtel Xamax - Wil  
Zurich - Servette  
16.00 Bâle - Grasshopper (TV)

## Classement

1. Bâle	19	18	1	0	57-16	55
2. Young Boys	19	12	2	5	39-26	38
3. Servette	19	10	4	5	36-30	34
4. Thoune	19	6	6	7	22-32	24
5. Grasshopper	19	7	2	10	33-41	23
6. Aarau	19	5	7	7	31-36	22
7. Saint-Gall	19	5	5	9	25-35	20
8. Zurich	19	5	2	12	29-33	17
9. Wil	19	4	5	10	23-37	17
10. NE Xamax	19	4	4	11	19-28	16

## CHALLENGE LEAGUE

Aujourd'hui aller  
17.30 Delémont - Meyrin 2-2  
Sion - Winterthur 3-0

Demain  
14.30 FC Schaff. - Concordia 4-1  
M. Agno - Wohlen renvoyé au 3.3

## Classement

1. Lucerne	18	9	6	3	27-14	47 (14)
2. Chiasso	16	10	2	4	24-14	46 (14)
3. M. Agno	17	10	3	4	33-22	45 (12)
4. FC Schaffh.	17	9	5	3	26-16	42 (10)
5. Wohlen	17	7	6	4	24-22	39 (12)
6. Kriens	18	8	4	6	23-22	38 (10)
7. Bellinzzone	18	8	2	8	28-32	36 (10)
8. Yverdon	16	6	5	5	29-21	35 (12)
9. Vaduz	18	7	5	6	31-23	34 (8)
10. Concordia	17	7	2	8	25-33	29 (6)
11. Bulle	17	5	4	8	19-25	25 (6)
12. Meyrin	18	4	8	6	26-32	24 (4)
13. Sion	13	5	4	4	22-17	23 (4)
14. Winterthur	17	4	2	11	20-28	20 (6)
15. Delémont	17	4	5	8	24-33	19 (2)
16. Chx-de-Fds	16	4	2	10	13-22	18 (4)
17. Baden	18	4	1	13	22-40	17 (4)

Entre parenthèses points de bonus.

## Trois Français à la rescousse

Football ■ Youness Bengelloun, Schuman Bah et Eric Hassli sont les dernières recrues de Neuchâtel Xamax. Ce trio demeure persuadé que le club va s'en sortir

Par  
Gérard Stegmüller

Il y a eu Gérald Forschelet dans le courant de l'été 2003. Puis Laurent Leroy au début décembre dernier. Enfin, récemment, Youness Bengelloun, Schuman Bah et Eric Hassli.

On savait bien que dès qu'il allait avoir les mains libres, et avec l'entrée en vigueur des accords bilatéraux, Alain Pedretti actionnerait à fond la filière française. Sans surprise donc, le président de la SA est passé de la parole aux actes.

## Garder le rythme

Des trois derniers Français débarqués ces jours (ils sont tous nés dans l'Hexagone), Schuman Bah dispose sans conteste de la carte de visite la plus flatteuse. Ce défenseur gauche (30 ans) vient d'ailleurs de participer à la CAN avec la Guinée. Étant également au bénéfice de la nationalité française, c'est en tant que joueur communautaire qu'il disputera le troisième et quatrième tours de la Super League.

C'est principalement à Châteauroux (D2) et Metz (D1 et D2) que Schuman Bah a effectué le gros de sa carrière. Cette saison, le coach lorrain a fait appel à lui uniquement à cinq reprises. «Avec Jean Fernandez, le courant ne passait plus très bien, confie l'ancien Messin. Et comme je connais Alain Pedretti, celui-ci m'a proposé de venir à Neuchâtel Xamax. Lors de la CAN, plusieurs clubs se sont approchés de moi. J'ai eu des contacts sérieux. Mais tout le monde sait qu'en football, tout bouge très vite. Je suis ici pour garder le rythme, tout en me mettant évidemment au service de l'équipe.»

L'homme n'est pas dupe:



Schuman Bah - Youness Bengelloun - Eric Hassli: les trois dernières recrues françaises de Neuchâtel Xamax ont trois mois pour convaincre. PHOTO MARCHON

«Lorsque des joueurs arrivent en pleine compétition, les gens pensent tout de suite à des renforts. Je sais qu'on attend passablement de nous. En se serrant les coudes, on va s'en sortir.»

## Avec la réserve

Le «dossier» de Youness Bengelloun est sensiblement différent. S'il est également défenseur et peut lui aussi monter d'un cran en ligne médiane, celui qui possède des origines sénégalaises et marocaines de par ses parents est

déjà un joueur nettement plus jeune (21 ans), et donc moins expérimenté que Bah. C'est un pur produit du Paris Saint-Germain, mais dans la capitale française, il a dû se contenter d'apparition régulières avec l'équipe réserve. Lors de l'exercice 2002-2003, il avait été prêté à Amiens (D2).

Bengelloun, nullement à court de compétition, avoue qu'il a eu des touches avec des clubs anglais, français et allemands, «mais aucun de première division. C'est pour cette raison que

j'ai choisi Neuchâtel Xamax. Et une équipe qui a affronté Auxerre en Coupe de l'UEFA est automatiquement une bonne équipe.»

L'autre dimanche au Hardturm, Bengelloun a bien failli faire mouche, sa tête s'écrasant sur le poteau de Borer. «Cela ne fait peut-être pas longtemps que je suis là, mais je me suis vite aperçu que ce groupe était composé de joueurs de qualité. Et si je suis relativement mal placé pour comparer, je me suis aussi laissé dire qu'à l'exception de Bâle, les autres formations étaient sensiblement

de valeur égale. Oui, vous verrez, on va faire le tour.»

## En cruel manque

S'il y en a qui est étonné d'avoir déposé son baluchon à la Maladière, c'est bien Eric Hassli (six sélections avec la France M 20). «Tout est allé tellement vite...» souffle-t-il. C'est en effet entre samedi et dimanche passés que les événements se sont précipités, date limite des transferts oblige. C'est sur les recommandations de Bah que ce centre avant type à la taille impressionnante (193 cm) a été engagé. Lui aussi a évolué longtemps sous les couleurs de Metz, avant de tenter sa chance en Angleterre (2001-2002), puis de revenir à Saint-Symphorien. «A Southampton, je n'ai livré que neuf matches avec la réserve, en troisième division.»

Hassli (23 ans), qui a cassé son contrat avec le club français en septembre 2003, l'admet sans fard: «Oui, je suis en cruel manque de compétition. Cela fait six mois que je n'ai plus disputé la moindre rencontre officielle. Ces dernières semaines, j'ai effectué plusieurs tests en Allemagne, quand Alain Pedretti m'a contacté. Je demande juste un peu de temps.» D'après certains observateurs privilégiés, ce vrai N°9 a laissé entrevoir de réelles possibilités lors des entraînements. «Je le connais parfaitement. Il n'y a aucun souci à se faire. Dans deux ou trois semaines, Eric sera au top.» Dixit Schuman Bah. «Il va nous marquer des buts, c'est sûr» assène son nouveau coéquipier Youness Bengelloun.

Trois gros mois. Tel est le laps de temps dont disposent les trois Français pour réussir leur passage en Suisse et, avec l'aide de tous, permettre à Neuchâtel Xamax de se maintenir dans l'élite du football suisse. /GST

## Pas une punition!

La question peut paraître farfelue, voire osée, mais avec tout ce que l'on voit dans le monde du cuir aujourd'hui, elle conserve tout son sens. Et si pour un joueur, venir en Suisse dans un club menacé de relégation, cela n'équivaut-il pas à une sorte de punition? A

cette interrogation, Bah, Bengelloun et Hassli répondent en chœur: «Pas du tout! C'est peut-être vrai que la vie à l'hôtel, en tout cas au début, ce n'est pas toujours évident. Mais le footballeur est obligé de s'adapter.»

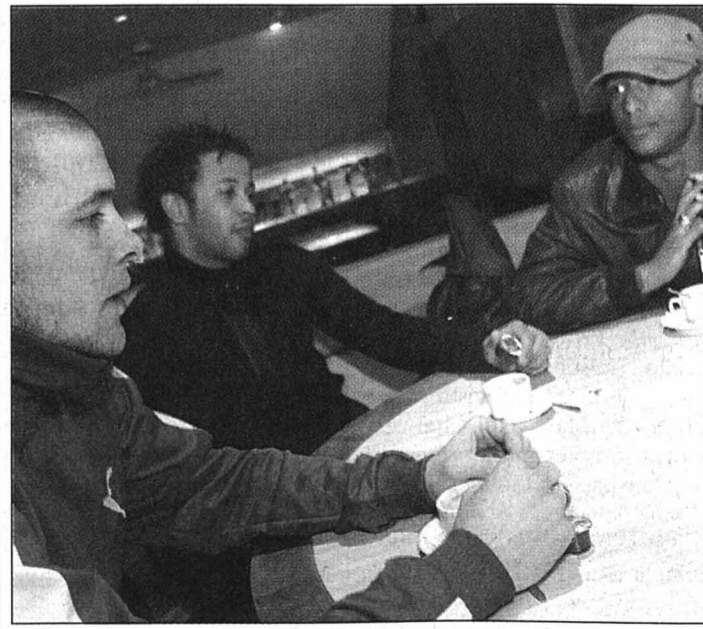
«Mes nouveaux coéquipiers m'ont affirmé qu'ils n'étaient pas

à leur place» assure Bengelloun, qui a tenté un test avec Saint-Gall avant de jeter son dévolu sur Neuchâtel Xamax. «Il fut un temps, la seule chose que je connaissais de la Suisse, c'était ses banques, reflète Schuman Bah. Mais il y a quelques années, lorsque j'étais à Châteauroux, j'ai bien failli aller à Servette grâce à l'entremise de Patrick Trotignon.»

Bengelloun, lui, utilise un vieux cliché, qui n'est plus forcément d'actualité: «La Suisse, c'est un pays propre dans lequel il y fait bon vivre et où les problèmes sont inexistantes.»

Des trois derniers arrivés, Eric Hassli est probablement le plus timide. «Ma fille me manque beaucoup. Vous aimeriez que j'évoque mes qualités? C'est toujours difficile de parler de soi. Les gens auront l'occasion de me juger» narre ce costaud dont Claude Ryf ne tarit pas d'éloges.

«La malchance ne nous poursuivra pas tous les week-ends», certifie Youness Bengelloun, pour qui, «seul le travail paie». Alors, au boulot. /GST



Un trio uni derrière Neuchâtel Xamax. PHOTO MARCHON

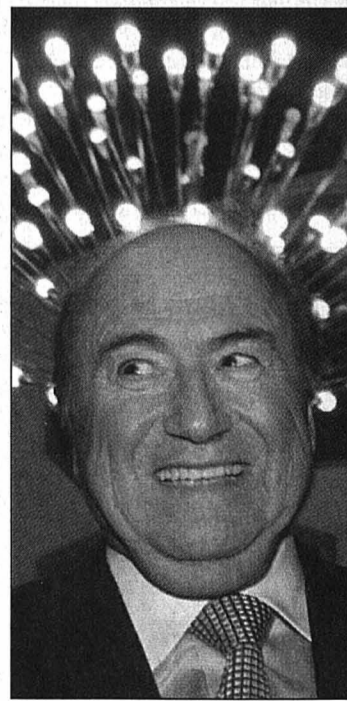
Joli bénéfice  
Fifa ■ Les comptes affichent  
un bonus de 141 millions

La Fédération internationale de football (Fifa) a clôturé l'année 2003 sur un excédent de 141 millions de francs. A la fin de l'année 2003, la première de l'exercice 2003-2006, les recettes de la Fifa se montaient à 712 millions de francs et ses dépenses à 571 millions.

En outre, fin 2003, la Fifa affichait des fonds propres de 94 millions de francs ainsi que des liquidités de 341 millions de francs.

«La Fifa a dépassé les objectifs budgétaires fixés par le congrès, tant au plan des recettes que des dépenses, renforçant ainsi son socle de fonds propres, a estimé son président Sepp Blatter. Sa crédibilité financière de notre institution se trouve définitivement rétablie.»

La Fifa a enfin indiqué que «les comptes annuels 2003 seraient présentés en détail aux 204 associations (nationales qui en sont membres) dans le rapport financier qui paraîtra début avril, et rendus publics dans le cadre d'une confé-



Un visage rayonnant pour Sepp Blatter. PHOTO KEYSTONE

rence de presse exhaustive sur les finances de la Fifa, le 6 avril à Zurich.» /si



# Marc Roger sauve Servette

**Football ■ Le club grenat a enfin trouvé son homme providentiel sous réserve d'une petite condition. Huit millions d'investissement jusqu'à la fin de l'année**

Amoins d'un refus hautement improbable du conseil de la Fondation du Stade de Genève, le Servette FC est sauvé. Au cours d'une conférence de presse, tenue à La Praille, le président Christian Luscher s'est félicité de l'accord intervenu avec M. Marc Roger, le futur actionnaire majoritaire.

Celui-ci a déposé la somme de 800.000 euros sur un compte bancaire du Servette FC afin de couvrir l'exploitation des charges courantes de janvier et de février. Toutefois, cet argent ne sera vraiment débloqué qui s'il obtient la gestion de la société d'exploitation du stade.

## Dirigeants confiants

Membre du conseil de la Fondation et vice-président du club, M. Alain Rolland se veut optimiste: «Je ne vois pas d'obstacle à cette exigence. Elle répond au vœu même de la Fondation qui avait toujours souhaité que le club soit associé à la gestion du stade. Elle saura faire preuve de raison.» Lors de la création de cette société d'exploitation, le président élu, Christian Hervé, occupait la même charge à la tête du Servette FC.

Marc Roger était représenté à cette conférence de presse par son avocat, Me Marguerite Fauconnet. Dès que les accords



Les supporters servettiens peuvent respirer: le club de leur cœur s'est trouvé un repeneur.

PHOTO LAFARGUE

passés seront officialisés, son client développera simultanément ses plans sportif et financier. Visiblement, il jouit de toute la confiance des dirigeants servettiens. Christian Luscher le dit haut et fort: «Nous sommes contents de l'arrivée de Marc Roger. Il a tenu parole dans ses engagements financiers. Il donne la chance au club de continuer à vivre. Dans un premier temps, nous

l'accompagnerons afin de faciliter sa tâche. Mais il est évident qu'il décidera seul de la composition du futur conseil d'administration.»

Me Marguerite Fauconnet démontra sa parfaite connaissance du dossier en citant des chiffres précis. C'est une somme de huit millions de francs suisses que Marc Roger devra débours, au cours de cette année, s'il veut faire face à

toutes les échéances et éponger le passif. En temps voulu, il donnera les noms des investisseurs genevois avec lesquels il entend mener à bien cette opération.

Les documents bancaires fournis par Marc Roger ont permis d'adresser une prérequête en ajournement de faillite au tribunal de première instance, a précisé Me

Luscher. Vis-à-vis de la Swiss Football League, le Servette FC devra fournir d'ici au 15 mars les assurances voulues pour l'option d'une licence en 2004-05.

«Il est impératif que d'ici à lundi l'ensemble des accords soient réalisés» a rappelé le président servettien. Le conseil de la Fédération doit tenir séance ce samedi 21 janvier 2004. /si

## Le coup de fil aux entraîneurs

### BASKETBALL

#### La Chaux-de-Fonds - Villars

LNB masculine, samedi 21 février, 17 h 30

### Du papier au terrain

Le souhait du BBCC est limpide comme de l'eau: gagner tous ses matches à domicile. Mais de là à remplir cette mission sans rien verser à côté... «Nous n'abandonons pas cette partie face à Villars dans des conditions optimales, concède Didier Chatellard. Bertazzoni, Ahmetovic et Mamie sont blessés et tout le monde n'était pas présent à l'entraînement cette semaine. Contre les Fribourgeois, j'aurai sept joueurs compétitifs et trois joueurs d'appoint, à savoir Martic (touché à la cheville), Donzé et moi-même! Ce contingent n'est guère pléthorique!»

Foin de lamentations, pourtant, et place au jeu! «Même si elle figure actuellement à la troisième place du classement, Villars est une équipe prenable dès lors que nous évoluerons - enfin! - à domicile, ose l'entraîneur chaux-de-fonnier. En principe, nous sommes plus à l'aise devant notre public qu'à l'extérieur. Et comme les Fribourgeois ne semblent pas au top physiquement, avec également un ou deux blessés, je pense que nous aurons notre chance.» La théorie du papier est en place, reste à savoir ce que va nous réserver l'autre réalité, celle du terrain... «Ce sera avant tout une question de cohésion et de concentration, martèle Didier Chatellard. Si les gars veulent se donner de la peine et tous tirer à la même corde, une victoire est possible. Mais pas si on baisse les bras à la première contrariété venue...»

L'homme fort du Pavillon des sports en est conscient: «En cas de défaite, cela deviendra ardu de se qualifier pour les play-off. Mais le comité ne nous met pas une pression démesurée à ce niveau-là.» Ce qui n'empêchera pas les Chaux-de-Fonniers de «tout faire» pour gagner!



Florentina Rusu pourra tenir sa place. PHOTO MARCHON

#### Baden - Université

LNB féminine, samedi 21 février, 17 h

### Le retour de Rusu

Le retour de Florentina Rusu va faire du bien à Université. Bien remise de sa blessure à la cheville, la Roumaine sera d'attaque face à Baden. «On a joué cette semaine contre Elfic FR (réd.: troisième de LNA, défaite de 20 points) et cela ne s'est pas trop mal passé, glisse Gabor Kulscar. Le problème, c'est que d'autres joueuses n'ont pas pu participer aux entraînements pour cause d'absences, de petites blessures ou de maladie. A l'exception du match, on n'a pas pu travailler à 100%.» Cette lacune se paiera-t-elle cash cet après-midi en Argovie? «On peut s'attendre à tout, avoue l'entraîneur neuchâtelois. Si l'équipe est bien dans la tête et que le physique tient la route, une victoire est envisageable. Cela dépendra de la forme du jour.» Reste que dans l'optique d'une ascension en LNA... «Il faut gagner ce match, termine Gabor Kulscar. Mais les souhaits des uns ne correspondent pas forcément aux idées des autres, ni simplement à la réalité... Comme on n'est pas encore dans le bon wagon, on verra bien...» /PTU

### À L'AFFICHE

#### COUPE DE SUISSE

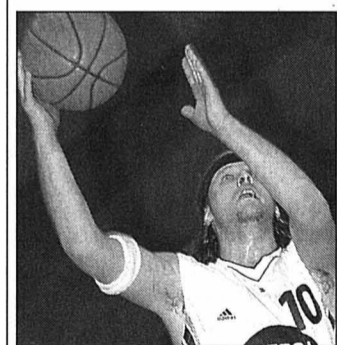
Demi-finales. Messieurs. Samedi 21 février. 17 h 30: Lugano - Monthey. Lausanne Morges - GE Devils. Dames. Samedi 21 février. 15 h: Troistorrents - Sursee. 15 h 30: Riva - Bellinzone.

#### LNB MASCULINE

Aujourd'hui 17.30 Chaux-de-Fonds - Villars

#### LNB FÉMININE, TOUR FINAL

Aujourd'hui 17.00 Baden - Université



Victor Martic sera là pour faire le nombre. PHOTO GALLEY

### VOLLEYBALL

#### NUC - Fribourg

LNB féminine, samedi 21 février, 18 h 30

### Travailler son maintien

Coup dur pour le NUC, où Lucia Mackova, blessée au genou, risque fort de devoir faire l'impasse sur la fin de saison. «C'est très malheureux, d'autant qu'elle était devenue la deuxième joueuse la plus importante de l'équipe après Stéphanie Laitre» ronchonne Martin Barrette. Blessée à la cheville, Cynthia Robbiani pourrait également déclarer forfait pour les derniers matches. Sinon, le NUC accueille Fribourg ce soir à Couvet. «J'ai préparé les filles pour jouer contre cette équipe et on a un bon plan de match, assure l'entraîneur québécois. On vient de perdre deux fois sans mal jouer. En continuant à travailler, je suis convaincu qu'on va réussir à se maintenir en LNB. On ne bosse pas dans le sens d'une relégation...»

Le fait que la dernière formation du groupe ouest passera par un barrage avec son homologue du groupe est enlève-t-il un peu de pression? «Pas du tout, tonne Martin Barrette. Comme le groupe oriental est plus fort que le nôtre, ça ne change pas grand-chose...»

#### Münsingen - Colombier

LNB masculine, dimanche 22 février, 18 h

### Prendre le large

Colombier, le succès (3-0) sur Laufon a fait du bien au moral. On regarde à nouveau vers le haut. «En cas de victoire face à Münsingen, on se détachera de la place de «relégable», mais pas

encore de celle de barragiste, prévient clairement Patrick Bordoni. Et comme l'autre groupe n'est guère plus facile que le nôtre - on se souvient que Val-de-Ruz s'est incliné l'année dernière lors de ce barrage - il vaudrait mieux terminer dans les trois premiers de ce tour contre la relégation!» Privé de Mauro Di Chello (raisons professionnelles), Colombier enregistrera le retour de Marc Hübscher et pourra compter sur la présence du jeune passeur Lionel Loeffel. «Contre Laufon, il s'est bien trouvé avec les attaquants, se réjouit l'entraîneur-joueur. C'est bien qu'il y ait des jeunes qui viennent remplacer les vieux qui commencent à avoir mal partout...» /PTU

### À L'AFFICHE

#### LNA FÉMININE, RELÉGATION

Demain 16.00 RTV Bâle - Fr-Montagnes

#### LNB FÉMININE, RELÉGATION

Aujourd'hui 18.30 NUC - Fribourg (à Couvet)

#### PREMIÈRE LIGUE FÉMININE

Aujourd'hui 16.00 Val-de-Travers - Mont/Lausanne

#### LNB MASCULINE, RELÉGATION

Demain 18.00 Münsingen - Colombier

#### PREMIÈRE LIGUE MASCULINE

Aujourd'hui 18.00 Plateau-de-Diesse - Kôniz

### CYCLISME

## Un appel à l'aide

Le procureur chargé de l'enquête sur la mort de Marco Pantani a lancé un appel à la population vendredi pour l'aider à identifier un homme qui se serait entretenu avec le cycliste peu avant son décès.

Les médias italiens ont affirmé qu'un homme bien habillé avait rendu visite à Pantani dans la résidence-hôtel de Rimini où le cycliste de 34 ans a été retrouvé mort samedi dernier. Selon la presse transalpine, cet homme a pu fournir de la drogue à Pantani.

Mais le procureur Paolo Gengarelli a mis en garde contre les conclusions hâtives et a déclaré que cet homme pouvait simplement être un connaissance, et pas forcément un dealer. «Nous savons qu'il est allé dans la chambre de Pantani, mais nous n'avons pas d'éléments pour l'identifier. Ceux qui savent quelque chose doivent nous le dire» estime le procureur.

Selon les enquêteurs, des tranquillisants ont été découverts dans la chambre d'hôtel de l'ancien vainqueur du Tour de France et du Giro. Gengarelli a déclaré jeudi à l'agence de presse italienne ANSA que si son décès avait été causé par la prise de narcotiques, «ce ne serait pas une surprise». /ap

### OLYMPISME

## Un toit est indispensable

La Fédération internationale de natation (Fina) a insisté auprès du Gouvernement grec sur le fait que la construction d'un toit était indispensable pour la piscine olympique, à moins de six mois du début des Jeux qui se dérouleront du 13 au 29 août à Athènes.

«Un toit est indispensable et nous avons confiance sur le fait qu'il sera achevé à temps» a déclaré à Athènes Mustapha Larfaoui, président de la Fina, en marge d'une épreuve de la Coupe du monde de plongeon, une épreuve test avant les Jeux. «Le toit est important tant pour les spectateurs que pour les athlètes, a ajouté le directeur exécutif de la Fina Cornel Marculescu. Les gens ne peuvent pas rester sous le soleil, tout le monde sait que les températures sont très élevées à Athènes en août.»

Le Gouvernement grec avait annoncé mardi que la construction du toit de la piscine olympique était mise en suspens après que l'entrepreneur chargé de l'ouvrage eut indiqué aux organisateurs des Jeux qu'il ne pouvait pas l'achever.

Cornel Marculescu avait indiqué mercredi que la mise en place d'un toit temporaire pourrait être une solution. /si

### EN BREF

**FOOTBALL ■ Retour de Keane?** Le milieu de terrain de Manchester United Roy Keane veut jouer à nouveau pour l'équipe d'Eire et a déclaré que la décision appartenait désormais au nouveau sélectionneur Brian Kerr. Keane avait été exclus de la sélection irlandaise juste avant le début de la Coupe du monde 2002 après avoir sévèrement critiqué le sélectionneur de l'époque, Mick McCarthy. /ap



EN BREF

**CYCLISME** ■ Vers le Danemark? Le directeur du Tour de France, Jean-Marie Leblanc a évoqué l'éventualité d'un départ d'étape du Tour, voire du départ du Tour lui-même, dans ce pays en 2008. «Le Danemark nous a donné énormément de bons coureurs, une forte équipe CSC, un grand nombre de téléspectateurs et des supporters enthousiastes. Il est temps que le Tour donne quelque chose en retour» a-t-il estimé. /si

**Dans le peloton.** Lance Armstrong a terminé la troisième étape du Tour de l'Algarve, longue entre Lagoa et Lagos (180 km), à la 55e place. Il a été classé dans le même temps que le vainqueur, Martin Garrido (Arg). L'Américain occupe la 74e place provisoire du général, à 25 secondes de Candido Barbosa (Por). /si

**FOOTBALL** ■ Dernier test. Le FCC terminera sa période de préparation aujourd'hui. Les hommes de Manuel Cano s'en iront à Soleure pour y affronter la formation locale (14 h). /réd.

**Carton monégasque.** Championnat de France: Monaco - Montpellier 4-0. Classement: 1. Monaco 25-54. 2. Lyon 24-47. 3. Paris SG 24-46. Puis: 18. Montpellier 25-22. /si

**BASKETBALL** ■ Kings déçus. NBA. Jeudi: Minnesota Timberwolves - Sacramento Kings 92-75. Seattle SuperSonics - Philadelphia 76ers 101-112. Los Angeles Clippers - Boston Celtics 102-100. /si

**HOCKEY SUR GLACE** ■ Carton de Minnesota. NHL. Jeudi: New York Rangers - New York Islanders 6-2. Washington Capitals - New Jersey Devils 3-1. Carolina Hurricanes - Toronto Maple Leafs 1-2 ap. Canadien de Montréal - Calgary Flames 4-1. Ottawa Senators - Atlanta Thrashers 2-3 ap. Philadelphia Flyers - Boston Bruins 3-4. Chicago Blackhawks - San Jose Sharks 3-6. Saint-Louis Blues - Tampa Bay Lightning 4-3. Minnesota Wild - Vancouver Canucks 6-2. /si

**Manzato au Tessin.** Ambri-Piotta va se lancer dans la saison prochaine avec Simon Züger et Daniel Manzato comme gardiens. Le club léventin a en effet engagé Manzato pour compenser le départ en Russie de Pauli Jaks. /si

**ATHLÉTISME** ■ Record du monde. L'Éthiopien Kenenisa Bekele (21 ans) a amélioré le record du monde en salle du 5000 m en réussissant 12'49"61 lors de la réunion en salle de Birmingham. Il a ainsi effacé pour 77 centièmes l'ancien «chrono» (12'50"38), établi par son compatriote Haile Gebrselassie le 14 février 1999, également Birmingham. /si

**Carnet noir.** L'Américain Al Heppner (29 ans), qui n'avait pas réussi dimanche dernier les minima pour les JO d'Athènes à l'occasion d'un 50 km marche, a été retrouvé mort à El Cajon, en Californie. «Abattu» par cette contre-performance, Al Heppner aurait sauté d'un pont d'une autoroute dans un gouffre d'environ 60 m de profondeur. /si

**BANCO JASS**  
♥ 6, 7, 10    ♦ 9, 10, A  
♣ 6, V, R, A    ♠ 9, D

# Une nouvelle bête noire

**Tennis** ■ *Tim Henman a mis fin à la folle série victorieuse de Roger Federer. Myriam Casanova sauve l'honneur helvétique, Patty Schnyder abandonne*

Myriam Casanova (WTA 104) sera la seule demi-finaliste suisse de la semaine. Roger Federer (ATP 1) a été sorti dès les quarts de finale du tournoi de Rotterdam et Patty Schnyder (WTA 16) a été contrainte à l'abandon à Anvers.

«Lucky loser» du tournoi anversois, Myriam Casanova s'est imposée 4-6 6-3 6-4 face à Klara Koukalova (WTA 100) en quart de finale. Roger Federer a été battu 6-3 7-6 (11-9) par le Britannique Tim Henman (ATP 11), et Patty Schnyder a jeté l'éponge alors qu'elle était menée 7-6 (8-6) 1-0 par Silvia Farina Elia (WTA 20).

**Incapable de concrétiser**

Federer, qui a récemment pris la mesure des jeux de David Nalbandian et Andre Agassi, s'est découvert une nouvelle «bête noire» en la personne de Henman. Le Britannique a mis un terme à la série de 16 succès consécutifs du vainqueur de l'Open d'Australie en match officiel. C'est d'ailleurs lui-même qui avait infligé au No 1 mondial sa dernière défaite en date, en quart

de finale du Masters Series de Paris-Bercy en novembre dernier. Henman mène désormais 6-1 dans ses face-à-face avec Federer.

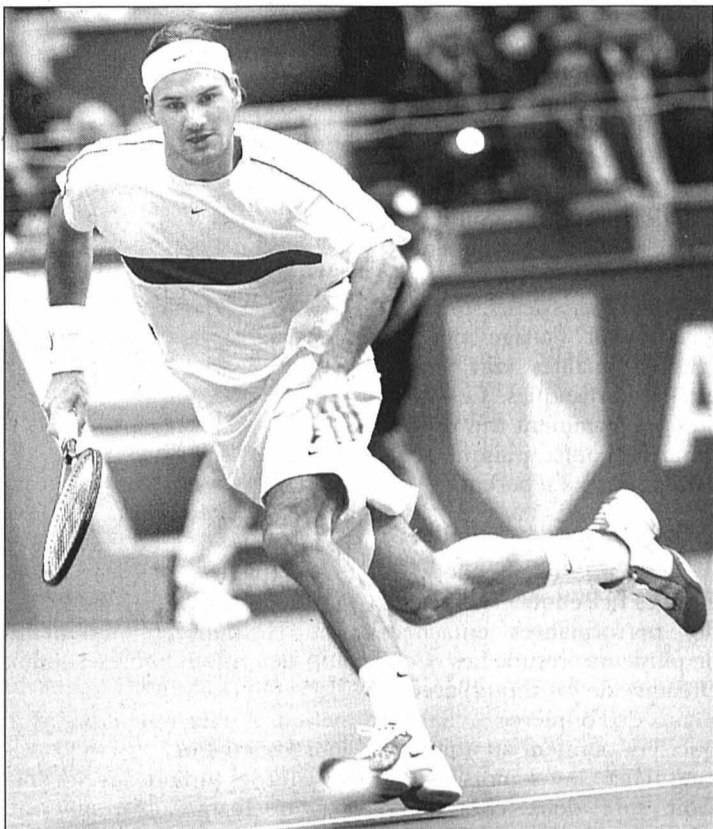
Le Britannique a réussi le premier break de cette rencontre dans le huitième jeu. Il conservait aisément son service d'avance et ravissait d'entrée la mise en jeu adverse dans la seconde manche. Federer eut une réaction immédiate, et mena même 4-2 service à suivre. Mais il concédait une nouvelle fois son service dans la foulée. Le Bâlois a également eu sa chance dans le tie-break. Il mena en effet 6-3, 7-6 puis 9-8 dans le jeu décisif, mais fut incapable de concrétiser une des ses cinq balles de set. Henman n'en demandait pas tant, et il pouvait conclure la rencontre à sa deuxième balle de match, après 100 minutes de jeu.

**Cuisse gênante**

Myriam Casanova, qui n'avait plus remporté deux matches de suite sur le circuit depuis le tournoi de Filderstadt en octobre 2002, n'a pas laissé passer sa chance à Anvers. Elle disputera sa première demi-finale sur le

circuit depuis juillet 2002 et le tournoi de Bruxelles. La Belgique convient particulièrement bien à la Saint-Galloise, puisque

c'est à Bruxelles qu'elle avait enlevé son seul titre sur le circuit. Elle a pris une revanche éclatante sur le sort face à



Il fallait bien que la belle série de Roger Federer se termine un jour... PHOTO KEYSTONE

Klara Koukalova, qui l'avait éliminée au troisième tour des qualifications. Myriam Casanova, qui prendra part à la troisième demi-finale de sa carrière, était pourtant menée 4-2 dans la manche finale, mais elle enlevait les quatre jeux suivants. Elle revient de très loin à Anvers, puisqu'elle avait été repêchée après le forfait d'Elena Dementieva, puis exemptée de premier tour. Sa tâche sera nettement plus ardue aujourd'hui, puisqu'elle affrontera Kim Clijsters (WTA 2).

Patty Schnyder avait déjà été gênée par une blessure à la cuisse droite la veille au deuxième tour face à Julia Vakulenko (WTA 73). Face à Silvia Farina Elia, qu'elle avait battue à quatre reprises en six duels, elle a préféré renoncer au début du second set après avoir quitté le court une première fois après le neuvième jeu. La demi-finaliste de l'Open d'Australie avait pourtant pris un excellent départ dans cette rencontre. Elle a en effet obtenu plusieurs balles de première manche alors qu'elle menait 5-3. /si

## Gilles Jaquet poissard

**Snowboard** ■ *Heurté par son adversaire, le Chaux-de-Fonnier n'a pu passer les qualifications*

Daniela Meuli a fêté son troisième succès consécutif en Coupe du monde à l'occasion de sa victoire dans le slalom géant parallèle de Sapporo. La Suisse s'est du même coup assuré le classement général de la Coupe du monde.

La Davosienne s'est montrée intraitable sur l'île d'Hokkaido après ses succès à Maribor et à Berchtesgaden. Elle n'a connu que quelques problèmes lors de son quart de finale face à l'Italienne Posch. En finale, Meuli s'est imposée au terme de deux manches parfaitement maîtrisées face à l'Autrichienne Doris Günther, qui n'était plus montée sur un podium depuis deux ans.

Chez les messieurs, Simon Schoch a obtenu sa seconde deuxième place de la saison après Whistler Mountain (Can). Il a été devancé par le Français Mathieu Bozzetto.

Le Neuchâtelois Gilles Jaquet a connu l'élimination en qualification. Il a été heurté par son adversaire en perte d'équilibre. Il a dû recourir sa manche seul mais il a mal compris les ordres du speaker. «Il a changé de rythme. Perturbé par ce changement, je touche la porte trop vite, elle se bloque et je fais un périlleux par dessus, je me relève, continue, risque tout, mais malheureusement trop de temps perdu avec cette aventure» constatait amèrement Gilles Jaquet.

**Classements**

**Sapporo-Makomanai (Jap). Coupe du monde FIS. Slalom géant parallèle. Messieurs:** 1. Bozzetto (Fr). 2. S. Schoch (S). 3. Biveson (Su). 4. Klug (EU). 5. Graber (Aut). **Puis les Suisses:** 10. Eiselin. 12. Inniger. **Éliminés en qualification:** 22. Gilles Jaquet. 25. Haldi. 44. P. Schoch.

**Coupe du monde (13-16):** 1. Grabner (Aut) 7250. 2. Eiselin (S) 5790. 3. Bozzetto (Fr) 5237,6. 4. Gilles Jaquet (S) 5150. 5. Anderson (Can) 5100. **Puis les autres Suisses:** 9. Inniger 3626. 10. S. Schoch 3409,4. 16. P. Schoch 2400. 31. Haldi 976.

**Dames:** 1. Meuli (S). 2. Günther (Aut). 3. Takeuchi (Jap). 4. Gorgone (EU). 5. Fischer (Su). **Puis les autres Suissesses:** 12. Bruhin. **Éliminées en qualification:** 26. Meisser. 33. Kohly.

**Coupe du monde (13-16):** 1. Meuli 9600 (S, vainqueur). 2. Bruhin (S) 6570. 3. Pomagalski (Fr) 5300. 4. Krings (Aut) 5200. **Puis les autres Suisses:** 29. Meisser 935. 30. Kohly 856,4. 32. von Känel 820,4. /si

## Späth à l'heure

**Vol à skis** ■ *L'Allemand pointe en tête après la première journée*

Georg Späth a pris une option sur le titre mondial de vol à skis à Planica. L'Allemand possède 14,5 points d'avance sur Tami Kiuru après deux des quatre manches. Le Saint-Gallois Simon Ammann pointe au 12e rang provisoire.

Après une première manche où seuls deux sauteurs, Späth et le Norvégien Tommy Ingebrigtsen, avaient dépassé les 200 m, le concours a donné lieu à un spectacle de toute beauté. Auteur de sauts mesurés à 203,5 m et 225 m, Späth devance deux Finlandais, Tami Kiuru (197,5 m et 218,5 m) et Janne Ahonen.

Le grand perdant de la deuxième manche a été Ingebrigtsen. Le Norvégien, en tête après le premier saut, a chuté à

la réception de son deuxième saut après avoir pourtant atterri comme Späth et Ahonen à 225 m. Il pointe néanmoins au cinquième rang provisoire, avec 8,6 points de retard sur Ahonen.

Après un premier saut moyen (180 m) Simon Ammann a sorti le grand jeu dans la deuxième manche. Il a atterri à 211 m en réussissant un parfait telemark. A moins d'un exploit, «Simi» ne devrait néanmoins pas lutter pour une place sur le podium puisqu'il compte 26,3 points de retard sur Ahonen.

Deuxième Suisse en lice, Andreas Küttel n'est pas parvenu à dépasser les 200 m. Le Schwytzois occupe la 20e place, après des sauts mesurés à 173 m et 197 m. Il a néanmoins égalé son record personnel dans la deuxième manche. /si

PMUR	Cheval	Mètres	Driver	Entraîneur	Cote	Perf.	NOTRE OPINION	LES RAPPORTS	
<b>Demain à Vincennes, Prix de la Mayenne, (trot attelé, Réunion 1, course 3, 2700 mètres, départ à 14 h 50)</b>  Cliquez aussi sur <a href="http://www.longuesoreilles.ch">www.longuesoreilles.ch</a>  Seule la liste officielle du PMU fait foi	1 Ludwig-Du-Martza	2700	R. Pujol	R. Pujol	14/1	7a4a7a	15 - Grandissime favori.	<b>Notre jeu</b> 15* 14* 11* 10 3 6 7 8 *Bases <b>Coup de poker</b> 8 Au 2/4 15 - 14 Au tiercé pour 14 fr 15 - X - 14  <b>Le gros lot</b> 15 14 9 13 7 8 11 10  <b>LES REMPLAÇANTS:</b> 9 - Ne sera pas hors du coup. 13 - Le sérieux de Duvaldestin.	<b>Hier à Cagnes-sur-Mer, dans le Prix de Chantilly</b>  Tiercé: 13 - 16 - 8. Quarté+: 13 - 16 - 8 - 9. Quinté+: 13 - 16 - 8 - 9 - 3.  <b>Rapports pour 1 franc</b> Tiercé dans l'ordre: 1544,50 fr. Dans un ordre différent: 308,90 fr. Quarté+ dans l'ordre: 10.308,40 fr. Dans un ordre différent: 734,60 fr. Trio/Bonus (sans ordre): 63,40 fr.  <b>Rapports pour 2 francs</b> Quinté+ dans l'ordre: 227.250.-. Dans un ordre différent: 4545.-. Bonus 4: 151,80 fr. Bonus 3: 50,60 fr.  <b>Rapports pour 5 francs</b> 2sur4: 68,50 fr.
	2 Lonely-Smiling	2700	A. Laurent	A. Laurent	12/1	0a6a0a	14 - Le droit de se racheter.		
	3 Lorenz-De-Noyelles	2700	P. Levesque	J. Béthouart	10/1	Da3a1a	11 - Une belle limite du recul.		
	4 Lilas-Bleu	2700	P. Vercrucy	J.-L. Peupion	14/1	0a0a6a	10 - Un engagement en or.		
	5 Lucilius	2700	P. Coignard	P. Coignard	10/1	Da3a6a	3 - Evident s'il reste sage.		
	6 Lys-Du-Bosq	2700	J.-P. Thomain	J.-P. Thomain	8/1	3a8a1a	6 - Régulier et brillant.		
	7 Lucky-Speed	2700	A. Angélieaume	M. Triguel	9/1	DaDa4a	7 - Cela passe ou ça casse.		
	8 Livorno-Star	2700	J. Verbeeck	J. Kruithof	6/1	1a1a7a	8 - L'association Verbeeck-Kruithof.		
	9 La-Forge-De-Val	2700	E. Lambertz	E. Lambertz	10/1	2aDa1a	<b>LES REMPLAÇANTS:</b>		
	10 Litige-De-Cym	2700	S. Baude	F. Harel	9/1	2a0a5a	9 - Ne sera pas hors du coup.		
	11 Ladyle-De-Grimoult	2700	E. Ruault	E. Ruault	11/1	2a5aAa	13 - Le sérieux de Duvaldestin.		
	12 Lamy-Du-Chêne	2725	Y. Dreux	M. Lenoir	14/1	8a4aDa			
	13 Land-Danover	2725	T. Duvaldestin	T. Duvaldestin	7/1	2aDa0a			
	14 Lontzac	2725	M. Lenoir	M. Lenoir	5/1	6a2a6a			
	15 Light-Up-De-Vonnas	2725	J.-M. Bazire	J.-M. Bazire	2/1	1a1a0a			
	16 Lana-Svelte	2725	S. Levoy	P. Viel	18/1	Da5aDa			

**HELIO MAZOUT** VOTRE SOURCE DE CHALEUR près de chez vous  
**MAZOUT DIESEL ESSENCE**  
**032 927 32 32**  
[www.heliomazout.ch](http://www.heliomazout.ch)  
 SE CHAUFFER AU MAZOUT.  
**HELIO MAZOUT S.A.**  
 15, rue de la Fiaz  
 2300 La Chaux-de-Fonds  
 e-mail: info@heliomazout.ch



# Une bien belle « Surprise »

**Patinage synchronisé ■ Le team suédois a très nettement justifié son rôle de grandissime favori. Ses poursuivants sont réduits au rôle de viennent-ensuite**

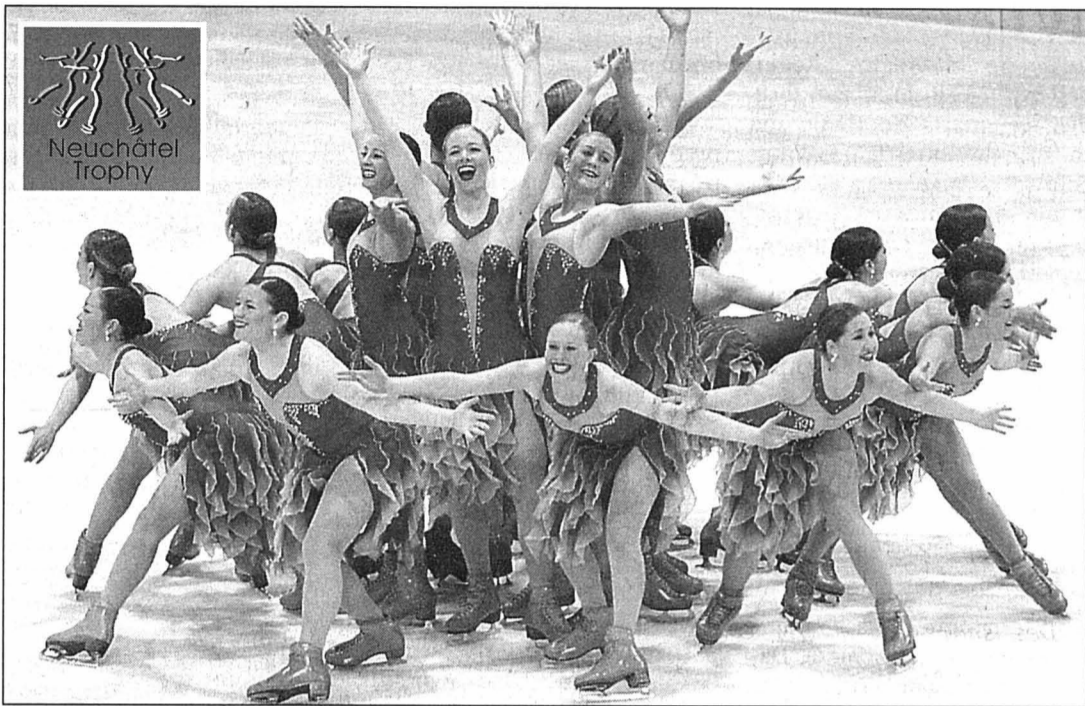
## SKI NORDIQUE Des jeunes au sommet

La finale de l'Allianz Trophy, soit les championnats de Suisse des moins de 16 ans, s'est déroulée à Andermatt. La délégation régionale y a obtenu d'excellents résultats, avec notamment la victoire de Candice Matthey chez les M14 - Tiffany Langel a terminé au pied du podium - et la deuxième place d'Audrey Virgilio chez les M16. Chez les filles toujours, mais en relais cette fois, Candice Matthey, Laura Rey et Audrey Virgilio ont décroché un brillant deuxième rang. De quoi satisfaire pleinement Pierre-Eric Rey, le chef nordique du Giron jurassien. « Je suis vraiment enchanté par ces résultats. Nos efforts en matière de formation sont en train de payer. »

Et comme dirait l'autre, il n'y a rien de mieux pour le moral des troupes! /rd.

### Classement

**Courses individuelles. Filles M14 (3,5 km):** 1. Candice Matthey (La Brévine) 11'45"7. **Puis:** 4. Tiffany Langel (La Sagne) 12'08"0. 12. Marine Jornod (Cernets-Verrières) 12'48"9.  
**Garçons M14 (5 km):** 1. Samuel Hoesli (Riedern) 13'54"1. **Puis:** 21. Gaspard Cuenot (La Brévine) 15'55"0. 27. Sven Matthey (La Brévine) 16'18"9. 37. Kevin Huguénin (La Brévine) 17'07"8. 40. Caryl Fauguel (Cernets-Verrières) 17'12"2. 45. Jonathan Rey (Cernets-Verrières) 17'42"8. 47. Loïc Frey (Cernets-Verrières) 17'48"0. 50. Sébastien Hainard (La Brévine) 17'59"5. 52. Kevin Descloux (La Brévine) 18'13"2.  
**Filles M16 (5 km):** 1. Luoy Pichard (Les Diablerets) 14'57"2. 2. Audrey Virgilio (Cernets-Verrières) 15'06"4. **Puis:** 10. Laura Rey (Cernets-Verrières) 16'04"4. 17. Nadège Matthey (La Brévine) 16'24"0. 28. Nathalie Huguénin (La Brévine) 17'06"5.  
**Garçons M16 (7,5 km):** 1. Roger Gerber (Am Bachtel Wald) 20'31"3. **Puis:** 17. Jean-Daniel Hainard (La Brévine) 22'30"2. 23. Adamir Huguénin (La Brévine) 22'55"2. 41. Hugo Gentil (La Sagne) 24'27"2. 42. Yael Brunner (Cernets-Verrières) 24'39"3. 46. Timothy Langel (La Sagne) 25'24"0. 51. Sandy Huguénin (La Brévine) 26'09"2. 53. Jimmy Maradan (La Brévine) 28'00"8.  
**Relais. Filles M16:** 1. SSGR I 38'30"6. 2. Giron jurassien I (Candice Matthey, Laura Rey, Audrey Virgilio) 39'20"1. 7. Giron jurassien II (Marine Jornod, Nadège Matthey, Tiffany Langel) 40'32"2.  
**Garçons M16:** 1. SSGR I 48'40"7. **Puis:** 6. Giron jurassien I (Jean-Daniel Hainard, Yael Brunner, Adamir Huguénin) 51'37"8. 18. Giron jurassien II (Sven Matthey, Hugo Gentil, Timothy Langel) 55'54"9. 26. Giron jurassien IV (Jonathan Rey, Jimmy Maradan, Sandy Huguénin) 1 h 00'47"1. 29. Giron jurassien III (Gaspard Cuenot, Caryl Fauguel, Kevin Huguénin) 1 h 01'55"6. 30. Giron jurassien V (Sébastien Hainard, Kevin Descloux, Loïc Frey) 1 h 03'38"9. /rd.



Les «Haydenettes» américaines, comme toutes les autres formations, ont été reléguées bien loin des intouchables suédoises. PHOTO GALLEY

Les Suédoises « Surprise » ont survolé les programmes courts du sixième Neuchâtel-Trophy. Sur la patinoire du Littoral, les triples championnes du monde ont dominé leurs rivaux et précédé les Américaines « Haydenettes » et les Allemands « Team Berlin I » au terme de programmes courts d'excellente qualité. Chez les Juniors, les Suédoises du « Team Convivium » ont pris facilement la tête de la compétition.

Patinant en formation très serrée, avec un maximum de carres et, donc, de risques, les meilleures formations ont démontré toute la beauté, la

grâce et la précision de ce sport plein d'avenir. Moment fort, lorsque les triples championnes du monde ont fait vibrer le public par l'audace de leur exhibition, la difficulté de leurs pas, leur rythme ainsi qu'une chorégraphie et des expressions sur les visages poussées à l'extrême. Quelle émotion et quel grand art. Mais, tant les « Haydenettes », que le « Team Berlin I », qui alignait cinq messieurs, ont également fait étalage de très grandes qualités tant techniques qu'artistiques. Ces deux équipes terminent très proche l'une de l'autre puisque seuls 0,13 points les séparent.

### Comme sur des roulettes

Dans cette compétition, les équipes helvétiques ont réalisé des performances entachées de plusieurs erreurs. Les « Cool Dreams » de Berthoud, avec la Chaux-de-Fonnière Sabina Buccieri, pointent au huitième rang chez les seniors, après avoir subi deux chutes. Le « Starlight Team » (Zurich-Oerlikon) se retrouve, quant à lui, à la 10e place, conséquence d'une chute et d'un programme émaillé de plusieurs petites erreurs. Ces deux formations auraient pu espérer un classement légèrement su-

périeur si elles avaient patiné à leur juste valeur.

Chez les juniors, les Suédoises du « Team Convivium » ont largement dominé ces programmes courts, démontrant, ainsi, tout le potentiel qui existe en Suède. Les Zurichoises des « Starlight juniors » pointe à la quatrième place.

A noter que le nouveau système de jugement a parfaite-

ment fonctionné et donne une clarté supplémentaire au classement, en marquant très bien les différences entre les équipes.

En seniors, les programmes libres d'aujourd'hui devraient confirmer la domination suédoise, mais le spectacle, laissant plus de place à la créativité des chorégraphes sera certainement encore plus attractif. La lutte pour les médailles d'ar-

gent et de bronze promet également d'être très disputée, trois équipes pouvant encore prétendre monter sur le podium derrière les intouchables « Surprise ». /PHW

### Aujourd'hui

17 h - 18 h 15: Programmes libres juniors. 18 h 30 - 21 h 15: Programmes libres seniors. 21 h 30: Proclamation des résultats.

## CLASSEMENTS

**Seniors:** 1. « Team Surprise » (Su) 87,84 points. 2. « Haydenettes » (EU) 74,57. 3. « Team Berlin I » (All) 74,44. 4. « Rockettes » (Fin) 72,14. 5. « Nexxice » (Can) 60,28. 6. « Orion » (Tch) 55,35. 7. « Skating Mystery » (All) 49,54. 8. « Cool Dreams » (S) 47,63. 9. « Les Zoulous » (Fr) 46,74. 10. « Starlight Team » (S) 46,17. 11. « Team Unity » (S) 41,28. 12. « Sweet Mozart » (Aut) 35,33. 13. « Sydney Ice Impressions » (Aus) 30,51.  
**Juniors:** 1. « Team Convivium » (Su) 59,71. 2. « Hockettes » (EU) 58,79. 3. « Silver Shadows » (All) 53,61. 4. « Starlight juniors » (S) 48,24. 5. « Les Atlantides » (All) 48,22. 6. « Zagreb Snowflakes » (Cro) 34,65.

## HOCKEY SUR GLACE LNA

**ZOUG - LUGANO 3-4 (0-1 1-1 2-2)**  
Arbitres: 4024 spectateurs.  
Arbitres: MM. Dahle (All), Küng et Popovic.  
**Buts:** 19e Peltonen (Maneluk, à 5 contre 4) 0-1. 35e Gardner (Maneluk, Peltonen, à 5 contre 4) 0-2. 40e (39'54") Voisard (Rothen, Oppliger) 1-2. 44e D. Camichel (Lemieux, à 5 contre 4) 2-2. 53e Nummelin (Maneluk, à 5 contre 4) 2-3. 60e (59'17") Jeannin (dans la cage vide) 2-4. 60e (59'34") Duca (D. Camichel, Fischer) 3-4.  
**Pénalités:** 6 x 2' contre Zoug, 8 x 2' contre Lugano.

**BERNE - LANGNAU TIGERS 5-2 (0-0 4-2 1-0)**  
Bern-Arena: 15.151 spectateurs.  
Arbitres: MM. Kurmann, Dumoulin, Schmid.  
**Buts:** 21e (20'58") Dubé (Sarault, Lefebvre) 1-0. 24. Rötheli (Weber,

Cereda) 2-0. 27e (26'49") Ançay (Murovic) 2-1. 28e (27'36") Schrepfer (T. Ziegler, D. Meier, à 5 contre 4) 3-1. 35. Steiner (Shantz) 3-2. 38e Schrepfer (D. Meier, T. Ziegler) 4-2. 47e Dubé (Sarault, Lefebvre) 5-2.  
**Pénalités:** 10 x 2' contre chaque équipe.

**GE SERVETTE - ZSC LIONS 1-0 (1-0 0-0 0-0)**  
Vernets: 4718 spectateurs.  
Arbitres: MM. Schmutz, Kehrlé et Lombardi.  
**But:** 3e Hauer (Petrov, Fedulov) 1-0.  
**Pénalités:** 4 x 2' contre GE Servette, 5 x 2' plus 10' (Micheli) contre les ZSC Lions.

**KLOTEN FLYERS - DAVOS 2-3 ap (0-1 2-0 0-1)**  
Schluefweg: 6205 spectateurs.

**Arbitres:** MM. Bertolotti, Mauron et Rebillard.  
**Buts:** 11e Höglund (Elik, Winkler, à 5 contre 4) 0-1. 24e Rintanen (Guignard, Plüss, à 5 contre 4) 1-1. 32e Lindemann (Camenzind, à 4 contre 5) 2-1. 44e R. von Arx (Gianola, à 5 contre 4) 2-2. 61e (60'57") Marha 2-3.  
**Pénalités:** 5 x 2' contre les Kloten Flyers, 6 x 2' contre Davos.

**AMBRI-PIOTTA - LAUSANNE 3-2 ap (0-0 1-0 1-2)**  
Valascia: 3148 spectateurs.  
Arbitres: MM. Reiber, Abegglen et Barbey.  
**Buts:** 31e Trudel (Bayer, N. Celio, à 5 contre 4) 1-0. 47e Schleifer (T. Meier, Holzner, à 5 contre 4) 1-1. 49e (48'06") O. Kamber (Milo, à 5 contre 4) 1-2. 50e (49'06") Burkhalter (Trudel, Lakhmatov) 2-2. 62e (61'12") Cloutier (N. Celio, Trudel) 3-2.  
**Pénalités:** 4 x 2' plus 10' (Gobbi) contre Ambri-Piotta, 3 x 2' contre Lausanne.

**BÂLE - RAPPERSWIL 3-3 ap (0-0 1-1 2-2)**  
Arena Saint-Jacques: 2242 spectateurs.  
Arbitres: MM. Kunz, Simmen et Sommer.  
**Buts:** 30e Heim (Peltonen) 0-1. 34e Zehnder (Balmer, Hodgson, à 5 contre 4) 1-1. 43e Signorell (Karlsson, Stoller) 2-1. 51. Fischer (Schnyder, Kessler) 3-1. 57e Ward (Gmür, Capaul) 3-2. 59e (58'52") Roest (Stephan) 3-3.  
**Pénalités:** 6 x 2' contre Bâle, 7 x 2' contre Rapperswil.

### Classement

1. Lugano*	45	32	4	9	183-121	68
2. Berne*	45	30	5	10	167-105	65
3. GE Servette*	45	25	6	14	141-115	56
4. Davos*	45	23	7	15	157-124	53
5. ZSC Lions	46	24	4	18	135-117	52
6. Ambri-Piotta	46	21	6	19	146-134	48
7. Kloten Flyers	45	21	3	21	145-123	45
8. Zoug	45	20	5	20	112-134	45
9. FR Gottéron	45	20	3	22	145-130	43
10. Rapperswil+	46	15	5	26	129-156	35
11. Lausanne+	45	14	3	28	112-162	31
12. Langnau T.+	45	10	6	29	110-171	26
13. Bâle+	45	8	5	32	107-197	21

\* = Qualifiés pour les play-off.  
+ = Condamné au tour de relégation.  
**Demain**  
14.30 Langnau Tigers - GE Servette  
16.00 Davos - Zoug  
Lausanne - Bâle  
Lugano - Berne  
Rapperswil - Kloten Flyers  
ZSC Lions - FR Gottéron

## LNB

**Quarts de finales des play-off (au meilleur de cinq matches)**

**BIENNE - COIRE 4-3 ap (1-1 1-2 1-1)**

Stade de glace: 2999 spectateurs.  
Arbitres: MM. Mandioni, Jetzer et Wehrli.  
**Buts:** 11e (10'47") Tognini (Furler, von Gunten, à 4 contre 4) 1-0. 12e (11'19") Tambijevs (Baechler, à 4 contre 4) 1-1. 32e Simeon (Rietberger) 1-2. 35e Tambijevs (Lachance, Hardegger, à 4 contre 5) 1-3. 38e Tschantré (Bonsignore) 2-3. 51e Schläpfer (Bonsignore, Furler, à 5 contre 3) 3-3. 64e (63'48") Belanger (Tschantré, Léchenne) 4-3.  
**Pénalités:** 7 x 2' contre Bienne, 12 x 2' contre Coire.  
**Bienne remporte la série 4-1.**

**THURGOVIE - AJOIE 3-1 (2-1 1-0 0-0)**

Bodensee-Arena: 2038 spectateurs.  
Arbitres: MM. Prugger, Bürgi et Stäheli.  
**Buts:** 8e Korsch (Rufener, à 5 contre 4) 1-0. 13e Laperrière (Fortier, Flüeler, à 5 contre 4) 1-1. 19e Korsch (Vi-

tolinsh, Princi, à 5 contre 4) 2-1. 27e Vitolinsh (Liukkonen) 3-1.  
**Pénalités:** 7 x 2' contre Thurgovie, 7 x 2', plus 5' (Guerne), plus 10' (Guerne) et pénalité de match (Guerne) contre Ajoie.  
**Ajoie mène 3-2 dans la série.**

**OLTEN - GCK LIONS 4-3 ap (1-2 0-0 2-1)**

Kleinholz: 1890 spectateurs.  
Arbitres: MM. Stalder, Arm et Marti.  
**Buts:** 4e Berens (Stegwart, Malgin) 1-0. 7e (6'17") Hendry (Wanner) 1-1. 8e (7'01") Wanner (Hendry) 1-2. 45e Knopf (Othman, Siegart, à 5 contre 4) 2-2. 47e Siegart (Forster, Berens) 3-2. 56. Furrer (Bieber, Wanner, à 4 contre 4) 3-3. 65e (64'08") Berens (Stegwart, Othman, à 5 contre 4) 4-3.  
**Pénalités:** 3 x 2' contre Olten; 6 x 2' plus 10' (Gruber) contre les GCK Lions.  
**Olten mène 3-2 dans la série.**

### Prochaine journée

**Dimanche 22 février. 16 h:** GCK Lions - Olten. **17 h:** Ajoie - Thurgovie. /si

## Le coup de fil à l'entraîneur

**Villars - Star Chaux-de-Fonds**  
Première ligue, tour contre la relégation, samedi 21 février, 20 h 15

### En finir!

On ne peut pas avoir le beurre et l'argent du beurre! « Nous avons hâte d'en finir » soupire Fabrice Dessarzin avant le dernier déplacement de la saison, à Villars. Assurés de leur maintien, les Stelliens feront tout de même comme si... « En fonction de ce qui se sera passé à Monthey, les Vaudois seront relégués au coup d'envoi » calcule un homme qui exclut une fois encore l'idée de brader le match. « C'est du remplissage, d'accord, mais nous allons le faire sérieusement » promet-il. A l'image de la saison qui s'achèvera mardi prochain. /JFB

## À L'AFFICHE

### PREMIÈRE LIGUE, GROUPE 3

**Demi-finales des play-off (au meilleur de cinq matches)**  
**Ce soir**  
17.30 Guin - Martigny  
1-2 dans la série  
20.15 Star LS - Forward Morges  
1-2 dans la série

**Tour contre la relégation**  
**Ce soir**  
18.00 Monthey - Moutier  
20.15 Villars - Star Chaux-de-Fonds

**Classement**

1. Star Chx-de-Fds*	4	4	0	23-10	26	(18)	
2. Moutier*	4	2	0	2	14-17	21	(17)
3. Monthey	4	2	0	2	9-10	18	(14)
4. Villars	4	0	0	4	7-16	16	(16)

\* = Se maintient en première ligue.



Avec deux médailles d'argent en individuel et en relais, Audrey Virgilio n'a pas manqué son affaire à Andermatt. PHOTO ARCH-GALLEY

Eric Landry tente de stopper Jean-Guy Trudel: en vain, car Ambri-Piotta s'imposera en prolongation, assurant quasiment sa place en play-off. PHOTO KEYSTONE



# Le «refaiseur» de champions

**Parlons franchement ■ Le physiothérapeute Didier Simon voit beaucoup de noms célèbres du sport neuchâtelois passer entre ses mains expertes. Il aide leur corps, mais leur esprit aussi**

Par  
Thomas Truong

Didier Simon (41 ans) ne fait peut-être pas la fierté du canton sur des patins, des pentes enneigées ou une selle de vélo, mais il contribue pour beaucoup à la réussite des «héros» du sport neuchâtelois. Surtout lorsqu'il s'agit de come-back avec de bons résultats à la clé. Marié et père de quatre filles, ce physiothérapeute «loclais-chaux-de-fonnier» (il a grandi au Locle et vit actuellement à La Chaux-de-Fonds) voit passer entre ses mains expertes les hockeyeurs du HCC, les snowboarders Gilles Jaquet et Olivia Nobs, l'athlète Julien Fivaz ou encore le cycliste Steve Zampieri...

**Didier Simon, qu'est-ce qui vous a poussé vers la physiothérapie sportive?**

D. S.: Entre 13 et 21 ans, j'ai fait du cyclisme et j'étais parmi les bons juniors romands. A un moment, il a fallu choisir entre persévérer en sport ou privilégier les études. J'ai été réaliste et j'ai choisi la physiothérapie pour rester dans le sport.

**Vous faites de la physiothérapie active. De quoi s'agit-il exactement?**

D. S.: Quand j'ai ouvert mon cabinet à La Chaux-de-Fonds en mai 1993, j'ai tout de suite voulu avoir plus de surface pour pouvoir faire travailler mes patients de manière plus active. C'est aussi une optique plus sportive.

**Vous êtes diplômé depuis 15 ans. Quels sont vos meilleurs souvenirs?**

D. S.: J'ai décroché mon diplôme à Loèche-les-Bains. J'ai

passé deux ans dans un hôpital à Interlaken et trois ans dans une clinique à Saint-Moritz. Là-bas, j'ai travaillé avec le professeur Marti et il y avait pas mal de vedettes du Calcio qui venaient se faire soigner chez nous, dont un certain Marco van Basten. A Saint-Moritz, je suis également entré en contact avec des membres de l'équipe de Suisse de bobsleigh. J'ai pu les accompagner à des manches de Coupe du monde ou à des championnats d'Europe. J'ai aussi pu aller aux JO à Salt Lake City en 2002 en tant que physiothérapeute des snowboarders suisses.

**Des snowboarders qui vivent une période vraiment difficile?**

D. S.: C'est une équipe qui gagne beaucoup et qui n'est pas soutenue. Les coureurs doivent payer de leur poche le salaire de l'entraîneur. Je consacre 40 à 50 jours par année pour l'équipe de Suisse de snowboard, car j'aime bien la mentalité qui y règne. Mais Swiss Olympic ne me paie pas directement. C'est drôle d'investir beaucoup de temps sans que l'argent ne rentre tout de suite...

**Un avis sur la répartition de l'argent en sport?**

D. S.: Il y a assez d'argent

en Suisse, mais il n'est pas réparti équitablement. Il devrait plus aller vers des sports accessibles à tout le monde. Malheureusement, l'évolution des mentalités va de plus en plus vers les grands événements. Les grosses retombées directes, il n'y a plus que ça qui compte.

**Pour en revenir à votre métier, l'aspect psychologique doit être important...**

D. S.: L'athlète doit se sentir bien et compris. Le fait d'avoir été dans le sport de compé-

titution m'aide beaucoup. Au haut niveau, même une petite tension à la cuisse est à prendre au sérieux.

**Vous êtes sûrement aussi un peu leur confident...**

D. S.: Les sportifs me parlent beaucoup et ils savent très bien que je suis tenu au secret médical. Quand ils me font part de leurs problèmes, j'essaie de voir si je peux les aider et jouer un rôle de médiateur.

**Etes-vous fier lorsqu'un athlète revient au premier plan grâce à vous?**

D. S.: Je suis content d'avoir fait correctement mon travail. Mais je dois garder les pieds sur terre: je ne suis qu'un des éléments qui a permis ce retour. Et le principal «moteur», c'est l'athlète lui-même.

**Les sportifs veulent-ils souvent revenir beaucoup trop vite à la compétition?**

D. S.: Oui et c'est pour cela qu'il faut savoir planifier leur retour. Je leur explique toujours que c'est en thérapie que la prise de risque est la plus grande. Il faut leur montrer quelle est la dernière

limite à ne pas dépasser. Le cas du hockeyeur Thomas Dérans est très bon. C'est un crocheur, mais il a respecté les limites que je lui ai données.

**Vous prévenez et vous soignez. Améliorez-vous aussi la performance de l'athlète?**

D. S.: Le fait d'être attentif à la moindre douleur qui apparaît permet aussi de rendre l'athlète plus fort. Par exemple, un snowboarder avec des hanches et un dos libres sera bien plus performant.

**Quelles sont les principales qualités du sportif d'élite?**

D. S.: La volonté, le sérieux et le respect de soi.

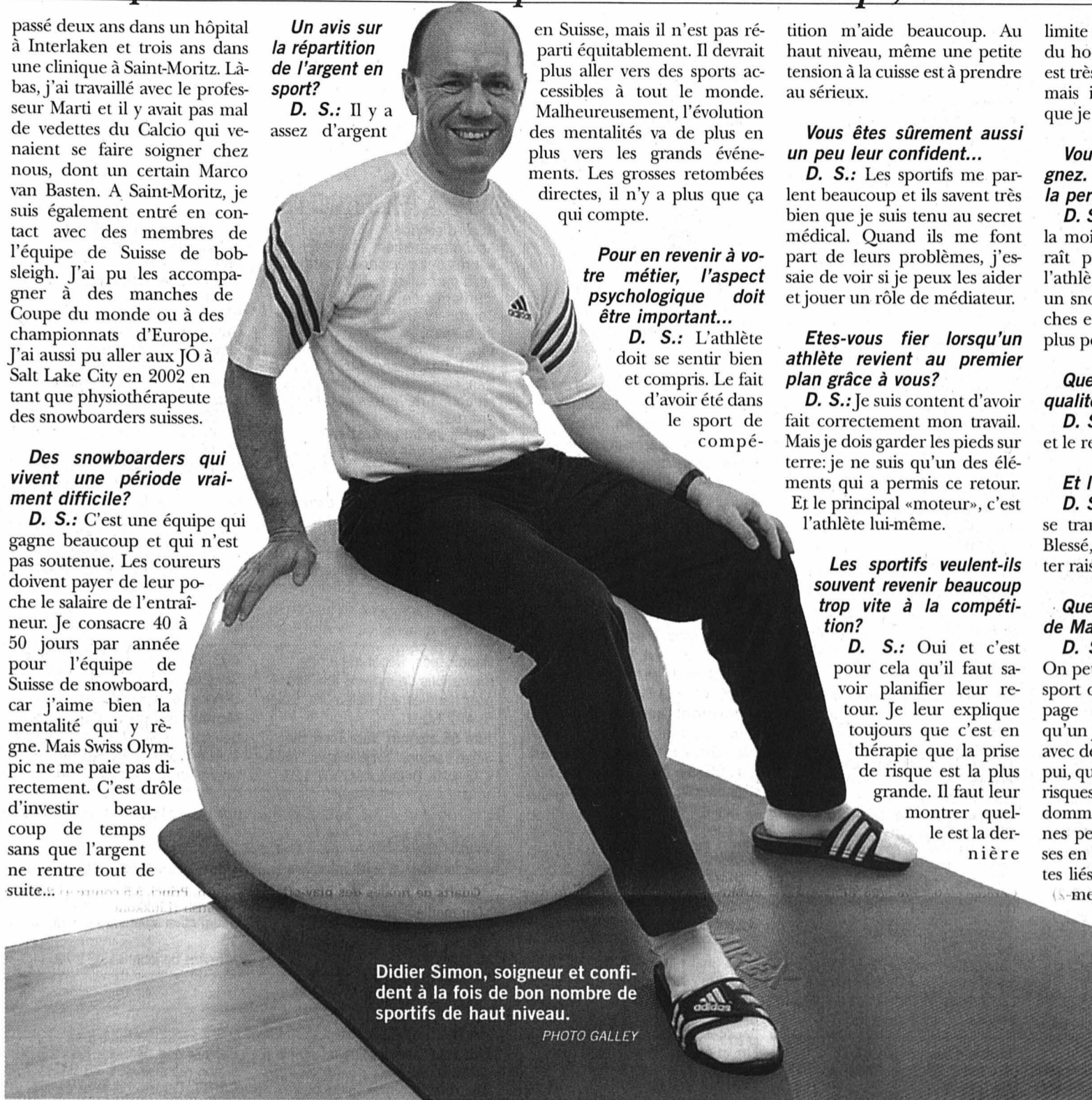
**Et les défauts?**

D. S.: La volonté lorsqu'elle se transforme en impatience. Blessé, le sportif doit savoir rester raisonnable.

**Que vous inspire la mort de Marco Pantani?**

D. S.: Ce fut un gros choc. On peut se demander si c'est le sport de haut niveau ou le dopage qui l'a tué... J'espère qu'un jour on pourra prouver, avec des études sérieuses à l'appui, que le dopage présente des risques pour la santé. Je trouve dommage que toutes les bonnes performances soient remises en cause en raison des doutes liés au dopage. C'est également malheureux que le

vélo en prenne toujours plein la figure, car s'il y a un sport qui n'a pas besoin de dopage, c'est bien le cyclisme. Un col peut être monté à 25 km/h ou à 30 km/h, ça reste toujours très spectaculaire. /TTR



Didier Simon, soigneur et confident à la fois de bon nombre de sportifs de haut niveau.

PHOTO GALLEY

Notre société est donc ainsi faite qu'elle ne se nourrit quasiment plus qu'aux champions. Et si par bonheur ceux-ci versent dans le sensationnel, le plaisir de les consommer n'en devient que plus intense.

## A qui le tour?

Dernière victime en date, Marco Pantani était la cible idéale. Son cas «régulé», se pose désormais la question de savoir qui sera le suivant... Pendant des années, le Pirate a abondamment servi du rêve et du bonheur tout autour de lui. Par naïveté ou par ignorance, par faiblesse aussi ou par insouciance peut-être, il s'est oublié, omettant de se

préservé face aux conséquences d'une gloire dont la caractéristique première est qu'elle restera à tout jamais éphémère.

Marco Pantani a ébloui le monde sur deux roues, il en a payé le prix de sa vie. Il aurait pu devenir marin ou pêcheur, ou encore hôtelier, lui qui avait eu la chance de voir le jour dans une région «favorisée». Il serait encore là sans doute, à accueillir sous le soleil des touristes en mal de farniente. Il pourrait même suivre avec eux le Tour de France et s'enflammer pour tous ces fous du vélo.

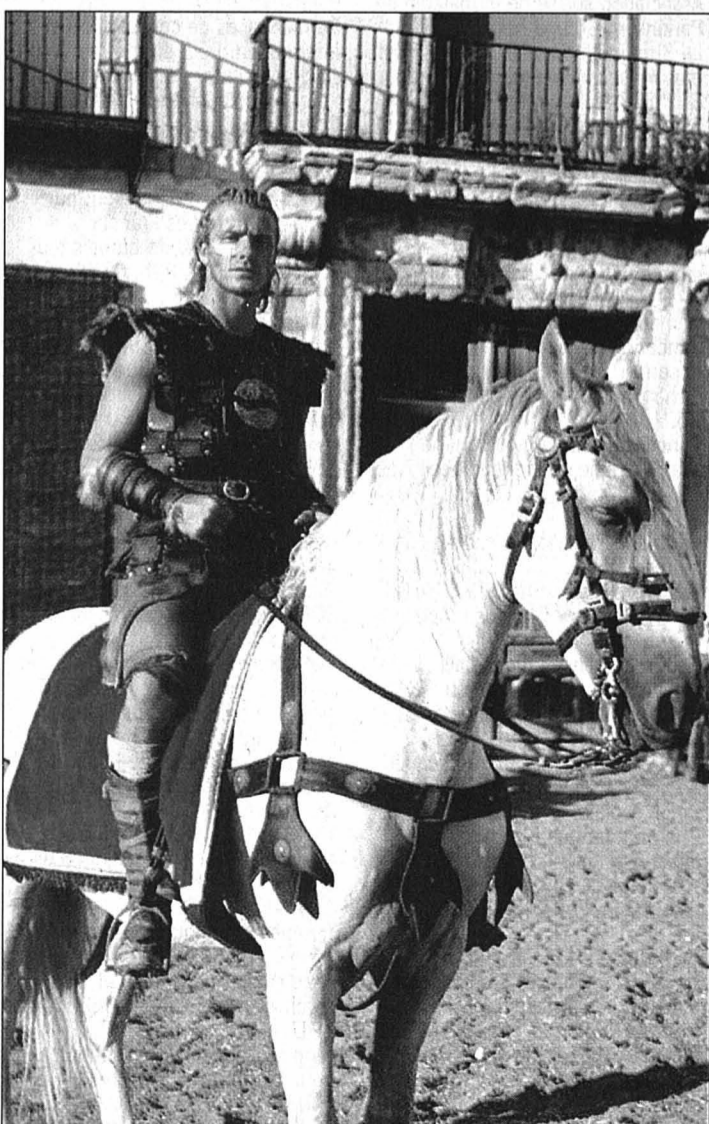
Le drame du Pirate est de ceux qui remuent. Qui pousse à l'examen de conscience, à la remise en question. A l'humilité aussi et surtout, dès

lors qu'il apparaît que l'homme est bien peu de chose dans cette société. C'est peut-être bien cette réalité qui a poussé le grimpeur italien sur la voie qu'il s'est choisie, en direction de l'enfer. En comparaison, les péregrinations marocaines de nos footballeurs prennent des allures d'enfantillages. Et dire que nos stars avaient menacé de ne pas affronter une sélection qu'ils jugeaient indigne de partager la même surface de jeu qu'eux! Si le manque d'humilité tuait, ils auraient rejoint le Pirate mercredi dernier. Sans gloire et sans avoir droit aux honneurs que Cesenatico a rendus à son héros trop tôt disparu.

Jean-François Berdat

HUMEUR

## ARRÊT SUR IMAGES



Si l'on n'arrêtera jamais la marche du progrès, il est bon parfois de se replonger dans les sources de l'humanité. David Beckham en est lui aussi convaincu et n'a pas hésité - pour les besoins d'un spot publicitaire louant le goût d'une boisson pétillante et moyennant bien évidemment un chèque de notre temps - à prendre les traits d'un vaillant soldat romain qui descend balle au pied dans l'arène. Va y avoir du sport, c'est sûr...

PHOTOS KEYSTONE

### LA PHRASE EN OR

«Les drogues du sport sont souvent le premier pas dans l'addiction aux drogues dures.»

Le président du CIO Jacques Rogge a sa petite idée sur ce qui a pu pousser Marco Pantani dans les débordements qui lui ont été fatals.

### LA PHRASE EN ARGENT

«Quand on a eu des poussées d'adrénaline toute la saison, c'est un peu chiant de se déplacer pour des matches comme ça.»

Fabrice Dessarzin, entraîneur de Star Chaux-de-Fonds, avant de se déplacer à Villars... pour beurre.

### LA PHRASE EN BRONZE

«J'espère seulement que les Diables Rouges ne se montreront pas trop diables.»

Le sélectionneur Jacques Santini semblait craindre la Belgique que la France a battu 2-0.

## ÇA

### S'EST DIT

#### LA PHRASE QUE TUE

«Je vais enfin pouvoir affronter quelqu'un de ma catégorie...»

En bon Français, Arnaud Clément faisait preuve d'humilité avant d'affronter Roger Federer à Rotterdam, et de se faire battre 6-4 6-3 par le No 1 mondial.



VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

**Accueil familial de jour.** Région des Montagnes, CP 2317. Permanence tél. 032 968 27 48, ma-je 8-11h/14-17h.

**Alcoolisme.** CENEA, Centre neuchâtois d'alcoolologie, Parc 117, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 919 62 11. Alcoologues anonymes, C.P. 14, 2301 La Chaux-de-Fonds, 0848 848 846. Groupe familial Al-Anon, aide aux familles d'alcooliques, 0848 848 833, tarif interurbain, (24h/24h).

**Allô cancer.** Pour les personnes atteintes du cancer et leurs proches, gratuit et anonyme, lu-ve 16-19h, 155 42 48.

**Amicale des malentendants et des devenus sourds.** Rencontres mensuelles et séances de lecture labiale (complément essentiel à votre prothèse auditive), Lysiane Wicky, C.P. 1557, 2301 La Chaux-de-Fonds, fax 968 21 36.

**Association suisse des invalides.** **Procap.** La Chaux-de-Fonds, rue du Vieux-Cimetière 5, tél/fax 032 968 00 33. Lu-je 14-17h30 et ve 8-12h.

**Association à la trottinette.** Espace de rencontre parents et enfants (0-5 ans), Serre, 24. Lu 14h30-17, ma/je 9h30-11h30. Contact: 914 52 60.

**Avivo.** 032 913 16 09 ou 032 931 39 61.

**Centre de consultation Lavi.** Service d'aide aux victimes d'infractions, av. Léopold-Robert 90, 919 66 52, lu-ve 8h-11h30/14h-17h.

**Centre social protestant.** Consultations sociales, juridiques, conjugales, pour toute nationalité. Temple-Allemand 23, lu-ve 8-12h/13h30-17h30, 968 37 31. Vestiaire, 968 18 19. La boutique Habillerie, Soleil 2, ma/me/ve 14-18h, sa 9-11h. Vieux puits, Puits 1, me/ve 14-18h, sa 9-11h. Le Bouquiniste, angle Versoix-Soleil, ma-ve 14-18h, sa 9-11h. Bouquiniste, Soleil 2, ma-ve 14-18h, sa 9-11h.

**Centre de loisirs.** Pour enfants: ferme Gallet, lu/ma/je/ve 16-18h. Chaque jour une autre animation. 032 967 64 90.

**Centre psycho-social neuchâtois.** Consultations rue Sophie-Mairet 29 Tél 032 967 20 61, lu au ve de 8h.-12h./14h.-18h. sa 8h.-12h. di médecin de service et hôpital

**Chômeurs.** Association pour la défense des chômeurs: aide gratuite, démarches, conseils, recours, Serre 90, du lu au ve, 8h-11h30 et 14h-16h30, tél. et fax 913 96 33.

**Club des loisirs.** Pour personnes du 3me âge, 968 74 84, ou 968 16 72, ou 926 08 52.

**Consultations conjugales.** Rue du Collège 9, tél. 032 919 75 19.

**Consultation et information sociales.** Rue du Parc 119 La Chaux-de-Fonds. Langue portugaise: jeudi 17h30 à 18h30; langue turque: mercredi 16h à 18h; pour les Balkans: lundi 16h à 18h; pour l'Afrique: 15h à 17h.

**Consultations juridiques.** Serre 62, je 16-19h.

**Crèches.** Arc-en-Ciel Charrière 4 Tél 032 968 99 85. De l'Amitié, Manège 11, lu-jeu 6h30-18h30, ve 6h30-18h, 968 64 88. Beau-Temps 8, lu-je 6h30-18h30, ve 6h30-18h, 926 87 77. Garderie d'enfants Les Bonsaïs «Home Les Arbres» lu-ve de 6h30 à 19h, 967 44 10. La Farandole, Numa-Droz 155, lu-ve 6h30-18h, 913 00 22. Les Petits Loups, Progrès 13, lu-ve 7h-18h30, 968 12 33. Nurserie Petits Nounours, Jardinière 91, 913 77 37.

**Croix-Rouge.** Paix 71, 913 34 23. Service de garde de malades, conseils diététiques, baby-sitting, service des activités bénévoles (transports, visites, etc...), 7h30-12h. Vestiaire, vente de vêtements 2me main, Paix 73, Me-Je 14h-18h. Consultations nourrissons, lu/ma/je/ve 13h-16h30. Service des cours 032 725 42 10

**Ecole des parents.** Jardinière 15. Inscriptions pour garderie ma/ve: 914 53 07.

**Entraide-chômage-services.** Serre 79. Ecoute, conseils, recours, les vendredis 14-17h30 ou sur rdv. Café-contact tous les lundis 14h-17h30. Tél. 913 18 19.

**FRC-conseil.** Fédération romande des consommateurs, Grenier 22, lu 14-17h, 913 37 09.

**Soins infirmiers indépendants en psychiatrie SIIP.** Soins psychiatriques à domicile. Tél. & fax 032/964 14 64. Natel 079/789 82 28.

**Groupe de maintenance cardio-vasculaire.** Tél. 032 932 14 84 ou 032 853 33 14.

**Groupe régional de la SP - La Chaux-de-Fonds.** Rencontre: une fois par mois. Renseignements au 926 03 45.

**Habits du cœur.** Serre 79, lu-ve 8h30-12h/13h30-18h. Tél: 913 18 19.

**Information allaitement.** 913 78 04 ou 968 46 92.

**Information diabète.** Paix 75, secrétariat lu-ve 14-17h, 913 13 55.

**Ligue contre la tuberculose.** Serre 12, lu-ve, 968 54 55.

**MCPJN.** Mouvement de la condition parentale du Jura neuchâtois. Aide en cas de séparation ou divorce, Case postale 992, 2301 La Chaux-de-Fonds. Ma 18h45-20h, Collège 9 (rez-de-chaussée).

**Parents anonymes.** Groupe d'entraide pour parents, 926 89 94.

**Planning familial.** Sophie-Mairet 31, lu-12-18h, ma/ve 15-18h, me 15-19h, 967 20 91.

**Pro infirmis.** Marché 4, lu-ve, Service social de la Ligue contre le rhumatisme 032 968 83 28.

**Pro senectute.** Léopold-Robert 53, service social, gymnastique, natation, lu-ve 911 50 00 (le matin), fax 911 50 09. Repas à domicile, 911 50 05 (le matin).

**Samaritains.** Cours, 968 92 79. Renseignements, 913 83 66.

**Service d'aide familiale.** Collège 11, lu-ve 8-12h/14-16h, 968 22 22.

**Service d'aide aux victimes d'abus sexuels (SAVAS).** Av. Léopold-Robert 90, 919 66 44. Lu-ve matin 8-12h, lu/ma/je après-midi 14-17h, Samedi 14-17h, 913 37 09.

**Société protectrice des animaux.** Hôtel-de-Ville 9d, 968 64 24, tous les jours sur rendez-vous.

**Soins à domicile.** Tous les jours 967 63 41.

**SOS futures mamans.** 079/772 16 90 (24h/24h).

**Stomathérapie.** Consultations sur rendez-vous, Collège 9, 722 13 23.

**Tourisme neuchâtois.** Espace 1, place Le Corbusier, lu-ve 9h-12h et 13h30-17h30, sa 9h-12h. Tél 919 68 95, fax 919 62 97.

**Toxicomanie.** Centre de prévention et de traitement de la toxicomanie, Hôtel-de-Ville 27, lu-ve 8-12h/14-18h, 967 86 00. Urgences: s'adresser au médecin de service. Le Seuil, Industrie 22, lieu d'accueil pour toxicomanes, 968 52 42. Permanences, lu 10-17h, ma 10-21h, me 10-13h45, je 10-17h, ve 10-16h. Soupe à midi du lundi au vendredi.

**Violences - Solidarité femmes - violences conjugales,** rue du Marché, 8, La Chaux-de-Fonds, tél 968 60 10.

DISTRICT DU LOCLE

**Accueil familial de jour.** Région des Montagnes, CP 2317. Permanence tél. 032 968 27 48, ma-je 8-11h/14-17h

**Alcoolisme.** CENEA, Centre neuchâtois d'alcoolologie, France 14, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 032 931 28 15

**Avivo.** 931 76 27 et 931 57 30.

**Centre de santé du Locle et des Environs.** Service d'aide familiale, Service des soins infirmiers à domicile, pour tout le district du Locle et la commune de La

Sagne 032 933 00 00, Grand-Rue 16, 2400 Le Locle. Pro Senectute 032 933 00 04 lu/ve 8h-11h30, 14h-16h.

**Crèche.** Les Diablotins, Albert-Piguet 10, 931 18 52, lundi au vendredi de 6h30 à 18h00.

**Club des loisirs.** Pour personnes du troisième âge, 931 57 80.

**La Girandole** (Centre d'accueil) Grand-Rue 21, 1er étage, 931 01 71. Ma 10-15h, me 15-21h, ve 10-14h. Soupe le mardi et le vendredi.

**Office social.** Grand-Rue 5, lu 8-12h, ma-je 14-18h, 931 62 22.

**Samaritains.** Dépôt et location d'objets sanitaires, poste de police, 931 10 17 (24h/24h). Cours, 931 41 70.

**Service médico-social.** France 14, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 931 28 15.

**Société protectrice des animaux.** 931 63 62 et 931 80 03.

**Tourisme neuchâtois.** Daniel-JeanRichard 31, lu-ve 8h30-12h/14-18h30, sa 8h30-12h, 931 43 30, fax 931 45 06.

**Vestiaire Croix-Rouge.** Envers 1, je 14-18h30.

JURA BERNOIS

**Accord service.** Accompagnement et relèvements auprès des personnes handicapées ou malades. Bureau d'information sociale (BIS), Courtelary, 945 17 17, heures de bureau.

**Bureau d'information sociale (BIS), Courtelary,** 945 17 17. Renseignements, informations, rédaction de lettres et demandes diverses.

**Centre social protestant.** Consultations conjugales, sociales, juridiques, etc., sur rendez-vous, 993 32 21.

**Cartons du cœur, Jura bernois.** Lundi à jeudi, 493 70 60.

**Fondation Contact Jura bernois.** Service d'information et de consultation pour les problèmes de

toxicomanie, rue H.-F. Sandoz 26, Tavannes. Accueil lu-ve 032 481 15 16.

**Jura bernois Tourisme -Antenne de St-Imier.** Tél. 032 941 26 63. Office du tourisme. Av. de la Liberté, Moutier, lu-ve 8-12h/14-17h, 493 64 66.

**Office régional du tourisme Chasseral - La Neuveville.** Rue du Marché, La Neuveville: ma/ve 9h00-17h30, sa 9h -12h, 751 49 49.

**Planning familial.** Les Fontenays 27, Saint-Imier, entretiens sur rendez-vous, 942 24 55.

**Pro senectute.** Information et action sociale pour personnes âgées, Pont 4, Tavannes, lu-ve 8-12h/14-17h, 481 21 20.

**Résidence La Clarté.** Diesse, tél. 315 19 14

**SMAD - Service de maintien à domicile - district de La Neuveville.** Soins infirmiers, aide familiale et ménagère, Rte de Neuchâtel 19, tél. 751 40 61, fax 751 40 62. Secrétariat ouvert 9h30-11h. Dispensaire (excepté le jeudi) 16-16h45.

**Service psychologique.** Pour enfants et adolescents et service pédo-psychiatrique, consultations Saint-Imier, 941 13 43; Tavannes, 481 40 41.

**Service social.** Office central, Fleur-de-Lys 5, Courtelary, 945 17 00. Office régional, Fleur-de-Lys, 5, Courtelary, 945 17 10. Office régional, rue H.-F. Sandoz 14, Tavannes, 482 65 10.

JURA

**Handicapés.** Dépôt-atelier de réparations de moyens auxiliaires pour handicapés, Delémont, Etang 5, 422 60 31.

**Jura 86 cts/min. Jura Tourisme.** Siège cantonal Saingnégier 0901 123 400, Delémont 0901 123

401, Porrentruy 0901 123 402, St-Ursanne 0901 123 403.

**Service social des Franches-Montagnes.** Puériculture, soins à domicile, aide familiale, planning familial, aide aux alcooliques (mercredi après-midi), perma-

nence Pro Infirmis, Le Noirmont, rue du Pâquier, 957 65 20.

**SOS futures mères.** 422 26 26 (24h/24h).

**Transport handicapés.** Service «Kangourou», Delémont, 422 85 43 ou 422 77 15.

VAL-DE-RUZ

**Aide familiale et soins infirmiers à domicile.** 7/7j. 24/24h., 853 15 31.

**Cours de sauveteurs.** Samaritains, 857 14 08 (ouest), 853 46 59 (centre).

**Infirmières indépendants à domicile et soins palliatifs.** 7j/7j 24h/24h, 079 417 33 41

**Information allaitement.** 853 44 15.

**Mamans de jour.** 853 31 79.

**Office du tourisme.** Bureau de l'Association région Val-de-Ruz, Epervier 4, Cernier, lu-ve 7h30-12h/13h30-17h, tel. 853 43 34, fax 853 64 40.

**Protection des animaux.** 853 11 65.

VAL-DE-TRAVERS

**Aide familiale et soins infirmiers à domicile.** 864 66 22, fax 864 66 23.. Aide familiale (jours ouvrables) de 8h à 10h. Soins infirmiers (jours ouvrables) de 16h à 17h. En dehors de ces heures un répondeur renseigne.

**Baby-sitting.** Môtiers, 861 29 80, si non réponse 861 33 94.

**CAPT.** Centre d'aide et de prévention du traitement de la toxicomanie. Fleurier, rue du Guilleri 8, 860 12 12. Lu-ve 8-12h/14-18h30.

**Centre de rencontre et d'animation (Cora).** Fleurier, 861 35 05. Permanences sociales: Centre social protestant, Pro Infirmis, Pro Senectute, consultations juridiques.

NEUCHÂTEL

**Centre de consultation Lavi.** Service d'aide aux victimes d'infractions, rue Pourtalès 1, 889 66 49, lu-ve 8h-11h30/14h-17h.

**Chômeurs. Association pour la défense des chômeurs du Littoral neuchâtois.** Bureau social et permanences d'accueil, passage Max-Meuron 6, 725 99 89 (matin). Permanence accueil: ma/me 8h15-10h30.

**Dispensaire des rues.** Services offerts aux plus défavorisés: soins

médicaux, infirmiers et paramédicaux; douche et buanderie, écoute. Rue Fleury 22, lu 14-18h, me 15-19h, tél 721 10 25.

**Drop-in. Toxicomanie/drogue:** Centre d'information, de prévention et de traitement, également aide et conseil aux parents et aux proches: Fausses-Brayes 5, lu-ve 8h30-12h/14h30-19h, 724 60 10, fax 729 98 58.

**FRC - Conseil.** Fédération romande des consommateurs, Fbg de

l'Hôpital 1, ma 14-17h, 724 40 55.

**Rateau-ivre.** Bistro-ados, destiné aux adolescents de 12 à 18 ans: rue du Rateau, ma-ve 15h30-18h30, tél 725 26 65 ou 724 60 10.

**SIDA.** Groupe Sida, Peseux: Grand-Rue 18, 737 73 37. Tests anonymes: Groupe Sida Neuchâtel, Sophie-Mairet 31, 2300 La Chaux-de-Fonds, tél 967 20 91.

LES GALERIES DANS LA RÉGION

**DELÉMONT**  
**Galerie FARB.** Exposition de peintures de G. Tolck. Je 17-19h. Sa 10-12h/15-18h. Di 15-18h. Jusqu'au 7.3.

**LE LOCLE**  
**Galerie Le Tabl'art.** Exposition de Anick Vuille, photos; Denis Rebet, peintures et Dalu. Je-ve 17-20h, sa 14-17h. Jusqu'à fin mars.

**PORRENTUAY**  
**Espace d'art contemporain (Les Halles).** Charles -François Duplain & Valentin Carron: «Le mal nécessaire». Je 19-21h. Sa-di 14-18h ou sur rdv au 032 465 84 02. Jusqu'au 12.04.

**NEUCHÂTEL**  
**Espace PR36** (Portes-Rouges 36). «Il neige chez les Eskimos» par Catherine Aeschlimann et Marcus Egli.

Lu-ve 9-12h/14-18h; sa 14-17h. Jusqu'au 10.4.

**COLOMBIER**  
**Galerie Numaga.** Lucien Gurtner «Voyage intérieur», peintures. Monique Jacot «Passages», photographies noir/blanc. «Au fil du Nil», tissus coptes, textiles du IV au XIe. Ma-di 14h30-18h30. Jusqu'au 15.3.

**CORCELLES**  
**Galerie Arcane.** Christa Hueber, peinture. Ma-ve 17h30-19h. Sa-di 14h-17h. Jusqu'au 28.2.

**CORMONDRECHE**  
**Galerie Marie-Louise Muller.** Exposition de Patrick Honegger, sculptures. Je-di 14h30-18h30. Jusqu'au 14.3.

**CRESSIER**  
**Galerie Sekel (Gare de Cressier).** Exposition de photo-

graphies architecturales par Julien Sansonnens. Me-ve 18-20h. Sa-di 14-18h. Jusqu'à fin fév. 04.

**FLEURIER**  
**Galerie Bleu de Chine.** (Rue Bovet-de-Chine 3). Jean Devost: peinture et sculpture. Me-ve 15-18h30, sa 14-18h30 et sur rdv au 032 861 28 87. Jusqu'au 27.3.

**HAUTERIVE**  
**Galerie 2016.** Exposition de Bernard Blanc, peintures. Me-di 15-19h. Jusqu'au 22.2.

**VAUMARCUS**  
**Château. Galerie d'Art Contemporain.** Exposition d'oeuvres originales de: Alechinsky, Zack, Bonfanti, Santomaso, César, L'Epée, Guarienti, Aeberli, Capogrossi, Beer, Chillida, Rotella, Pasmore, Takahashi. Ma-di 9-18h. Jusqu'au 28.5.

CANTON & RÉGIONS

**Information sociale bonjour!** Permanence téléphonique de conseil et d'orientation 0800 123 456 (gratuit)

**AGAPA.** Association des groupes d'accompagnement - pertes de grossesse abus - maltraitances - négligences. Entretiens personnels, groupes d'accompagnement thérapeutique, 026 424 02 22.

**ANAAP-Le Déclit.** Association neuchâtoise d'accueil et d'action psychiatrique, rue du Plan 19, 721 10 93

**ANPCD.** Association neuchâtoise de personnes concernées par les problèmes liés à la drogue, rue Louis-Favre 27, 2017 Boudry. (1) Permanences téléphoniques: Neuchâtel, 079/446 24 87, La Chaux-de-Fonds 913 60 81. (2) Permanences famille et entretiens privés: rue Louis-Favre 27, Boudry, 2e et 4e lundi du mois de 14h à 16h. (3) Soirées d'écoute: rue Louis-Favre 27, Boudry, 1er et 3e mercredi du mois dès 19h.

**ANPP.** Association neuchâtoise des psychologues et psychologues-psychothérapeutes, tél et fax: 032 753 04 62. E-mail info@anpp.ch

**Neuchâtel Asloca.** Information et défense des locataires. Consultations sur rdv, selon message sur répondeur, tél 724 54 24, fax 724 37 26.

**Association Alzheimer.** Lu-ve, 14-16h30, 729 30 59. Association neuchâtoise de services bénévoles, lu-ve 8h30-11h30, tél 724 06 00. Groupe de contact, auprès de Mme Eveline Bugnon, (le matin) tél 913 34 23.

**Association boulimie anorexie (ABA).** Antenne neuchâtoise, av. de la Gare 39. Permanence tél.: lu 19h30 - 21h30, mer 9h-12h, ve 13h - 15h au numéro 725 05 82.

**Association Dyslexie Suisse Romande.** Antenne Neuchâtoise. Permanence vendredi matin au 032 725 38 92.

**Association lecture et compagnie.** Nos lecteurs/trices bénévoles se rendent à domicile ou en institution, séance individuelle ou en groupe dans toutes les régions du

canton. Case postale, 2035 Corcelles. Tél 731 70 41 ou 751 57 57.

**Association neuchâtoise de services bénévoles** (rue des Brévards 1a), tél. 724 06 00, lu-ve 8h30-11h30: orientation, information, formation dans les domaines des visites, transports, accompagnements de personnes en fin de vie, etc.

**Association suisse de la maladie de Parkinson** (Groupe neuchâtois). Le 3me jeudi tous les 2 mois. Pour tous renseignements, veuillez tél au 842 27 15. Parkinofon: ligne directe gratuite 0800 80 30 20 ouverte chaque 3me mercredi du mois de 17h à 19h.

**Autorité de conciliation en matière de santé.** Institution cantonale pour les difficultés entre patients et soignés. c/o Hôtel judiciaire CP 22 84, 2302 La Chaux-de-Fonds. Demandes à adresser par écrit.

**Cancer.** Ligue neuchâtoise contre le cancer: permanence lu-ve 8-11h30 ou sur rendez-vous, 721 23 25.

**Cancer du sein.** «Vivre comme avant», Ligue contre le cancer 721 23 25, 835 16 70, 724 31 19, 751 18 13.

**Caritas.** Consultations sociales de toutes natures, 725 13 06.

**Cellule de debriefing 079 577 65 33** (répondeur / On vous rappelle le même jour)

**Centre de consultations Lavi** - aide aux victimes 889 66 49 ou 919 66 52 ou **La Main Tendue** (143) ou la police (117).

**Centre spécialisé pour handicapés de la vue.** Service social et réadaptation sociale, Peseux, 731 46 56.

**Chambre immobilière neuchâtoise.** Association de défense des propriétaires, consultations sur rendez-vous, tél. 729 99 90, fbg du Lac, 2.

**Croix-Bleue.** 032 725 02 17.

**Ligue neuchâtoise contre le rhumatisme, Conseil social c/o Pro Infirmis** Rue de la Maladière 35, tél 032 722 59 60, fax 032 722 59 70. Secrétariat administratif et cours 032 913 22 77

**Lire et écrire** Cours de base pour adultes parlant bien le français 032 913 75 75

**Mouvement de la condition paternelle.** Soutien et conseils dans les cas de séparation et de divorce, CP 843, Neuchâtel, 731 12 76.

**Parents information.** Service téléphonique anonyme et confidentiel répond chaque jour ouvrable au 913 56 16. Lu 9-11h/18-22h, ma/me/ve 9-11h, je 14-18h.

**Permanences de consultation et information.** Pour étrangers d'immigration récente: de langue turque, Parcs 11, Neuchâtel, ve 16-18h; Cure 2, La Chaux-de-Fonds, je 17h30-19h30; Europe de l'Est, Gare 3, Neuchâtel, je 17-19h.

**Sages-femmes à domicile.** Pour tout le canton, Les Franches-Montagnes et le Jura bernois tous les jours de 8h à 20h, 079/280 48 28.

**Solidarité-femmes,** 968 60,10

**Sclérose en plaques.** Société suisse de la sclérose en plaques. Secrétariat romand, Poudrières 137, Neuchâtel. Tél 730 64 30, fax 730 64 70, lu-ve 8-12h/14-17h.

**Serei.** Service d'entraide pour handicapés, moyens auxiliaires et vacances, tous les jours, 926 04 44 (Crêt-duLocle) ou 426 13 65 (Bassecourt).

**SOS Alcool.** 0848 805 005. (tarif régional)

**SOS racisme.** 0800 55 44 43, en cas de discrimination raciale, religieuse, ethnique ou nationale. Ecoute, informations, conseils, défense des droits, médiation.

**SOS racket-violence** 079/270 92 06.

**T.I.M** Ton infirmière à la Maison, association de soins pédiatriques à domicile. Permanence tél. 24h /24 079 / 476 66 33.

**Troubles psychiques.** Centre psychosocial: 724 30 02. Association neuchâtoise d'accueil et d'action psychiatrique, lu-ve 14-16h30. Tél. 721 10 93.

**Vivre sans fumer** - Prévention contre le tabagisme lu-ve 8h-12h et 13h30-17h. 723 08 60.



AVIS MORTUAIRES

LA CHAUX-DE-FONDS



*Soyez bénis par l'Eternel,  
qui a fait les cieux et la terre.  
Psaume 115: 15*

La famille de

Madame  
**Berthe Tièche**  
née Thiévent

a le chagrin de faire part de son décès, survenu dans sa 90e année.

2300 La Chaux-de-Fonds, le 17 février 2004.

La cérémonie a eu lieu dans l'intimité.

Adresse de la famille: Madame Marie-Louise Vuille-Thiévent  
Rue de Chasseral 12  
2300 La Chaux-de-Fonds

La famille tient à exprimer sa gratitude à la Direction et au personnel de la Résidence La Licorne à Fenin pour leur dévouement et leur accompagnement.

R. I. P.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

028-432084

LE LOCLE

*Dieu m'a donné une longue vie,  
ma tâche est accomplie.  
Maintenant l'Eternel  
mon Dieu m'a donné le repos.*

Son fils et sa belle-fille:

Pierre-André et Marceline Ducommun-Gonthier,

Ses neveux et nièces, cousins et cousines,

ainsi que les familles parentes et alliées, ont la tristesse de faire part du décès de

Madame  
**Hélène Ducommun**  
née Jenny

que Dieu a reprise à Lui dans son sommeil le 20 février 2004, dans sa 93e année.

La cérémonie sera célébrée le lundi 23 février à 16 heures au Centre funéraire de La Chaux-de-Fonds, suivie de l'incinération.

Notre maman repose au pavillon du cimetière de La Chaux-de-Fonds.

Domicile de la famille: Girardet 5, 2400 Le Locle

Un merci particulier au personnel du Home Les Sorbiers pour sa gentillesse.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

132-145563

**Home les Sorbiers et son équipe**

ont la tristesse de faire part du décès de

Madame  
**Hélène Ducommun**

leur résidante, dont ils garderont un lumineux souvenir.

132-145536

**La Société Cantonale Neuchâteloise de Tir**

est peinée de se rallier au décès de

Monsieur  
**André Krügel**

Membre d'honneur de la société cantonale.

Son activité et son dévouement pour la cause du tir ont été exemplaires et nous garderons d'André un souvenir ému.

La cérémonie religieuse ayant eu lieu dans l'intimité de la famille, nous lui présentons toute notre sympathie et notre soutien.



**Souvenir  
Joanna**  
22.02.99

On a plusieurs vies, mais quand notre amour s'enfuit, on croit pouvoir oublier avec le temps mais on n'oublie rien, on vit avec. On t'aime.

132-145531

Maman, papa, Mélina et famille

Bon anniversaire cher

**Ninis**

Tu nous manques terriblement

Mirella, Fabrice, Ophélie, Arsène, Antoine et familles

132-145442

LES FAITS DIVERS

**Les flammes ravagent  
une ancienne ferme  
Montagne de Moutier ■  
Maison et atelier détruits**



Malgré leur prompt intervention, les pompiers n'ont pu sauver l'ancienne bâtisse.

PHOTO DUMAS

Hier vers 14h10, la Centrale régionale d'engagement de la police cantonale bernoise, à Bienna, a été avisée qu'une ancienne ferme, située au lieu-dit «Haute Montagne», sur la Montagne de Moutier, était la proie des flammes. Malgré une rapide intervention, les pompiers prévôtois ne sont pas parvenus à empêcher la destruc-

tion complète de la ferme, qui abritait une maison d'habitation, ainsi qu'un atelier de polissage. Personne ne se trouvait heureusement dans le bâtiment au moment où l'incendie s'est déclaré. Le montant des dégâts matériels n'a pas encore pu être établi avec exactitude. Une enquête a été ouverte afin d'établir les causes de ce sinistre. /comm-réd

L'ÉTAT CIVIL

**NEUCHÂTEL ■ Naissances** - 04.02. Sampaolo, Fabio, fils de Sampaolo, Aldo et de Sampaolo née Teterycz, Dominika. 05. Tatone, Giuliano, fils de Tatone, Francesco et de Tatone née Hofmann, Aline. 07. Soualili, Delila, fille de Soualili, Malek et de Soualili née Fatton, Sonia. 08. Zeaiter, Téna, fille de Zeaiter, Haissam et de Zeaiter, Izdihar. ■ Mariages - 06.02. Basani, Denis et Martotta, Anna Lisa; Pascale, Demetrio et de Jesus Ferreira, Ethel; Sambo,

Francisco Henrique et Marques de Matos née Morchouane, Sylviane Mireille. ■ Décès - 02.02. Clément, Antonie Marie, 1914. 03. Rebetez, Mario Joseph, 1942. 04. Rochat, René Gaston, 1927. 05. Déforel, Léon Charles, 1917. 06. Berran, Julia Josefa Maria, 1901. 07. Rüedi née Stettler, Martha Elisabeth, 1917; Steiner, Albert, 1934. 08. Ianni Musaro née Ianni, Giuseppa Addolorata, 1944; Uldry, Louis Marius, 1925. 09. Vernier née Bedaux, Berthe Alice, 1914.

**NEUCHÂTEL ■ Conducteur recherché.** Jeudi à 20h40, une voiture, conduite par un conducteur inconnu a circulé sur le chemin des Pavés, à Neuchâtel, en direction nord. A la hauteur de l'immeuble No 24, l'auto inconnue a heurté et endommagé deux véhicules. Sans se soucier des dégâts commis le conducteur a quitté les lieux. Ledit automobiliste, ainsi que les témoins de cet accident, sont priés de prendre contact avec la police cantonale à Neuchâtel, tél. 032 888 90 00. /comm

**TUNNEL SOUS LA VUE-DES-ALPES. ■ Appel aux témoins.** Jeudi vers 20h15, une voiture, conduite par une habitante de Courroux (JU), circulait sur l'autoroute H20, dans le tunnel sous La Vue-des-Alpes, en direction de Neuchâtel. Peu avant la fin du tunnel, l'auto jurassienne a été heurtée par l'arrière par un véhicule genre 4X4. Sans se soucier des dégâts, le conducteur du véhicule inconnu a poursuivi sa route. Les témoins de cet accident sont priés de prendre contact avec la police de la circulation à Neuchâtel, tél. 032 888 90 00. /comm

**BEVAIX ■ Perte de maîtrise: témoins, svp!** Hier à 18h15, un habitant de Saint-Aubin-Sauges circulait sur la rue E.-de-Coulon, à Bevaix, en direction ouest. A la sortie du village, l'automobiliste a perdu la maîtrise de son véhicule et alla percuter le trottoir situé à droite. Les témoins qui ont assisté à cet accident sont priés de prendre contact avec la police cantonale à Boudry, tél. 032 889 62 24. /comm

LA CHAUX-DE-FONDS



*Le soir descend sur la vallée.  
La terre alors s'endort sans bruit  
L'étoile brille à l'empyrée  
Silence amis, voici la nuit.*

Monsieur  
**Antonio Fiorucci**  
dit «Tonino»

Tu nous as montré le chemin jusqu'au bout, rempli de générosité envers les autres, tu nous as quittés vendredi, à l'âge de 72 ans, muni des Sacrements de l'Eglise.

Notre cœur est rempli à jamais de ton souvenir.

Irma Fiorucci-Porzi, son épouse

Gianni et Arlette Fiorucci-Perret, à Cernier, et leurs enfants

Damien et Marion

Gianluca Fiorucci, à St-Blaise, et ses enfants

Alessandro et Davide

et son amie Marcella

Maria-Pia et Amerigo Fiorucci Pandolfo et famille, en Italie et en Suisse

Rosanna et Ennio Fiorucci Campoli et famille, en Italie et en Suisse

Leone et Franca Fiorucci-Piervittori et famille, à Sonvilier

Gina et Lino Fiorucci Santinato, en Italie

Maria-Pia et Severino Peruzzo-Porzi et famille en Italie

Mauro et Monica Proietti, à La Chaux-de-Fonds, et leurs enfants

ainsi que les familles parentes et alliées en Suisse et en Italie.

La Chaux-de-Fonds, le 20 février 2004.

La cérémonie d'adieu aura lieu en l'Eglise du Sacré-Cœur de La Chaux-de-Fonds le lundi 23 février à 9 h 30.

Tonino repose à La Chrysalide.

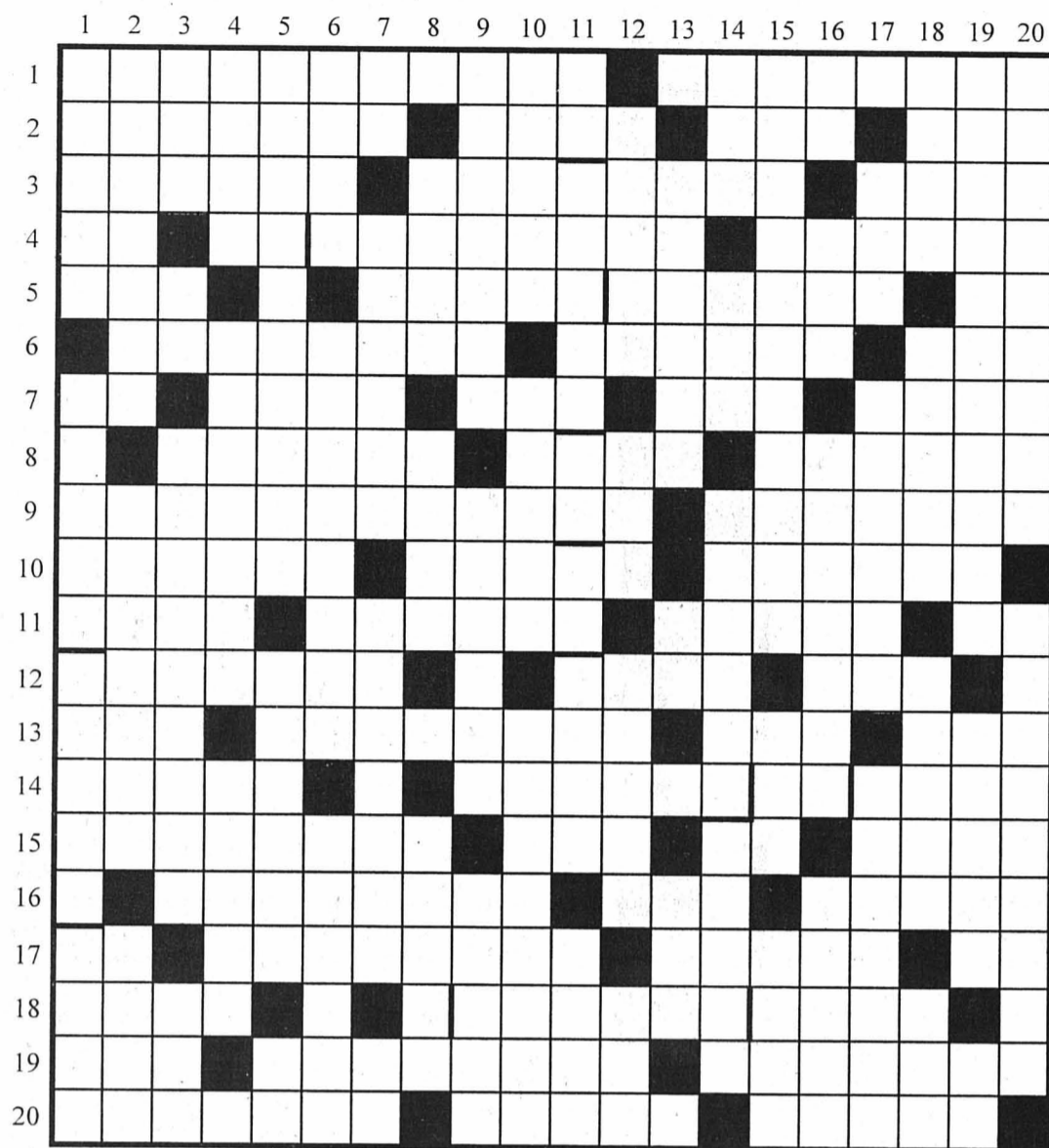
Domicile de la famille: rue du Locle 13 - 2300 La Chaux-de-Fonds

Les personnes désirant honorer sa mémoire peuvent penser à la Mission Catholique Italienne, CCP 23-1681-5, ou au Centre de soins palliatifs La Chrysalide, à La Chaux-de-Fonds, CCP 23-346-4.

*Quando suona l'ora dell'ultimo appuntamento,  
la sola ricchezza che si porta con se,  
è tutto quelle che si ha dato. Con grande  
generosità e semplicità, tu ci hai amati.*



LA GRILLE DU SAMEDI



**Horizontalement:** 1. Amoureux. Coupe pure en long dans une étoffe. 2. Ville du Pérou. La principale des îles Wallis. Divinité. Possessif. 3. Peintre français. Insensé. Le réalisateur de la ligne Siegfried. 4. Copulative. A la dérobée. Habile cavalier. 5. Ornement de faitage. Etoffe qui absorbe l'eau. Pronom. 6. Dignité de prélats de l'Eglise orientale. Roche métamorphique. Effet comique, au cinéma. 7. Symbole. Règle. Battue. Source de lumière. Les buts, au football. 8. Salée. Est militaire. Petit tas de foin. 9. Digne de considération. Introduisit vivement. 10. Engin de terrassement. Pierre du souvenir. Chrétien d'Orient qui reconnaît l'autorité du pape. 11. Enveloppe. Faite. Ville de Suisse. Possessif. 12. Long développement. Dans le nom d'un saint florentin. Apparus. 13. Affluent du Rhône. Nom de rois de la Syrie antique. Aventurier. Affecté. 14. Nom d'un célèbre musée de Milan. Asile. 15. Ecrivain français. Partie de

campagne. Pronom. Situation agréable. 16. Lions. Cap. Halte. 17. Divinité. Membre d'une secte juive du temps du Christ. Fût. Copulative. 18. Le philistin n'y entend rien. Façon de marcher. 19. Fidèle. Nom donné à la Turquie d'Asie. Ombres des morts, chez les Romains. 20. Empereur romain. Sujet de devoir. La mère d'Isaac.

**Verticalement:** 1. Marque. Rejeter ce qui avait été admis précédemment. 2. Entreprise irréflectie. Homme d'étude. Pied-de-veau. 3. Formation aérienne. Neuf. Tête en l'air. Travail de classement. 4. Sort. Désir pressant. Caractères en usage autrefois chez les Scandinaves. 5. Chemin à suivre pour un déplacement. Pastel. Sa marche est lente. 6. Le Carmel en est un. Guide des étrangers dans une ville. Applique. 7. Préposition. Incroyants. Partie d'un champ de courses. Des mois. 8. Capitale des Samoa. Crochet. Evêque schismatique du IVe siècle. 9. Ouvrier qui travaille dans un

caisson à air comprimé. Cour intérieure de la maison romaine. Diplomate qui importa en France le tabac. 10. Puits d'origine naturelle. Lichen filamenteux. Plante des chemins. 11. Roman de Stendhal. Imbécile. 12. Hérétique. Crie comme un cerf. Ville d'Allemagne. Démonstratif. 13. Tournure. Fait l'objet de contrôles. Ville de Belgique. 14. La Dombes en fait partie. Accord du passé. Héros du roman de la colonne 11. 15. Avec force. Les Anciens la destinaient à la musique. Trous dans des murs. 16. Saint. Système de mesures. Prénom masculin. Remplit d'ardeur. 17. Fait disparaître. Qui appartient à la peau. Mauvais plaisant. 18. Ville de Chine. Cylindre ou disque de roulement. Aller bien. Fleuve issu du Haut Atlas. 19. Figures qui ont douze angles. Présente des collections. Exclamation. 20. Manière adroite de se conduire dans le monde. Petits divertissements.

Solution du problème de la semaine précédente

**Horizontalement:** 1. Etablissement. Crèmes.- 2. Noria. Annulé. Soulane.- 3. Tube. Si. Testeur. Anti.- 4. Oronte. Lô. Strapontin.- 5. Ubu. Etranglée. Or. Ote.- 6. Risle. Ers. Irrigue.- 7. Elie. TNT. Iranienne.- 8. Lessivées. Etal. As.- 9. Tor. Ilot. Atres. Tissé.- 10. On. Coty. Etier. Erses.- 11. Union. Epris. One-step.- 12. Rend. Dressoir. DM. Une.- 13. Arcane. Ré. Nouveautés.- 14. Isolés. Anneau. Sa.- 15. OIT. Midas. Es. Rimas.- 16. Unes. Menées. Relieuse.- 17. Ré. Eminent. Raclettes.- 18. Goret. Sèche-cheveux.- 19. Malines. Ive. Er. Rue.- 20. Alêne. Inespéré. Egéen.

**Verticalement:** 1. Entouré. Tour à tour. Ma.- 2. Tourbillonner. Inégal.- 3. Arbousier. Incite. Olé.- 4. Bien. Les. Codas. Serin.- 5. La. Tee. Sion. Nom. Mène.- 6. Set. Tilt. Délimité.- 7. Saï. Renvoyer. Eden. Si.- 8. Sn. Lartet. Persanes.- 9. Entons. Erse. Sénévé.- 10. Mue. Isatis. Etc.- 11. Elssler. Tisonnés. Hip.- 12. Nette. Aéré. Ions. Réve.- 13. Ereinter. Rue. Racer.- 14. Sua. Rias. Varech.- 15. Corporel. Endeuillée.- 16. Ru. Orin. Tréma. Mièvre.- 17. Elan. Gneiss. Uraète.- 18. Mantoue. Se tut. Suté.- 19.- Entité. Assenés. Sexué.- 20. Seine. Usée. Pesages. En.

CLIN D'OEIL



L'iguane des îles Fidji

Cette iguane des îles Fidji vit dans un terrarium du zoo de Zurich. La découverte de cette espèce très rare, en 1979, avait suscité la crainte des habitants de cet archipel du Pacifique sud.

PHOTO KEYSTONE

LA CITATION

«On ne peut pas réduire d'abord, et réfléchir ensuite»,

estime le député socialiste neuchâtelois Daniel Schürch, engagé dans le débat sur la fiscalité.

L'INFO INSOLITE

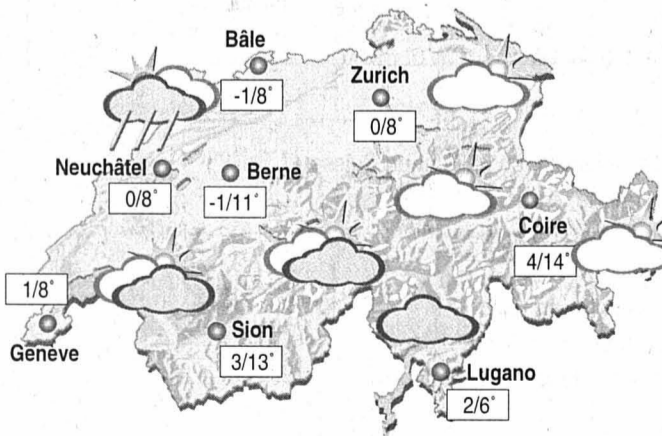
Douze prénoms à un enfant: c'est exagéré

La justice allemande a rejeté hier la plainte d'une mère qui voulait donner à son enfant douze prénoms originaux. Les parents ne doivent pas donner à leurs enfants autant de prénoms qu'ils le souhaitent, a-t-il estimé.

«L'Etat a le devoir de défendre les droits fondamentaux de l'enfant et de le protéger contre le choix irresponsable de prénoms par ses parents», ont indiqué les juges du Tribunal constitutionnel fédéral de Karlsruhe. La mère, originaire du nord de l'Allemagne, voulait appeler son enfant «Chenekwahow Tecumseh Migiskau Kioma Ernesto Intü Prithibi Prathar Chajara Majim Henriko Alessandro».

Un tribunal de Düsseldorf lui avait déjà donné tort en 1998, en réduisant à cinq le nombre de prénoms autorisés. Les juges de Karlsruhe ont estimé hier que son recours n'avait aucun sens. Ils ont ajouté que leur décision ne remettait en cause ni les droits fondamentaux de la mère, ni le droit des parents en général. /ats

LA MÉTÉO DU JOUR



Hier à 13 heures

**En Suisse**

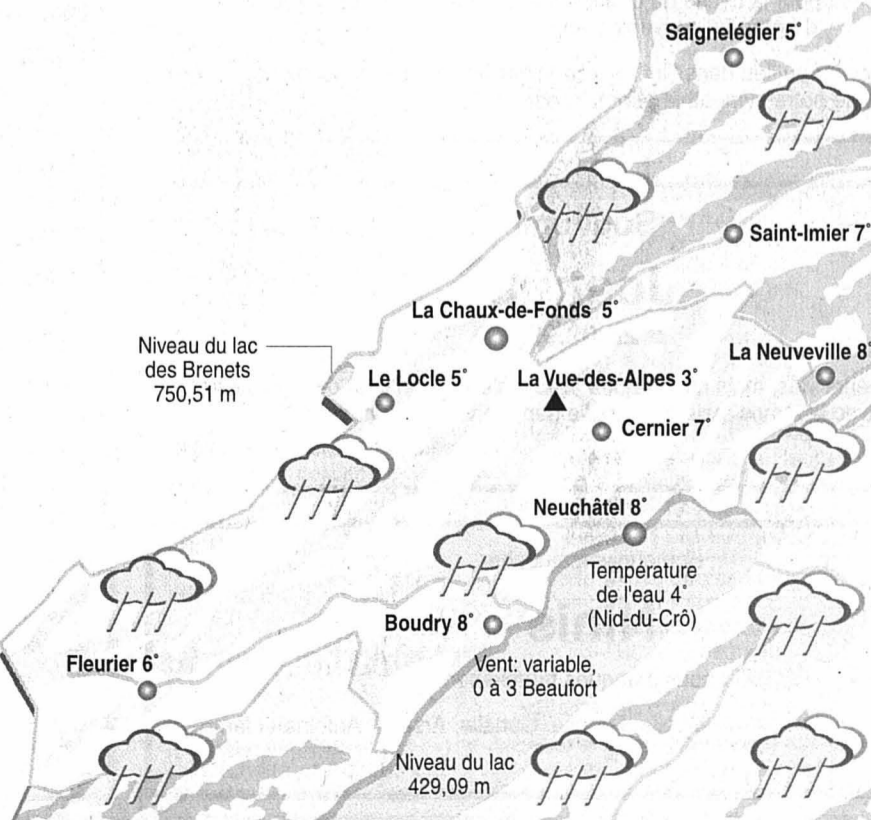
Bâle	beau	5°
Berne	beau	5°
Genève	beau	4°
Locarno	neige	1°
Sion	beau	9°
Zurich	beau	2°

**En Europe**

Berlin	beau	2°
Lisbonne	beau	10°
Londres	très nuageux	3°
Madrid	très nuageux	2°
Moscou	beau	-13°
Paris	peu nuageux	4°
Rome	peu nuageux	16°

**Dans le monde**

Bangkok	nuageux	34°
Pékin	brouillard	11°
Miami	nuageux	23°
Sydney	beau	29°
Le Caire	beau	19°
Tokyo	nuageux	12°



Nuages et larmes

**Situation générale.** Les dépressions tiennent le haut de l'affiche. La première est centrée sur la péninsule Ibérique et elle pousse un front chaud, c'est donc la flotte généralisée. Une autre s'ébat près de la Scandinavie, avant de favoriser une plongée du mercure lundi.

**Prévisions pour la journée.** Durant votre sommeil, les nuages sont arrivés sur la pointe des pieds. Les gouttes de pluie font rapidement partie du décor et même les sommets jurassiens y ont droit. Les températures s'élèvent jusqu'à 7 degrés autour des lacs, de 5 à 6 dans les vallées.

**Les prochains jours.** Du même moule demain, puis neigeux et froid. Jean-François Rumley

1000 m: 5° En plaine: 8°	1000 m: 8° En plaine: 9°	1000 m: 4° En plaine: 2°	1000 m: 3° En plaine: 2°
Aujourd'hui	Dimanche	Lundi	Mardi

Lever: 7h28  
Coucher: 18h05

**Samedi 21 février**  
Bonne fête aux **Eléonore**  
Ils sont nés à cette date:  
**Madeleine Renaud**, actrice française  
**Sacha Guitry**, auteur, cinéaste et acteur

Lever: 8h22  
Coucher: 19h23

Retrouvez la météo sur les sites  
[www.lexpress.ch](http://www.lexpress.ch)  
[www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch)  
rubrique meteo